叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 美国牙科科学杂志，第十九卷，(the American Journal Of Dental Science,) 000001

2. 美国牙科科学杂志，第十九卷，(the American Journal Of Dental Science,) 000002

3. 美国牙科科学杂志，第十九卷，(the American Journal Of Dental Science,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国牙科科学杂志，第十九卷，(The American Journal of Dental Science,)
第1/3页

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[wʌn] . ['taipəus][wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
1 . Typos were silently corrected .
1 . 拼写错误 是 默默 已更正 .

1. 错别字被悄悄地改正了。

[ˌtuː'tuː] . [ðə; ði] " ['kʌvər] - [peɪdʒ] " [ɪz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][æz; əz] [wel] "
2 . The " cover - page " is developed and placed in public domain as well "
2 . 这 " 覆盖 - 页 " 是 发达 和 放置 在 民众 领域 作为 出色地 "
['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] " ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] .
Table of Contents " added by the Transcriber .
桌子 的 内容 " 额外 经过 这 转录员 .

2.封面页由转录者开发并置于公共领域，目录由转录者添加。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['ɑːrtɪk(ə)l] [aɪ] .
ARTICLE I .
文章 我 .

第一条

['ɑːrtɪk(ə)l] [iː] .
ARTICLE II .
文章 二 .

第二条

['ɑːrtɪk(ə)l] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
ARTICLE III .
文章 三、 .

第三条

['ɑːrtɪk(ə)l] [ˌaɪ 'viː] .
ARTICLE IV .
文章 第四 .

第四条

['ɑːrtɪk(ə)l] [viː] .
ARTICLE V .
文章 V .

第五条

['ɑːrtɪk(ə)l] ['vaɪ, 'viː] .
ARTICLE VI .
文章 六年级 .

第六条

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌviːˌaɪ'aɪ] .
ARTICLE **VII** **.**
文章 七 .

第七条

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
ARTICLE **VIII** **.**
文章 八 .

第八条

[ˌedɪ'tɔːriəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Editorial **,** **Etc** **.**
社论 , ETC .

社论等。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] .
Bibliographical **.**
书目 .

参考文献。

['mʌnθli] ['sʌməri] .
Monthly **Summary** **.**
月度 概括 .

月度总结。

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'merɪkən] ['dʒɜːrn(ə)l]
AMERICAN **JOURNAL**
美国人 杂志

美国期刊

[ʌv; əv]
OF
的

的

['dent(ə)l] ['saɪəns]
DENTAL **SCIENCE**
牙科 科学

牙科科学

['vɑːl] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Vol **.** **xix** **.**
沃尔 . 十九 .

第十九卷

[θɜːrd] ['sɪriːz] . — [ɑːk'toʊbər] - .
Third **Series** **.** **—** **OCTOBER** **1885** **.**
第三 系列 . — 十月 - .

第三辑——1885年10月。

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

['ɑːrtɪk(ə)l] [aɪ] .
ARTICLE **I** **.**
文章 我 .

第一条

['nɜːrvəs] ['enərdʒi] .
NERVOUS **ENERGY** **.**
紧张的 活力 .

神经能量。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . ['pɑːrsənz] , [sə'vænə] , ['dʒɔːrdʒə] .
BY **DR** **.** **E** **.** **PARSONS** **,** **SAVANNAH** **,** **GEORGIA** **.**
经过 博士 . E . 牧师 , 萨凡纳 , 乔治亚州 .

由博士。E.帕森斯，佐治亚州萨凡纳。

[[riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] [steɪt] ['dent(ə)l][sə'saɪəti] , [meɪ] , - .]
[**Read** **before** **the** **Georgia** **State** **Dental** **Society** **,** **May** **,** **1885** **.** **]**
[读 前 这 乔治亚州 状态 牙科 社会 , 可能 , - .]

[1885年5月在佐治亚州牙科协会宣读。]

['dʒent(ə)lmən] — [ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ,
Gentlemen **—** **The** **subject** **I** **have** **chosen** **for** **your** **consideration** **at** **this** **,**
先生们 — 这 主题 我 有 选定 为了 你的 考虑 在 这 ,
['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
our **Annual** **Meeting** **,**
我们的 年度的 会议 ,

各位先生——我选择在本次年度会议上供各位审议的议题是：

[ɪz] " ['nɜːrvəs] ['enərdʒi] , [haʊ] ['æktʃuˌeɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪts] ['verid] [fə'nɑːmɪnə] .
is **"** **Nervous** **Energy** **,** **how** **Actuated** **,** **and** **its** **Varied** **Phenomena** **.**
是 " 紧张的 活力 , 如何 驱动 , 和 它是 多种多样 现象 .

是"神经能量，如何被激活，以及它的各种现象"。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn]
" **No** **one** **can** **question** **the** **importance** **of** **knowing** **all** **that** **can** **be** **known**
" 不 一 能 问题 这 重要性 的 会心 全部 那 能 是 已知
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about **it** **.**
关于 它 .

“没有人能质疑了解它的一切的重要性。”

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [maɪnd][ækts][ɑːn] ['mætər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
There **is** **an** **invariable** **law** **by** **which** **means** **mind** **acts** **on** **matter** **,** **and** **it** **is**
那里 是 一个 不变的 法律 经过 哪个 方法 头脑 行为 在 事情 , 和 它 是
[maɪ] ['pɜːrpəs] ,
my **purpose** **,**
我的 目的 ,

精神作用于物质的方式遵循着一条不变的规律，而这正是我的目的。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] , [tuː; tə] ['briːfli] [ɪ'luːsɪdeɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] ,
in **this** **paper** **,** **to** **briefly** **elucidate** **what** **I** **have** **learned** **by** **reading** **,**
在 这 纸 , 到 简要地 阐发 什么 我 有 学习 经过 阅读 ,

本文旨在简要阐述我通过阅读所学到的知识，

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
observation **and** **experience** **on** **the** **subject** **.**
观察 和 经验 在 这 主题 .

对这一主题的观察和经验。

[ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn][ɔːl]

The	great	advantage	of	meeting	in	council	is	an	increase	in	knowledge	on	all
这	伟大的	优势	的	会议	在	理事会	是	一个	增加	在	知识	在	全部

['sʌbdʒekts][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] .

subjects	in	any	way	relating	to	our	profession	.
主题	在	任何	方式	相关	到	我们的	职业	.

参加理事会会议的最大好处是能够增进我们对与本专业相关的各个领域的了解。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [noʊn] ,

We	have	many	things	yet	to	learn	that	will	be	,	when	known	,
我们	有	许多	事物	然而	到	学习	那	将要	是	,	什么时候	已知	,

我们还有许多事情需要学习，当我们知道的时候，

[ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][bəuθ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] .

of	great	benefit	to	both	ourselves	and	the	public	.
的	伟大的	益处	到	两个都	我们自己	和	这	民众	.

对我们自身和公众都大有裨益。

['saɪəns] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ɔːr] ['eni] ['kɔːzətɪv] ['prɪnsəp(ə)l][baɪ]

Science	demands	a	full	and	free	investigation	of	all	or	any	causative	principle	by
科学	需求	一个	满的	和	自由的	调查	的	全部	或者	任何	致因	原则	经过

[wɪtʃ] [laɪf][ɪz] ['mænɪfestɪd] ,

which	life	is	manifested	,
哪个	生活	是	表现出来	,

科学要求对生命显现的任何或所有因果原理进行全面、自由的探究。

[ɔːr] [deθ] [prə'duːst] .

or	death	produced	.
或者	死亡	生产	.

或导致死亡。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [kən'klʊʒənz] ['oʊnli][frʌm; frəm] [ə'pɪrənsəz] ,

So	long	as	we	draw	our	conclusions	only	from	appearances	,
所以	长的	作为	我们	画	我们的	结论	仅有的	从	外貌	,

只要我们只根据外表得出结论，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [di'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] ;

we	shall	often	be	deceived	in	a	correct	diagnosis	;
我们	将	经常	是	受骗	在	一个	正确的	诊断	;

即使做出正确的诊断，我们也常常会受到误导；

['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːf(ə)n][feɪl][tuː; tə] [kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] [ðæt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [baʊndz] [ʌv; əv]

consequently	often	fail	to	cure	diseases	that	come	within	the	legitimate	bounds	of
最后	经常	失败	到	治愈	疾病	那	来	之内	这	合法的	界限	的

['aʊər; ɑːr] ['speʃəlti] .

our	specialty	.
我们的	专业	.

因此，我们常常无法治愈那些属于我们专业范畴内的疾病。

['prɑːpər][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Proper	remuneration	for	our	services	are	absolutely	necessary	for	the
恰当的	报酬	为了	我们的	服务	是	绝对地	必要的	为了	这

[rɪ'spektəbl] [meɪn'teɪnəns] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ˌjuː 'es] ;

respectable	maintainance	of	ourselves	and	those	dependent	on	us	;
可敬	维护	的	我们自己	和	那些	依赖	在	我们	;

获得合理的报酬对于我们自身以及依靠我们的人维持体面的生活至关重要；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][best][men][ɑːr; ər]['leɪbərɪŋ] [ʌn'wɪərɪdli] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə]['elɪveɪt]

but	our	best	men	are	laboring	unweariedly	in	their	endeavor	to	elevate
但	我们的	最好的	男人	是	劳动	不知疲倦地	在	他们的	努力	到	提升

['aʊər; ɑːr]['stændərd] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

our	standard	throughout	the	world	,
我们的	标准	自始至终	这	世界	,

但我们最优秀的人才正在不懈努力，力求提升我们在世界范围内的水平。

[bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,

but	particularly	in	our	own	country	,
但	特别	在	我们的	自己的	国家	,

尤其是在我们自己的国家，

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'saɪəti][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['ɑːnwərd] [mɑːrtʃ] ,

and	this	Society	can	do	much	to	help	them	in	their	onward	march	,
和	这	社会	能	做	很多	到	帮助	他们	在	他们的	向前	行进	,

而本协会可以在他们前进的道路上为他们提供很多帮助。

[dɪ'veləpɪŋ] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dentɪstri] .

developing	all	possible	improvements	in	Scientific	Dentistry	.
发展	全部	可能的	改进	在	科学	牙科	.

在科学牙科领域进行一切可能的改进。

[ə'gen] , [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [θriː] [θɪŋz] — [wiː; wi] [lʌv] , [wiː; wi]

Again	,	we	all	have	a	full	consciousness	of	three	things	—	we	love	,	we
再次	,	我们	全部	有	一个	满的	意识	的	三	事物	—	我们	爱	,	我们

[θɪŋk] , [wiː; wi][ækt] .

think	,	we	act	.
思考	,	我们	行为	.

再说一遍，我们都完全意识到三件事——我们爱，我们思考，我们行动。

[bʌt; bət] [fjuː] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [maɪnd]

But	few	have	a	scientific	knowledge	of	the	means	employed	by	which	mind
但	很少	有	一个	科学	知识	的	这	方法	受雇	经过	哪个	头脑

[ækts][ɑːn] ['mætər] .

acts	on	matter	.
行为	在	事情	.

但很少有人具备关于心灵如何作用于物质的科学知识。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['verɪd] [fɔːrmz][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz] [kən'troʊlɪŋ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,

There	are	such	varied	forms	and	circumstances	controlling	its	development	,
那里	是	这样的	多种多样	表格	和	情况	控制	它是	发展	,

影响其发展的因素和形式多种多样，

[ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [sfɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

that	we	need	not	marvel	at	anything	that	comes	within	the	sphere	of	our
那	我们	需要	不是	奇迹	在	任何事物	那	来	之内	这	领域	的	我们的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

对于我们观察范围内出现的任何事物，我们都不必感到惊讶。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

As	we	are	brought	face	to	face	with	almost	every	possible	condition	of
作为	我们	是	带来	脸	到	脸	和	几乎	每一个	可能的	状况	的

[ðə; ðɪ] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,

the	nervous	system	,
这	紧张的	系统	,

当我们面对几乎所有可能的神经系统疾病时，

['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi]
our **opportunities** **for** **investigating** **the** **various** **manifestations** **of** **nervous** **energy**
我们的 机会 为了 调查 这 各种各样的 表现 的 紧张的 活力
, [ɪts] [sɔːrs] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ,
, its source and supply ,
, 它是 来源 和 供应 ,

我们有机会研究神经能量的各种表现形式、其来源和供给，

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt]['iːkwəl]['eni] ['ʌðər] ['speʃəlti] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]
may we not equal any other specialty in solving the great problem of cause and
可能 我们 不是 平等的 任何 其他 专业 在 解决 这 伟大的 问题 的 原因 和
[ɪ'fekt] ['mænifestiŋ] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi] ?
effect manifesting nervous energy ?
影响 显现 紧张的 活力 ?

我们难道不能像其他任何专业一样，解决因果关系以及神经能量表现这一重大问题吗?

[æz; əz][ðə; ði][breɪn][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ɔːl][sen'seɪʃ(ə)n] ,
As the brain is the seat of all sensation ,
作为 这 脑 是 这 座位 的 全部 感觉 ,

大脑是所有感觉的所在，

[aɪ] ['briːfli] ['prez(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [vjuːz] [ʌv; əv][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
I briefly present some of the best authenticated views of its organization .
我 简要地 展示 一些 的 这 最好的 已验证 浏览 的 它是 组织 .

我将简要介绍一些关于该组织最权威、最可靠的观点。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərfəli] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['ɪnfɪnət]
I think you all will agree with me that it is wonderfully constructed by Infinite
我 思考 你 全部 将要 同意 和 我 那 它 是 太棒了 建造 经过 无限
['wɪzdəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt][maɪnd] .
Wisdom for the development of the finite mind .
智慧 为了 这 发展 的 这 有限 头脑 .

我想你们都会同意我的看法，这是无限智慧为有限的心智发展而精心构建的。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt] ,
In the elucidation of my subject ,
在 这 阐明 的 我的 主题 ,

在阐述我的主题时，

[let][ˌjuː 'es][nɑːt][fər'get][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs]
let us not forget the fact that the blood has much to do with the various
让 我们 不是 忘记 这 事实 那 这 血 有 很多 到 做 和 这 各种各样的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .
conditions of the nervous system .
状况 的 这 紧张的 系统 .

我们不要忘记，血液与神经系统的各种状况密切相关。

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n] ,
It holds , or should contain in solution ,
它 持有 , 或者 应该 包含 在 解决方案 ,

它含有，或者应该以溶液的形式含有，

[ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] ['sʌstənəns] [ʌv; əv] ['evri]
all the elements necessary for the growth and sustenance of every
全部 这 元素 必要的 为了 这 生长 和 维持 的 每一个
['ɔːrgən][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ;
organ in the body ;
器官 在 这 身体 ;

人体各个器官生长和维持所需的所有元素；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪvər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fed] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd]

it	is	both	a	receiver	and	a	giver	;	it	is	fed	from	what	we	eat	and
它	是	两个都	一个	接收者	和	一个	赠予者	;	它	是	美联储	从	什么	我们	吃	和

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

它既是接受者又是给予者；它从我们吃喝的东西中汲取养分。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn'tendɪd] .

without	which	it	cannot	perform	the	office	intended	.
没有	哪个	它	不能	履行	这	办公室	故意的	.

没有它，它就无法履行其应尽的职责。

[ðə; ði] [breɪn] .

THE	BRAIN	.
这	脑	.

大脑。

[ðə; ði][breɪn][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['septəm]['ɪntuː] [tuː] [loʊbz] , [raɪt] [ænd; ənd][left] [saɪdz] ;

The	brain	is	divided	by	the	septum	into	two	lobes	,	right	and	left	sides	;
这	脑	是	分割	经过	这	隔膜	进入	二	叶	,	正确的	和	左边	侧面	;

大脑被隔膜分为左右两个脑叶；

['ɔːlsoʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði][sə'riːbrəm,'serəbrəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌserə'beləm] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [saɪdz] .

also	,	into	the	cerebrum	and	the	cerebellum	,	front	and	back	sides	.
还	,	进入	这	大脑	和	这	小脑	,	正面	和	后退	侧面	.

此外，还进入大脑和小脑的前部和后部。

[frə'nɑːlədʒɪst] [dɪ'vaɪd][ðə; ði][loʊbz]['ɪntuː][ə'baʊt]['fɔːrti] [kɒnvə'luːʃnz] , [ə'saɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ]

Phrenologists	divide	the	lobes	into	about	forty	convolutions	,	assign	to	each	a
颅相学家	划分	这	叶	进入	关于	四十	卷积	,	分配	到	每个	一个

[dɪ'stɪŋkt] ['ɑːfɪs] ,

distinct	office	,
清楚的	办公室	,

颅相学家将大脑叶分为大约四十个回旋部分，并为每个回旋部分分配一个不同的功能。

[ænd; ənd][baɪ]['kerf(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] , [prə'fes] [tuː; tə]

and	by	careful	observation	of	each	as	to	their	development	,	profess	to
和	经过	小心	观察	的	每个	作为	到	他们的	发展	,	宣称	到

[noʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] ,

know	individual	character	,
知道	个人	特点	,

通过仔细观察每个人的发展情况，声称了解个人的性格，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][wʌn] , [baɪ]['neɪtʃər] , [ɪz][best] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] .

and	point	out	what	kind	of	occupation	one	,	by	nature	,	is	best	fitted	for	.
和	观点	出去	什么	种类	的	职业	一	,	经过	自然	,	是	最好的	适配	为了	.

并指出一个人根据自身天性最适合从事哪种职业。

[ɪn] - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃəːwud] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [baɪ] [ɪn'dʒiːniəs]

In	1840	,	Dr	.	Sherwood	,	of	New	York	,	by	ingenious
在	-	,	博士	.	舍伍德	,	的	新的	约克	,	经过	巧妙

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

1840年，纽约的舍伍德博士通过巧妙的实验，

['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][breɪn][hæz; həz] [fɔːr] [lɑːrdʒ][poʊlz] ,

demonstrated	the	fact	that	the	brain	has	four	large	poles	,
已证明	这	事实	那	这	脑	有	四	大的	杆子	,

证明了大脑有四个主要极点，

[tuː] [ɪn][ðə; ði][sə'riːbrəm,'serəbrəm][ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌserə'beləm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz]

two	in	the	cerebrum	and	two	in	the	cerebellum	,	and	from	these
二	在	这	大脑	和	二	在	这	小脑	,	和	从	这些

[proʊ'siːd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] ,

proceed	not	only	the	convolutions	,
继续	不是	仅有的	这	卷积	,

大脑中有两个，小脑中有两个，而且脑回不仅由此而来，

[bʌt; bət] ['evri] [nɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

but	every	nerve	in	the	body	.
但	每一个	神经	在	这	身体	.

但身体的每一根神经都是如此。

[baɪ] [ðiːz] , [ænd; ənd][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] ,

By	these	,	and	experiments	in	animal	magnetism	,
经过	这些	,	和	实验	在	动物	磁性	,

通过这些以及动物磁力实验，

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm][ɪz][ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['sɪstəm]

he	maintained	that	animal	magnetism	is	the	motive	power	of	the	human	system
他	维持	那	动物	磁性	是	这	动机	力量	的	这	人类	系统

,

,

,

他认为，动物磁力是人类系统的驱动力。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] .

and	without	it	there	can	be	no	connection	between	mind	and	matter	.
和	没有	它	那里	能	是	不	联系	之间	头脑	和	事情	.

如果没有它，精神与物质之间就不可能存在联系。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - ,

In	the	Fall	of	1844	,
在	这	落下	的	-	,

1844年秋季，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['emɪnənt] [fɪ'zɪʃnz] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] ['ɑːfɪs]

I	invited	several	of	our	most	eminent	physicians	to	meet	me	at	my	office
我	受邀	一些	的	我们的	最多	杰出	医生	到	见面	我	在	我的	办公室

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]['mægnətɪzəm] .

to	witness	some	experiments	in	magnetism	.
到	证人	一些	实验	在	磁性	.

我邀请了几位我们最杰出的医生到我的办公室来，见证一些磁学实验。

[maɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['kærəktər] ,

My	subject	for	demonstration	was	a	young	man	of	unimpeachable	character	,
我的	主题	为了	示范	曾是	一个	年轻的	男人	的	无可指摘	特点	,

['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

twenty	-	three	years	of	age	.
二十	-	三	年	的	年龄	.

我用来示范的对象是一位品行无可指摘的年轻人，23岁。

[maɪ] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['veri] ['skeptɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['mægnətɪzəm] .

My	visitors	were	very	skeptical	on	the	subject	of	magnetism	.
我的	访客	是	非常	怀疑论者	在	这	主题	的	磁性	.

我的访客们对磁力这个话题非常怀疑。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm]['pʌblɪk] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ]

There	had	been	some	public	exhibitions	,	but	the	result	did	not	satisfy
那里	有	到过	一些	民众	展览	,	但	这	结果	做过	不是	满足

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

之前举办过一些公开展览，但结果并未让他们满意。

[aɪ] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [frə'nɑːlədʒi] [ɪz]['rɪdɪˌkjuːld][baɪ][sʌm; səm] ,

I	said	,	as	the	science	of	phrenology	is	ridiculed	by	some	,
我	说	,	作为	这	科学	的	颅相学	是	嘲笑	经过	一些	,

我说，虽然颅相学这门科学受到一些人的嘲笑，

[aɪ] [wɪʃt] [fɜːrst][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [iːtʃ] [ˌkɑːnvə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

I	wished	first	to	exhibit	each	convolution	of	the	brain	,	in	a	state	of
我	希望	第一的	到	展览	每个	卷积	的	这	脑	,	在	一个	状态	的

[ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

exaltation	,
提高	,

我首先想展示大脑的每一个褶皱，处于一种超脱的状态。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz][æz; əz][waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

while	he	is	as	wide	awake	as	we	are	.
尽管	他	是	作为	宽的	醒	作为	我们	是	.

虽然他和我们一样清醒。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][kə'luːʒ(ə)n] ,

To	prevent	any	suspicion	of	collusion	,
到	防止	任何	怀疑	的	共谋	,

为了防止任何串通嫌疑，

[aɪ]['hændɪd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːrt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɒnvə'luːʃnz] [ʌv; əv]

I	handed	them	a	chart	containing	the	names	of	the	different	convolutions	of
我	递交	他们	一个	图表	包含	这	姓名	的	这	不同的	卷积	的

[ðə; ði][breɪn] ,

the	brain	,
这	脑	,

我递给他们一张图表，上面列出了大脑不同脑回的名称。

[ænd; ənd] [ri'kwestɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [ɑːn]['peɪpər] ['eni] ['kwestʃən] [ɔːr][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	requested	them	to	write	on	paper	any	question	or	the	name	of	the
和	请求	他们	到	写	在	纸	任何	问题	或者	这	姓名	的	这

['ɔːrgən] ,

organ	,
器官	,

并要求他们将任何问题或器官名称写在纸上，

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'saɪt] .

for	me	to	excite	.
为了	我	到	激发	.

让我兴奋起来。

[ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər][hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][mɜːrθ] .

The	first	paper	had	on	it	mirth	.
这	第一的	纸	有	在	它	欢笑	.

第一份报纸上充满了欢乐。

[aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ]['fɪŋgər]['oʊvər][ðə; ði]['ɔːrgən] ,

I	placed	the	point	of	my	finger	over	the	organ	,
我	放置	这	观点	的	我的	手指	超过	这	器官	,

我将指尖放在器官上，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [broʊk] [aʊt]['ɪntu:][æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] [fɪt][ʌv; əv] ['læftər] .

and	he	immediately	broke	out	into	an	uncontrollable	fit	of	laughter	.
和	他	立即地	打破	出去	进入	一个	不可控的	合身	的	笑声	.

他随即爆发出无法控制的大笑。

[aɪ] [pæst] [ɔ:f][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [kɑ:m] .

I	passed	off	the	influence	and	he	instantly	became	calm	.
我	通过了	离开	这	影响	和	他	即刻	成为	冷静的	.

我把影响传递给了他，他立刻平静了下来。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [læft] [æt; ət] .

They	asked	him	what	he	laughed	at	.
他们	问	他	什么	他	笑了	在	.

他们问他笑什么。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help][ˌaɪ 'ti:] .

He	said	he	did	not	know	;	he	could	not	help	it	.
他	说	他	做过	不是	知道	;	他	可以	不是	帮助	它	.

他说他不知道，他也没办法。

[ðə; ði]['sekənd]['peɪpər][hæd; həd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ˌvenə'reɪʃn] .

The	second	paper	had	on	it	veneration	.
这	第二	纸	有	在	它	崇敬	.

第二份文件上充满了崇敬之情。

[aɪ][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['ɔ:rgən] ,

I	excited	the	organ	,
我	兴奋的	这	器官	,

我激发了管风琴，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'su:md] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	immediately	bowed	his	head	and	assumed	the	attitude	of	the
和	他	立即地	鞠躬	他的	头	和	假定	这	态度	的	这

[moʊst] ['zeləs] ['paiətist] ,

most	zealous	pietist	,
最多	热心	虔敬主义者	,

他立刻低下头，摆出一副最虔诚的信徒的姿态。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [prer] .

and	appeared	to	be	in	earnest	prayer	.
和	出现	到	是	在	认真	祷告	.

他似乎在虔诚地祈祷。

[ðə; ði][nekst]['peɪpər][hæd; həd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]['mju:zɪk] .

The	next	paper	had	on	it	music	.
这	下一个	纸	有	在	它	音乐	.

下一张报纸上刊登了音乐相关的内容。

[aɪ][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['ɔ:rgən] ,

I	excited	the	organ	,
我	兴奋的	这	器官	,

我激发了管风琴，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [kə'menst] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɜ:rnɪstnəs] [æz; əz] [ɪf]

and	he	immediately	commenced	singing	with	as	much	earnestness	as	if
和	他	立即地	开始	歌唱	和	作为	很多	认真	作为	如果

[hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

his	life	depended	on	it	.
他的	生活	取决于	在	它	.

他立刻开始唱歌，唱得无比认真，仿佛他的生命都取决于此。

[ðə; ði][nekst]['peɪpər][hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [kəm'bætivnis] .

The	next	paper	had	on	it	combativeness	.
这	下一个	纸	有	在	它	好斗性	.

下一篇论文的主题是好斗性。

[aɪ][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['ɔːrgən] ;

I	excited	the	organ	;
我	兴奋的	这	器官	;

我激发了器官；

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['dʌbld] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [pɪtʃt] ['ɪntuː][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]

he	immediately	doubled	his	fist	and	pitched	into	an	imaginary	enemy	in	the
他	立即地	双倍	他的	拳头	和	投球	进入	一个	假想	敌人	在	这

[moʊst] ['vɪgərəs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

most	vigorous	manner	possible	.
最多	蓬勃	方式	可能的	.

他立即握紧拳头，以最有力的方式向假想的敌人猛击。

[nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] , [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː] ,

Not	to	take	up	too	much	space	in	this	paper	,	I	will	only	add	,
不是	到	拿	向上	也	很多	空间	在	这	纸	,	我	将要	仅有的	添加	,

为了不占用本文太多篇幅，我只想补充一点：

[wiː; wi] [went] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəli] [mɑːrkt] [rɪ'zʌlts] ,

we	went	through	with	about	twenty	of	the	organs	with	equally	marked	results	,
我们	去	通过	和	关于	二十	的	这	器官	和	同样地	标记	结果	,

我们对大约二十个器官进行了检查，结果同样显著。

[wɪtʃ] [bəuθ] [pliːzd] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [maɪ] [frendz] .

which	both	pleased	and	astonished	my	friends	.
哪个	两个都	高兴	和	惊讶	我的	朋友们	.

这令我的朋友们既高兴又惊讶。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [naʊ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

They	said	they	now	thought	there	was	much	more	truth	in	the	science	of
他们	说	他们	现在	想法	那里	曾是	很多	更多的	真相	在	这	科学	的

[frə'nɑːlədʒi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['pɑːsəb(ə)l] .

phrenology	than	they	had	supposed	possible	.
颅相学	比	他们	有	据称	可能的	.

他们说，他们现在认为颅相学这门科学比他们之前想象的更有道理。

[aɪ] [ðen] [sed] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] ['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] ;

I	then	said	you	have	seen	the	effect	of	so	-	called	animal	magnetism	;
我	然后	说	你	有	已见	这	影响	的	所以	-	称为	动物	磁性	;

然后我说，你已经见识过所谓的动物磁力的影响了；

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	now	exhibit	a	different	phase	of	it	.
我	将要	现在	展览	一个	不同的	阶段	的	它	.

接下来我将展示它的另一个阶段。

[aɪ] ['mægnə,taɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ,

I	magnetized	him	in	the	usual	way	,
我	磁化	他	在	这	通常	方式	,

我用惯常的方式吸引了他。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æz; əz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl][ɪk'stɜːrn(ə)l] [im'preʃəns] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][faɪv]

and	said	he	is	now	as	oblivious	to	all	external	impressions	as	if	his	five
和	说	他	是	现在	作为	浑然不觉	到	全部	外部的	印象	作为	如果	他的	五

['sensɪz] [hæd; həd][noʊ] [ɪg'zɪstəns] .

senses	had	no	existence	.
感官	有	不	存在	.

他说，他现在对外界的一切感觉都麻木了，就好像他的五官不存在一样。

[ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [jɔ:r'selvz] .

Examine	**him**	**and**	**satisfy**	**yourselves**	**.**
检查	他	和	满足	你们自己	.

仔细考察他，然后自己判断是否满意。

['æftər] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

After	**a**	**thorough**	**examination**	**,**
后	一个	彻底	考试	,

经过彻底检查后，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['rɪtʃərdsən] [sed] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [leg] [ænd; ənd] [hi:; hi]

Dr	**.**	**Richardson**	**said**	**he**	**believed**	**he**	**could**	**cut**	**off**	**his**	**leg**	**and**	**he**
博士	.	理查森	说	他	相信	他	可以	切	离开	他的	腿	和	他

[wʊd] [nɑ:t] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] .

would	**not**	**feel**	**it**	**.**
会	不是	感觉	它	.

理查森医生说，他相信即使砍掉自己的腿，也不会有任何感觉。

[aɪ] [di:'mægnɪtaɪz] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [rɪ'stɔ:rd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [fʊl] ['kɑ:nʃəsnəs] .

I	**demagnetized**	**him**	**,**	**which**	**restored**	**him**	**to**	**full**	**consciousness**	**.**
我	退磁	他	,	哪个	恢复	他	到	满的	意识	.

我给他消磁了，他恢复了全部意识。

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

They	**questioned**	**him**	**about**	**it**	**.**
他们	被质问	他	关于	它	.

他们就此事质问了他。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

He	**said**	**he**	**did**	**not**	**remember**	**anything**	**done**	**in**	**that**	**state**	**.**
他	说	他	做过	不是	记住	任何事物	完毕	在	那	状态	.

他说他不记得在那个州做过什么。

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] ['sɜ:rdʒɪkl]

They	**then**	**said**	**if**	**it**	**was**	**practicable**	**it**	**would**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**in**	**surgical**
他们	然后	说	如果	它	曾是	切实可行的	它	会	是	一个	好的	事物	在	外科

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

operations	**.**
运营	.

他们接着说，如果可行的话，这对外科手术来说将是一件好事。

[ðeɪ] [θæŋkt] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði]

They	**thanked**	**me**	**for**	**the**	**pleasure**	**of**	**witnessing**	**the**
他们	谢谢	我	为了	这	乐趣	的	见证	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] .

experiments	**,**	**and**	**retired**	**.**
实验	,	和	退休	.

他们感谢我让他们有机会见证这些实验，然后就离开了。

[tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['nɜ:rvəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [ɪz] [ʌv; əv] [væst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

To	**understand**	**the**	**different**	**nervous**	**conditions**	**of**	**patients**	**is**	**of**	**vast**	**importance**
到	理解	这	不同的	紧张的	状况	的	患者	是	的	广阔的	重要性

[tu:; tə] [bəuθ] ['dentists] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] .

to	**both**	**dentists**	**and**	**physicians**	**.**
到	两个都	牙医	和	医生	.

了解患者不同的神经系统状况对于牙医和医生来说都非常重要。

[ðɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [kloʊz] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

This	**cannot**	**be**	**attained**	**without**	**close**	**observation**	**and**	**experience**	**.**
这	不能	是	已达到	没有	关闭	观察	和	经验	.

没有密切的观察和经验，这是不可能实现的。

[ɪf] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [noʊn] ,
If the nervous temperament of a patient is known ,
如果 这 紧张的 气质 的 一个 病人 是 已知 ,

如果了解患者的神经质性格，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['triːtmənt] [ɪn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
we shall have a key to guide us in our treatment in every individual
我们 将 有 一个 钥匙 到 指导 我们 在 我们的 治疗 在 每一个 个人
[keɪs] .
case .
案件 .

我们将拥有一把钥匙，指导我们在每个具体病例中进行治疗。

['temprəmənt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks][dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] :
Temperament is usually divided into six distinct classes :
气质 是 通常 分割 进入 六 清楚的 课程 :

气质通常分为六种不同的类型：

1st .
1st .
1st .

第一。

['nɜːrvəs] ['bɪliəs] ; 2d .
Nervous bilious ; 2d .
紧张的 胆汁 ; 2d .

神经性胆汁；2d。

['nɜːrvəs] ['sæŋgwɪn] ; 3d .
Nervous sanguine ; 3d .
紧张的 乐观 ; 3d .

神经质的血红素；3d。

['nɜːrvəs] [lɪm'fætɪk] ; 4th .
Nervous lymphatic ; 4th .
紧张的 淋巴管 ; 4th .

神经淋巴管；第 4 条。

['bɪliəs] ['nɜːrvəs] ; 5th .
Bilious nervous ; 5th .
胆汁 紧张的 ; 5th .

胆汁性神经质；第5位。

['sæŋgwɪn] ['nɜːrvəs] ; 6th .
Sanguine nervous ; 6th .
乐观 紧张的 ; 6th .

血红素神经质；6。

[lɪm'fætɪk] ['nɜːrvəs] .
Lymphatic nervous .
淋巴管 紧张的 .

淋巴神经系统。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['hjuːmən] [tiːθ] .
You have doubtless observed a difference in the quality of human teeth .
你 有 毫无疑问 观察到 一个 不同之处 在 这 质量 的 人类 牙齿 .

您无疑已经注意到人类牙齿质量的差异。

[wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][faɪnd][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['bɪliəs] ['temprəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

We	usually	find	the	best	in	the	nervous	bilious	temperament	,	and	the
我们	通常	寻找	这	最好的	在	这	紧张的	胆汁	气质	,	和	这

['pu:rɪst] [ɪn][ðə; ði] [lɪm'fætɪk] ['nɜ:rvəs] .

poorest	in	the	lymphatic	nervous	.
最贫困	在	这	淋巴管	紧张的	.

我们通常发现，神经质胆汁体质的人往往体质最好，而淋巴神经体质的人往往体质最差。

[teɪsts] [ænd; ənd]['hæbɪts][du:][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [wen] [wʌns]

Viciated	tastes	and	habits	do	not	change	the	shape	of	the	teeth	when	once
受害	口味	和	习惯	做	不是	改变	这	形状	的	这	牙齿	什么时候	一次

[fɔ:rmd] ,

formed	,
形成	,

不良的口味和习惯不会改变已经形成的牙齿形状。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['kwɑ:ləti] .

but	their	quality	.
但	他们的	质量	.

但它们的质量。

['saɪəns] [dɪ'mændz] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['verid] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

Science	demands	discrimination	under	varied	circumstances	;	it	is	not	possible	to
科学	需求	歧视	在下面	多种多样	情况	;	它	是	不是	可能的	到

[tri:t] [ɔ:l][ə'laɪk] ,

treat	all	alike	,
对待	全部	同样	,

科学要求在不同情况下进行区分；不可能一概而论。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['i:kwəli] [sək'sesf(ə)l] .

and	be	equally	successful	.
和	是	同样地	成功的	.

并取得同样的成功。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] [ðɪs] [ə'gen] [bɪ'loʊ] .

I	shall	refer	to	this	again	below	.
我	将	参考	到	这	再次	以下	.

我将在下文中再次提及这一点。

[aɪ] [naʊ] ['prez(ə)nt][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] ['præktɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]

I	now	present	you	with	a	few	incidents	in	practice	which	may	serve	as	a
我	现在	展示	你	和	一个	很少	事件	在	实践	哪个	可能	服务	作为	一个

['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt] :

basis	for	a	better	elucidation	of	my	subject	:
基础	为了	一个	更好的	阐明	的	我的	主题	:

现在我向你们展示几个实际案例，这些案例或许有助于更好地阐明我的主题：

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət] [eɪt] [pi:] . [em] . ,

In	the	Fall	of	1835	,	I	was	called	to	see	a	gentleman	at	eight	P	.	M	.	,
在	这	落下	的	-	,	我	曾是	称为	到	看	一个	绅士	在	八	P	.	M	.	,

1835年秋天，晚上八点我被叫去见一位先生。

[ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] .

represented	to	be	suffering	greatly	,	and	unable	to	come	to	my	office	.
代表	到	是	痛苦	非常	,	和	无法	到	来	到	我的	办公室	.

他声称自己身体非常虚弱，无法来我的办公室。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] [greɪt] ['ægəni] .

I	was	introduced	to	a	large	man	walking	the	floor	in	great	agony	.
我	曾是	介绍	到	一个	大的	男人	步行	这	地面	在	伟大的	痛苦	.

我看到一个身材魁梧的男人痛苦地在地板上踱来踱去。

['si:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['swoʊlən] ;

Seating	him	in	a	chair	,	I	found	the	left	side	of	the	face	swollen	;
座位	他	在	一个	椅子	,	我	成立	这	左边	边	的	这	脸	肿	;

我让他坐下后，发现他左脸肿胀；

[ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l] ['kʌlərd] [spɑ:t]['oʊvər][ðə; ði]['æntrəm] ;

a	purple	colored	spot	over	the	antrum	;
一个	紫色的	有色	点	超过	这	窦	;

胃窦上方出现紫色斑点；

[ðə; ði][fɜ:rst]['moʊlər][ɑ:n][ðə; ði][left] ['ʌpər] [dʒɔ:] [fɪld] [wɪð; wɪθ][goʊld] ; [tu:θ] [fɜ:rm] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [di:'vaɪt(ə)laɪz] .

the	first	molar	on	the	left	upper	jaw	filled	with	gold	;	tooth	firm	,	but	evidently	devitalized	.
这	第一的	磨牙	在	这	左边	上	颚	已填	和	金子	;	齿	公司	,	但	显然	失去活力的	.

左上颌第一磨牙内填充了金；牙齿坚固，但显然已经失去活力。

[aɪ][ˌdaɪəg'noʊst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] ['æbses] [ɪn][ðə; ði]['æntrəm] .

I	diagnosed	the	trouble	to	be	abscess	in	the	antrum	.
我	诊断	这	麻烦	到	是	脓肿	在	这	窦	.

我诊断出问题是上颌窦脓肿。

[aɪ][ɪk'stræktɪd][ðə; ði] [tu:θ] ; [hi:; hi] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

I	extracted	the	tooth	;	he	sprung	out	of	the	chair	and	dropped	on	the	floor	,
我	提取	这	齿	;	他	弹簧	出去	的	这	椅子	和	掉落	在	这	地面	,

我拔掉了他的牙；他猛地从椅子上跳起来，摔倒在地。

[feɪs] ['daʊnwərdz] , [ænd; ənd] ['kwivəd] [laɪk][æn; ən][ɑ:ks] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks]

face	downwards	,	and	quivered	like	an	ox	struck	on	the	head	with	an	ax	.	:	.
脸	向下	,	和	颤抖	喜欢	一个	牛	击	在	这	头	和	一个	斧头	.	:	.

脸朝下，像被斧头砍中头部的牛一样颤抖。

[aɪ] [ju:st] [koʊld]['wɔ:tər] ['fri:li] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [su:n] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ;

I	used	cold	water	freely	to	his	head	,	and	soon	brought	him	to	;
我	用过的	寒冷的	水	自由	到	他的	头	,	和	很快	带来	他	到	;

我用冷水不停地冲洗他的头部，很快就把他弄醒了；

[pleɪst] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ;

placed	him	back	in	the	chair	;
放置	他	后退	在	这	椅子	;

把他放回椅子上；

[meɪd] [ə; eɪ] [fri:] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] ['leɪbiəl] ['sɑ:kɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['æntrəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌs] [floʊd] ['fri:li] .

made	a	free	passage	through	the	front	labial	socket	into	the	antrum	,	and	the	pus	flowed	freely	.
制成	一个	自由的	通道	通过	这	正面	唇	插座	进入	这	窦	,	和	这	脓	流动	自由	.

脓液通过前唇窝畅通无阻地流出到上颌窦内。

[hiː; hi] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] ; [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæf][greɪn][ʌv; əv]['oʊpiəm]

He	then	laid	down	on	the	bed	much	relieved	;	gave	him	a	half	grain	of	opium
他	然后	铺设	向下	在	这	床	很多	松了口气	;	给予	他	一个	一半	粮食	的	鸦片

;
;
;

他随即躺在床上，如释重负；给他吃了半粒鸦片；

['weɪtɪd] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][in'dʒektid][ðə; ði]['æntrəm][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [griːn] [tiː] ;

waited	about	twenty	minutes	and	injected	the	antrum	with	warm	green	tea	;
等待	关于	二十	分钟	和	注射	这	窦	和	温暖的	绿色的	茶	;

等了大约二十分钟后，将温热的绿茶注入胃窦；

[də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [kuːl] [wɪð; wɪθ] [klɔːðz] [wet] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] ;

directed	his	head	to	be	kept	cool	with	cloths	wet	with	cold	water	;
指导	他的	头	到	是	保留	凉爽的	和	布料	湿的	和	寒冷的	水	;

指示用冷水浸湿的毛巾给他头部降温；

[left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ;

left	him	with	a	promise	to	call	again	in	a	few	hours	;
左边	他	和	一个	承诺	到	称呼	再次	在	一个	很少	小时	;

离场时，他承诺几个小时后再给他打电话；

[kɔːld] [ə'gen] [ə'baʊt] [θriː] [piː] . [em] . ; [wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz]

called	again	about	three	P	.	M	.	;	was	told	he	had	been	sleeping	several	hours
称为	再次	关于	三	P	.	M	.	;	曾是	讲述	他	有	到过	睡眠	一些	小时

;
;
;

下午三点左右再次致电；被告知他已经睡了好几个小时；

[aɪ][in'dʒektid][ðə; ði]['æntrəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ;

I	injected	the	antrum	with	a	weak	solution	of	nitrate	of	silver	;
我	注射	这	窦	和	一个	虚弱的	解决方案	的	硝酸盐	的	银	;

我向胃窦内注射了稀硝酸银溶液；

[sɔː] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [in'dʒektid][ðə; ði]['æntrəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ]

saw	him	the	next	morning	and	again	injected	the	antrum	with	a	much
锯	他	这	下一个	早晨	和	再次	注射	这	窦	和	一个	很多

[strɔːŋgər] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['naɪtreɪt]

stronger	solution	of	nitrate
更强	解决方案	的	硝酸盐

第二天早上我又去看他，并再次向他的胃窦注射了浓度更高的硝酸盐溶液。

[ʌv; əv]['sɪlvər] ; [ðə; ði]['swoʊlən] [tʃiːk] [ə'pɪrd] ['ɔːlmoʊst]['nætʃ(ə)rəl] ;

of	silver	;	the	swollen	cheek	appeared	almost	natural	;
的	银	;	这	肿	脸颊	出现	几乎	自然的	;

银色的；肿胀的脸颊看起来几乎是自然的；

[sed] [ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] [maɪ] ['sɜːrvɪs] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] .

said	if	he	needed	my	service	any	more	to	come	to	my	office	.
说	如果	他	需要	我的	服务	任何	更多的	到	来	到	我的	办公室	.

他说如果他还需要我的服务，就来我的办公室。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ˌem 'iː] ; [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sæk] ;

About	a	week	later	he	called	on	me	;	brought	me	a	sack	;
关于	一个	星期	之后	他	称为	在	我	;	带来	我	一个	解雇	;

大约一周后，他来拜访我，给我带来了一个麻袋；

[sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [bləʊd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [θruː] [ðə; ði] [left] ['nɑːstrəl] ;

said	a	few	hours	before	that	he	blowed	it	out	through	the	left	nostril	;
说	一个	很少	小时	前	那	他	吹	它	出去	通过	这	左边	鼻孔	;

几个小时前，他说他从左侧鼻孔把鼻涕擤了出来；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

it	was	about	one	and	a	fourth	-	inch	long	,	and	about	the	size	of
它	曾是	关于	一	和	一个	第四	-	英寸	长的	,	和	关于	这	尺寸	的

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [guːs] - [kwɪl] ;

an	ordinary	goose	-	quill	;
一个	普通的	鹅	-	鹅毛笔	;

它大约一又四分之一英寸长，大小和普通鹅毛笔差不多；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðəri] [laɪk] [ə'pɪrəns] ; [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ;

it	was	soft	with	a	leathery	like	appearance	;	said	he	was	all	right	;
它	曾是	柔软的	和	一个	皮革状的	喜欢	外貌	;	说	他	曾是	全部	正确的	;

它质地柔软，外观像皮革；他说他没事；

[peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] ; [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] .

paid	his	bill	;	have	not	seen	him	since	.
有薪酬的	他的	账单	;	有	不是	已见	他	自从	.

他付了账；之后就没见过他了。

2d .

2d .

2d .

2d.

[ɪn] [sep'tembər] , - , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] .

In	September	,	1836	,	I	was	called	by	a	physician	to	see	his	wife	.
在	九月	,	-	,	我	曾是	称为	经过	一个	医生	到	看	他的	妻子	.

1836年9月，一位医生打电话给我，让我去看望他的妻子。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frʌm; frəm]['feɪʃ(ə)l] [nʊ'rældʒə] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [tuːθ] .

He	said	she	was	suffering	terribly	from	facial	neuralgia	,	and	thought	it
他	说	她	曾是	痛苦	可怕	从	面部的	神经痛	,	和	想法	它

was	caused	by	a	tooth	.
曾是	导致	经过	一个	齿	.

他说她患有严重的面部神经痛，并认为这是牙齿引起的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [eɪtθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['pregnənsi] .

She	was	in	her	eighth	month	of	pregnancy	.
她	曾是	在	她	第八	月	的	怀孕	.

她当时怀孕八个月了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['remədiz] , [wɪtʃ] [geɪv] [noʊ] [rɪ'liːf] .

He	had	applied	the	usual	remedies	,	which	gave	no	relief	.
他	有	应用	这	通常	补救措施	,	哪个	给予	不	宽慰	.

他已经尝试了常用的治疗方法，但都没有效果。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr; hər] [tiːθ] ; [faʊnd] [bəuθ][ðə; ði][θɜːrd] - [məʊ'ləz][ɑːn] ['ʌpər] [dʒɔː] [dɪ'keɪd] ,

I	examined	her	teeth	;	found	both	the	third	-	molars	on	upper	jaw	decayed	,
我	检查	她	牙齿	;	成立	两个都	这	第三	-	臼齿	在	上	颚	腐烂的	,

我检查了她的牙齿，发现上颌两颗第三磨牙都龋坏了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['slaɪtli] ['tæpɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] [peɪn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

and	on	slightly	tapping	them	with	the	handle	of	an	instrument	,	the
和	在	轻微地	窃听	他们	和	这	处理	的	一个	乐器	,	这

pain	was	greatly	increased	.
疼痛	曾是	非常	增加	.

用器柄轻轻敲击它们，疼痛就会加剧。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [ɪn][hɜːr; hər] [steɪt] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

He	said	he	was	afraid	of	the	consequences	,	in	her	state	,	of	having
他	说	他	曾是	害怕的	的	这	结果	,	在	她	状态	,	的	拥有

[ðə; ði] [tiːθ] [ɪk'stræktɪd] .

the	teeth	extracted	.
这	牙齿	提取	.

他说，以她现在的状态，他害怕拔牙会带来后果。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [gɪv] [rɪ'liːf] .

I	told	him	nothing	else	would	give	relief	.
我	讲述	他	没有什么	别的	会	给	宽慰	.

我告诉他，其他任何方法都无法缓解他的痛苦。

[ʃiː; ʃi] [sed] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] .

She	said	take	them	out	,	it	cannot	be	worse	than	I	am	now	suffering	.
她	说	拿	他们	出去	,	它	不能	是	更糟	比	我	是	现在	痛苦	.

她说，把它们拿出来吧，总比我现在受的苦更糟。

[aɪ]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [gʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læns] ;

I	parted	the	gums	from	the	teeth	with	a	lance	;
我	分手了	这	牙龈	从	这	牙齿	和	一个	槊	;

我用长矛将牙龈与牙齿分开；

[aɪ][hæd; həd] ['berli] [kəm'pliːtɪd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] ; [hɜːr; hər]

I	had	barely	completed	this	part	of	the	operation	when	she	fainted	;	her
我	有	仅仅	完全的	这	部分	的	这	手术	什么时候	她	昏厥	;	她

[maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] ;

mouth	was	open	;
嘴	曾是	打开	;

我刚完成手术的这一部分，她就晕倒了；她的嘴巴张着；

[aɪ] [tʊk] [maɪ]['fɔːrseps][ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][bəuθ] [tiːθ] ;

I	took	my	forceps	and	extracted	both	teeth	;
我	采取	我的	钳子	和	提取	两个都	牙齿	;

我用牙钳拔掉了这两颗牙；

[brɔːt] [hɜːr; hər] [hed] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [θroʊt] ;

brought	her	head	forward	to	prevent	the	blood	running	down	her	throat	;
带来	她	头	向前	到	防止	这	血	跑步	向下	她	喉	;

她低下头，以免鲜血流进喉咙；

[wiː; wi] [suːn] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed]

we	soon	brought	her	back	to	consciousness	,	and	the	first	thing	she	said
我们	很快	带来	她	后退	到	意识	,	和	这	第一的	事物	她	说

[wʌz; wəz] :

was	:
曾是	:

我们很快让她恢复了意识，她说的第一句话是：

" [aɪ]['kænɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm][aʊt] .

"	I	cannot	have	them	out	.
"	我	不能	有	他们	出去	.

我不能让他们出去。

" [hɜːr; hər]['hʌzbənd] [sed] : " ['dɑːrlɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][aʊt] .

"	Her	husband	said	:	"	Darling	,	they	are	both	out	.
"	她	丈夫	说	:	"	亲爱的	,	他们	是	两个都	出去	.

她丈夫说："亲爱的，他们都出去了。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	She	said	,	"	Are	they	?
"	她	说	,	"	是	他们	?

她说："是吗？"

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] ; [ðə; ði][peɪn][ɪz][ɔːl] [gɔːn] .

I	did	not	feel	it	;	I	am	so	glad	;	the	pain	is	all	gone	.
我	做过	不是	感觉	它	；	我	是	所以	高兴的	；	这	疼痛	是	全部	已消失	.

我没感觉到疼痛；我太高兴了；疼痛完全消失了。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] — " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][boʊld][mæn] : [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt]

"	The	Doctor	said	to	me	—	"	You	are	a	bold	man	:	I	would	have	stopped
"	这	医生	说	到	我	—	"	你	是	一个	大胆的	男人	:	我	会	有	停止

[juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

you	if	I	could	,
你	如果	我	可以	,

医生对我说："你真是个大胆的人：如果可以，我一定会阻止你的。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

but	you	was	too	quick	for	me	.
但	你	曾是	也	快的	为了	我	.

但你速度太快了，我没能赢。

" [aɪ]['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [noʊ] ['sɪriəs] [rɪ'zʌlt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

"	I	afterwards	learned	that	no	serious	result	followed	the	operation	.
"	我	然后	学习	那	不	严肃的	结果	随后	这	手术	.

"后来我得知手术没有造成严重后果。"

3d .

3d	.
3d	.

3d。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [eɪdʒd][ə'baʊt] ['twenti] ,

In	August	,	1856	,	a	young	lady	,	aged	about	twenty	,
在	八月	,	-	,	一个	年轻的	女士	,	老年人	关于	二十	,

1856年8月，一位大约20岁的年轻女子，

[keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . ['temprəmənt] ['nɜːrvəs] , [lɪm'fætɪk] .

came	to	my	office	at	eight	o'clock	A	.	M	.	Temperament	nervous	,	lymphatic	.
来了	到	我的	办公室	在	八	点钟	一个	.	M	.	气质	紧张的	,	淋巴管	.

早上八点来到我的办公室，性情紧张，淋巴系统紊乱。

[sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][slept][ə; eɪ][wɪŋk][ɔːl] [naɪt] .

Said	she	had	not	slept	a	wink	all	night	.
说	她	有	不是	睡着了	一个	眨眼	全部	夜晚	.

她说她整晚都没合眼。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [hændz][koʊld] , [pʌls] ['fiːb(ə)l] .

Her	face	was	pale	,	hands	cold	,	pulse	feeble	.
她	脸	曾是	苍白	,	双手	寒冷的	,	脉冲	微弱	.

她脸色苍白，双手冰冷，脉搏微弱。

[sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [dred] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɪk'stræktɪd] .

Said	she	had	a	mortal	dread	of	having	a	tooth	extracted	.
说	她	有	一个	凡人	恐惧	的	拥有	一个	齿	提取	.

她说她极其害怕拔牙。

[aɪ][pʊt][maɪ] [maʊθ] - ['mɪrər] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɔː]

I	put	my	mouth	-	mirror	into	her	mouth	for	examination	,	and	saw
我	放	我的	嘴	-	镜子	进入	她	嘴	为了	考试	,	和	锯

我把口腔镜放进她嘴里检查，然后看到

[ðə; ði] [tuːθ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

the	tooth	caused	the	trouble	.
这	齿	导致	这	麻烦	.

问题出在牙齿上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] ['feɪntɪd] .

In	an	instant	she	fainted	.
在	一个	立即的	她	昏厥	.

她瞬间昏了过去。

[aɪ] [tʊk] [maɪ]['fɔ:rseps][ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][ðə; ði] [tu:θ] , [ju:st] [rɪ'stɔ:rətɪvz] [ænd; ənd] [su:n] [brɔ:t]

I	took	my	forceps	and	extracted	the	tooth	,	used	restoratives	and	soon	brought
我	采取	我的	钳子	和	提取	这	齿	,	用过的	修复剂	和	很快	带来

[hɜ:r; hər][tu:; tə] .

her	to	.
她	到	.

我用牙钳拔掉了那颗牙，用了修复材料，很快就把她弄醒了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] — " [aɪ]['kænɑ:t][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][aʊt] .

The	first	thing	she	said	was	—	"	I	cannot	have	it	out	.
这	第一的	事物	她	说	曾是	—	"	我	不能	有	它	出去	.

她说的第一句话是——“我不能把它弄出来。”

" [aɪ] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [tu:θ] .

"	I	showed	her	the	tooth	.
"	我	显示	她	这	齿	.

我给她看了那颗牙齿。

[ʃi:; ʃi] [sed] : " [oʊ] ! [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ;

She	said	:	"	Oh	!	I	am	so	glad	I	did	not	feel	it	;
她	说	:	"	哦	!	我	是	所以	高兴的	我	做过	不是	感觉	它	;

她说：“哦！我真庆幸自己没有感觉到；

" [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['læfɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

"	and	left	the	office	laughing	about	it	.
"	和	左边	这	办公室	笑	关于	它	.

然后他笑着离开了办公室。

4th .

4th	.
4th	.

第四。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - [ə; eɪ]['leɪdi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tu:] ['ʌpər] [frʌnt] [ɪn'saɪzəz] [fɪld] .

In	the	Fall	of	1858	a	lady	called	to	have	the	two	upper	front	incisors	filled	.
在	这	落下	的	-	一个	女士	称为	到	有	这	二	上	正面	门牙	已填	.

1858 年秋天，一位女士打电话来要求补两颗上门牙。

[ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] [helθ] .

She	appeared	to	be	middle	-	aged	,	and	apparently	in	good	health	.
她	出现	到	是	中间	-	老年人	,	和	显然	在	好的	健康	.

她看起来像是中年人，而且身体状况良好。

[ɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] — [nɑ:t]['bædli] [dɪ'keɪd] ,

On	examination	,	the	teeth	were	very	close	together	—	not	badly	decayed	,
在	考试	,	这	牙齿	是	非常	关闭	一起	—	不是	糟糕	腐烂的	,

检查发现，牙齿靠得很近——龋齿并不严重。

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ru:m] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə][du:][ðə; ði]

but	must	be	separated	for	sufficient	room	to	enable	me	to	do	the
但	必须	是	分开	为了	充足的	房间	到	使能够	我	到	做	这

[wɜ:rk] ['prɑ:pərli] .

work	properly	.
工作	适当地	.

但必须分开，留出足够的空间让我能够好好工作。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [miːnz] , [ðen] , [wʌz; wəz] ['iːðər] ['wɛdʒɪŋ] [ɔːr]['faɪlɪŋ][ðem; ðəm] .

Our	only	means	,	then	,	was	either	wedging	or	filing	them	.
我们的	仅有的	方法	,	然后	,	曾是	任何一个	楔形	或者	备案	他们	.

因此，我们唯一的办法就是用楔子或锉刀把它们撬起来。

[aɪ][faɪld] [ə'baʊt][wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .

I	filed	about	one	quarter	of	what	was	necessary	,	and	she	fainted	.
我	已提交	关于	一	四分之一	的	什么	曾是	必要的	,	和	她	昏厥	.

我提交了大约四分之一所需材料，她就晕倒了。

[aɪ] [ðen] [faɪld][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] ,

I	then	filed	as	rapidly	as	possible	while	she	was	unconscious	,
我	然后	已提交	作为	快速	作为	可能的	尽管	她	曾是	无意识	,

趁她昏迷不醒，我以最快的速度完成了归档工作。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [juːst] [rɪ'stɔːrətɪvz] , [ænd; ənd]

and	completed	this	part	of	the	operation	,	and	used	restoratives	,	and
和	完全的	这	部分	的	这	手术	,	和	用过的	修复剂	,	和

[suːn] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] .

soon	brought	her	to	.
很快	带来	她	到	.

手术的这一部分已经完成，使用了修复剂，很快就让她恢复了意识。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][waɪn] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər]

I	gave	her	a	glass	of	wine	,	and	completed	the	operation	without	further
我	给予	她	一个	玻璃	的	葡萄酒	,	和	完全的	这	手术	没有	更远

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

我给了她一杯酒，然后顺利完成了手术。

5th .

5th	.
5th	.

第五。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ]['leɪdi] [kɔːld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] [ɪk'stræktɪd] .

In	the	Fall	of	1874	,	a	lady	called	to	have	a	tooth	extracted	.
在	这	落下	的	-	,	一个	女士	称为	到	有	一个	齿	提取	.

1874年秋天，一位女士打电话来要求拔牙。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [helθ] ; [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ]

She	appeared	to	be	in	good	health	;	said	she	was	almost	distracted	with
她	出现	到	是	在	好的	健康	;	说	她	曾是	几乎	愣	和

['tuːθeɪk] ;

toothache	;
牙疼	;

她看起来身体状况良好；她说牙痛让她几乎无法集中注意力；

[wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] ['klɔːrəfɔːrm] ; [wʌz; wəz][ə'freɪd][æz; əz][ʌv; əv] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

was	afraid	to	take	chloroform	;	was	afraid	as	of	death	without	it	.
曾是	害怕的	到	拿	氯仿	;	曾是	害怕的	作为	的	死亡	没有	它	.

害怕服用氯仿；害怕不服用氯仿就会死。

[aɪ] [sed] [ðə; ði][peɪn] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli]['moʊmənteri] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kɪl] [hɜːr; hər] .

I	said	the	pain	would	be	only	momentary	,	and	would	not	kill	her	.
我	说	这	疼痛	会	是	仅有的	瞬间	,	和	会	不是	杀	她	.

我说过，疼痛只是暂时的，不会要了她的命。

[aɪ][ɪk'stræktɪd][ðə; ði] [tuːθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .

I	extracted	the	tooth	,	and	she	fainted	.
我	提取	这	齿	,	和	她	昏厥	.

我拔掉了她的牙，她就晕倒了。

[maɪ]['juːʒuəl] ['remədi] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][wʌz; wəz]['hɑːrtsˌhɔːrn][ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər] .

My	usual	remedy	in	such	cases	was	hartshorn	and	cold	water	.
我的	通常	补救	在	这样的	案例	曾是	鹿角	和	寒冷的	水	.

我通常的治疗方法是服用鹿角和冷水。

[θruː] [mis'teik] , [aɪ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['vaɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [^ɔːl'θiəriə] ,

Through	mistake	,	I	took	up	a	vial	of	the	Essence	of	Gaultheria	,
通过	错误	,	我	采取	向上	一个	小瓶	的	这	本质	的	高尔特里亚	,

我误拿了一瓶高尔特花精华液。

[pɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [held][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][noʊz] ,

poured	a	little	on	a	handkerchief	,	held	it	to	her	nose	,
倾倒	一个	小的	在	一个	手帕	,	握住	它	到	她	鼻子	,

她倒了一点在手帕上，捂住鼻子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] ['kɑːnʃəsnəs] .

and	was	surprised	to	see	how	quickly	she	recovered	consciousness	.
和	曾是	惊讶	到	看	如何	迅速地	她	恢复	意识	.

令他惊讶的是，她恢复意识的速度如此之快。

[ðɪs] ['prɑːmptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

This	prompted	me	to	experiment	with	it	.
这	提示	我	到	实验	和	它	.

这促使我去尝试一下。

[aɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'stɔːrətɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]

I	concluded	that	if	it	was	a	good	restorative	,	it	might	be	a	useful
我	结束	那	如果	它	曾是	一个	好的	修复	,	它	可能	是	一个	有用

[prɪ'ventətɪv] .

preventative	.
预防	.

我得出结论，如果它是一种好的修复剂，那么它也可能是一种有用的预防剂。

[aɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][test] [ˌaɪ 'tiː] .

I	soon	had	a	chance	to	test	it	.
我	很快	有	一个	机会	到	测试	它	.

我很快就有机会测试它了。

[ə; eɪ]['leɪdi] [kɔːld] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ʌlsəreɪtɪd] [tuːθ] [ɪk'stræktɪd] .

A	lady	called	to	have	an	ulcerated	tooth	extracted	.
一个	女士	称为	到	有	一个	溃疡	齿	提取	.

一位女士打电话来要求拔掉一颗溃疡牙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['delɪkət] [helθ] : [feɪs] ['swoʊlən] , [hændz][koʊld] .

She	was	in	delicate	health	:	face	swollen	,	hands	cold	.
她	曾是	在	精美的	健康	:	脸	肿	,	双手	寒冷的	.

她身体虚弱：脸部浮肿，双手冰冷。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] ['klɔːrəfɔːrm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

She	said	she	would	like	to	take	chloroform	,	but	her	physician	said	she	must
她	说	她	会	喜欢	到	拿	氯仿	,	但	她	医生	说	她	必须

[nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

not	take	it	;
不是	拿	它	;

她说她想服用氯仿，但她的医生说她不能服用；

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪnt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

she	knew	she	would	faint	without	it	.
她	知道	她	会	头晕的	没有	它	.

她知道没有它她会晕倒。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [θɔːt] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [priˈventid] .

I	told	her	I	thought	that	could	be	prevented	.
我	讲述	她	我	想法	那	可以	是	阻止	.

我告诉她，我认为这种情况是可以避免的。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɔɪli] , [ˈfoʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː][smɔːl] ,

I	took	a	doily	,	folded	it	small	,
我	采取	一个	蕾丝花边	,	折叠	它	小的	,

我拿了一块桌布，把它叠得很小，

[ænd; ənd] [pɔːd] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈtispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	poured	about	a	teaspoonful	of	the	essence	on	it	.
和	倾倒	关于	一个	一茶匙	的	这	本质	在	它	.

然后在上面倒了一茶匙左右的香精。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪnˈheɪl] [θruː] [hɜːr; hər][noʊz] , [ænd; ənd][eksˈheɪl] [θruː] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

I	told	her	to	inhale	through	her	nose	,	and	exhale	through	her	mouth	.
我	讲述	她	到	吸入	通过	她	鼻子	,	和	呼气	通过	她	嘴	.

我告诉她用鼻子吸气，用嘴呼气。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ðɪs] [ʌnˈtɪl][hɜːr; hər][breɪn][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [ˈstɪmjuleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːθ]

She	continued	this	until	her	brain	was	pretty	well	stimulated	,	and	the	tooth
她	持续	这	直到	她	脑	曾是	漂亮的	出色地	刺激	,	和	这	齿

[ɪkˈstræktɪd] .

extracted	.
提取	.

她一直这样做，直到大脑得到充分刺激，然后拔掉了那颗牙。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [sɪŋkəpi] ,

She	showed	no	signs	of	syncopy	,
她	显示	不	标志	的	Syncopy	,

她没有表现出任何同步迹象。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hoʊld][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

and	could	hold	a	glass	of	water	as	still	as	I	could	.
和	可以	抓住	一个	玻璃	的	水	作为	仍然	作为	我	可以	.

我能尽可能地保持手中水杯静止不动。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [feɪnt] [əˈweɪ] [ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] [sɪns] .

I	have	not	had	any	one	to	faint	away	in	my	office	since	.
我	有	不是	有	任何	一	到	头晕的	离开	在	我的	办公室	自从	.

从那以后，我的办公室里就再也没有人晕倒过了。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ]['leɪdi] , [eɪdʒd][əˈbaʊt]['sɪksti] , [keɪm] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ˌem ˈiː] .

In	the	Spring	of	1874	,	a	lady	,	aged	about	sixty	,	came	to	consult	me	.
在	这	春天	的	-	,	一个	女士	,	老年人	关于	六十	,	来了	到	咨询	我	.

1874 年春天，一位大约六十岁的女士来向我咨询。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər][soʊ][bæd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] ['eni]['ɔːrd(ə)neri] [fuːd] ;

She	said	that	her	teeth	were	so	bad	she	could	not	eat	any	ordinary	food	;
她	说	那	她	牙齿	是	所以	坏的	她	可以	不是	吃	任何	普通的	食物	;

她说她的牙齿状况很糟糕，根本吃不了任何普通食物；

[hæd; həd] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ; [wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [teɪk] ['klɔːrəfɔːrm] .

had	disease	of	the	lungs	;	was	forbidden	to	take	chloroform	.
有	疾病	的	这	肺	;	曾是	禁止	到	拿	氯仿	.

患有肺部疾病；被禁止服用氯仿。

['æftər][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

After	an	examination	,
后	一个	考试	,

检查之后，

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [eɪt] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi]

I	told	her	she	had	eight	teeth	in	the	upper	jaw	that	could	not	possibly	be
我	讲述	她	她	有	八	牙齿	在	这	上	颚	那	可以	不是	可能	是

[meɪd] ['juːsf(ə)l] ,

made	useful	,
制成	有用	,

我告诉她，她上颚的八颗牙齿已经完全没用了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪk'stræktɪd] .

and	she	had	better	have	them	extracted	.
和	她	有	更好的	有	他们	提取	.

她最好把它们取出来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][wʌn][ɪk'stræktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['feɪntɪŋ] [ded] [ə'weɪ] .

She	said	she	had	never	had	one	extracted	without	fainting	dead	away	.
她	说	她	有	绝不	有	一	提取	没有	昏厥	死的	离开	.

她说她以前拔牙的时候总是昏厥过去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][aʊt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

She	could	not	think	of	having	more	than	one	out	at	a	time	.
她	可以	不是	思考	的	拥有	更多的	比	一	出去	在	一个	时间	.

她无法想象同时外出超过一人的情况。

[hɜːr; hər] ['temprəmənt] , ['nɜːrvəs] ['sæŋgwɪn] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] [hændz][koʊld] , [pʌls] ['veri] ['fiːb(ə)l] .

Her	temperament	,	nervous	sanguine	,	emaciated	hands	cold	,	pulse	very	feeble	.
她	气质	,	紧张的	乐观	,	瘦弱	双手	寒冷的	,	脉冲	非常	微弱	.

她性情神经质，但又很乐观，瘦弱的双手冰冷，脉搏非常微弱。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɑːloʊ][maɪ][də'rekʃ(ə)nz][aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt]

I	told	her	if	she	would	follow	my	directions	I	would	take	them	all	out
我	讲述	她	如果	她	会	跟随	我的	方向	我	会	拿	他们	全部	出去

我告诉她，如果她听我的话，我就把他们都带走。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ,

and	she	would	not	mind	it	more	than	one	,
和	她	会	不是	头脑	它	更多的	比	一	,

她不会介意不止一次。

[ænd; ənd] [ˌgærən'tiːd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪnt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][traɪd] .

and	guaranteed	she	could	not	faint	if	she	tried	.
和	保证	她	可以	不是	头晕的	如果	她	尝试	.

并保证她就算想晕倒也不会晕倒。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wintəgriːn] ,

I	explained	the	effect	of	the	wintergreen	,
我	解释	这	影响	的	这	冬青	,

我解释了冬青的作用，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] .

and	said	it	would	do	no	more	harm	than	a	glass	of	good	wine	.
和	说	它	会	做	不	更多的	伤害	比	一个	玻璃	的	好的	葡萄酒	.

他说，这样做不会比喝一杯好酒更有害。

[aɪ] [əd'ministəd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] , [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] , [terz] [ræn]

I	administered	the	article	,	as	before	described	,	until	her	face	flushed	,	tears	ran
我	管理	这	文章	,	作为	前	描述	,	直到	她	脸	酡	,	眼泪	跑

[daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,

down	her	cheeks	,
向下	她	脸颊	,

我按照之前描述的方法给她服用了那剂药，直到她脸涨得通红，泪水顺着脸颊流下来。

[ðen] [ɪk'stræktɪd][ðə; ði] [eɪtθ] [tiːθ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər]['kloʊzɪŋ][hɜːr; hər] [maʊθ] .

then	extracted	the	eighth	teeth	without	her	closing	her	mouth	.
然后	提取	这	第八	牙齿	没有	她	结束	她	嘴	.

然后趁她没闭嘴的时候，拔掉了她的第八颗牙。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [jes] .

She	asked	if	they	were	all	out	,	and	I	said	yes	.
她	问	如果	他们	是	全部	出去	,	和	我	说	是的	.

她问他们是否都出去了，我说是的。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ?

She	said	,	"	Is	it	possible	?
她	说	,	"	是	它	可能的	?

她说：“有可能吗？”

" [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	I	gave	her	a	glass	of	water	.
"	我	给予	她	一个	玻璃	的	水	.

我给了她一杯水。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [liːst] ['tremər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəːvs] .

It	did	not	show	the	least	tremor	of	the	nerves	.
它	做过	不是	展示	这	至少	震颤	的	这	神经	.

他的神经没有丝毫颤抖。

[ʃiː; ʃi] [left] , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['meni] [θæŋks] ,

She	left	,	giving	me	many	thanks	,
她	左边	,	给予	我	许多	谢谢	,

她离开时向我道了谢。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

saying	that	she	felt	much	better	than	when	she	came	into	the	office	.
说	那	她	毛毡	很多	更好的	比	什么时候	她	来了	进入	这	办公室	.

她说她感觉比来办公室时好多了。

[aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] ['meni] [mɔːr] ['sɪmələr]['keɪsɪz] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] .

I	could	relate	many	more	similar	cases	,	but	do	not	deem	it	necessary	.
我	可以	涉及	许多	更多的	相似的	案例	,	但	做	不是	认为	它	必要的	.

我还可以举出更多类似的案例，但我觉得没有必要。

[maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]

My	object	is	to	show	what	may	sometimes	be	done	to	advantage	in	cases	of
我的	目的	是	到	展示	什么	可能	有时	是	完毕	到	优势	在	案例	的

[sɪŋkəpi] ,

syncopy	,
Syncopy	,

我的目的是展示在同步复制的情况下，哪些做法有时可能带来优势。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

and	also	the	means	of	preventing	it	while	performing	a	painful	operation	.
和	还	这	方法	的	预防	它	尽管	表演	一个	痛苦	手术	.

以及在进行痛苦手术时预防这种情况发生的方法。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [sed] , [ðə; ði][breɪn][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ɔːl][sen'seɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['peɪʃnts] ,

As	before	said	,	the	brain	is	the	seat	of	all	sensation	;	and	our	patients	,
作为	前	说	,	这	脑	是	这	座位	的	全部	感觉	;	和	我们的	患者	,

如前所述，大脑是所有感觉的所在；而我们的病人，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['nɜːrvəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪf] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] ['prɑːpərli] ['stɪmjuleɪtɪd] , ['kænɑːt] [feɪnt] —
no matter how nervous they are , if the brain is properly stimulated , cannot faint —
不 事情 如何 紧张的 他们 是 , 如果 这 脑 是 适当地 刺激 , 不能 头晕的 —
[kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði]
caused by the
导致 经过 这

无论他们多么紧张，只要大脑得到适当刺激，就不会晕厥——这是由.....引起的

[ɪk'strækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tiːθ] .
extraction of teeth .
萃取 的 牙齿 .

拔牙。

[wen] [maɪ] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['pregnənt] ,
When my patients are known to be pregnant ,
什么时候 我的 患者 是 已知 到 是 孕 ,

当得知我的病人怀孕时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ðə; ði] ['stɪmjələnt] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔːr] [pər'fɔːrmɪŋ] ['eni] ['peɪnf(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;
I always use the stimulant above described before performing any painful operation ;
我 总是 使用 这 兴奋剂 多于 描述 前 表演 任何 痛苦 手术 ;

在进行任何疼痛手术之前，我总是会使用上面提到的那种兴奋剂；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['eni] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [wen] [ɪn] [ðɪs]
it always prevents any severe shock of the nervous system when in this
它 总是 阻止 任何 严重 震惊 的 这 紧张的 系统 什么时候 在 这
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

在这种情况下，它总能防止神经系统受到任何严重的冲击。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['es(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
If any one wishes to know how to prepare the Essence , it is as follows :
如果 任何 一 愿望 到 知道 如何 到 准备 这 本质 , 它 是 作为 跟随 :

如果有人想知道如何制备精华液，方法如下：

[tuː; tə] [wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] ['ælkəhɔːl] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] [^ɔːl'θiəriə] , ['kɑːmənli]
To one pint of alcohol add one ounce of the Oil of Gaultheria , commonly
到 一 品脱 的 酒精 添加 一 盎司 的 这 油 的 高尔特里亚 , 通常
[kɔːld] ['wintəgriːn] .
called Wintergreen .
称为 冬青 .

在一品脱酒精中加入一盎司冬青油（又称高尔塞里亚油）。

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [juːz] .
Shake it well and it is fit for use .
摇 它 出色地 和 它 是 合身 为了 使用 .

使用前请摇匀。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [steɪt] ,
In passing from a conscious to an unconscious state ,
在 通过 从 一个 有意识的 到 一个 无意识 状态 ,

从意识状态过渡到无意识状态时，

[ɔːl] [ðə; ði] [klɛə'vɔiənts] [aɪ] [hæv; həv] ['kwestʃənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
all the Clairvoyants I have questioned on the subject say it is affected by a
全部 这 通灵者 我 有 被质问 在 这 主题 说 它 是 做作的 经过 一个
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pə'lærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sensətəri] ['ɔrgənz] ,
change of polarity of the sensatory organs ,
改变 的 极性 的 这 感官的 器官 ,

我询问过的所有通灵者都说，这受到感觉器官极性变化的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['weðər] [kɔ:zd] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [sɪŋkəpi] [ɔ:r]

and	the	principle	is	the	same	whether	caused	by	animal	magnetism	,	syncopy	or
和	这	原则	是	这	相同的	无论	导致	经过	动物	磁性	,	Syncopy	或者

['eɪdʒənts] ,

anæsthetic	agents	,
麻药	代理人	,

无论是动物磁力、同步性还是麻醉剂引起的，原理都是一样的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['vɑ:lənteri] ['ɔrgənz] [ɑ:r; ər] [ə'fektɪd] [ˌðer'baɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][tu:; tə]

and	if	only	the	voluntary	organs	are	affected	thereby	,	there	is	no	danger	to
和	如果	仅有的	这	自愿	器官	是	做作的	从而	,	那里	是	不	危险	到

[laɪf] ,

life	,
生活	,

如果仅影响到随意肌，则不会危及生命。

[bʌt; bət] [ɪf] [pə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vɑ:lənteri] [ɪz] [rɪ'vɜ:rst] ,

but	if	polarity	in	the	involuntary	is	reversed	,
但	如果	极性	在	这	非自愿	是	反转	,

但如果无意识中的极性反转，

[ðə; ði] [hɑ:rt] [si:siz] [tu:; tə] [bi:t] [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

the	heart	ceases	to	beat	and	death	is	instantly	the	result	.
这	心	停止	到	打	和	死亡	是	即刻	这	结果	.

心脏停止跳动，死亡随即发生。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ɪn] [ðɪs] ['sɪti][tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] ['i:θər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

I	was	the	first	in	this	city	to	administer	ether	for	the	purpose	of
我	曾是	这	第一的	在	这	城市	到	管理	醚	为了	这	目的	的

[iks'træktiŋ] [ti:θ] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .

extracting	teeth	without	pain	.
提取	牙齿	没有	疼痛	.

我是这座城市第一个使用乙醚进行无痛拔牙的人。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] ['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [hɪ'stɪriə] ; ['ʌðərwaɪz] [noʊ][hɑ:rm][wʌz; wəz]

In	a	few	cases	it	developed	paroxysms	of	hysteria	;	otherwise	no	harm	was
在	一个	很少	案例	它	发达	阵发性	的	歇斯底里	;	否则	不	伤害	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

少数情况下，患者会出现阵发性歇斯底里；除此之外，没有造成其他伤害。

[aɪ][hæv; həv] [əd'ministəd] ['i:θər] , ['klɔ:rəfɔ:rm] [ænd; ənd][gæs][tu:; tə]['oʊvər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] .

I	have	administered	ether	,	chloroform	and	gas	to	over	two	thousand	persons	.
我	有	管理	醚	,	氯仿	和	气体	到	超过	二	千	人	.

我曾给两千多人使用过乙醚、氯仿和气体。

[wɪð; wɪθ] ['klɔ:rəfɔ:rm] , [aɪ][hæd; həd] [θri:] ['keɪsɪz] [ðæt] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [ɪn][maɪ] [tʃer] ;

With	chloroform	,	I	had	three	cases	that	barely	escaped	death	in	my	chair	;
和	氯仿	,	我	有	三	案例	那	仅仅	逃脱	死亡	在	我的	椅子	;

我用氯仿麻醉了三名死者，他们差点就死在我的椅子上了；

[wɪð; wɪθ][gæs] , [sʌm; səm]['æftər] [ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekts] ['fɑ:loʊd] [ɪn] [tu:] ['keɪsɪz] .

with	gas	,	some	after	deleterious	effects	followed	in	two	cases	.
和	气体	,	一些	后	有害的	效果	随后	在	二	案例	.

在两例病例中，吸入气体后出现了一些不良后果。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ]['mænz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæg'netɪk] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði]

Admitting	**man's**	**physical**	**organization**	**to**	**be**	**a**	**magnetic**	**machine**	**,**	**the**
承认	男人的	身体的	组织	到	是	一个	磁的	机器	,	这

['dɛθs] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] ,

deaths	**that**	**have**	**occurred**	**are**	**easily**	**explained**	**,**
死亡人数	那	有	发生	是	容易地	解释	,

如果承认人体的生理结构是一台磁性机器，那么已经发生的死亡事件就很容易解释了。

[wen] [kɔːzd] [baɪ] [ðiːz] ['paʊərf(ə)l] [drʌgz] .

when	**caused**	**by**	**these**	**powerful**	**drugs**	**.**
什么时候	导致	经过	这些	强大的	药物	.

由这些强效药物引起。

[ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

The	**voluntary**	**organs**	**are**	**under**	**the**	**control**	**of**	**the**	**will**	**,**
这	自愿	器官	是	在下面	这	控制	的	这	将要	,

随意器官受意志控制。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][dræft][ɑːn]['aʊər; ɑːr][mæg'netɪk]

and	**during**	**our**	**waking**	**hours**	**there**	**is**	**a**	**constant**	**draft**	**on**	**our**	**magnetic**
和	期间	我们的	醒来	小时	那里	是	一个	持续的	草稿	在	我们的	磁的

[sə'plaɪ] ;

supply	**;**
供应	;

在我们清醒的时候，我们的磁性物质供应会不断受到消耗；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪd] [baɪ] [sliːp] , [wen] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][æt; ət] [rest] .

it	**is**	**best**	**recuperated**	**by**	**sleep**	**,**	**when**	**the**	**will**	**is**	**at**	**rest**	**.**
它	是	最好的	已康复	经过	睡觉	,	什么时候	这	将要	是	在	休息	.

睡眠是恢复精力的最佳方式，因为睡眠时意志力处于休息状态。

[ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] ['ɔrgənz] [duː][nɑːt] [sliːp] [ʌn'tɪl] [deθ] ['ɛndz]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [laɪf] .

The	**involuntary**	**organs**	**do**	**not**	**sleep**	**until**	**death**	**ends**	**our**	**earth**	**life**	**.**
这	非自愿	器官	做	不是	睡觉	直到	死亡	结束	我们的	地球	生活	.

非自主器官直到死亡结束我们的尘世生命才会停止运作。

[wiː; wi][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [baɪ]['eni] [kɔːz] [pə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ][poʊlz][ɪn]

We	**can**	**readily**	**understand**	**that**	**if**	**by**	**any**	**cause**	**polarity**	**in**	**the**	**two**	**large**	**poles**	**in**
我们	能	容易	理解	那	如果	经过	任何	原因	极性	在	这	二	大的	杆子	在

[ðə; ði][sə'riːbrəmˌ'serəbrəm][ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] ,

the	**cerebrum**	**are**	**reversed**	**,**
这	大脑	是	反转	,

我们可以很容易地理解，如果由于某种原因，大脑两大极的极性发生逆转，

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][geɪn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][ɪz] [kloʊzd][soʊ]

the	**gateway**	**by**	**which**	**we**	**gain**	**a**	**knowledge**	**of**	**things**	**about**	**us**	**is**	**closed**	**so**
这	网关	经过	哪个	我们	获得	一个	知识	的	事物	关于	我们	是	关闭	所以

['pɜːrfɪktli] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

perfectly	**that**	**physical**	**sensation**	**is**	**impossible**	**.**
完美	那	身体的	感觉	是	不可能的	.

我们获取自身知识的途径被完美地封闭起来，以至于我们无法产生任何身体感觉。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ][poʊlz][ɪn][ðə; ði] [ˌserə'beləm] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel]

if	**the**	**equilibrium**	**between**	**the**	**two**	**large**	**poles**	**in**	**the**	**cerebellum**	**are**	**not**	**well**
如果	这	平衡	之间	这	二	大的	杆子	在	这	小脑	是	不是	出色地

如果小脑两大极之间的平衡失调，就会出现问题。

['bæləns t] , [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['eɪlmənt][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

balanced	,	just	in	this	proportion	some	kind	of	ailment	is	the	result	.
均衡	,	只是	在	这	部分	一些	种类	的	病痛	是	这	结果	.

平衡状态下，只有当这种比例失衡时，才会出现某种疾病。

[let] [ju: 'es][nɑ:t][fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər] [ði:z] [poʊlz] ,

Let	us	not	forget	that	the	will	has	no	control	over	these	poles	,
让	我们	不是	忘记	那	这	将要	有	不	控制	超过	这些	杆子	,

我们不要忘记，意志无法控制这些极点。

[ænd; ənd][ɔ:l]['medɪs(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [ækt][ɑ:n][ðem; ðəm][ɪz][nɑ:n] - ['kjʊrətɪv] .

and	all	medicine	that	does	not	beneficially	act	on	them	is	non	-	curative	.
和	全部	药品	那	做	不是	有益地	行为	在	他们	是	非	-	治疗	.

凡对它们没有益处的药物都是无效的。

[naʊ] , [dʒʌst][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] ['eɪdʒənts][dɪ'stɜ:rb][ðer; ðər][ˌi:kwɪ'lɪbriəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

Now	,	just	in	proportion	as	anæsthetic	agents	disturb	their	equilibrium	,	they	are
现在	,	只是	在	部分	作为	麻药	代理人	打扰	他们的	平衡	,	他们	是

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

麻醉剂扰乱他们平衡的程度越大，他们的危险性就越高。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ['weðər] [pə'lærəti][ɪz] [rɪ'vɜ:rst] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] ;

it	makes	no	difference	whether	polarity	is	reversed	or	destroyed	;
它	制作	不	不同之处	无论	极性	是	反转	或者	损毁	;

极性反转或破坏都无关紧要；

[ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][laɪf][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər][ækt][ɑ:n][ðə; ði] [nə:vs] [baɪ] [mi:nz]

in	either	case	the	principle	of	life	can	no	longer	act	on	the	nerves	by	means
在	任何一个	案件	这	原则	的	生活	能	不	更长	行为	在	这	神经	经过	方法

[ʌv; əv][ɪts] [ˌɪntər'mi:diət] ;

of	its	intermediate	;
的	它是	中间的	;

无论哪种情况，生命原理都无法再通过其中间媒介作用于神经；

[ðə; ði] [hɑ:rt] [si:siz] [tu:; tə] [bi:t] , [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

the	heart	ceases	to	beat	,	and	restoration	is	impossible	.
这	心	停止	到	打	,	和	恢复	是	不可能的	.

心脏停止跳动，无法恢复。

['klɔ:rəfɔ:rm] [ɪz] [mɔ:r] ['i:zəli] [əd'ministəd] [ðæn; ðən] ['i:θər] [ɔ:r][gæs] ,

Chloroform	is	more	easily	administered	than	ether	or	gas	,
氯仿	是	更多的	容易地	管理	比	醚	或者	气体	,

氯仿比乙醚或气体更容易使用。

[ænd; ənd][moʊst] [kən'vi:niənt] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['kænɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ;

and	most	convenient	when	the	patient	cannot	come	to	the	office	;
和	最多	方便的	什么时候	这	病人	不能	来	到	这	办公室	;

当患者无法到诊所就诊时，这种方式最为方便；

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] ['meni] ['dɛθs] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [wen] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]

but	we	should	remember	that	many	deaths	have	occurred	when	given	for	the
但	我们	应该	记住	那	许多	死亡人数	有	发生	什么时候	给定	为了	这

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][iks'træktiŋ] [ti:θ] ,

purpose	of	extracting	teeth	,
目的	的	提取	牙齿	,

但我们应该记住，在拔牙过程中，曾发生过许多死亡事件。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] , [wen] [li:st] [ɪk'spektɪd] .

and	that	,	too	,	when	least	expected	.
和	那	,	也	,	什么时候	至少	预期的	.

而且，这一切都发生在最意想不到的时候。

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɪz] [mɔ:r] ['hɔ:rɪfaɪd] [æt; ət][wʌn] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['dentists] ['ɑ:fɪs] [ðæn; ðən] ['twenti]

The	public	mind	is	more	horrified	at	one	death	in	the	dentist's	office	than	twenty
这	民众	头脑	是	更多的	惊恐万分	在	一	死亡	在	这	牙医	办公室	比	二十

[kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ]['reɪlroʊd] [smæʃ] - [ʌp] .

caused	by	a	railroad	smash	-	up	.
导致	经过	一个	铁路	粉碎	-	向上	.

公众对牙医诊所里发生的一起死亡事件的震惊程度，远胜于对铁路事故造成的二十人死亡的震惊程度。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [nə:vs] ,

We	have	now	the	means	that	will	stimulate	the	nerves	,
我们	有	现在	这	方法	那	将要	刺激	这	神经	,

我们现在有了刺激神经的方法，

['greɪtli] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][nɑ:t][ɪn'deɪndʒər] ['i:ðər] [laɪf][ɔ:r] [helθ] .

greatly	mitigate	the	pain	and	not	endanger	either	life	or	health	.
非常	缓解	这	疼痛	和	不是	危害	任何一个	生活	或者	健康	.

大大减轻疼痛，且不会危及生命或健康。

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [əd'ministəd] [noʊ]

I	have	long	desired	a	perfectly	safe	anæsthetic	that	can	be	administered	no
我	有	长的	想要的	一个	完美	安全的	麻药	那	能	是	管理	不

['mætər] [wʌt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

matter	what	the	condition	of	the	patient	.
事情	什么	这	状况	的	这	病人	.

我一直渴望找到一种绝对安全的麻醉剂，无论患者的身体状况如何都可以使用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['kredɪtəbli] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['meɪoʊ] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [sʌm; səm]

I	am	now	creditably	informed	that	Dr	.	Mayo	,	of	Boston	,	some
我	是	现在	值得称赞地	知情的	那	博士	.	蛋黄酱	,	的	波士顿	,	一些

[ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

eighteen	months	ago	,
十八	几个月	前	,

我现在从可靠渠道获悉，波士顿的梅奥医生大约在18个月前，

[baɪ] ['veriəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [prə'du:st] [ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd]

by	various	experiments	,	produced	a	compound
经过	各种各样的	实验	,	生产	一个	化合物

['ɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['hɑ:rmləs] .

article	that	satisfied	him	was	harmless	.
文章	那	使满意	他	曾是	无害	.

通过各种实验，他研制出一种化合物，并确信该化合物无害。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['θɜ:rəli] ['testɪd] [baɪ]

He	would	not	put	it	on	the	market	until	it	had	been	thoroughly	tested	by
他	会	不是	放	它	在	这	市场	直到	它	有	到过	彻底	测试	经过

[bəuθ] ['dentists] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] .

both	dentists	and	surgeons	.
两个都	牙医	和	外科医生	.

他表示，在经过牙医和外科医生的彻底测试之前，不会将该产品投放市场。

[ɔ:l] [hu:] ['testɪd] [ɪts] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['testifaid] [tu:; tə][ɪts] [greɪt] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti]['oʊvər][ɔ:l]

All	who	tested	its	effect	and	efficiency	testified	to	its	great	superiority	over	all
全部	WHO	测试	它是	影响	和	效率	作证	到	它是	伟大的	优势	超过	全部

['ʌðər] [noʊn] [fɔ:r; fər]['dent(ə)l][ænd; ənd]['maɪnər]['sɜ:rdʒɪkl] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

other	known	anæsthetics	for	dental	and	minor	surgical	operations	.
其他	已知	麻醉剂	为了	牙科	和	次要的	外科	运营	.

所有测试过其效果和效率的人都证明，它在牙科和小型外科手术中比其他所有已知的麻醉剂都优越得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ɪts][ˌmænju'fæktʃər]

It	is	now	only	a	few	months	since	he	made	arrangements	for	its	manufacture
它	是	现在	仅有的	一个	很少	几个月	自从	他	制成	安排	为了	它是	生产

[ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] ,

and	appliances	,
和	电器	,

距离他安排制造和配备设备至今不过几个月时间。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

and	put	it	on	the	market	.
和	放	它	在	这	市场	.

然后将其投放市场。

[hiː; hi][hæz; həz] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː]['meɪoʊz]['vedʒtəb(ə)l]['veɪpər] .

He	has	named	it	Mayo's	Vegetable	Vapor	Anæsthetic	.
他	有	命名	它	蛋黄酱	蔬菜	汽	麻药	.

他将其命名为梅奥蔬菜蒸汽麻醉剂。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][iks'træktiŋ] [tiːθ] ['veri] [sək'sesfəli] .

I	have	been	using	it	for	extracting	teeth	very	successfully	.
我	有	到过	使用	它	为了	提取	牙齿	非常	成功地	.

我用它拔牙非常成功。

[ðə; ði] ['naɪtrəs] ['ɑːksaɪd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [wen] ['fʊli] ['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,

The	nitrous	oxide	causes	the	patient	,	when	fully	under	its	influence	,
这	一氧化二氮	氧化物	原因	这	病人	,	什么时候	完全	在下面	它是	影响	,

当患者完全处于一氧化二氮的作用下时，该气体会使患者出现以下情况：

[tuː; tə][hæv; həv] ['veri] [laɪk][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] .

to	have	very	like	the	appearance	of	a	corpse	.
到	有	非常	喜欢	这	外貌	的	一个	尸体	.

外表酷似尸体。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [dʌz] [nɑːt][ækt][ɑːn][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɔrgənz] ,

The	action	of	this	new	anæsthetic	does	not	act	on	the	vital	organs	,
这	行动	的	这	新的	麻药	做	不是	行为	在	这	必不可少的	器官	,

这种新型麻醉剂不会作用于重要器官。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ə'pɪrz] [laɪk][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sliːp] , [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

and	the	patient	appears	like	one	in	a	natural	sleep	,	and	,	in	my	opinion	,
和	这	病人	出现	喜欢	一	在	一个	自然的	睡觉	,	和	,	在	我的	观点	,

病人看起来就像处于自然睡眠状态一样，而且，在我看来，

[ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][tuː; tə][laɪf][ɔːr] [helθ] .

is	perfectly	safe	and	without	danger	to	life	or	health	.
是	完美	安全的	和	没有	危险	到	生活	或者	健康	.

完全安全，不会对生命或健康造成任何危险。

['aʊər; ɑːr] ['peɪʃnts] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['iːðər] [ə; eɪ] [prɪ'ventətɪv] [ɔːr] ['kjʊrətɪv] ['triːtmənt] .

Our	patients	come	to	us	for	either	a	preventative	or	curative	treatment	.
我们的	患者	来	到	我们	为了	任何一个	一个	预防	或者	治疗	治疗	.

我们的患者前来就诊，既有预防性治疗，也有治疗性治疗。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [sed] ,

As	before	said	,
作为	前	说	,

如前所述，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	are	brought	face	to	face	with	almost	every	conceivable	condition	of	the
我们	是	带来	脸	到	脸	和	几乎	每一个	可以想象的	状况	的	这

['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,

nervous	system	,
紧张的	系统	,

我们几乎会遇到所有可以想象到的神经系统疾病，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] [ɑːr; ər][wiː; wi]['eɪb(ə)l]

and	the	more	true	knowledge	we	have	of	it	the	better	are	we	able
和	这	更多的	真的	知识	我们	有	的	它	这	更好的	是	我们	有能力的

[tuː; tə][ˌsætɪs'fæktərəli]['mænɪdʒ][ðem; ðəm] .

to	satisfactorily	manage	them	.
到	令人满意地	管理	他们	.

我们越了解它们，就越能更好地管理它们。

[sʌm; səm] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtəbl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'prest] [steɪt] .

Some	come	in	a	very	excitable	,	and	some	in	a	very	depressed	state	.
一些	来	在	一个	非常	易激动的	,	和	一些	在	一个	非常	郁闷	状态	.

有些人情绪非常激动，有些人则情绪非常低落。

[wiː; wi] [niːd] [miːnz] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði]['fɔːrmər][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['lætər] .

We	need	means	to	quiet	the	former	and	stimulate	the	latter	.
我们	需要	方法	到	安静的	这	以前的	和	刺激	这	后者	.

我们需要一些方法来平息前者，刺激后者。

[ə'gen] .

Again	.
再次	.

再次。

[tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

To	be	fully	entitled	to	the	name	of	Scientific	,
到	是	完全	标题	到	这	姓名	的	科学	,

要完全有资格使用"科学"这个名称，

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪf] ,

we	must	know	something	of	the	laws	of	life	,
我们	必须	知道	某物	的	这	法律	的	生活	,

我们必须了解一些生活规律，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'beɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [faɪt] ['laɪfs] ['bætlz] ['mænfəli] — ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs]

in	order	that	we	may	obey	them	and	fight	life's	battles	manfully	—	doing	justice
在	命令	那	我们	可能	服从	他们	和	斗争	生活的	战斗	勇敢地	—	正在做	正义

[tuː; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['kredɪt][tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

to	others	and	with	credit	to	ourselves	.
到	其他的	和	和	信用	到	我们自己	.

为了使我们能够遵守这些规则，勇敢地去面对人生的挑战——公正地对待他人，也为自己赢得荣誉。

[laɪf] , [ɪn][ɪt'self] , [ɪz][nɑːt] ['kriːətəbəl] , [bʌt; bət]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] ['prɑːpərli]

Life	,	in	itself	,	is	not	creatable	,	but	given	to	us	with	power	to	properly
生活	,	在	本身	,	是	不是	可创造的	,	但	给定	到	我们	和	力量	到	适当地

[juːz][ɔːr][ə'bjuːs] ,

use	or	abuse	,
使用	或者	虐待	,

生命本身并非可以创造的，而是被赋予了我们正确运用或滥用的力量。

[ðə; ði][end] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt][maɪnd] .

the	end	being	the	creation	of	the	finite	mind	.
这	结尾	存在	这	创建	的	这	有限	头脑	.

最终目的是创造出有限的心智。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɑːn] ['mætər] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

I	have	explained	above	the	means	by	which	it	acts	on	matter	,	but	as	a
我	有	解释	多于	这	方法	经过	哪个	它	行为	在	事情	,	但	作为	一个

['fɜːrðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

further	illustration	,
更远	插图	,

我已在上文解释了它作用于物质的方式，但为了进一步说明，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] , [juː; jʊ][drɑːp][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ;

let	me	say	,	you	drop	an	article	on	the	floor	,	gravitation	holds	it	there	;
让	我	说	,	你	降低	一个	文章	在	这	地面	,	引力	持有	它	那里	;

举个例子，你把一件东西掉在地上，重力会把它留在那里；

[juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

you	desire	to	pick	it	up	,	how	can	you	do	it	;
你	欲望	到	挑选	它	向上	,	如何	能	你	做	它	;

你想把它捡起来，该怎么做呢?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪl] - ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ækt][ɑːn][ðə; ðɪ][mæg'netɪk] ['elɪmənt] , [ðɪs] [ɑːn]

if	you	have	sufficient	will	-	power	it	will	act	on	the	magnetic	element	,	this	on
如果	你	有	充足的	将要	-	力量	它	将要	行为	在	这	磁的	元素	,	这	在

[ðə; ðɪ] [nəːvs] ,

the	nerves	,
这	神经	,

如果你有足够的意志力，它就能作用于磁性元素，进而作用于神经系统。

[ðiːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mʌslz] .

these	on	the	muscles	.
这些	在	这	肌肉	.

这些位于肌肉上。

[juː; jʊ] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

You	stoop	down	and	pick	it	up	,
你	哈腰	向下	和	挑选	它	向上	,

你弯下腰把它捡了起来，

[ænd; ənd]['prɑːbəbli][nɑːt][wʌn][ɪn][ten]['θaʊz(ə)nd][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]

and	probably	not	one	in	ten	thousand	have	a	single	thought	about	the
和	大概	不是	一	在	十	千	有	一个	单身的	想法	关于	这

['nesəseri] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

necessary	means	by	which	you	are	enabled	to	do	so	,
必要的	方法	经过	哪个	你	是	已启用	到	做	所以	,

可能一万个人里都没有一个人会想到你能够做到这一点的必要手段。

[soʊ]['lɪt(ə)l][duː][wiː; wi] [rɪ'flekt] [ə'baʊt] ['kɔːzətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi][duː] .

so	little	do	we	reflect	about	causative	principles	involved	in	what	we	do	.
所以	小的	做	我们	反映	关于	致因	原则	涉及	在	什么	我们	做	.

我们很少反思自己行为背后的因果原理。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['vɑːlənteri] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ]

So	far	as	our	voluntary	organs	are	concerned	they	may	be	compared	to	a
所以	远的	作为	我们的	自愿	器官	是	担心的	他们	可能	是	比较的	到	一个

[ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn] .

locomotive	engine	.
机车	引擎	.

就我们的自主器官而言，它们可以比作火车头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['juːsləs] [ɪf] [ðə; ðɪ]['moʊtɪv] ['paʊər] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] .

They	are	both	useless	if	the	motive	power	is	wanting	.
他们	是	两个都	无用	如果	这	动机	力量	是	想要	.

如果动力不足，它们都毫无用处。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['juːsf(ə)l] , [stiːm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒenəreɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['faɪər]

To	make	the	engine	useful	,	steam	must	be	generated	by	means	of	fire
到	制作	这	引擎	有用	,	蒸汽	必须	是	生成的	经过	方法	的	火

[ænd; ənd] ['wɔːtər] ;

and	water	;
和	水	;

要使发动机发挥作用，必须利用火和水产生蒸汽；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['vɑːlənteri] ['ɔrgənz] ['juːsf(ə)l] ,

and	to	make	our	voluntary	organs	useful	,
和	到	制作	我们的	自愿	器官	有用	,

为了使我们的随意器官发挥作用，

['ænɪm(ə)l] ['mægnətɪzəm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒenəreɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði]

animal	magnetism	must	be	generated	by	means	of	life	and	the
动物	磁性	必须	是	生成的	经过	方法	的	生活	和	这

['ætməsfɪəz] .

atmospheres	.
氛围	.

动物磁力必须通过生命和大气环境产生。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [kən'troʊlz] [ðə; ði] [stiːm] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['hjuːmən] [wɪl] [kən'troʊlz] [ðə; ði] [mæg'netɪk]

The	engineer	controls	the	steam	power	,	and	human	will	controls	the	magnetic
这	工程师	控制	这	蒸汽	力量	,	和	人类	将要	控制	这	磁的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

工程师控制蒸汽动力，而人的意志控制磁力。

[ænd; ənd] [wen] ['prɑːpərli] [ə'plaɪd] , [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

and	when	properly	applied	,	if	the	machine	is	in	good	order	,
和	什么时候	适当地	应用	,	如果	这	机器	是	在	好的	命令	,

如果使用得当，且机器运转良好，

[ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [bəuθ] ['keɪsɪz] .

locomotion	is	the	result	in	both	cases	.
运动	是	这	结果	在	两个都	案例	.

两种情况下最终都是运动的结果。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] ,

I	will	only	add	,
我	将要	仅有的	添加	,

我只想补充一点，

[ðə; ði] [stiːm] [ækts] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɪstən] ['hedz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [kræŋk] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd]

the	steam	acts	on	the	piston	heads	and	causes	the	crank	to	move	and
这	蒸汽	行为	在	这	活塞	头部	和	原因	这	曲柄	到	移动	和

[ðə; ði] [wiːlz] [tuː; tə] ['roʊteɪt] .

the	wheels	to	rotate	.
这	车轮	到	旋转	.

蒸汽作用于活塞头，使曲柄运动，车轮旋转。

['mægnətɪzəm] [ækts] [ɑːn] [ðə; ði] [nəːvs] , [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] ['mʌslz] , [ænd; ənd] [mæn] [muːvz] [ɪn] ['eni]

Magnetism	acts	on	the	nerves	,	then	on	the	muscles	,	and	man	moves	in	any
磁性	行为	在	这	神经	,	然后	在	这	肌肉	,	和	男人	移动	在	任何

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hiː; hi] [tʃuːziz] .

direction	he	chooses	.
方向	他	选择	.

磁力作用于神经，然后作用于肌肉，人便可以朝任何他选择的方向移动。

[ə; eɪ] ['dentɪst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪl] , [ɪf] [hiː; hi] ['juːzɪz] [ðə; ði] ['prɑːpər] [miːnz] ,

A	dentist	with	a	strong	will	,	if	he	uses	the	proper	means	,
一个	牙医	和	一个	强的	将要	,	如果	他	用途	这	恰当的	方法	,

一位意志坚定的牙医，如果他采用正确的方法，

[kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['feivərəbli] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['peɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən] [wʌn] [wɪð; wɪθ]

can	more	easily	and	favorably	impress	his	nervous	patient	than	one	with
能	更多的	容易地	和	有利	令人印象深刻	他的	紧张的	病人	比	一	和

[ə; eɪ] [wiːk] [wɪl] ,

a	weak	will	,
一个	虚弱的	将要	,

与意志薄弱的病人相比，他更容易给神经质的病人留下深刻印象，也更容易获得好感。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [hiː; hi] [im'pɑːts] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] ['mægnətɪzəm] ,

and	the	reason	is	,	he	imparts	more	of	his	animal	magnetism	,
和	这	原因	是	,	他	赋予	更多的	的	他的	动物	磁性	,

原因在于，他散发出更强的动物魅力。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] .

which	has	a	stimulating	effect	on	the	nerves	of	his	patient	.
哪个	有	一个	刺激性的	影响	在	这	神经	的	他的	病人	.

这会对他的病人的神经产生刺激作用。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæg'netɪk] [sfɪr] ['emə,neɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] , [pər'tɪkjələrli]

There	is	a	magnetic	sphere	emanating	from	both	man	and	beast	,	particularly
那里	是	一个	磁的	领域	散发	从	两个都	男人	和	兽	,	特别

[wen] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

when	in	motion	.
什么时候	在	运动	.

人和动物身上都会散发出一种磁性，尤其是在运动的时候。

[wɜːr; wər] [,aɪ 'tiː] [nɑːt] [soʊ] , [noʊ] [dɔːg] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [træks] [sək'sesfəli] .

Were	it	not	so	,	no	dog	could	follow	their	tracks	successfully	.
是	它	不是	所以	,	不	狗	可以	跟随	他们的	轨道	成功地	.

如果不是这样，任何狗都无法成功追踪到它们的踪迹。

[ɔːl] [peɪn] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [floʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæg'netɪk]

All	pain	is	the	result	of	an	obstruction	of	a	normal	flow	of	the	magnetic
全部	疼痛	是	这	结果	的	一个	梗阻	的	一个	普通的	流动	的	这	磁的

['kɜːrənt] ,

current	,
当前的	,

所有的疼痛都是由于磁场正常流动受阻造成的。

['weðər] [kɔːzd] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .

whether	caused	by	disease	or	otherwise	.
无论	导致	经过	疾病	或者	否则	.

无论是由疾病引起还是其他原因引起。

['ɑːrsnɪk] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tuːθ] , [dis'trɔiz] [ɪts] [pə'lærəti] ,

Arsenic	,	applied	to	the	nerve	of	a	tooth	,	destroys	its	polarity	,
砷	,	应用	到	这	神经	的	一个	齿	,	摧毁	它是	极性	,

砷涂抹在牙神经上会破坏其极性。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [nɜːrv] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['æktʃu,eɪtɪd] [baɪ]

and	applied	to	any	other	nerve	it	is	no	longer	capable	of	being	actuated	by
和	应用	到	任何	其他	神经	它	是	不	更长	有能力的	的	存在	驱动	经过

[ðə; ði] [mæg'netɪk] ['kɜːrənt] ,

the	magnetic	current	,
这	磁的	当前的	,

如果将其应用于其他任何神经，它将不再能够被磁电流激活。

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][senˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

without	which	there	can	be	no	sensation	,	and	death	is	the	result	.
没有	哪个	那里	能	是	不	感觉	,	和	死亡	是	这	结果	.

没有它就不会有感觉，死亡就是结果。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈdʊrəns] [dɪˈpendz] [ˈlɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs]

Physical	endurance	depends	largely	on	the	mind	and	the	state	of	the	nervous
身体的	耐力	取决于	很大程度上	在	这	头脑	和	这	状态	的	这	紧张的

[ˈsɪstəm] .

system	.
系统	.

身体耐力很大程度上取决于精神状态和神经系统状态。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [ber] [peɪn][ɪz] [ˈmɑːrvələs] ;

The	difference	in	individuals	to	bear	pain	is	marvelous	;
这	不同之处	在	个人	到	熊	疼痛	是	奇妙	;

个体对疼痛的承受能力差异之大令人惊叹；

[sʌm; səm][wʌn][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] [ɪkˈstræktɪd][ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ker] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]

some	one	can	have	a	tooth	extracted	and	seem	to	care	but	little
一些	一	能	有	一个	齿	提取	和	似乎	到	关心	但	小的

[əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,

about	it	,
关于	它	,

有些人拔了牙，但似乎并不在意。

[waɪl] [ˈʌðər] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪˈventətɪv] , [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ɪnˈtensli] ,

while	others	,	without	the	use	of	a	preventative	,	appear	to	suffer	intensely	,
尽管	其他的	,	没有	这	使用	的	一个	预防	,	出现	到	遭受	强烈地	,

而另一些人，如果不使用预防措施，似乎会遭受严重的痛苦。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈkɔːzɪz] [sɪŋkəpi] .

and	in	some	cases	the	operation	causes	syncopy	.
和	在	一些	案例	这	手术	原因	Syncopy	.

在某些情况下，该操作会导致同步复制。

[ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ][væst] [fiːld] [laɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] ,

In	conclusion	allow	me	to	say	,	a	vast	field	lies	before	us	,
在	结论	允许	我	到	说	,	一个	广阔的	场地	谎言	前	我们	,

最后，请允许我说，我们面前还有广阔的领域。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈprɑːpərli] [ðɪs] [səˈsaɪəti] [wɪl] [ɪn] [duː] [taɪm] [riːp] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhɑːrvɪst] ,

and	if	cultivated	properly	this	Society	will	in	due	time	reap	a	rich	harvest	,
和	如果	栽培	适当地	这	社会	将要	在	到期的	时间	收割	一个	富有的	收成	,

如果悉心培育，这个社团终将收获丰硕的成果。

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [naʊ] [biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] .

the	benefits	of	which	cannot	now	be	estimated	.
这	好处	的	哪个	不能	现在	是	估计的	.

其益处目前尚无法估量。

[ðə; ði][grænd] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈmætər] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðʌs] :

The	grand	distinction	between	mind	and	matter	may	be	seen	thus	:
这	盛大	区别	之间	头脑	和	事情	可能	是	已见	因此	:

精神与物质之间的根本区别可以这样理解：

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ˈeni] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [wiː; wi][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

If	we	give	any	physical	object	to	another	,	we	part	with	it	,
如果	我们	给	任何	身体的	目的	到	其他	,	我们	部分	和	它	,

如果我们把任何实物送给别人，我们就等于和它告别了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə][ɑːn]['eni]['sʌbdʒekt] , [wiː; wi][duː][nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	if	we	give	a	new	idea	on	any	subject	,	we	do	not	part	with	it	,
但	如果	我们	给	一个	新的	主意	在	任何	主题	,	我们	做	不是	部分	和	它	,

但是，如果我们对某个主题提出了新的想法，我们就不会放弃它。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ]['duːɪŋ][ɪts] ['baʊndriz] [ɑːr; ər][ɪnˈlɑːrdʒd][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

but	in	so	doing	its	boundaries	are	enlarged	in	our	minds	.
但	在	所以	正在做	它是	边界	是	放大	在	我们的	思想	.

但这样做，它在我们心中的边界就扩大了。

[ðə; ði] [speɪs] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['briːfli] ['prezəntɪŋ] [maɪ] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪz]

The	space	occupied	in	briefly	presenting	my	views	on	the	subject	I	have	chosen	is
这	空间	占领	在	简要地	呈现	我的	浏览	在	这	主题	我	有	选定	是

['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] ,

greater	than	I	at	first	intended	,
更大的	比	我	在	第一的	故意的	,

我简要阐述我对所选主题的看法所占用的篇幅比我最初预想的要多。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌʌndər'laɪ] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

but	the	fundamental	principles	which	underlie	everything	with	which	we	have
但	这	基本的	原则	哪个	底层	一切	和	哪个	我们	有

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

但我们所做的一切都基于一些基本原则，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] ['fʊli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	the	importance	of	fully	understanding	them	,
和	这	重要性	的	完全	理解	他们	,

以及充分理解它们的重要性，

[ɪz][maɪ]['oʊnli][əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['ɔkjupaɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][taɪm] . — ['dent(ə)l] ['luːmɪneri] .

is	my	only	apology	for	occupying	so	much	of	your	time	.	—	Dental	Luminary	.
是	我的	仅有的	道歉	为了	占领	所以	很多	的	你的	时间	.	—	牙科	杰出人物	.

这是我唯一要向你道歉的地方，因为占用了你这么多时间。——牙科界泰斗

['ɑːrtɪk(ə)l][iː] .

ARTICLE	II	.
文章	二	.

第二条

['pʌlpləs] [tiːθ] .

PULPLESS	TEETH	.
无浆	牙齿	.

无髓牙。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɪlsn] , [ʌv; əv] ['bɜːrlɪŋtən] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv][ðə; ði]

BY	DR	.	WILSON	,	OF	BURLINGTON	,	MEMBER	OF	THE	FACULTY	OF	THE
经过	博士	.	威尔逊	,	的	伯灵顿	,	成员	的	这	学院	的	这

['dent(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

DENTAL	DEPARTMENT	OF	THE	STATE	UNIVERSITY	.
牙科	部门	的	这	状态	大学	.

作者：威尔逊博士，伯灵顿人，州立大学牙科系教员。

[[iks'trækts][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aɪor] ['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət][ɪts] [leɪt]

[	Extracts	of	a	paper	read	before	the	Iowa	Dental	Association	at	its	late
[	提取物	的	一个	纸	读	前	这	爱荷华州	牙科	协会	在	它是	晚的

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .]

annual	meeting	.	]
年度的	会议	.	]

[摘自爱荷华州牙科协会近期年会上宣读的一篇论文。]

[ə; eɪ] ['pʌlpləs] [tuːθ] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [ded] [tuːθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ded] [tuːθ] [ɪz] ,

A	pulpless	tooth	is	not	necessarily	a	dead	tooth	,	but	a	dead	tooth	is	,
一个	无浆	齿	是	不是	一定	一个	死的	齿	,	但	一个	死的	齿	是	,

牙髓消失的牙齿不一定是死牙，但死牙就是死牙。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['pʌlpləs] [tuːθ] .

of	course	,	a	pulpless	tooth	.
的	课程	,	一个	无浆	齿	.

当然，这是一颗没有牙髓的牙齿。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] " ['pʌlpləs] " [ænd; ənd] " [ded] " [ɑːr; ər][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [sɪ'nɑːnɪməs] , [ɔːl'ðoʊ]

The	adjectives	"	pulpless	"	and	"	dead	"	are	not	,	therefore	,	synonymous	,	although
这	形容词	"	无浆	"	和	"	死的	"	是	不是	,	所以	,	同义词	,	虽然

['friːkwəntli] [soʊ] [juːst] , [ɪ'speʃəli] [baɪ]['medɪk(ə)l] ['raɪtɚz] .

frequently	so	used	,	especially	by	medical	writers	.
频繁地	所以	用过的	,	尤其	经过	医疗的	作家	.

因此，"无浆的"和"死的"这两个形容词并不是同义词，尽管它们经常被这样使用，尤其是在医学作家中。

[let] [ˌjuː 'es][noʊt][ðə; ði] [mɑːrkt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

Let	us	note	the	marked	distinction	between	the	two	.
让	我们	笔记	这	标记	区别	之间	这	二	.

让我们注意到两者之间的显著区别。

[ə; eɪ] ['pʌlpləs] [tuːθ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm] — [ə; eɪ] [ded] [tuːθ]

A	pulpless	tooth	may	be	a	part	of	the	living	organism	—	a	dead	tooth
一个	无浆	齿	可能	是	一个	部分	的	这	活的	生物	—	一个	死的	齿

[hæz; həz][ɪts] ['nuːtrətɪv] [sə'plaɪ] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔːf] ,

has	its	nutritive	supply	entirely	cut	off	,
有	它是	营养	供应	完全	切	离开	,

没有牙髓的牙齿可能仍然是活体组织的一部分——而死牙的营养供应则完全中断了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['bɑːdi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] [ænd; ənd][ɪ'nɜːrt] .

and	it	is	in	every	sense	a	foreign	body	—	it	is	dead	and	inert	.
和	它	是	在	每一个	感觉	一个	外国的	身体	—	它	是	死的	和	惰性	.

从各方面来看，它都是一个异物——它是死的、无生命的。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] — [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd]

The	former	may	be	restored	to	health	and	usefulness	—	the	latter	should
这	以前的	可能	是	恢复	到	健康	和	用处	—	这	后者	应该

['ɔːlweɪz][biː; bi] [kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'beɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz]

always	be	condemned	as	a	nuisance	that	cannot	be	abated	without	the	use
总是	是	谴责	作为	一个	滋扰	那	不能	是	减弱	没有	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrseps] . * * * *

of	the	forceps	.	*	*	*	*
的	这	钳子	.	*	*	*	*

前者或许可以恢复健康和功能——后者则应始终被视为一种妨碍，不用镊子就无法消除。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['briːfli] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dentiːn] [ænd; ənd] -

Having	thus	briefly	called	attention	to	the	fact	that	the	dentine	and	cementine
拥有	因此	简要地	称为	注意力	到	这	事实	那	这	牙本质	和	-

[dɪ'raɪv] [ðer; ðər][vaɪ'tæləti][frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɔːrsɪz] — [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][nɑːt]

derive	their	vitality	from	independent	sources	—	that	the	life	of	the	one	is	not
派生	他们的	活力	从	独立的	来源	—	那	这	生活	的	这	一	是	不是

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] — [ðæt] [ə; eɪ] ['pʌlpləs] [tuːθ] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli]

dependent	upon	the	life	of	the	other	—	that	a	pulpless	tooth	is	not	necessarily
依赖	之上	这	生活	的	这	其他	—	那	一个	无浆	齿	是	不是	一定

[ə; eɪ] [ded] [tuːθ] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə][kən'sɪdər] ,

a	dead	tooth	—	we	are	prepared	to	consider	,
一个	死的	齿	—	我们	是	准备	到	考虑	,

我们已经简要地指出，牙本质和牙骨质的生命力来源于独立的来源——二者的生命力并不依赖于彼此的生命力——没有牙髓的牙齿并不一定是死牙——现在我们可以开始考虑以下问题：

[ˌʌndər'stændɪŋli] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] .

understandingly	,	the	subject	of	this	paper	.
理解地	,	这	主题	的	这	纸	.

由此可知，本文的主题。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evər] , [siːm] [laɪk] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,

It	may	,	however	,	seem	like	presumption	on	the	part	of	the	writer	,
它	可能	,	然而	,	似乎	喜欢	假定	在	这	部分	的	这	作家	,

然而，这似乎是作者的一种自负。

[ɪn] [ðʌs] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]['bɑːdi][ʌv; əv] ['dentists] ,

in	thus	offering	the	foregoing	to	an	intelligent	body	of	dentists	,
在	因此	提供	这	前文	到	一个	聪明的	身体	的	牙医	,

如此一来，便可将上述内容呈献给一群有见识的牙医。

[wen] ['evri] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['dentɪstri] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːniər] [jɪr] [ʃʊd; ʃəd] ['fʊli]

when	every	student	of	dentistry	at	the	close	of	his	junior	year	should	fully
什么时候	每一个	学生	的	牙科	在	这	关闭	的	他的	初级	年	应该	完全

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði][fækts] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .

understand	the	facts	above	stated	.
理解	这	事实	多于	声明	.

每个牙科专业的学生在大三结束时都应该充分理解上述事实。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn'taɪtld] ,

But	I	am	led	to	a	consideration	of	this	subject	from	articles	entitled	,
但	我	是	引领	到	一个	考虑	的	这	主题	从	文章	标题	,

但我之所以开始思考这个问题，是因为一些题为“……”的文章。

" [ded] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] , " [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

"	Dead	Teeth	in	the	Jaws	,	"	that	have	appeared	,	from	time	to	time	,
"	死的	牙齿	在	这	下颚	,	"	那	有	出现	,	从	时间	到	时间	,

“颚中的死牙”，时不时地出现，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

during	the	last	two	years	,	in	the	New	York	Medical	Record	,
期间	这	最后的	二	年	,	在	这	新的	约克	医疗的	记录	,

在过去两年里，《纽约医学记录》杂志上，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kʌm] [frʌm; frəm] [haɪ] ['sɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

and	as	those	articles	come	from	high	sources	in	the	medical
和	作为	那些	文章	来	从	高的	来源	在	这	医疗的

而且这些文章都来自医学界的权威人士。

[prə'feʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs] .

profession	,	they	deserve	more	than	passing	notice	.
职业	,	他们	应得	更多的	比	通过	注意	.

作为一名专业人士，他们理应得到更多关注。

[ðə; ði]['eɪb(ə)l]['edɪtər][ʌv; əv] [ðæt] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl]['sekstən] ,

The	able	editor	of	that	journal	,	and	Dr	.	Samuel	Sexton	,
这	有能力的	编辑	的	那	杂志	,	和	博士	.	塞缪尔	塞克斯顿	,

该期刊的能干编辑，以及塞缪尔·塞克斯顿博士，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːkjəlɪst][ænd; ənd] ['ɔːrɪst] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

a	distinguished	oculist	and	aurist	of	New	York	City	,	being	the	principal
一个	杰出的	眼科医生	和	耳鼻喉科医生	的	新的	约克	城市	,	存在	这	主要的

['raɪtɚz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

writers	referred	to	.
作家	指	到	.

文中提到的主要作者是纽约市一位杰出的眼科医生和耳科医生。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][fɔ:r] , - , [kən'teɪnz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Medical	Record	of	October	4	,	1884	,	contains	a	report	from	the
这	医疗的	记录	的	十月	4	,	-	,	包含	一个	报告	从	这

['ɔ:rəl] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sekstən] ,

aural	service	of	Dr	.	Sexton	,
听觉	服务	的	博士	.	塞克斯顿	,

1884年10月4日的医疗记录中包含塞克斯顿医生听觉服务部门的一份报告，

[ɪn'taɪtld] , " [peɪn][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [du:] [tu:; tə][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] .

entitled	,	"	Pain	in	the	Ears	due	to	Irritation	in	the	Jaws	.
标题	,	"	疼痛	在	这	耳朵	到期的	到	刺激	在	这	下颚	.

标题为"下颌受到刺激引起的耳痛"。

" [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv][oʊ'tældʒ(i)ə][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['li:ʒ(ə)n]

"	He	describes	a	number	of	cases	of	otalgia	in	which	he	found	the	lesion
"	他	描述	一个	数字	的	案例	的	耳痛	在	哪个	他	成立	这	病变

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] .

to	be	in	diseased	teeth	.
到	是	在	患病的	牙齿	.

"他描述了一些耳痛病例，发现病变部位在患病的牙齿上。

[hi:; hi][goʊz][ɑ:n][tu:; tə][seɪ] [ðæt] " [sɪns] ['dentɪstri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑ:pjələr] ['bɪznəs] ,

He	goes	on	to	say	that	"	since	dentistry	had	become	such	a	popular	business	,
他	去	在	到	说	那	"	自从	牙科	有	变得	这样的	一个	受欢迎的	商业	,

他接着说，"由于牙科已经成为一项非常受欢迎的行业，

[ænd; ənd] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] [ri'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] ,

and	diseased	teeth	had	been	so	carefully	retained	in	the	jaws	,
和	患病的	牙齿	有	到过	所以	小心	保留	在	这	下颚	,

而那些病牙却被小心翼翼地保留在牙槽骨里。

['nɜ:rvəs] [dɪ'zi:zɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'lɑ:rmɪŋli] ['kɑ:mən] .

nervous	diseases	about	the	head	were	becoming	alarmingly	common	.
紧张的	疾病	关于	这	头	是	成为	令人担忧地	常见的	.

头部神经系统疾病的发病率正在惊人地高。

" [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒɜ:rn(ə)l] [kən'teɪnd] [æn; ən][ˌedɪ'tɔ:riəl][ɑ:n] " [ded] [ti:θ]

"	The	same	number	of	the	above	journal	contained	an	editorial	on	"	Dead	Teeth
"	这	相同的	数字	的	这	多于	杂志	包含	一个	社论	在	"	死的	牙齿

[ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] ,

in	the	Jaws	,
在	这	下颚	,

"上述期刊的同一期刊登了一篇题为"颌骨中的死牙"的社论，

" [wɪtʃ] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

"	which	read	as	follows	:
"	哪个	读	作为	跟随	:

内容如下：

" [pər'hæps][ðə; ði][taɪm][ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] [wen] ['medɪk(ə)l][men][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ðəm'selvz] ['betər]

"	Perhaps	the	time	is	near	at	hand	when	medical	men	should	be	themselves	better
"	也许	这	时间	是	靠近	在	手	什么时候	医疗的	男人	应该	是	他们自己	更好的

[ɪn'fɔ:rmd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔ:z][ænd; ənd] [maʊθ] ,

informed	concerning	diseases	of	the	jaws	and	mouth	,
知情的	有关	疾病	的	这	下颚	和	嘴	,

"或许，医务人员应该尽快更好地了解颌面和口腔疾病。"

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'fɜ:r] [ðə; ði] ['eilmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən] [tu:; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:z] ['lɪmɪtɪd]

rather	than	refer	the	ailments	of	this	region	to	individuals	whose	limited
相当	比	参考	这	疾病	的	这	地区	到	个人	谁	有限的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] - ['tri:tɪŋ] - [ded] [ti:θ] [lɔ:ŋ]

knowledge	of	medicine	does	not	prevent	them	from	-	treating	-	dead	teeth	long
知识	的	药品	做	不是	防止	他们	从	-	治疗	-	死的	牙齿	长的

['æftər] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔ:z] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [raɪz] [tu:; tə] [æl'vi:ələr] ['æbˌsɛsɪz] [ænd; ənd]

after	their	presence	in	the	jaws	has	given	rise	to	alveolar	abscesses	and
后	他们的	在场	在	这	下颚	有	给定	上升	到	肺泡	脓肿	和

[nʊ'rældʒə] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['peɪnf(ə)l] .

neuralgias	more	or	less	painful	.
神经痛	更多的	或者	较少的	痛苦	.

与其将该地区的疾病转诊给那些医学知识有限的人，让他们在牙齿脱落很久之后仍然"治疗"死牙，导致牙槽脓肿和或多或少疼痛的神经痛，不如采取更妥善的治疗方式。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

It	would	not	be	strange	if	in	the	course	of	events	,
它	会	不是	是	奇怪的	如果	在	这	课程	的	活动	,

如果事态发展过程中出现以下情况，也并不奇怪：

[ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [su:n] [kʌm] [wen] [ɔ:l] [ti:θ] [wɪ'ðaʊt] [pʌlps] ,

the	day	would	soon	come	when	all	teeth	without	pulps	,
这	天	会	很快	来	什么时候	全部	牙齿	没有	纸浆	,

不久的将来，所有没有牙髓的牙齿都会.....

[ænd; ənd] [hens] [ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ræpɪd] [dɪ'keɪ] ,

and	hence	in	process	of	more	or	less	rapid	decay	,
和	因此	在	过程	的	更多的	或者	较少的	迅速的	衰变	,

因此，处于或多或少快速的衰变过程中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:zɪt] [ʌv; əv] ['tɑ:rtər] , [ɔ:r] ['ʌðər] [kɔ:z] ,

as	well	as	those	which	the	deposit	of	tartar	,	or	other	cause	,
作为	出色地	作为	那些	哪个	这	订金	的	鞑靼	,	或者	其他	原因	,

以及由牙垢沉积或其他原因引起的牙齿问题，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vestid] [ʌv; əv] [ˌpɛri'ɑ:stiəl] ['nɜ:rɪʃmənt] ,

had	become	entirely	divested	of	periosteal	nourishment	,
有	变得	完全	剥离	的	骨膜	营养	,

完全失去了骨膜的营养供应，

[wʊd] [bi:; bi] ['prɑ:mptli] [kən'demd] [æz; əz] [ʌn'fɪt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔ:z] ,

would	be	promptly	condemned	as	unfit	to	remain	in	the	jaws	,
会	是	及时	谴责	作为	不合格	到	保持	在	这	下颚	,

会立即被判定为不适合留在钳口内，

[rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn] [fækt] [æz; əz] ['fɔ:rən] ['bɑ:dɪz] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [raɪz] ,

regarded	in	fact	as	foreign	bodies	liable	to	give	rise	,
认为	在	事实	作为	外国的	身体	容易	到	给	上升	,

事实上，它们被视为可能引起问题的异物。

[nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [sə'ri:brəl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [sens] ,

not	only	to	cerebral	irritation	and	disease	in	the	organs	of	special	sense	,
不是	仅有的	到	大脑	刺激	和	疾病	在	这	器官	的	特别的	感觉	,

不仅会引起脑部刺激和特殊感觉器官疾病，

[θru:] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] [dis'tə:bənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] ['menʃ(ə)nd] ,

through	the	propagation	of	local	disturbances	in	the	mouth	to	the	regions	mentioned	,
通过	这	传播	的	当地的	干扰	在	这	嘴	到	这	地区	提及	,

通过口腔局部扰动向上述区域传播，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər]['laɪkwaɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] [θruː] ['pjʊrələnt]['mætər] [dis'tʃaːdʒd]

but	to	endanger	likewise	the	general	health	through	purulent	matter	discharged
但	到	危害	同样地	这	一般的	健康	通过	化脓的	事情	出院

['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [frʌm; frəm][æl'viːələr] ['æbˌsɛsɪz] ,

into	the	mouth	from	alveolar	abscesses	,
进入	这	嘴	从	肺泡	脓肿	,

但同样也会通过从肺泡脓肿排出到口腔中的脓性物质危害公众健康，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəsli] ['swɑːloʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ɔːr] , [ɪn'diːd] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz]

to	be	continuously	swallowed	for	a	long	time	,	or	,	indeed	,	in	some	instances
到	是	持续	吞咽	为了	一个	长的	时间	,	或者	,	的确	,	在	一些	实例

,

,

,

长时间持续吞咽，或者，在某些情况下，

[tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'duːs] - ['pɔɪzənɪŋ] .

to	be	absorbed	and	thus	produce	septicæmic	poisoning	.
到	是	吸收	和	因此	生产	-	中毒	.

被吸收后会引起败血性中毒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

It	is	certainly	gratifying	to	note	the	establishment	of	instruction
它	是	当然	可喜	到	笔记	这	建立	的	操作说明

令人欣慰的是，教学工作已经建立起来。

[ɪn]['ɔːrəl]['sɜːrdʒəri][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːlz] ,

in	oral	surgery	in	some	of	the	medical	schools	,
在	口服	外科手术	在	一些	的	这	医疗的	学校	,

在一些医学院校的口腔外科专业中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪts]

and	it	is	to	be	hoped	that	this	subject	will	receive	the	attention	its
和	它	是	到	是	希望	那	这	主题	将要	收到	这	注意力	它是

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [dɪ'mændz] .

importance	demands	.
重要性	需求	.

希望这一议题能够得到它应有的重视。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sekstən]['saɪts][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] [eɪt] ['keɪsɪz][ʌv; əv]

"	Dr	.	Sexton	cites	the	readers	of	the	Record	to	eight	cases	of
"	博士	.	塞克斯顿	引用	这	读者	的	这	记录	到	八	案例	的

[oʊ'tældʒ(i)ə] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'ziːzd] [tiːθ] .

otalgia	resulting	from	diseased	teeth	.
耳痛	结果	从	患病的	牙齿	.

塞克斯顿博士向《记录报》的读者报告了八例因牙齿疾病引起的耳痛病例。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['dentists] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ]

I	have	no	doubt	but	a	majority	of	the	dentists	before	me	to	-	day
我	有	不	怀疑	但	一个	多数	的	这	牙医	前	我	到	-	天

[hæv; həv][met][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ðæt] ['nʌmbər][ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪn]['præktɪs] ['evri] [wiːk] ;

have	met	with	almost	that	number	of	cases	in	practice	every	week	;
有	遇见	和	几乎	那	数字	的	案例	在	实践	每一个	星期	;

我毫不怀疑，如今在我面前的大多数牙医在日常工作中每周都会遇到几乎同样数量的病例；

[nɔːr][duː][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə]['rendər][prɑːmpt] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

nor	do	you	find	it	a	difficult	thing	to	render	prompt	relief	,	and	that	,
也不	做	你	寻找	它	一个	难的	事物	到	使成为	迅速的	宽慰	,	和	那	,

你也不觉得迅速提供救济是一件难事，而且，

[tuː] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrseps] .

too	,	in	a	large	majority	of	cases	,	without	the	use	of	the	forceps	.
也	,	在	一个	大的	多数	的	案例	,	没有	这	使用	的	这	钳子	.

而且，在绝大多数情况下，无需使用产钳。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn][æt; ət] [liːst] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]

And	I	believe	that	I	am	warranted	in	saying	that	in	at	least	three	-	fourths	of
和	我	相信	那	我	是	有保证	在	说	那	在	在	至少	三	-	第四部分	的

[ðə; ði]['keɪsɪz][met][wɪð; wɪθ][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] ,

the	cases	met	with	in	our	practice	,
这	案例	遇见	和	在	我们的	实践	,

而且我认为我有理由说，在我们实践中遇到的案例中，至少有四分之三的案例是这样的：

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['riːfleks][peɪn][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [duː] [tuː; tə][ɪkˈspoʊzd] ['lɪvɪŋ] [pʌlps] ,

we	find	the	reflex	pain	in	the	ears	due	to	exposed	living	pulps	,
我们	寻找	这	反射	疼痛	在	这	耳朵	到期的	到	裸露	活的	纸浆	,

我们发现耳内反射性疼痛是由于耳髓暴露所致。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] " [ded] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] .

and	not	to	"	dead	teeth	in	the	jaws	.
和	不是	到	"	死的	牙齿	在	这	下颚	.

而不是"颌骨中的死牙"。

" [ðæt] [dɪˈziːzd] [tiːθ] [duː] [kɔːz] ['riːfleks] ['trʌb(ə)l] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [hed] ,

"	That	diseased	teeth	do	cause	reflex	trouble	,	not	only	in	the	head	,
"	那	患病的	牙齿	做	原因	反射	麻烦	,	不是	仅有的	在	这	头	,

"牙齿疾病确实会引起反射性问题，不仅仅是头部问题，

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ɪn] [mɔːr] [rɪˈmoʊt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wel] - [noʊn] [tuː; tə]

but	frequently	in	more	remote	parts	of	the	body	,	is	a	fact	well	-	known	to
但	频繁地	在	更多的	偏僻的	部分	的	这	身体	,	是	一个	事实	出色地	-	已知	到

['evri] ['kɑːmpɪtənt] ['dentɪst] .

every	competent	dentist	.
每一个	胜任的	牙医	.

但这种情况经常发生在身体的偏远部位，这是每个称职的牙医都知道的事实。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sekstən][hæz; həz][æt; ət][læst] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][fækt] ,

I	am	glad	that	Dr	.	Sexton	has	at	last	discovered	the	fact	,
我	是	高兴的	那	博士	.	塞克斯顿	有	在	最后的	发现	这	事实	,

我很高兴塞克斯顿博士终于发现了这个事实。

[ðæt] [dɪˈziːzd] [tiːθ] [duː] ['friːkwəntli] [kɔːz] ['riːfleks][peɪn][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər]

that	diseased	teeth	do	frequently	cause	reflex	pain	in	the	ears	,	and	in	other
那	患病的	牙齿	做	频繁地	原因	反射	疼痛	在	这	耳朵	,	和	在	其他

['neɪbərɪŋ] [pɑːrts] ,

neighboring	parts	,
邻接	部分	,

患病的牙齿确实经常会引起耳朵及其他邻近部位的反射性疼痛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ælˈviːələr] ['æbˌsɛsɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [kɔːz] [kəˈtɑːrəl] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪleri]

and	that	alveolar	abscesses	very	often	cause	catarrhal	affections	of	the	maxillary
和	那	肺泡	脓肿	非常	经常	原因	卡他性	情感	的	这	上颌

['saɪnəs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪz(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

sinus	and	of	the	nasal	passages	,
窦	和	的	这	鼻腔	段落	,

而且，肺泡脓肿常常引起上颌窦和鼻腔的卡他性炎症。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈziːzd] [tiːθ] [wɪl] [ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] .

and	that	diseased	teeth	will	endanger	the	general	health	.
和	那	患病的	牙齿	将要	危害	这	一般的	健康	.

牙齿疾病会危害全身健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] , [haʊ'evər] ,

It	is	to	be	regretted	,	however	,
它	是	到	是	后悔	,	然而	,

然而，令人遗憾的是，

[ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [steɪt] [ʌv; əv]

that	the	doctor	has	found	it	necessary	to	charge	this	unfortunate	state	of
那	这	医生	有	成立	它	必要的	到	收费	这	不幸	状态	的

[ə'ferz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]['dent(ə)l] [præk'tiʃənəz] ,

affairs	to	the	ignorance	of	dental	practitioners	,
事务	到	这	无知	的	牙科	从业者	,

医生认为有必要将这种不幸的局面归咎于牙科从业人员的无知。

[huː] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [weɪ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['keɪsɪz] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn]

who	are	in	no	way	responsible	for	but	few	of	the	many	cases	met	with	in
WHO	是	在	不	方式	负责任的	为了	但	很少	的	这	许多	案例	遇见	和	在

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

他们对实践中遇到的众多案例中的极少数情况不负任何责任。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ]

for	there	can	be	no	doubt	but	a	very	large	majority	of	the	teeth
为了	那里	能	是	不	怀疑	但	一个	非常	大的	多数	的	这	牙齿

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['trʌblz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv]['nevər] [rɪ'siːvd] ['eni] ['triːtmənt] [wət'evər]

causing	the	troubles	above	referred	to	have	never	received	any	treatment	whatever
导致	这	麻烦	多于	指	到	有	绝不	已收到	任何	治疗	任何

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['dentists] ,

at	the	hands	of	dentists	,
在	这	双手	的	牙医	,

毫无疑问，造成上述问题的绝大多数牙齿从未接受过牙医的任何治疗。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sekstən][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] ['pʌlpləs]

and	because	Dr	.	Sexton	has	discovered	that	in	certain	cases	pulpless
和	因为	博士	.	塞克斯顿	有	发现	那	在	肯定	案例	无浆

[tiːθ] ([ɔːr] [ded] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi][kɔːlz][ðem; ðəm]) ,

teeth	(	or	dead	teeth	as	he	calls	them	)	,
牙齿	(	或者	死的	牙齿	作为	他	呼叫	他们	)	,

因为塞克斯顿博士发现，在某些情况下，牙髓缺失的牙齿（或者他称之为死牙）

[hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['eɪlmənts] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sekstən] , [ðer; ðər]

has	caused	the	ailments	above	referred	to	by	Dr	.	Sexton	,	there
有	导致	这	疾病	多于	指	到	经过	博士	.	塞克斯顿	,	那里

[kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

can	be	no	doubt	.
能	是	不	怀疑	.

毫无疑问，正是塞克斯顿医生提到的上述疾病导致了这些症状。

['evri] ['dentɪst][ʌv; əv] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən] [ɪ'nuːmərəɪt] [sʌtʃ] [iks'piəriənsiz] [baɪ]

Every	dentist	of	any	considerable	experience	can	enumerate	such	experiences	by
每一个	牙医	的	任何	大量	经验	能	枚举	这样的	经历	经过

[ðə; ði] [skɔːr] ,

the	score	,
这	分数	,

任何一位经验丰富的牙医都能列举出几十种这样的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [tuː] [sloʊ] [tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækts]

and	the	medical	profession	has	only	been	too	slow	to	recognize	the	facts
和	这	医疗的	职业	有	仅有的	到过	也	慢的	到	认出	这	事实

[dɪ'skʌvərd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sekstən] .

discovered	by	Dr	.	Sexton	.
发现	经过	博士	.	塞克斯顿	.

医学界只是反应太慢，未能认识到塞克斯顿博士发现的事实。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['medɪk(ə)l]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ,

The	only	difficulty	with	these	medical	gentlemen	is	,
这	仅有的	困难	和	这些	医疗的	先生们	是	,

这些医生唯一的缺点是：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] ['veri] [ɪ'roʊniəs] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪs'kʌvəriz]

that	they	have	drawn	very	erroneous	conclusions	from	the	important	discoveries
那	他们	有	绘制	非常	错误	结论	从	这	重要的	发现

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

they	have	made	.
他们	有	制成	.

他们从自己取得的重要发现中得出了非常错误的结论。

[ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l] ['tɪʃuː] ,

Their	limited	knowledge	of	the	minute	structure	of	the	dental	tissue	,
他们的	有限的	知识	的	这	分钟	结构	的	这	牙科	组织	,

他们对牙齿组织微观结构的了解非常有限，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [iːtʃ] [di'raivz] [ɪts][laɪf] ,

and	the	source	from	which	each	derives	its	life	,
和	这	来源	从	哪个	每个	衍生	它是	生活	,

以及它们各自赖以生存的源泉，

[ɪz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] ['steɪtmənts] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [beɪst] [ðer; ðər]

is	manifested	by	the	erroneous	statements	upon	which	they	have	based	their
是	表现出来	经过	这	错误	声明	之上	哪个	他们	有	基于	他们的

['ɑːrgjuːmənts] ,

arguments	,
论点	,

这一点从他们论证所依据的错误陈述中就能看出。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər]['ɑːrgjuːɪŋ][frʌm; frəm] [fɔːls] ['premɪsɪz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sekstən] [sez] :

and	then	after	arguing	from	false	premises	,	Dr	.	Sexton	says	:
和	然后	后	争论	从	错误的	前提	,	博士	.	塞克斯顿	说道	:

然后，塞克斯顿博士在提出错误的论点之后说道：

" [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['pʌlpləs] [tiːθ] ,

"	In	regard	to	the	treatment	of	pulpless	teeth	,
"	在	看待	到	这	治疗	的	无浆	牙齿	,

"关于无髓牙的治疗，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [voʊg] [siːmz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [prə'siːdʒərz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]

the	practice	in	vogue	seems	the	reverse	of	procedures	founded	on	well	-	established
这	实践	在	时尚	似乎	这	撤销	的	程序	创立	在	出色地	-	已确立的

['sɜːrdʒɪkl]['prɪnsəp(ə)lz] .

surgical	principles	.
外科	原则	.

目前流行的做法似乎与建立在成熟的外科手术原则之上的手术程序截然相反。

" [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði]

"	And	in	an	editorial	of	the	same	issue	we	are	informed	that	the
"	和	在	一个	社论	的	这	相同的	问题	我们	是	知情的	那	这

['triːtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzd] [tiːθ] [ɪz] ['kærid] ,

treatment	of	diseased	teeth	is	carried	,
治疗	的	患病的	牙齿	是	携带	,

“在同一期杂志的社论中，我们了解到，对病牙的治疗正在进行中，

[tuː; tə] [wʌt] " [ðə; ði]['medɪk(ə)l][maɪndz][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [ɪk'striːm] .

to	what	"	the	medical	minds	regard	as	a	dangerous	extreme	.
到	什么	"	这	医疗的	思想	看待	作为	一个	危险的	极端	.

医学界认为这是一种危险的极端情况。

" [ðæt] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] ['zeləs] [ɪn][ðer; ðər]

"	That	some	members	of	our	profession	have	been	over	zealous	in	their
"	那	一些	成员	的	我们的	职业	有	到过	超过	热心	在	他们的

['efərts] [tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [dɪ'ziːzd] [pʌlps] [ə'laɪv] ,

efforts	to	save	all	diseased	pulps	alive	,
努力	到	节省	全部	患病的	纸浆	活	,

“我们这个行业的一些成员在努力挽救所有患病纸浆的过程中过于热心了，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

there	can	be	no	doubt	.
那里	能	是	不	怀疑	.

这一点毋庸置疑。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'θuːziæst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [huː] [wɪl] [seɪ] ,

We	will	occasionally	meet	with	an	enthusiast	in	our	profession	who	will	say	,
我们	将要	偶尔	见面	和	一个	爱好者	在	我们的	职业	WHO	将要	说	,

我们偶尔会遇到一些业内人士，他们会说：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər]['fɔːrseps] , [aɪ]['nevər]['ekstrækt; ɪk'strækt] [tiːθ] .

"	I	have	no	use	for	forceps	,	I	never	extract	teeth	.
"	我	有	不	使用	为了	钳子	,	我	绝不	提炼	牙齿	.

“我不用拔牙钳，我从不拔牙。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['steɪtmənt] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] [steɪt] ['dent(ə)l]

"	I	have	heard	that	statement	made	on	the	floor	of	the	Iowa	State	Dental
"	我	有	听到	那	陈述	制成	在	这	地面	的	这	爱荷华州	状态	牙科

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

“我曾在爱荷华州牙科协会的会议上听到过这种说法。”

[ðæt] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'ziːzd] [tiːθ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] [dʌz] [nɑːt][æd'mɪt][ʌv; əv]

That	incurable	diseased	teeth	should	not	be	tolerated	in	the	jaws	does	not	admit	of
那	不治之症	患病的	牙齿	应该	不是	是	容忍	在	这	下颚	做	不是	承认	的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

无法治愈的病牙不应该被容忍留在颌骨中，这一点毋庸置疑。

[gʊd] ['kɑːmən] [sens] [ɔːt] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] .

Good	common	sense	ought	to	settle	that	question	.
好的	常见的	感觉	应该	到	定居	那	问题	.

常识应该能解决这个问题。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪkst'ri:mɪsts] [hu:] ['nevər] [di'vaɪtəl,aɪz] [dɪ'zi:zd] [pʌlps] , [noʊ] ['mætər]

And	again	,	there	are	extremists	who	never	devitalize	diseased	pulps	,	no	matter
和	再次	,	那里	是	极端分子	WHO	绝不	丧失活力	患病的	纸浆	,	不	事情

[haʊ] ['bædli] [ɪk'spoʊzd] ,

how	badly	exposed	,
如何	糟糕	裸露	,

再次强调，有些极端分子无论病变程度多么严重，都绝不会消除病变的细胞活力。

[bʌt; bət] " ['dɑ:ktər] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [ænd; ənd] ['stu:pə,faɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['beri] [ðem; ðəm] [ɪn]

but	"	doctor	them	up	,	"	and	stupify	them	,	and	then	bury	them	in
但	"	医生	他们	向上	,	"	和	使愚钝	他们	,	和	然后	埋葬	他们	在

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [greɪv] .

a	living	grave	.
一个	活的	严重	.

但要"治好他们"，让他们变得愚钝，然后把他们埋葬在活坟里。

[mʌtʃ] ['i:v(ə)l] [hæz; həz] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] .

Much	evil	has	grown	out	of	this	practice	.
很多	邪恶的	有	生长	出去	的	这	实践	.

这种做法滋生了许多罪恶。

[sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [kæp] [ə; eɪ] ['bædli] [ɪk'spoʊzd] [pʌlp] [ɪz] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]

Some	one	has	said	that	to	cap	a	badly	exposed	pulp	is	to	create	a
一些	一	有	说	那	到	帽	一个	糟糕	裸露	纸浆	是	到	创造	一个

['slʌmbɚɪŋ] [vɑ:l'keɪnoʊ] ,

slumbering	volcano	,
沉睡	火山	,

有人说过，给暴露在外的果肉盖上盖子，就等于创造了一座沉睡的火山。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [vɔl'keinəuz] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]

and	he	might	well	have	added	that	such	volcanoes	have	but	a	limited
和	他	可能	出色地	有	额外	那	这样的	火山	有	但	一个	有限的

[taɪm] [tu:; tə] ['slʌmbər] .

time	to	slumber	.
时间	到	睡眠	.

他或许还会补充说，这类火山的休眠时间是有限的。

['dʒent(ə)lmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [vɔl'keinəuz] ['beltʃɪŋ] [fɔ:rθ] — [nɑ:t] [pjʊr]

there	are	in	our	own	country	ten	thousand	volcanoes	belching	forth	—	not	pure
那里	是	在	我们的	自己的	国家	十	千	火山	打嗝	前进	—	不是	纯的

['moʊltən] ['lɑ:və] — [bʌt; bət] [ɪm'pjʊr] ['gæsɪz] [ænd; ənd] [pju:'tresənt] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪkənɪŋ]

molten	lava	—	but	impure	gases	and	putrescent	matter	of	the	most	sickening
熔融的	岩浆	—	但	不纯	气体	和	腐烂的	事情	的	这	最多	令人作呕

['kærəktər] .

character	.
特点	.

我们国家有上万座火山喷发——喷出的不是纯净的熔岩，而是极其令人作呕的污浊气体和腐烂物质。

[ðə; ði] ['kreɪtərz] [tu:; tə] [ði:z] [vɔl'keinəuz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] ,

The	craters	to	these	volcanoes	are	not	found	on	the	mountain	top	,
这	陨石坑	到	这些	火山	是	不是	成立	在	这	山	顶部	,

这些火山的火山口并不位于山顶上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['hjuːmən] [maʊðz] — [ɪn][ðə; ði]['æntrəm][ʌv; əv] ['haɪˌmɔr] , [ɪn][ðə; ði]

but	they	are	found	in	human	mouths	—	in	the	antrum	of	Highmore	,	in	the
但	他们	是	成立	在	人类	嘴	—	在	这	窦	的	海莫尔	,	在	这

['neɪz(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

nasal	passages	,
鼻腔	段落	,

但它们存在于人类口腔中——在上颌窦、鼻腔中，

[ænd; ənd] [ɪk'stɜːrnəli] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [nek] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [tʃest] .

and	externally	on	the	face	,	neck	,	or	even	on	the	chest	.
和	外部	在	这	脸	,	脖子	,	或者	甚至	在	这	胸部	.

也可外用，例如面部、颈部甚至胸部。

[wen] [ðə; ði] [pʌlp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːθ] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn]

When	the	pulp	of	a	tooth	is	dead	and	confined	within
什么时候	这	纸浆	的	一个	齿	是	死的	和	受限	之内

当牙髓坏死并被限制在牙槽骨内时

[ɪts]['boʊni] [wɔːlz] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪz] [sɔːt] ,

its	bony	walls	an	outlet	is	sought	,
它是	骨质	墙壁	一个	出路	是	寻求	,

它骨质的墙壁上，人们正在寻找出口。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'fektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊr] ['gæsɪz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]

and	must	be	affected	for	the	escape	of	impure	gases	arising	from
和	必须	是	做作的	为了	这	逃脱	的	不纯	气体	产生	从

[ðə; ði] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] [pʌlp] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pjuː'tresənt] ['mætər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	decomposing	pulp	and	for	the	putrescent	matter	associated	with	it	.
这	分解	纸浆	和	为了	这	腐烂的	事情	联系	和	它	.

必须采取措施排出腐烂纸浆产生的杂质气体和与之相关的腐烂物质。

[wen] [ðʌs] [kən'faɪnd] [ɪts]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [θruː] [ðə; ði]['dent(ə)l][fə'reɪmən] ,

When	thus	confined	its	only	way	of	escape	is	through	the	dental	foramen	,
什么时候	因此	受限	它是	仅有的	方式	的	逃脱	是	通过	这	牙科	孔	,

当被困于此时，它唯一的逃生途径就是通过牙孔。

[ænd; ənd]['ɪntuː]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˌðer'tuː] .

and	into	tissues	adjacent	thereto	.
和	进入	组织	邻近的	到	.

并扩散到邻近组织中。

[ðə; ði] ['preʃər] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði]['boʊni] [wɔːlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv]

The	pressure	thus	brought	to	bear	upon	the	bony	walls	surrounding	the	apex	of
这	压力	因此	带来	到	熊	之上	这	骨质	墙壁	周围	这	顶点	的

[ðə; ði] [ruːt] [wɪl] [ɪn] [taɪm] ['pɜːrfəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪts] ['wiːkəst] [pɔɪnt] ,

the	root	will	in	time	perforate	it	at	its	weakest	point	,
这	根	将要	在	时间	穿孔	它	在	它是	最弱	观点	,

这样一来，作用于牙根尖周围骨壁的压力最终会在最薄弱的地方将其穿透。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['mætər] [ɪz] [fɔːrst] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ðʌs] [fɔːrmd] [ænd; ənd]['ɪntuː]

and	the	poisonous	matter	is	forced	through	the	opening	thus	formed	and	into
和	这	有毒	事情	是	强制	通过	这	开幕	因此	形成	和	进入

[ðə; ði][sɔːft]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ,

the	soft	tissues	,
这	柔软的	组织	,

毒素被迫通过形成的开口进入软组织。

[wɪtʃ] [suːn] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [mæs] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz]

which	soon	yield	to	the	pressure	,	and	the	imprisoned	mass	of	corruption	is
哪个	很快	屈服	到	这	压力	,	和	这	被监禁	大量的	的	腐败	是

['lɪbəreɪtɪd] .

liberated	.
解放	.

很快，这些腐败分子就屈服于压力，被囚禁的腐败群体得以释放。

[ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['swelɪŋ] [naʊ] [səb'saidz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['nuːs(ə)ns] [hæz; həz] [bɪn]

The	pain	and	swelling	now	subsides	,	but	a	dangerous	nuisance	has	been
这	疼痛	和	肿胀	现在	消退	,	但	一个	危险的	滋扰	有	到过

[kri'eɪtɪd] .

created	.
创建	.

疼痛和肿胀现在已经消退，但却造成了一个危险的隐患。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ]

The	channel	formed	from	the	apex	of	the	root	to	an	external	opening
这	渠道	形成	从	这	顶点	的	这	根	到	一个	外部的	开幕

[wɪl] [nɑːt][kloʊz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [faʊl] ['mætər] [ænd; ənd]['gæsɪz] [ðæt]

will	not	close	while	it	is	used	for	the	passage	of	foul	matter	and	gases	that
将要	不是	关闭	尽管	它	是	用过的	为了	这	通道	的	犯规	事情	和	气体	那

[wɪl] [floʊ] [ʌn'siːsɪŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] [kə'næl] .

will	flow	unceasingly	from	the	pulp	canal	.
将要	流动	不停地	从	这	纸浆	运河	.

从牙根尖到外部开口形成的通道不会闭合，它用于排出从牙髓腔不断流出的污物和气体。

[ðə; ði] ['remədi] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] ['neɪtʃər] [ɪn] [ə'fektɪŋ]

The	remedy	of	course	is	to	remove	the	cause	,	and	assist	nature	in	affecting
这	补救	的	课程	是	到	消除	这	原因	,	和	协助	自然	在	影响

[ə; eɪ] [kjʊr] ,

a	cure	,
一个	治愈	,

当然，解决办法是去除病因，并借助自然的力量进行自我修复。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðə; ði] [pʌlp] ['tʃeɪmbər] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊpənd] , [ɪts]['kɑːntents] [rɪ'muːvd] ,

and	to	do	this	the	pulp	chamber	must	be	opened	,	its	contents	removed	,
和	到	做	这	这	纸浆	房间	必须	是	打开	,	它是	内容	已移除	,

要做到这一点，必须打开牙髓腔，取出其中的内容物。

[ðə; ði][kə'nælz] [klenzd] [ænd; ənd] [dɪsɪn'fektɪd] , [ðə; ði] ['æbses] [hiːld] ,

the	canals	cleansed	and	disinfected	,	the	abscess	healed	,
这	运河	已清洗	和	已消毒	,	这	脓肿	已治愈	,

管道已清洗消毒，脓肿已愈合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ɔːl]['fluːədz, 'fluːɪdz][ænd; ənd]['pjʊrələnt]

and	the	roots	filled	to	the	exclusion	of	all	fluids	and	purulent
和	这	根	已填	到	这	排除	的	全部	液体	和	化脓的

['mætər] .

matter	.
事情	.

根部充满了液体和脓液。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [dʌn] .

But	how	often	this	is	not	done	.
但	如何	经常	这	是	不是	完毕	.

但这种情况却常常没有发生。

[haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ['mɔ:təlz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] ['drægɪŋ] [aʊt] ['mɪzrəb(ə)l]
How many thousands of suffering mortals are to - day dragging out miserable
如何 许多 数千 的 痛苦 凡人 是 到 - 天 拖拽 出去 悲惨的
[laɪvz; lɪvz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ði:z] ['dreɪnɪdʒ] [tjʊb] ['emptiɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:rəl]['kævəti]
lives because of these drainage tubes emptying themselves into the oral cavity
生活 因为 的 这些 引流 管子 清空 他们自己 进入 这 口服 空腔
— ['ɪntu:][ðə; ði]['mæksɪleri]['saɪnəs][ɔ:r]['ɪntu:][ðə; ði][mɪ'eɪtəs][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] .
— into the maxillary sinus or into the meatus of the nose .
— 进入 这 上颌 窦 或者 进入 这 尿道口 的 这 鼻子 .

今天有多少受苦的凡人因为这些引流管将液体排入口腔、上颌窦或鼻道而过着悲惨的生活?

[sʌtʃ] [æn; ən][ə'baɪdɪŋ] ['nu:s(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ['kænɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ['ruɪnɪŋ] [helθ] .
Such an abiding nuisance in the mouth cannot long exist without ruining health .
这样的 一个 遵守 滋扰 在 这 嘴 不能 长的 存在 没有 毁坏 健康 .

口腔中这种挥之不去的顽疾，若长期存在，必将损害健康。

[bʌt; bət] [haʊ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['sʌfərəz] ['ri:əlaɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɜ:rvəs]
But how few of the unfortunate sufferers realize the cause of their nervous
但 如何 很少 的 这 不幸 受害者 意识到 这 原因 的 他们的 紧张的
[ˌɪrɪtə'bɪləti] ,
irritability ,
易怒 ,

但是，有多少不幸的患者意识到自己神经易怒的原因呢?

[ðer; ðər] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] , [ðer; ðər] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['læsɪtu:d] , [ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,
their loss of appetite , their feeling of lassitude , their lack of energy ,
他们的 损失 的 食欲 , 他们的 感觉 的 倦怠 , 他们的 缺少 的 活力 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [prɑ:'streɪʃn] .
and their general prostration .
和 他们的 一般的 俯伏 .

他们食欲不振、精神萎靡、缺乏活力，并且全身虚弱。

[ænd; ənd] [hɪr] [let][ˌem 'i:] [seɪ] , [ðæt] [bʌt; bət] [fju:] ,
And here let me say , that but few ,
和 这里 让 我 说 , 那 但 很少 ,

在此我想说，只有少数人，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['sʌfərəz] [si:k] [rɪ'li:f] [æt; ət][ðə; ði]
in comparison to the number of these unfortunate sufferers seek relief at the
在 比较 到 这 数字 的 这些 不幸 受害者 寻找 宽慰 在 这
[hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l] [præk'tɪʃənər] .
hands of the dental practitioner .
双手 的 这 牙科 实践者 .

与那些向牙医寻求帮助的不幸患者的数量相比，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['ni:ðər] [sɪk] [nɔ:r] [wel] , [bʌt; bət] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ænd; ənd] " [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
The patient is neither sick nor well , but debilitated and " good for nothing .
这 病人 是 两者都不 生病的 也不 出色地 , 但 虚弱的 和 " 好的 为了 没有什么 .

病人既不生病也不健康，而是身体虚弱，“一无是处”。

" [ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sʌltid] , ['nɜ:rvin] [ænd; ənd]['tɑ:nɪks][ɑ:r; ər] [əd'ministəd] , [bʌt; bət]
" The family physician is consulted , nervines and tonics are administered , but
" 这 家庭 医生 是 咨询 , 神经调节剂 和 滋补品 是 管理 , 但
[tu:; tə][noʊ][ə'veɪl] .
to no avail .
到 不 可用 .

“咨询了家庭医生，服用了镇静剂和滋补品，但都无济于事。”

[ðə; ði]['septɪk] ['mætər] [ɪz] ['vɪʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [briːðd] , [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt]

The	**septic**	**matter**	**is**	**vitiating**	**the**	**air**	**that**	**is**	**breathed**	**,**	**and**	**poisoning**	**the**	**food**	**that**
这	化粪池	事情	是	破坏	这	空气	那	是	呼吸	,	和	中毒	这	食物	那

[ɪz] ['iːtn] .

is	**eaten**	**.**
是	吃	.

化粪池中的污物污染了人们呼吸的空气，毒害了人们食用的食物。

[ðə; ði][sə'laɪvə] [ðæt] [ɪz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [glændz][mʌst; məst]

The	**saliva**	**that**	**is**	**poured**	**into**	**the**	**mouth**	**from**	**the**	**various**	**glands**	**must**
这	唾液	那	是	倾倒	进入	这	嘴	从	这	各种各样的	腺体	必须

['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] ['mætər] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək] .

mingle	**with**	**this**	**poisonous**	**matter**	**and**	**carry**	**it**	**into**	**the**	**stomach**	**.**
交融	和	这	有毒	事情	和	携带	它	进入	这	胃	.

从各个腺体流到口腔的唾液必须与这些毒素混合，并将其带入胃中。

['sænəteri] [miːnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

Sanitary	**means**	**are**	**being**	**employed**	**in**	**all**	**our**	**cities**	**at**	**the**	**present**	**time**	**,**
卫生	方法	是	存在	受雇	在	全部	我们的	城市	在	这	展示	时间	,

目前，我们所有城市都在采取卫生措施。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国牙科科学杂志，第十九卷，(The American Journal of Dental Science,)

第2/3页

[ɪn]	[vjuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːlərə]	[skɜːrdʒ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɪrd]	[wɪl]	[swiːp]	['oʊvər]	['aʊər; ɑːr]	[lænd]	[ðə; ði]
in	**view**	**of**	**the**	**cholera**	**scourge**	**that**	**it**	**is**	**feared**	**will**	**sweep**	**over**	**our**	**land**	**the**
在	看法	的	这	霍乱	祸害	那	它	是	害怕	将要	扫	超过	我们的	土地	这

['kʌmɪŋ]	['sʌmər]	.
coming	**summer**	**.**
未来	夏天	.

鉴于霍乱疫情恐怕会在即将到来的夏季席卷我国。

['aʊər; ɑːr]	[fɪ'zɪʃnz]	['waɪzli]	[tɔːk]	[ænd; ənd]	[raɪt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['beɪnfl]	['influənsiz]	[ʌv; əv]	[ɪm'pjʊr]
Our	**physicians**	**wisely**	**talk**	**and**	**write**	**about**	**the**	**baneful**	**influences**	**of**	**impure**
我们的	医生	明智地	讲话	和	写	关于	这	有害的	影响	的	不纯

['wɔːtər]	,
water	**,**
水	,

我们的医生明智地谈论并撰写了关于不洁净水的有害影响的文章。

[ə'baʊt]	[miˈæzmə]	[ɝ'aɪzɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn]	[ʌv; əv]	['vedʒtəb(ə)l]	['mætər]	,	[ænd; ənd]	[ə'baʊt]
about	**miasma**	**arising**	**from**	**the**	**decomposition**	**of**	**vegetable**	**matter**	**,**	**and**	**about**
关于	瘴气	产生	从	这	分解	的	蔬菜	事情	,	和	关于

[ˌʌn'hoʊlsəm]	[fuːd]	,
unwholesome	**food**	**,**
不健康的	食物	,

关于植物腐烂产生的瘴气，以及不卫生的食物，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[wel]	[ɪf]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[wʊd]	[hiːd]	[ðer; ðər]	['taɪmli]	['wɔːnɪŋz]	.
and	**it**	**would**	**be**	**well**	**if**	**the**	**public**	**would**	**heed**	**their**	**timely**	**warnings**	**.**
和	它	会	是	出色地	如果	这	民众	会	注意	他们的	及时	警告	.

如果公众能够听取他们及时发出的警告，那就太好了。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	['dent(ə)l]	[præk'tiʃənəz]	,	[aɪ]	[fiːl]	[ðæt]	[wiː; wi]	,	['ɔːlsoʊ]	[hæv; həv]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]
And	**as**	**dental**	**practitioners**	**,**	**I**	**feel**	**that**	**we**	**,**	**also**	**have**	**an**	**important**
和	作为	牙科	从业者	,	我	感觉	那	我们	,	还	有	一个	重要的

['duːti]	[tuː; tə]	[pər'fɔːrm]	,
duty	**to**	**perform**	**,**
责任	到	履行	,

作为牙科从业人员，我认为我们也肩负着重要的职责，

[ɪn]	[ɪn'laɪtnɪŋ]	['aʊər; ɑːr]	['peɪʃnts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[soʊ]	[fɑːr]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['eɪb(ə)l]
in	**enlightening**	**our**	**patients**	**,**	**and**	**the**	**public**	**so**	**far**	**as**	**we**	**are**	**able**
在	启发性的	我们的	患者	,	和	这	民众	所以	远的	作为	我们	是	有能力的

[tuː; tə]	[duː]	[soʊ]	,
to	**do**	**so**	**,**
到	做	所以	,

在尽可能地启发我们的患者和公众方面，

[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ə'bʌv]	['ɪndɪkeɪtɪd]	.
in	**the**	**direction**	**I**	**have**	**above**	**indicated**	**.**
在	这	方向	我	有	多于	表明的	.

按照我上面指示的方向。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][ʌv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [kʌm] [tu:; tə]

The	subject	is	of	paramount	importance	,	and	as	the	opportunities	come	to
这	主题	是	的	派拉蒙	重要性	,	和	作为	这	机会	来	到

[ˌju: 'es][ɪn] ['evri] [deɪ] ['præktɪs] ,

us	in	every	day	practice	,
我们	在	每一个	天	实践	,

这个问题至关重要，而且在日常实践中，我们总能遇到这样的机会：

[let][ˌju: 'es][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['peɪʃ(ə)nt] ([wen] [wi:; wi]

let	us	not	fail	to	impress	upon	the	minds	of	our	patient	(	when	we
让	我们	不是	失败	到	令人印象深刻	之上	这	思想	的	我们的	病人	(	什么时候	我们

[faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][du:][soʊ]) ,

find	it	necessary	to	do	so	)	,
寻找	它	必要的	到	做	所以	)	,

让我们在必要时，务必让患者牢记这一点：

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [kli:n] [maʊθ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [helθ] .

the	fact	that	a	clean	mouth	is	essential	to	health	.
这	事实	那	一个	干净的	嘴	是	基本的	到	健康	.

口腔清洁对健康至关重要。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ][step] ['fɔ:rwərd] .

The	agitation	of	this	subject	,	by	the	medical	profession	,	is	a	step	forward	.
这	搅动	的	这	主题	,	经过	这	医疗的	职业	,	是	一个	步	向前	.

医学界对这一问题的关注是一种进步。

[ˌhɪðər'tu:] ['medɪk(ə)l][men][hæv; həv][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mætər] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

Hitherto	medical	men	have	not	given	the	matter	the	attention	its	importance
迄今为止	医疗的	男人	有	不是	给定	这	事情	这	注意力	它是	重要性

[di'mɑ:ndid] .

demanded	.
要求	.

迄今为止，医学界人士并未给予这个问题应有的重视。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [laɪt] [hæz; həz] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sekstən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]

And	now	that	this	new	light	has	dawned	upon	Dr	.	Sexton	,	it	is	not
和	现在	那	这	新的	光	有	黎明	之上	博士	.	塞克斯顿	,	它	是	不是

[streɪndʒ] [ðæt] ,

strange	that	,
奇怪的	那	,

既然塞克斯顿博士已经领悟到这一点，那么，以下情况也就不足为奇了：

[ɪn]['heɪstɪli] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] ,

in	hastily	drawing	his	conclusions	,
在	草草	绘画	他的	结论	,

他仓促得出结论，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['miŋgld] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['erər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʊθs] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd]

he	should	have	mingled	much	of	error	with	the	truths	he	has	discovered
他	应该	有	混合	很多	的	错误	和	这	真相	他	有	发现

.

:
.

他本应将许多错误与他发现的真理混为一谈。

['pɑ:səbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

Possibly	some	of	the	cases	that	have	come	under	his	notice	may	have	been
可能	一些	的	这	案例	那	有	来	在下面	他的	注意	可能	有	到过

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][bæd] ['præktɪs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] ['dent(ə)l] [præk'tiʃənəz] ,

the	result	of	bad	practice	on	the	part	of	incompetent	dental	practitioners	,
这	结果	的	坏的	实践	在	这	部分	的	不称职的	牙科	从业者	,

他注意到的一些病例可能是由于不称职的牙医的不良操作造成的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

but	to	charge	the	dental	profession	with	their	short	-	comings	would	be	a
但	到	收费	这	牙科	职业	和	他们的	短的	-	来访	会	是	一个

['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

matter	of	great	injustice	.
事情	的	伟大的	不公正	.

但要将他们的缺点归咎于牙科行业，这实在是不公正的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sekstən][ɪz] [tuː] ['heɪsti][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] .

Dr	.	Sexton	is	too	hasty	in	his	conclusions	.
博士	.	塞克斯顿	是	也	仓促	在	他的	结论	.

塞克斯顿博士的结论过于仓促。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pʌlpləs] [tiːθ] [hæd; həd] [kɔːzd] ['sɜːrt(ə)n] ['eilmənts] , [hens]

First	,	he	discovered	that	certain	pulpless	teeth	had	caused	certain	ailments	,	hence
第一的	,	他	发现	那	肯定	无浆	牙齿	有	导致	肯定	疾病	,	因此

[hiː; hi] [kən'demz] [ɔːl] ['pʌlpləs] [tiːθ] .

he	condemns	all	pulpless	teeth	.
他	谴责	全部	无浆	牙齿	.

首先，他发现某些无髓牙会导致某些疾病，因此他谴责所有无髓牙。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['dentists] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [triːt] [sʌtʃ] [tiːθ]

He	has	discovered	that	certain	dentists	have	failed	to	treat	such	teeth
他	有	发现	那	肯定	牙医	有	失败的	到	对待	这样的	牙齿

[sək'sesfəli] ,

successfully	,
成功地	,

他发现有些牙医未能成功治疗这类牙齿。

[hens] [hiː; hi] [kən'demz] [ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [tiːθ] ,

hence	he	condemns	the	dental	profession	for	attempting	to	save	teeth	,
因此	他	谴责	这	牙科	职业	为了	尝试	到	节省	牙齿	,

因此，他谴责牙科界试图挽救牙齿的做法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [fer] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] [hoʊl] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ,

it	would	be	equally	fair	to	condemn	the	whole	medical	profession	,
它	会	是	同样地	公平的	到	谴责	这	所有的	医疗的	职业	,

谴责整个医疗行业也同样公平。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kɔmpɪtəns,-tənsi][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

because	of	the	incompetency	of	some	of
因为	的	这	无能	的	一些	的

由于某些人的无能

[ɪts] ['membər] .

its	members	.
它是	成员	.

其成员。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['pʌlpləs] [tiːθ] ,

But	before	dismissing	the	subject	of	pulpless	teeth	,
但	前	解雇	这	主题	的	无浆	牙齿	,

但在彻底否定无髓牙这一话题之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kerfəli]

it	may	be	well	for	us	to	examine	the	subject	a	little	more	carefully
它	可能	是	出色地	为了	我们	到	检查	这	主题	一个	小的	更多的	小心

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['raɪtɚz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

from	the	standpoint	of	the	medical	writers	above	referred	to	.
从	这	立场	的	这	医疗的	作家	多于	指	到	.

我们或许应该从上面提到的医学作家的角度，更仔细地审视一下这个问题。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə; eɪ] ['mætər]

We	cannot	afford	to	make	a	mistake	with	regard	to	so	important	a	matter
我们	不能	买得起	到	制作	一个	错误	和	看待	到	所以	重要的	一个	事情

.

:

.

在如此重要的事情上，我们绝不能犯错。

[ðə; ði] ['haɪər] [ə; eɪ] [mæn] [stændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [hiː; hi]

The	higher	a	man	stands	in	his	profession	,	the	more	serious	the	mistakes	he
这	更高	一个	男人	站立	在	他的	职业	,	这	更多的	严肃的	这	错误	他

[meɪks] ,

makes	,
制作	,

一个人在职业中的地位越高，他所犯的错误就越严重。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [biː; bi] [saʊnd] .

and	the	more	important	it	is	that	his	practice	be	sound	.
和	这	更多的	重要的	它	是	那	他的	实践	是	声音	.

因此，他的执业方式必须合理可靠，这一点就显得尤为重要。

[æn; ən] [ɪn'θuːziæst] [ɔːr] [æn; ən] [ɪk'striːmɪst] [meɪ] ['ɪndʒər] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] .

An	enthusiast	or	an	extremist	may	injure	a	good	cause	.
一个	爱好者	或者	一个	极端分子	可能	损伤	一个	好的	原因	.

狂热分子或极端分子可能会损害正当的事业。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [men] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ræŋks] .

There	are	such	men	in	our	ranks	.
那里	是	这样的	男人	在	我们的	排名	.

我们队伍中就有这样的人。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['dentɪst] [sed] , " [ðə; ði] [tuːθs] [pʌlp] [ɪz] [ɪts] [soʊl] ,

A	few	years	ago	a	prominent	dentist	said	,	"	The	tooth's	pulp	is	its	soul	,
一个	很少	年	前	一个	著名的	牙医	说	,	"	这	牙齿的	纸浆	是	它是	灵魂	,

几年前，一位著名牙医曾说过："牙髓是牙齿的灵魂。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['krɪmɪn(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	criminal	to	destroy	it	.
和	它	是	刑事	到	破坏	它	.

销毁它是犯罪行为。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] ['prɑːmɪnənt] ['dentɪst] [seɪ] , " [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌlp] [ded] ,

"	I	heard	another	prominent	dentist	say	,	"	If	I	find	a	part	of	the	pulp	dead	,
"	我	听到	其他	著名的	牙医	说	,	"	如果	我	寻找	一个	部分	的	这	纸浆	死的	,

"我曾听另一位著名牙医说过，'如果我发现部分牙髓坏死，

[aɪ] ['æmpjuteɪt] [ðə; ði] [ded] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌlp] [ə'laɪv] .

I	amputate	the	dead	tissues	,	and	save	the	balance	of	the	pulp	alive	.
我	截肢	这	死的	组织	,	和	节省	这	平衡	的	这	纸浆	活	.

我切除坏死组织，保留剩余的牙髓组织。

" [ə; eɪ] ['dentɪst] [hæz; həz] [dʒʌst] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['bɜːrlɪŋtən] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['præktɪs]

"	A	dentist	has	just	moved	away	from	Burlington	,	who	has	been	in	practice
"	一个	牙医	有	只是	已搬	离开	从	伯灵顿	,	WHO	有	到过	在	实践

[ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

there	for	fifteen	years	,
那里	为了	十五	年	,

"一位牙医刚刚搬离了伯灵顿，他在那里行医十五年了。"

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['juːzɪŋ] ['ɑːrsnɪk] [fɔːr; fər] [ɒb'tʌndɪŋ] ['sensətɪv]
and **during** **that** **time** **he** **has** **been** **using** **arsenic** **for** **obtunding** **sensitive**
和 期间 那 时间 他 有 到过 使用 砷 为了 阻碍 敏感的
['dentiːn] ,
dentine **,**
牙本质 ,

在此期间，他一直使用砷来缓解牙本质敏感。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ['ædmərəbli] .
and **he** **has** **succeeded** **in** **accomplishing** **his** **purpose** **admirably** **.**
和 他 有 成功了 在 完成 他的 目的 令人钦佩地 .

他出色地完成了自己的目标。

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fɪld] [tiːθ] [kən'teɪnɪŋ] [ded] [pʌlps] ,
I **have** **found** **in** **one** **month** **half** **a** **dozen** **filled** **teeth** **containing** **dead** **pulps** **,**
我 有 成立 在 一 月 一半 一个 打 已填 牙齿 包含 死的 纸浆 ,

我在一个月内发现了六颗补过的牙齿，它们的牙髓已经坏死。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz] ['meni] [æl'viːələr] ['æbˌsɛsɪz] [ɪn] ['æktɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
and **,** **of** **course** **as** **many** **alveolar** **abscesses** **in** **active** **operation** **.**
和 , 的 课程 作为 许多 肺泡 脓肿 在 积极的 手术 .

当然，还有很多正在接受治疗的肺泡脓肿。

[ðə; ðiː] ['iːvəlz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ɑːr; ər] ['sɪmplɪ] [ə'pɔːlɪŋ] .
The **evils** **arising** **from** **such** **abominable** **methods** **of** **practice** **are** **simply** **appalling** **.**
这 罪恶 产生 从 这样的 可恶 方法 的 实践 是 简单地 令人震惊 .

这种可憎的做法所带来的罪恶简直令人发指。

[aɪ] [hæv; həv] [les] ['friːkwəntlɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['keɪsɪz] [wer] [ðoʊz] ['fɪstʃʊləs] ['oʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] [ɑːn]
I **have** **less** **frequently** **met** **with** **cases** **where** **those** **fistulous** **openings** **were** **on**
我 有 较少的 频繁地 遇见 和 案例 在哪里 那些 瘘管 开口 是 在
[ðə; ðiː] [nek] [ɔːr] [tʃest] .
the **neck** **or** **chest** **.**
这 脖子 或者 胸部 .

我很少遇到瘘管开口位于颈部或胸部的病例。

[ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [ðə; ðiː] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɔːŋ] ,
In **those** **cases** **the** **roots** **of** **the** **teeth** **are** **usually** **long** **,**
在 那些 案例 这 根 的 这 牙齿 是 通常 长的 ,

在这种情况下，牙根通常很长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] ['æbses] [breɪks] [θruː] [ðə; ðiː] ['loʊər] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [dʒɔː] ,
and **when** **the** **abscess** **breaks** **through** **the** **lower** **border** **of** **the** **jaw** **,**
和 什么时候 这 脓肿 休息 通过 这 降低 边界 的 这 颚 ,

当脓肿突破下颌骨边缘时，

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [pʌs] [kʌmz] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [sɔːft] ['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ,
and **the** **pus** **comes** **in** **contact** **with** **the** **soft** **tissues** **,**
和 这 脓 来 在 接触 和 这 柔软的 组织 ,

脓液接触到软组织，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðə; ðiː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['mʌslz] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ə; eɪ] - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
it **follows** **the** **course** **of** **the** **muscles** **and** **forms** **a** **sinous** **as** **it**
它 跟随 这 课程 的 这 肌肉 和 表格 一个 - 作为 它
['grævɪˌteɪts] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [nek] [ɔːr] [tʃest] .
gravitates **to** **some** **point** **on** **the** **neck** **or** **chest** **.**
引力 到 一些 观点 在 这 脖子 或者 胸部 .

它沿着肌肉的走向，在颈部或胸部的某个点形成窦状。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [fɔːr; fər]

I	have	known	of	a	number	of	such	cases	being	under	medical	treatment	for
我	有	已知	的	一个	数字	的	这样的	案例	存在	在下面	医疗的	治疗	为了

['jɪrz] ,

years	,
年	,

我知道有不少这样的病例已经接受治疗多年。

[wer] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['neɪtʃər] ,

where	the	affection	was	supposed	to	be	of	a	strumpous	nature	,
在哪里	这	感情	曾是	据称	到	是	的	一个	-	自然	,

原本应该是充满争吵的感情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'spektɪd] ,

and	the	real	cause	was	not	suspected	,
和	这	真实的	原因	曾是	不是	怀疑	,

真正的原因并未被怀疑。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [ə; eɪ]['ræpɪd] [rɪ'kʌvəri] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	every	case	a	rapid	recovery	has	followed	the	extraction	of	the
和	在	每一个	案件	一个	迅速的	恢复	有	随后	这	萃取	的	这

[ə'fendɪŋ] [tuːθ] .

offending	tooth	.
犯罪	齿	.

在所有病例中，拔除患牙后患者都迅速康复。

['dʒent(ə)lmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

I	have	no	doubt	but	the	most	of	you	are	disappointed	in	the	nature	of
我	有	不	怀疑	但	这	最多	的	你	是	失望的	在	这	自然	的

[ðɪs] ['peɪpər] .

this	paper	.
这	纸	.

毫无疑问，你们大多数人都会对这篇论文的内容感到失望。

[aɪ][hæv; həv] ['skersli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌlpləs] [tiːθ] .

I	have	scarcely	alluded	to	the	treatment	and	filling	of	pulpless	teeth	.
我	有	几乎	暗示	到	这	治疗	和	填充	的	无浆	牙齿	.

我几乎没有提到无髓牙的治疗和填充。

[ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [maɪ] ['pɜːrpəs] .

That	had	not	been	my	purpose	.
那	有	不是	到过	我的	目的	.

那并非我的目的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]

But	I	have	wished	to	call	attention	to	the	fact	that	a	large	majority	of
但	我	有	希望	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	一个	大的	多数	的

[ðə; ði] ['eilmənts] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə] [dɪ'ziːzd] [tiːθ] [ðæt] [hæv; həv]

the	ailments	above	referred	to	have	been	due	to	diseased	teeth	that	have
这	疾病	多于	指	到	有	到过	到期的	到	患病的	牙齿	那	有

['nevər] [rɪ'siːvd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənt] ['dentists] .

never	received	any	attention	whatever	at	the	hands	of	competent	dentists	.
绝不	已收到	任何	注意力	任何	在	这	双手	的	胜任的	牙医	.

但我希望指出，上述绝大多数疾病都是由于牙齿疾病引起的，而这些牙齿疾病从未得到合格牙医的任何治疗。

[ðæt] ['pʌlpləs] [ti:θ] [ænd; ənd] [ru:ts] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] , [fɪld] ,
That pulpless teeth and roots may be treated , filled ,
那 无浆 牙齿 和 根 可能 是 治疗 , 已填 ,

无髓牙和牙根可以进行治疗和填充。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] [helθ] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] , [ɪz][ə; eɪ] ['setld] ['kwestʃən] .
and preserved in health in a majority of cases , is a settled question .
和 保存完好 在 健康 在 一个 多数 的 案例 , 是 一个 定居 问题 .

在大多数情况下都能保持健康，这是一个有定论的问题。

['evri] [wel] - [ɪn'fɔ:rmd] ['dentɪst] [noʊz] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fækt] ,
Every well - informed dentist knows that to be a fact ,
每一个 出色地 - 知情的 牙医 知道 那 到 是 一个 事实 ,

任何一位见多识广的牙医都知道这是事实。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sekstən][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪb(ə)l]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]
the distinguished Dr . Sexton and the able editor of the Medical
这 杰出的 博士 . 塞克斯顿 和 这 有能力的 编辑 的 这 医疗的
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntreri] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] . — ['aɪor] [steɪt] [med] . [rɪ'pɔ:rtər] .
Record to the contrary notwithstanding . — Iowa State Med . Reporter .
记录 到 这 相反 虽然 . — 爱荷华州 状态 医学 . 记者 .

尽管杰出的塞克斯顿博士和《医学记录》的能干编辑持相反意见，但事实并非如此。——爱荷华州医学记者。

['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
ARTICLE III .
文章 三、 .

第三条

[ded] [ti:θ] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔ:z] .
DEAD TEETH IN THE JAWS .
死的 牙齿 在 这 大白鲨 .

下颚里有死牙。

['tru:mən]['dʌblju:] . ['broʊfi] , [em] . [di:] . , [di:] . [di:] . [es] .
TRUMAN W . BROPHY , M . D . , D . D . S .
杜鲁门 W . 布罗菲 , M . D . , D . D . S .

杜鲁门·W·布罗菲，医学博士，牙科博士

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sekstən][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
In reply to Dr . Sexton on this subject ,
在 回复 到 博士 . 塞克斯顿 在 这 主题 ,

关于这个问题，我回复塞克斯顿博士：

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['broʊfi] [meɪks] [ði:z] ['pɜ:rt(ə)nənt] [rɪ'mɑ:ks] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
Dr . Brophy makes these pertinent remarks in the journal of the American
博士 . 布罗菲 制作 这些 相关 评论 在 这 杂志 的 这 美国人
['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] :
Medical Association :
医疗的 协会 :

布罗菲博士在美国医学会杂志上发表了以下中肯的评论：

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sekstən] [sez] : " [ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [ti:θ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'zi:zd] ,
Dr . Sexton says : " The retention in the jaws of teeth which are diseased ,
博士 . 塞克斯顿 说道 : " 这 保留 在 这 下颚 的 牙齿 哪个 是 患病的 ,

塞克斯顿博士说："患病牙齿在颌骨中的滞留，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'di:məbli] ['sensətɪv] [tu:; tə]['θɜ:rm(ə)l] ['influənsiz] ,
have become irredeemably sensitive to thermal influences ,
有 变得 无可挽回地 敏感的 到 热的 影响 ,

已经变得对热影响极其敏感，无法挽回。

[ɔːr] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] [ˌpɛri'ɑːstiəl] ['nɜːrɪʃmənt] [θruː] [kæl'kerɪəs] [fɔr'meɪʃənz] [ə'baʊt]

or	deprived	of	adequate	periosteal	nourishment	through	calcareous	formations	about
或者	被剥夺的	的	足够的	骨膜	营养	通过	钙质	阵型	关于

[ðə; ði] [ruːts] ,

the	roots	,
这	根	,

或者由于牙根周围钙化形成而缺乏足够的骨膜营养，

['veri] ['friːkwəntli] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə] ['nɜːrvəs] [dɪ'ziːzɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] .

very	frequently	gives	rise	to	nervous	diseases	about	the	head	.
非常	频繁地	给予	上升	到	紧张的	疾病	关于	这	头	.

经常引起头部神经系统疾病。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'flektɪd] [nɜːrv] ['influənsiz] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n]

I	am	convinced	that	these	reflected	nerve	influences	manifest	themselves	much	oftener
我	是	确信	那	这些	反映	神经	影响	显现	他们自己	很多	更频繁

[sɪns] ['dentɪstri] [hæz; həz] [kʌm] [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntuː] ['præktɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

since	dentistry	has	come	more	extensively	into	practice	during	the	present
自从	牙科	有	来	更多的	广泛地	进入	实践	期间	这	展示

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

我确信，随着牙科在当代得到更广泛的应用，这些神经反射的影响表现得更加频繁。

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['efərts] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [dɪ'fektɪv] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .

and	greater	efforts	are	made	to	retain	defective	teeth	in	the	jaw	.
和	更大的	努力	是	制成	到	保持	有缺陷的	牙齿	在	这	颚	.

并且要付出更大的努力来保留颌骨中的残缺牙齿。

" [ðæt] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['sentər] [frʌm; frəm]

"	That	diseases	of	the	teeth	are	often	the	center	from
"	那	疾病	的	这	牙齿	是	经常	这	中心	从

牙齿疾病往往是……的中心

[wɪtʃ] [peɪn][ɪz] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , [ɪrz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts] , [ɔːl] [ɪk'spɪriənst] ['klɪnɪk(ə)l]

which	pain	is	reflected	to	the	eyes	,	ears	and	other	parts	,	all	experienced	clinical
哪个	疼痛	是	反映	到	这	眼睛	,	耳朵	和	其他	部分	,	全部	经验丰富的	临床

[əb'zɜːvəz] [mʌst; məst][æd'mɪt] .

observers	must	admit	.
观察员	必须	承认	.

所有有经验的临床观察者都必须承认，这种疼痛会反射到眼睛、耳朵和其他部位。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [peɪn]

But	that	these	pathological	conditions	of	the	teeth	,	from	which	reflected	pain
但	那	这些	病理	状况	的	这	牙齿	,	从	哪个	反映	疼痛

[hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,

has	its	origin	,
有	它是	起源	,

但正是这些牙齿病理状况，导致了反射性疼痛，

[kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd][ɑːr; ər] [sək'sesfəli] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [kjʊr] [wɪð; wɪθ] [rer] [ik'sepʃənz] ,

can	be	and	are	successfully	treated	and	cured	with	rare	exceptions	,
能	是	和	是	成功地	治疗	和	治愈	和	稀有的	例外情况	,

[æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] ,

as	effectually	as	any	other	diseases	,
作为	有效地	作为	任何	其他	疾病	,

除了极少数例外情况外，这种疾病可以而且通常都能得到有效治疗和治愈，其疗效与其他疾病一样好。

[ɪz][ə; eɪ][fækt] [tuː] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd] .

is	a	fact	too	well	established	to	be	set	aside	.
是	一个	事实	也	出色地	已确立的	到	是	放	旁边	.

这是一个不容忽视的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] [ðɪs] ['letər] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs]
It **is** **not** **possible** **to** **describe** **in** **this** **letter** **the** **method** **by** **which** **the** **various**
它 是 不是 可能的 到 描述 在 这 信 这 方法 经过 哪个 这 各种各样的
[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] ,
diseases **of** **the** **teeth** **are** **treated** **,**
疾病 的 这 牙齿 是 治疗 ,

这封信无法详细描述各种牙齿疾病的治疗方法。

[bʌt; bət] [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [tiːθ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'ziːzd] [frʌm; frəm] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **suffice** **it** **to** **say** **that** **"** **teeth** **which** **are** **diseased** **from** **death** **of** **the**
但 足够了 它 到 说 那 " 牙齿 哪个 是 患病的 从 死亡 的 这
[pʌlp] [ɔːr][frʌm; frəm] ['keriːz] " [duː][nɑːt] " [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'diːməbli] ['sensətɪv] [tuː; tə]['θɜːrm(ə)l] ['influənsiz]
pulp **or** **from** **caries** **"** **do** **not** **"** **become** **irredeemably** **sensitive** **to** **thermal** **influences**
纸浆 或者 从 龋齿 " 做 不是 " 变得 无可挽回地 敏感的 到 热的 影响
.
:
.

但可以肯定的是，“因牙髓坏死或龋齿而患病的牙齿”并不会“对热影响变得无可救药地敏感”。

" [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] , ['meni] ['θɜːrəli] ['edʒukeɪtɪd]['medɪk(ə)l][men] , ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]
" **In** **proof** **of** **this** **statement** **,** **many** **thoroughly** **educated** **medical** **men** **,** **practicing** **the**
" 在 证明 的 这 陈述 , 许多 彻底 受过教育 医疗的 男人 , 练习 这
['speʃəlti] [ʌv; əv]['dent(ə)l]['sɜːrdʒəri] ,
specialty **of** **dental** **surgery** **,**
专业 的 牙科 外科手术 ,

为了证明这一说法，许多受过良好教育的医学专家，从事口腔外科专业，

[wɪl] ['testɪfaɪ] .
will **testify** **.**
将要 作证 .

将作证。

" [tiːθ] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] [ˌpɛri'ɑːstiəl] ['nɜːrɪʃmənt] , [θruː] [kæl'kerɪəs] [fɔr'meɪʃənz]
" **Teeth** **deprived** **of** **adequate** **periosteal** **nourishment** **,** **through** **calcareous** **formations**
" 牙齿 被剥夺的 的 足够的 骨膜 营养 , 通过 钙质 阵型
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːts] ,
about **the** **roots** **,**
关于 这 根 ,

“牙齿因牙根周围形成钙质沉积而缺乏足够的骨膜营养，

['veri] ['friːkwəntli] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['nɜːrvəs] [dɪ'ziːzɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] .
very **frequently** **give** **rise** **to** **nervous** **diseases** **about** **the** **head** **.**
非常 频繁地 给 上升 到 紧张的 疾病 关于 这 头 .

经常引起头部神经系统疾病。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [aɪ] [ə'sent] , [bʌt; bət] [dɪ'sent] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['remədi] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd]
" **To** **this** **statement** **I** **assent** **,** **but** **dissent** **as** **to** **the** **remedy** **not** **mentioned**
" 到 这 陈述 我 同意 , 但 异议 作为 到 这 补救 不是 提及
[bʌt; bət][ɪm'plaɪd] ,
but **implied** **,**
但 暗示 ,

“我同意这一说法，但不同意其中未提及但暗示的补救措施。”

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] .
i **.** **e** **.** **,** **the** **removal** **of** **the** **teeth** **.**
我 . e . , 这 移动 的 这 牙齿 .

即拔牙。

[ɪf] [ðə; ði] [kæl'kerɪəs] [di'pɔzits] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

If	the	calcareous	deposits	mentioned	have	destroyed	so	much	of	the
如果	这	钙质	存款	提及	有	损毁	所以	很多	的	这

[ˌperisi'mentəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æl'viːələr] ['prɑːsesɪz] [æz; əz] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [tiːθ] ['veri] [luːs] ;

pericementum	and	the	alveolar	processes	as	to	render	the	teeth	very	loose	;
冰碛	和	这	肺泡	流程	作为	到	使成为	这	牙齿	非常	松动的	;

如果上述钙质沉积物已经破坏了大部分牙周膜和牙槽突，以致牙齿非常松动；

[ɪf] , [ɪn'diːd] ,

if	,	indeed	,
如果	,	的确	,

如果，确实如此，

[ðə; ði] [tiːθ] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] ['boʊni] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ri'teind] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

the	teeth	have	lost	their	bony	support	and	are	retained	by	means	of	a
这	牙齿	有	丢失的	他们的	骨质	支持	和	是	保留	经过	方法	的	一个

['remnənt] [ʌv; əv] [ˌperisi'mentəm] ['oʊnli] ,

remnant	of	pericementum	only	,
剩	的	冰碛	仅有的	,

牙齿失去了骨骼支撑，仅靠牙周膜残余部分维系。

[ðeɪ] ['kænɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['pɜːrmənənt] [helθ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] ,

they	cannot	,	of	course	,	be	restored	to	permanent	health	and	usefulness	,
他们	不能	,	的	课程	,	是	恢复	到	永恒的	健康	和	用处	,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'muːv(ə)l] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['ɪndɪkeɪtɪd] .

and	their	removal	is	,	therefore	,	indicated	.
和	他们的	移动	是	,	所以	,	表明的	.

当然，它们不可能恢复到永久的健康和功能状态，因此，移除它们是必要的。

[tiːθ] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] " ['friːkwəntli] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['nɜːrvəs] [dɪ'ziːzɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] .

Teeth	in	this	condition	"	frequently	give	rise	to	nervous	diseases	about	the	head	.
牙齿	在	这	状况	"	频繁地	给	上升	到	紧张的	疾病	关于	这	头	.

处于这种状态的牙齿"经常会引起头部周围的神经疾病。

" [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

"	On	the	contrary	,
"	在	这	相反	,

"相反，

[ɪf] [ðə; ði] [kæl'kerɪəs] [di'pɔzits] [hæv; həv] [nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌperisi'mentəm] [ænd; ənd] [æl'viːələr]

if	the	calcareous	deposits	have	not	destroyed	the	pericementum	and	alveolar
如果	这	钙质	存款	有	不是	损毁	这	冰碛	和	肺泡

['prɑːsesɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] ,

processes	to	a	very	great	extent	,
流程	到	一个	非常	伟大的	程度	,

如果钙质沉积物没有对牙周膜和牙槽突造成很大程度的破坏，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'mendəbl] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [kjʊr] .

the	condition	is	amendable	to	intelligent	treatment	and	cure	.
这	状况	是	可修改的	到	聪明的	治疗	和	治愈	.

这种疾病可以通过科学的治疗和治愈得到改善。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] " [rɪ'flektɪd] [nɜːrv] ['influənsiz] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [mʌtʃ]

In	answer	to	the	assertion	that	"	Reflected	nerve	influences	manifest	themselves	much
在	回答	到	这	断言	那	"	反映	神经	影响	显现	他们自己	很多

['ɒf(tə)n] [sɪns] ['dentɪstri] [hæz; həz] [kʌm] [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntuː] ['præktɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

oftener	since	dentistry	has	come	more	extensively	into	practice	during	the	present
更频繁	自从	牙科	有	来	更多的	广泛地	进入	实践	期间	这	展示

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

针对"随着牙科在当代得到更广泛的应用，反射性神经影响的现象也越来越常见"这一论断，

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] ,
" I would say ,
" 我 会 说 ,

我会说，

[ðæt] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl][prə'praɪəti][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [nɜ:rv] ['influənsiz] ['mænɪfest]
that with equal propriety it might be said that reflected nerve influences manifest
那 和 平等的 礼 它 可能 是 说 那 反映 神经 影响 显现
[ðəm'selvz] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [sɪns] [hæz; həz] [kʌm] [mɔ:r] [ɪk'stensɪvli] ['ɪntu:] ['præktɪs] .
themselves more frequently since gynæcology has come more extensively into practice .
他们自己 更多的 频繁地 自从 妇科 有 来 更多的 广泛地 进入 实践 .

同样恰当地说，随着妇科的广泛应用，神经反射的影响表现得更加频繁。

[tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] [dɪ'zi:zɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]
To attribute the obvious increase of nervous diseases during the present
到 属性 这 明显的 增加 的 紧张的 疾病 期间 这 展示

为了解释目前神经系统疾病的明显增加。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [nɑ:t]['oʊnli] " ['swi:pɪŋ] , "
generation to diseases of the teeth is a statement not only " sweeping , "
一代 到 疾病 的 这 牙齿 是 一个 陈述 不是 仅有的 " 扫荡 , "
[bʌt; bət] " [ˌoʊvər'drɔ:n] .
but " overdrawn .
但 " 透支 .

认为牙齿疾病会世代相传，这种说法不仅“过于笼统”，而且“言过其实”。

" [mʌtʃ] [hɑ:rm][ɪz][noʊ] [daʊt] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [ə'plaɪənsɪz] " [fɔ:r; fər]
" Much harm is no doubt done by some of the modern appliances " for
" 很多 伤害 是 不 怀疑 完毕 经过 一些 的 这 现代的 电器 " 为了
[rɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['sʌbstitju:ts] [fɔ:r; fər]['æbsənt] [ti:θ] ,
retention in the mouth of substitutes for absent teeth ,
保留 在 这 嘴 的 替代品 为了 缺席的 牙齿 ,

“毫无疑问，一些现代的用于固定缺失牙齿替代品的装置会对口腔造成很大的伤害。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'helθi] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌmz] [ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] [pɑ:rts] ,
" and the unhealthy state of the gums and contiguous parts ,
" 和 这 不良 状态 的 这 牙龈 和 相邻的 部分 ,

以及牙龈和邻近部位的不健康状况，

[ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ði:z] ['sʌbstitju:ts] ,
established and maintained by the presence of these substitutes ,
已确立的 和 维持 经过 这 在场 的 这些 替代品 ,

这些替代品的存在使其得以建立和维持。

[ʌn'kwestʃənəbli] [gɪv] [raɪz] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][tu:; tə] [rɪ'flektɪd] [peɪn] .
unquestionably give rise in many cases to reflected pain .
毫无疑问 给 上升 在 许多 案例 到 反映 疼痛 .

毫无疑问，在许多情况下会引起反射性疼痛。

[wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sekstən] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]
When Dr . Sexton attempts to establish a law governing the management
什么时候 博士 . 塞克斯顿 尝试 到 建立 一个 法律 治理 这 管理
[ʌv; əv] [dɪ'zi:zd] [ti:θ] ,
of diseased teeth ,
的 患病的 牙齿 ,

当塞克斯顿博士试图制定一项关于病牙治疗的法律时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɑːn] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [graʊndz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['prez(ə)nts]

it	must	be	based	on	more	substantial	grounds	than	those	which	he	presents
它	必须	是	基于	在	更多的	重大的	理由	比	那些	哪个	他	礼物

.

:

.

它必须基于比他所提出的理由更充分的理由。

[ðə; ði] [keɪs] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði] " ['medɪk(ə)l][mæn] , [huː] ['præktɪsɪz] ['dentɪstri] ,

The	case	related	of	his	patient	,	the	"	medical	man	,	who	practices	dentistry	,
这	案件	有关的	的	他的	病人	,	这	"	医疗的	男人	,	WHO	实践	牙科	,

案例讲述了他的病人，一位"从事牙科工作的医生"，

" [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɪ'gæn]

"	and	who	was	convinced	that	an	inflammation	of	one	of	his	ears	began
"	和	WHO	曾是	确信	那	一个	炎	的	一	的	他的	耳朵	开始

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['ʌpər] ['sekənd]['moʊlər][ʌv; əv] [ðæt] [saɪd][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

from	the	time	the	upper	second	molar	of	that	side	was	treated	for	a
从	这	时间	这	上	第二	磨牙	的	那	边	曾是	治疗	为了	一个

[dɪ'ziːzd] [pʌlp] ,

diseased	pulp	,
患病的	纸浆	,

"他坚信自己一侧耳朵的炎症是从治疗该侧上颌第二磨牙牙髓病开始的。"

[ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

is	simply	an	assumption	,	on	the	part	of	the	patient	,
是	简单地	一个	假设	,	在	这	部分	的	这	病人	,

这仅仅是患者的一种假设。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪr] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [tuːθ] ,

that	the	ear	trouble	had	its	origin	from	the	diseased	tooth	,
那	这	耳朵	麻烦	有	它是	起源	从	这	患病的	齿	,

耳疾的根源在于那颗病牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪʃənts] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd]

and	the	patient's	diagnosis	of	his	own	case	seems	to	have	been	accepted
和	这	患者	诊断	的	他的	自己的	案件	似乎	到	有	到过	公认

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . [æz; əz] [kən'kluːsɪv] .

by	Dr	.	S	.	as	conclusive	.
经过	博士	.	S	.	作为	确凿	.

而患者对自己病情的诊断似乎已被 S 医生接受为最终结论。

[ðə; ði] [ɪr] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['emə,neɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [tuːθ] ,

The	ear	disease	in	this	case	may	have	emanated	from	the	diseased	tooth	,
这	耳朵	疾病	在	这	案件	可能	有	散发	从	这	患病的	齿	,

本例中的耳部疾病可能源于患牙。

[bʌt; bət][noʊ] ['evɪdəns] [ɪz] [prə'duːst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

but	no	evidence	is	produced	to	that	effect	.
但	不	证据	是	生产	到	那	影响	.

但并没有提供任何证据来支持这一观点。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪri] [æz; əz][tuː; tə] " ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] ['præktɪs] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ded]

In	regard	to	the	query	as	to	"	whether	it	is	safe	practice	to	retain	dead
在	看待	到	这	询问	作为	到	"	无论	它	是	安全的	实践	到	保持	死的

[tiːθ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] ,

teeth	in	the	jaws	,
牙齿	在	这	下颚	,

关于"将死牙保留在颌骨中是否安全"这一问题，

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [hæv; həv][hæd; həd]

"	I	would	say	that	thousands	of	people	in	our	own	country	have	had
"	我	会	说	那	数千	的	人们	在	我们的	自己的	国家	有	有

['pʌlpləs] ([nɑ:t] [ded]) [ti:θ] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔ:z] ['meni] ['jɪrz] ,

pulpless	(	not	dead	)	teeth	in	their	jaws	many	years	,
无浆	(	不是	死的	)	牙齿	在	他们的	下颚	许多	年	,

我想说，在我们国家，成千上万的人多年来一直拥有没有牙髓（但并非坏死）的牙齿。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [ˌpɛriˌsi:'mɛntəl] [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜ:rv] [ɔ:l][ðə; ði]

which	are	exempt	from	pericemental	disease	,	and	which	serve	all	the
哪个	是	豁免	从	准备	疾病	,	和	哪个	服务	全部	这

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ti:θ] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd] .

purposes	for	which	teeth	were	provided	.
目的	为了	哪个	牙齿	是	假如	.

它们不会患上牙周疾病，并且能够发挥牙齿的所有作用。

[tu:; tə][æsk] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] ['præktɪs] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ði:z] , [soʊ] - [kɔ:ld] ,

To	ask	whether	it	is	safe	practice	to	retain	these	,	so	-	called	,
到	问	无论	它	是	安全的	实践	到	保持	这些	,	所以	-	称为	,

要问保留这些所谓的……是否安全，

[ded] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]

dead	teeth	in	the	jaws	when	they	have	been	comfortable	and	useful
死的	牙齿	在	这	下颚	什么时候	他们	有	到过	舒服的	和	有用

[frʌm; frəm][ten][tu:; tə]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] [θru:] [laɪf] ,

from	ten	to	forty	years	and	promise	to	remain	so	through	life	,
从	十	到	四十	年	和	承诺	到	保持	所以	通过	生活	,

牙齿在颌骨中已经使用了十年到四十年，并且有望终生保持这种状态，但这些牙齿却已经死亡。

[si:mz] [laɪk] [ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [tu:; tə] [ni:d] ['kɑ:ment] .

seems	like	a	proposition	too	injudicious	to	need	comment	.
似乎	喜欢	一个	主张	也	不明智的	到	需要	评论	.

这个提议似乎太过草率，无需赘述。

[waɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌlp] [rɪ'zʌlts] [ɪn] " ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [nu'trɪʃ(ə)n]

While	the	death	of	the	pulp	results	in	"	cutting	off	the	source	of	nutrition
尽管	这	死亡	的	这	纸浆	结果	在	"	切割	离开	这	来源	的	营养

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['denti:n] ,

from	the	dentine	,
从	这	牙本质	,

牙髓死亡会导致"切断牙本质的营养来源"，

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] " [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][kæn; kən][nɑ:t]

"	it	does	not	follow	"	that	in	a	large	number	of	instances	irritation	can	not
"	它	做	不是	跟随	"	那	在	一个	大的	数字	的	实例	刺激	能	不是

[bi:; bi] ['i:zəli] [kən'troʊld] .

be	easily	controlled	.
是	容易地	受控	.

但这并不意味着"在很多情况下，刺激是难以控制的"。

" ['ni:ðər] [dʌz] [ðə; ði] [tu:θ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['sʌbstəns] .

"	Neither	does	the	tooth	become	a	foreign	substance	.
"	两者都不	做	这	齿	变得	一个	外国的	物质	.

"牙齿也不会变成异物。"

[ðə; ði] ['denti:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ][lɔ:ŋgər] ['nʌrɪʃt] ['æftər][ðə; ði]

The	dentine	and	the	enamel	are	,	of	course	,	no	longer	nourished	after	the
这	牙本质	和	这	搪瓷	是	,	的	课程	,	不	更长	营养	后	这

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌlp] ,

death	of	the	pulp	,
死亡	的	这	纸浆	,

牙髓死亡后，牙本质和牙釉质自然也就失去了营养。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'zɪstɪŋ] ['strʌktʃər] ['rendərz][ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]

but	their	resisting	structure	renders	them	capable	of	maintaining	their
但	他们的	抵抗	结构	渲染	他们	有能力的	的	保持	他们的

[ɪn'tegrəti]

integrity
正直

但它们的抵抗结构使它们能够保持其完整性

['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][pʌlp][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] ;

many	years	after	the	pulp	has	been	removed	;
许多	年	后	这	纸浆	有	到过	已移除	;

果肉去除多年后;

[ænd; ənd] [ˌperisi'mentəm] [wɪl] ['nɜ:rɪʃ] [ðə; ði] [sɪ'mentəm] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [rɪ'teɪn][ðə; ði] [tu:θ] [ɪn][ɪts]

and	pericementum	will	nourish	the	cementum	and	thereby	retain	the	tooth	in	its
和	冰碛	将要	滋养	这	牙骨质	和	从而	保持	这	齿	在	它是

[æl'vi:ələs][ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kən'dɪʃ(ə)n] .

alveolus	in	a	comfortable	condition	.
肺泡	在	一个	舒服的	状况	.

牙周膜会滋养牙骨质，从而使牙齿舒适地保持在牙槽中。

[ɪn]['ɔ:rdər] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ðʌs] [rɪ'teɪn][ðə; ði] [tu:θ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌɪnflə'meɪʃn] [frʌm; frəm]

In	order	,	however	,	to	thus	retain	the	tooth	and	prevent	inflammation	from
在	命令	,	然而	,	到	因此	保持	这	齿	和	防止	炎	从

[ˌsju:pə'vi:nɪŋ] ,

supervening	,
超越	,

然而，为了保住牙齿并防止炎症发生，

[ðə; ði][di:'vaɪt(ə)laɪz][pʌlp] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,

the	devitalized	pulp	must	be	removed	,
这	失去活力的	纸浆	必须	是	已移除	,

必须去除坏死的牙髓组织。

[ðə; ði][pʌlp][kə'nælz] ['θɜ:rəli] [dɪsɪn'fektɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plæstɪk] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ]

the	pulp	canals	thoroughly	disinfected	and	filled	with	a	plastic	material	which
这	纸浆	运河	彻底	已消毒	和	已填	和	一个	塑料	材料	哪个

['hɑ:rdn] [wen] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

hardens	when	in	position	.
硬化	什么时候	在	位置	.

牙髓腔经过彻底消毒后，填充了一种塑料材料，该材料放置到位后会变硬。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [es] . [moʊst] ['klɪrli] [ɪg'zɪbɪts] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]

Dr	.	S	.	most	clearly	exhibits	his	imperfect	knowledge	of	the	dental
博士	.	S	.	最多	清楚地	展品	他的	不完善	知识	的	这	牙科

[ˌɑ:pɚ'eɪʃənz][ɪn] [voʊg] [wen] [hi:; hi] [sez] :

operations	in	vogue	when	he	says	:
运营	在	时尚	什么时候	他	说道	:

S 博士在谈到当前流行的牙科手术时，最明显地暴露出他对相关知识的匮乏:

" [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzd] ['denti:n] ['kænɑ:t] ['ʃʊrli] [bi:; bi][ɪn'taɪərli] [ə'restɪd] [ɪn]['eni] [keɪs] [baɪ]

"	Inflammation	of	exposed	dentine	cannot	surely	be	entirely	arrested	in	any	case	by
"	炎	的	裸露	牙本质	不能	一定	是	完全	被捕	在	任何	案件	经过

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][pʌlp]['kævəti][wɪð; wɪθ]['eni] [noʊn] [ɪk'streɪniəs] [mə'tɪrɪəl] ,

filling	the	pulp	cavity	with	any	known	extraneous	material	,
填充	这	纸浆	空腔	和	任何	已知	无关的	材料	,

"即使使用任何已知的外部材料填充牙髓腔，也无法完全阻止暴露牙本质的炎症，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪz]['hændikræft] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [prə'tekt] [ðə; ði] ['mɪnɪt]

and	especially	is	handicraft	wanting	to	even	imperfectly	protect	the	minute
和	尤其	是	手工业	想要	到	甚至	不完美地	保护	这	分钟

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['tɔ:rtʃuəs] [kə'nælz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['æpɪkəl][fə'ræmənə][ʌv; əv][ðə; ði]

and	often	tortuous	canals	leading	down	to	the	apical	foramina	of	the
和	经常	曲折	运河	领导	向下	到	这	顶端	孔	的	这

[mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] .

majority	of	the	teeth	.
多数	的	这	牙齿	.

尤其是手工艺，即使不能完美地保护通往大多数牙齿根尖孔的细小且曲折的根管，也是不可取的。

" [tu:; tə] [ə'rest] " [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzd] ['denti:n] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pʌlp] ['kævəti] ,

"	To	arrest	"	inflammation	of	exposed	dentine	by	filling	the	pulp	cavity	,
"	到	逮捕	"	炎	的	裸露	牙本质	经过	填充	这	纸浆	空腔	,

“通过填充牙髓腔来阻止暴露牙本质的炎症，

" [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [es] . [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

"	in	the	opinion	of	Dr	.	S	.	would	seem	to	be	most	desirable	.
"	在	这	观点	的	博士	.	S	.	会	似乎	到	是	最多	理想	.

“在S博士看来，这似乎是最理想的。”

[haʊ] [ə; eɪ] ['tɪʃu:] [wɪ'ðaʊt] ['nɜ:rɪʃmənt] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wɪ'ðaʊt] [vaɪ'tæləti][kæn; kən] [teɪk] [ɔ:r]

How	a	tissue	without	nourishment	and	consequently	without	vitality	can	take	or
如何	一个	组织	没有	营养	和	最后	没有	活力	能	拿	或者

[meɪn'teɪn] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] .

maintain	inflammation	is	beyond	comprehension	.
维持	炎	是	超过	理解	.

缺乏营养、因而缺乏活力的组织如何能够产生或维持炎症，这令人费解。

[ðə; ði] [ɪm'pɜ:rviəs] ['fɪlɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] [kloʊz][ðə; ði]['æpɪkəl][fə'ræmənə] ,

The	impervious	filling	which	I	have	mentioned	will	close	the	apical	foramina	,
这	不透水的	填充	哪个	我	有	提及	将要	关闭	这	顶端	孔	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'næl] ,

together	with	the	canal	,
一起	和	这	运河	,

我提到的那种不透水的填充物会封闭根尖孔以及根管。

[wɪtʃ] " [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] " [ɪz][nɑ:t] ['tɔ:rtʃuəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ]

which	"	in	the	majority	of	cases	"	is	not	tortuous	to	a	degree	of	rendering
哪个	"	在	这	多数	的	案例	"	是	不是	曲折	到	一个	程度	的	渲染

[ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,

the	perfect	filling	of	the	root	difficult	or	uncertain	,
这	完美的	填充	的	这	根	难的	或者	不确定	,

“大多数情况下”这种方法并不复杂，不会使根管的完美填充变得困难或不确定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dent(ə)l]['sɜ:rdʒən] " [ɪz]['eɪb(ə)l]['oʊnli][tu:; tə]['ɔ:fər][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l]

and	the	assertion	that	the	dental	surgeon	"	is	able	only	to	offer	a	hopeful
和	这	断言	那	这	牙科	外科医生	"	是	有能力的	仅有的	到	提供	一个	充满希望

[bʌt; bət][ʌn'sɜ:rt(ə)n][prɑ:g'noʊsɪs][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] " [ɪz]['kɑ:ntreri][tu:; tə] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] .

but	uncertain	prognosis	in	these	cases	"	is	contrary	to	well	established	fact	.
但	不确定	预后	在	这些	案例	"	是	相反	到	出色地	已确立的	事实	.

认为牙科医生“只能对这些病例给出充满希望但不确定的预后”的说法与公认的事实相悖。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [dɪ'zi:zɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɪz] [er] [mɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ænd; ənd]

There	are	no	diseases	to	which	mankind	is	heir	more	scientifically	and
那里	是	不	疾病	到	哪个	人类	是	继承人	更多的	科学地	和

[ɪ'fektʃuəli] [kjʊr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ɪn] ['kwestʃən] .

effectually	cured	than	the	diseases	of	the	teeth	in	question	.
有效地	治愈	比	这	疾病	的	这	牙齿	在	问题	.

人类目前所患疾病中，没有哪一种比我们所讨论的牙齿疾病更容易通过科学有效的方法治愈。

[ə'gen] : " [ðə; ði] [ded] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dentiːn] [wɪl] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [moʊst] ['laɪkli] ,
Again : " The dead tissues of the dentine will sooner or later , most likely ,
再次 : " 这 死的 组织 的 这 牙本质 将要 很快 或者 之后 , 最多 可能 ,

再说一遍："牙本质的坏死组织迟早会，很可能……"

[biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'mentəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌperi'ɑːstiəm] .
be transmitted through the tissues of the cementum to the periosteum .
是 传输 通过 这 组织 的 这 牙骨质 到 这 骨膜 .

通过牙骨质组织传递至骨膜。

" [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌkænə'likjulai][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'mentəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Communication between the lacunæ canaliculi of the cementum with the
" 沟通 之间 这 空白 小管 的 这 牙骨质 和 这
['tjuːbjuːˌlaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dentiːn] [ɪz][nɑːt] [friː] ;
tubuli of the dentine is not free ;
小管 的 这 牙本质 是 不是 自由的 ;

"牙骨质小管与牙本质小管之间的连通并不畅通；

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['seldəm][ɪg'zɪsts] ,
indeed , it seldom exists ,
的确 , 它 很少 存在 ,

事实上，这种情况很少发生。

[hens] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] " [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˌperi'ɑːstiəm] [ə'loʊn][ðə; ði] ['dentiːn] [meɪ] [lɔːŋ]
hence it cannot be " that through the periosteum alone the dentine may long
因此 它 不能 是 " 那 通过 这 骨膜 独自的 这 牙本质 可能 长的
[dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['nɜːrɪʃmənt] .
derive some nourishment .
派生 一些 营养 .

因此，不可能是"仅通过骨膜，牙本质就能长期获得一些营养"。

" [ə'baʊt] - , - , - [tiːθ] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [ɪk'stræktɪd][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,
" About 22 , 000 , 000 teeth are annually extracted in the United States ,
" 关于 - , - , - 牙齿 是 每年 提取 在 这 团结的 各州 ,

"美国每年约有2200万颗牙齿被拔除，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [lɔːs] [ʌv; əv]
and I regret to say this enormous loss of
和 我 后悔 到 说 这 巨大的 损失 的

我很遗憾地说，这一巨大损失……

[tiːθ] [ɪz][tuː; tə][noʊ] [smɔːl] [ɪk'stent] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [fɪ'zɪʃnz] [ɪn]
teeth is to no small extent due to the indifference manifested by physicians in
牙齿 是 到 不 小的 程度 到期的 到 这 漠不关心 表现出来 经过 医生 在
[ðə; ði] [ə'nætəmi] ,
the anatomy ,
这 解剖学 ,

牙齿问题在很大程度上是由于医生对人体解剖学的漠视造成的。

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [pə'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔrgənz] .
physiology and pathology of these organs .
生理 和 病理 的 这些 器官 .

这些器官的生理和病理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] ,
It is a fact , no one will attempt to gainsay ,
它 是 一个 事实 , 不 一 将要 试图 到 否定 ,

这是事实，无人会反驳。

[ðæt] [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk] ['meʒərz] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [set]
that **hygienic** **measures** **directed** **toward** **the** **preservation** **of** **the** **deciduous** **set**
那 卫生 措施 指导 朝向 这 保存 的 这 落叶 放
, [ɪf] [ˌʌndər'stʊd] ,
, if understood ,
, 如果 理解 ,

如果理解了旨在保护落叶树的卫生措施，

[ɑ:r; ər] ['seldəm] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] [tu:; tə][ðə; ði] ['fæməliz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
are **seldom** **recommended** **by** **the** **general** **practitioner** **to** **the** **families** **under** **his**
是 很少 受到推崇的 经过 这 一般的 实践者 到 这 家庭 在下面 他的
[tʃɑ:rdʒ] .
charge .
收费 .

全科医生很少会向他负责的家庭推荐这些药物。

[ðə; ði][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ði:z] [ti:θ] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] ['ɜ:rli] ['li:ʒnz] [ʌv; əv]
The **premature** **loss** **of** **these** **teeth** **paves** **the** **way** **for** **early** **lesions** **of**
这 过早 损失 的 这些 牙齿 铺路 这 方式 为了 早期的 病变 的
[ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [set] .
the permanent set .
这 永恒的 放 .

这些牙齿过早脱落会为恒牙早期病变铺平道路。

[ðə; ði][peɪn] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [əd'vænst] ['keri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] [ti:θ] ,
The pain resulting from advanced caries of the deciduous teeth ,
这 疼痛 结果 从 先进的 龋齿 的 这 落叶 牙齿 ,

乳牙严重龋齿引起的疼痛

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ɪz][nɑ:t] ['i:zəli] ['tri:tɪd] ;
owing to the difficulties encountered in controlling the patient , is not easily treated ;
欠款 到 这 困难 遭遇 在 控制 这 病人 , 是 不是 容易地 治疗 ;

由于难以控制病情，因此不易治疗；

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs] [ɪm'preʃəns] [ðʌs] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ə'baɪd]
moreover , the injurious impressions thus made on the system of the child abide
而且 , 这 有害的 印象 因此 制成 在 这 系统 的 这 孩子 遵守
[θru:] [laɪf] .
through life .
通过 生活 .

此外，这种对儿童身心系统造成的有害影响会伴随终生。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ti:θ] [ɑ:r; ər] [ˌʌnˌnesə'serəli]
There is no doubt hundreds of thousands of teeth are unnecessarily
那里 是 不 怀疑 数百 的 数千 的 牙齿 是 不必要的
[ɪk'stræktɪd] [i:tʃ] [jɪr] ,
extracted each year ,
提取 每个 年 ,

毫无疑问，每年有数十万颗牙齿被不必要地拔除。

[ænd; ənd] [ðen] [drʌgz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv]['kjuəriŋ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]
and then drugs are given with a view of curing the patient of the
和 然后 药物 是 给定 和 一个 看法 的 养护 这 病人 的 这
[dɪs'ɔ:rdərz][ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd] ['ʌðər] [æb'nɔ:rm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] ,
disorders of digestion and other abnormal conditions which follow ,
疾病 的 消化 和 其他 异常 状况 哪个 跟随 ,

然后，医生会给病人服用药物，以期治愈其消化系统疾病及其他伴随出现的异常症状。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][əˈraɪz][frʌm; frəm] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˌmæstɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [fuːd] , [ˈverɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **which** **in** **turn** **arise** **from** **imperfect** **mastication** **of** **food** **,** **verily** **for** **the**
和 哪个 在 转动 出现 从 不完善 咀嚼 的 食物 , 确实 为了 这
[wɑːnt][ʌv; əv] [tiːθ] .
want **of** **teeth** **.**
想 的 牙齿 .

而这又是由于牙齿不足导致食物咀嚼不充分所致。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] " [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] " [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] " [ˈnɜːrvəs]
We **need** **to** **know** **"** **what's** **the** **matter** **"** **in** **the** **treatment** **of** **these** **"** **nervous**
我们 需要 到 知道 " 是什么 这 事情 " 在 这 治疗 的 这些 " 紧张的
[dɪˈziːzɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [hed] ,
diseases **about** **the** **head** **,**
疾病 关于 这 头 ,

我们需要知道在治疗这些"头部神经系统疾病"时"到底出了什么问题",

" [æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] ,
" **as** **in** **all** **others** **,**
" 作为 在 全部 其他的 ,

与其他所有人一样,

[ænd; ənd] [əˈplaɪ] [ə; eɪ] [ˈremədi] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][æbˈnɔːrm(ə)l][ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz] [bæk] [tuː; tə] [helθ] .
and **apply** **a** **remedy** **which** **will** **bring** **the** **abnormal** **tissues** **back** **to** **health** **.**
和 申请 一个 补救 哪个 将要 带来 这 异常 组织 后退 到 健康 .

并采取治疗措施,使异常组织恢复健康。

[tuː] [ˈɔːf(ə)n] , [ɪnˈdiːd] , [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈpeɪʃnts] , [baɪ][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmedɪk(ə)l]
Too **often** **,** **indeed** **,** **has** **it** **happened** **that** **patients** **,** **by** **advice** **of** **their** **medical**
也 经常 , 的确 , 有 它 发生 那 患者 , 经过 建议 的 他们的 医疗的
[əˈtendənts] ,
attendants **,**
服务员 ,

事实上,患者在医务人员的建议下,常常会做出以下情况:

[hæv; həv] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈmeni] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsiz] , [tuː; tə][ɔːl]
have **submitted** **to** **the** **loss** **of** **many** **,** **and** **,** **in** **some** **instances** **,** **to** **all**
有 提交 到 这 损失 的 许多 , 和 , 在 一些 实例 , 到 全部
[ðer; ðər] [tiːθ] ,
their **teeth** **,**
他们的 牙齿 ,

许多人失去了牙齿,有的甚至失去了全部牙齿。

[ɪn][ðə; ði][veɪn] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm][traɪˈdʒeməl] [nʊˈrældʒə] .
in **the** **vain** **endeavor** **to** **be** **relieved** **from** **trigeminal** **neuralgia** **.**
在 这 徒劳 努力 到 是 松了口气 从 三叉神经 神经痛 .

徒劳地尝试缓解三叉神经痛。

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk] , [waɪ] [ðɪs] [ˈjuːsləs] [lɔːs] [ʌv; əv] [tiːθ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈiːvəlz] ?
You **may** **ask** **,** **Why** **this** **useless** **loss** **of** **teeth** **,** **and** **all** **the** **resulting** **evils** **?**
你 可能 问 , 为什么 这 无用 损失 的 牙齿 , 和 全部 这 结果 罪恶 ?

你可能会问,为什么要白白掉牙,以及由此带来的所有弊端?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ədˈvaɪs][ˈgɪv(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][waɪz] ; [ðə; ði][ˌiːtiˈɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n]
Because **the** **advice** **given** **was** **not** **wise** **;** **the** **etiology** **of** **the** **affection**
因为 这 建议 给定 曾是 不是 明智的 ; 这 病因 的 这 感情
[wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] .
was **not** **understood** **.**
曾是 不是 理解 .

因为给出的建议并不明智;这种疾病的病因不明。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn]

There	are	certain	pathological	conditions	of	the	teeth	which	have	not	been
那里	是	肯定	病理	状况	的	这	牙齿	哪个	有	不是	到过

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

mentioned	in	this	discussion	,
提及	在	这	讨论	,

还有一些牙齿病理状况在本次讨论中没有提及。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɪv] [raɪz][tu:; tə] [rɪ'flektɪd] [peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ɪrz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts] .

and	which	give	rise	to	reflected	pain	of	the	eyes	,	ears	,	and	other	parts	.
和	哪个	给	上升	到	反映	疼痛	的	这	眼睛	,	耳朵	,	和	其他	部分	.

这会引起眼睛、耳朵和其他部位的反射性疼痛。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ˌeksɑ:s'toʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ti:θ] [ænd; ənd] ['nɒdju:lz]

Among	these	may	be	mentioned	exostosis	of	the	roots	of	teeth	and	nodules
之中	这些	可能	是	提及	骨外生骨疣	的	这	根	的	牙齿	和	结节

[ʌv; əv][kæl'sɪfɪk] ['mætər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pʌlp] [kə'nælz][ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [pʌlp] .

of	calcific	matter	within	the	pulp	canals	in	contact	with	a	living	pulp	.
的	钙化	事情	之内	这	纸浆	运河	在	接触	和	一个	活的	纸浆	.

其中可能包括牙根骨赘和牙髓管内与活牙髓接触的钙化物质结节。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ʌv; əv] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn'kjʊrəbl] , [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]

The	former	of	these	conditions	has	been	regarded	incurable	,	the	removal	of
这	以前的	的	这些	状况	有	到过	认为	不治之症	,	这	移动	的

[ðə; ði]

the
这

前一种病症一直被认为是无法治愈的，切除

[tu:θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['boʊni]['tu:mər] ['bi:ɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

tooth	with	the	united	bony	tumor	being	indicated	.
齿	和	这	团结的	骨质	瘤	存在	表明的	.

牙齿上可见融合的骨肿瘤。

[ɪn] ['feɪvərəbl] ['keɪsɪz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['tu:mər] [meɪ] [bi:; bi][ek'saizd][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [wɪ'ðaʊt]

In	favorable	cases	,	however	,	this	tumor	may	be	excised	and	removed	without
在	有利	案例	,	然而	,	这	瘤	可能	是	切除	和	已移除	没有

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [tu:θ] .

removing	the	tooth	.
移除	这	齿	.

然而，在条件允许的情况下，可以在不拔牙的情况下切除肿瘤。

[ðə; ði] [pʌlp] ['nɒdju:lz] [ʌv; əv]['kælsɪfaɪd] [di'pɔzits] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pʌlp] ['tʃeɪmbər] [meɪ] [bi:; bi] ,

The	pulp	nodules	of	calcified	deposits	within	the	pulp	chamber	may	be	,
这	纸浆	结节	的	钙化	存款	之内	这	纸浆	房间	可能	是	,

牙髓腔内钙化沉积物形成的牙髓结节可能是：

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] , [sək'sesfəli] [rɪ'mu:vd] [wɪ'ðaʊt] ['sækrifaisɪŋ][ðə; ði] [tu:θ] .

in	a	large	majority	of	cases	,	successfully	removed	without	sacrificing	the	tooth	.
在	一个	大的	多数	的	案例	,	成功地	已移除	没有	牺牲	这	齿	.

在绝大多数情况下，都能成功取出异物而不伤及牙齿。

[noʊ][wʌn] [ə'pru:vz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .

No	one	approves	more	than	I	the	removal	of	the	causes	of	disease	.
不	一	批准	更多的	比	我	这	移动	的	这	原因	的	疾病	.

没有人比我更赞成消除疾病的根源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] [tuːθ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

It	is	no	more	necessary	to	extract	a	tooth	at	the	root	of	which
它	是	不	更多的	必要的	到	提炼	一个	齿	在	这	根	的	哪个

[æn; ən][ælˈviːələr] ['æbses] [hæz; həz] [fɔːrmd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['æmpjuteɪt][ə; eɪ] [lɪm]

an	alveolar	abscess	has	formed	than	it	would	be	to	amputate	a	limb
一个	肺泡	脓肿	有	形成	比	它	会	是	到	截肢	一个	肢

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][æn; ən] ['æbses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medəˌleri] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ɪts][boʊn] .

for	the	cure	of	an	abscess	of	the	medullary	substance	of	its	bone	.
为了	这	治愈	的	一个	脓肿	的	这	髓质	物质	的	它是	骨	.

对于牙根部形成牙槽脓肿的牙齿，没有必要拔除，就像对于骨髓脓肿的肢体，没有必要截肢一样。

[dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪˈkwaɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [iˈnjuːklieitid] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːnɪst]

Disease	of	the	eye	sometimes	requires	that	it	be	enucleated	,	but	the	honest
疾病	的	这	眼睛	有时	需要	那	它	是	去核	,	但	这	诚实的

,

,

,

眼部疾病有时需要摘除眼球，但诚实的，

[skɪld] [ˌɑːfθəˈmɑːlədʒɪst; ˌɑːpθəˈmɑːlədʒɪst] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [aɪ] [wen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi]

skilled	ophthalmologist	would	not	remove	the	eye	when	he	knew	he
熟练	眼科医生	会	不是	消除	这	眼睛	什么时候	他	知道	他

[kʊd; kəd] [rɪˈstɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['juːsflnəs] .

could	restore	it	to	usefulness	.
可以	恢复	它	到	用处	.

经验丰富的眼科医生不会在确定能够恢复眼球功能的情况下将其摘除。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɛkstənz]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

The	spirit	of	the	teachings	of	Dr	.	Sexton's	articles	is	far	from	being
这	精神	的	这	教义	的	博士	.	教堂司事的	文章	是	远的	从	存在

[prəˈgresɪv] .

progressive	.
进步	.

塞克斯顿博士文章中所体现的教义精神远非进步。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] ; ['meni] [əˈsɜːʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [beɪst] [ɑːn][fækt] , [bʌt; bət][ɑːn] [ɪˈroʊniəs] [imˈpreʃəns]

Nor	is	this	all	;	many	assertions	are	not	based	on	fact	,	but	on	erroneous	impressions
也不	是	这	全部	;	许多	断言	是	不是	基于	在	事实	,	但	在	错误	印象

.

:

.

但这还不是全部；许多断言并非基于事实，而是基于错误的印象。

['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prəˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪəti][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [bʌt; bət][tuː; tə]

Our	duty	to	our	profession	and	the	laity	is	not	to	destroy	but	to
我们的	责任	到	我们的	职业	和	这	俗人	是	不是	到	破坏	但	到

[seɪv] ;

save	;
节省	;

我们对职业和信徒的责任不是毁灭，而是拯救；

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɪgnərəns] [ɪz]['evər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ɔːl][voʊˈkeɪʃənz][ɪn][laɪf] ,

and	while	ignorance	is	ever	working	its	mischief	in	all	vocations	in	life	,
和	尽管	无知	是	曾经	在职的	它是	恶作剧	在	全部	职业	在	生活	,

虽然无知在各行各业中都无时无刻不在作祟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dʒʌst][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

it	is	not	just	to	accept	the	results	of	such	work	as	a	basis	on	which	to
它	是	不是	只是	到	接受	这	结果	的	这样的	工作	作为	一个	基础	在	哪个	到

[faʊnd] [ə; eɪ] [lɔː] .

found	a	law	.
成立	一个	法律	.

仅仅接受这类研究成果作为制定法律的依据是不够的。

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'viː] .

ARTICLE	IV	.
文章	第四	.

第四条

[ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [den'tritik] ['sɪstɪk] ['tuːmɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] .

DIAGNOSIS	AND	TREATMENT	OF	DENTRITIC	CYSTIC	TUMORS	OF	THE	JAWS	.
诊断	和	治疗	的	树突状的	囊性	肿瘤	的	这	大白鲨	.

颌骨牙源性囊性肿瘤的诊断和治疗。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [smɪθ] , [diː] . [diː] . [es] . , ['lænŋkæstər] , [pɑː] .

BY	JOHN	S	.	SMITH	,	D	.	D	.	S	.	,	LANCASTER	,	PA	.
经过	约翰	S	.	史密斯	,	D	.	D	.	S	.	,	兰开斯特	,	宾夕法尼亚州	.

作者：约翰·S·史密斯，牙科博士，宾夕法尼亚州兰开斯特市。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['sɪstɪk] ['tuːmɝz] [meɪ] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'fekʃənz] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn]

Diagnosis	.	—	Cystic	tumors	may	be	confounded	with	other	affections	which	occasion
诊断	.	—	囊性	肿瘤	可能	是	令人困惑	和	其他	情感	哪个	场合

['swelɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒɔːz] ,

swellings	about	the	jaws	,
肿胀	关于	这	下颚	,

诊断——囊性肿瘤可能与其他引起颌部肿胀的疾病相混淆，

[æz; əz] - , [sɑːr'koʊmətə] , [ænd; ənd][ˌmɪk'soʊmətə] , ['æbˌsɛsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

as	enchrondromata	,	sarcomata	,	and	myxomata	,	abscesses	,	and	the
作为	-	,	肉瘤	,	和	粘液瘤	,	脓肿	,	和	这

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['fluːədz, 'fluːɪdz][ɪn][ðə; ði]['æntrəm] .

collections	of	fluids	in	the	antrum	.
收藏	的	液体	在	这	窦	.

例如软骨瘤、肉瘤、黏液瘤、脓肿以及胃窦内的积液。

['dent(ə)l][æl'viːələr]

Dental	alveolar
牙科	肺泡

牙槽

['æbses] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts][ə'kjuːt] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ,

abscess	may	be	distinguished	by	its	acute	course	,	and	when	in	a	chronic	,
脓肿	可能	是	杰出的	经过	它是	急性	课程	,	和	什么时候	在	一个	慢性的	,

脓肿可根据其急性病程和慢性病程进行区分，

[kən'dɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɪts]['kɑːntents] [θruː] [ðə; ði]['fɪstʃələ] , ['iːðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʌm]

condition	by	the	discharge	of	its	contents	through	the	fistula	,	either	upon	the	gum
状况	经过	这	释放	的	它是	内容	通过	这	瘘管	,	任何一个	之上	这	胶

,

,

,

瘘管内容物排出，流到牙龈上，这种情况称为

[ɔːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːrəl]['kævəti] .

or	within	the	oral	cavity	.
或者	之内	这	口服	空腔	.

或位于口腔内。

[ðə; ði]['tuːmər] [fɔːrmd] [baɪ][æn; ən] ['æbses] [ɪz]['nevər][soʊ] ['ʃɑːrpli] ['defɪnət] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs]

The	tumor	formed	by	an	abscess	is	never	so	sharply	definite	as	is	the	case
这	瘤	形成	经过	一个	脓肿	是	绝不	所以	尖锐地	定	作为	是	这	案件

[wɪð; wɪθ] [sɪsts] ;

with	cysts	;
和	囊肿	;

脓肿形成的肿瘤不像囊肿那样界限分明;

[wɪð; wɪθ]['drɑːpsi][ʌv; əv][ðə; ði]['æn.trəl]['kævəti][ðə; ði] [dɪ'stenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

with	dropsy	of	the	antral	cavity	the	distention	of	the	facial	wall	of	the
和	浮肿	的	这	窦	空腔	这	膨胀	的	这	面部的	墙	的	这

[dʒɔː][ɪz] [mɔːr] ['juːnɪfɔːrm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [sɪsts] .

jaw	is	more	uniform	than	it	is	with	cysts	.
颚	是	更多的	制服	比	它	是	和	囊肿	.

与囊肿相比，上颌窦水肿时下颌面壁的扩张更为均匀。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sɪstɪk] ['tuːmɝz] , [ðeɪ] ['prez(ə)nt][soʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][æn; ən] [ə'pɪrəns] [æt; ət]

In	some	cases	of	cystic	tumors	,	they	present	so	formidable	an	appearance	at
在	一些	案例	的	囊性	肿瘤	,	他们	展示	所以	强大	一个	外貌	在

[fɜːrst] [saɪt] ,

first	sight	,
第一的	视线	,

有些囊性肿瘤乍一看非常可怕，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər]['sɑːlɪd]['tuːmɝz] ;

that	they	may	be	taken	for	solid	tumors	;
那	他们	可能	是	已采取	为了	坚硬的	肿瘤	;

它们可能用于治疗实体瘤;

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [soʊ] [wen] [ðer; ðər] [wɔːlz] [ɑːr; ər][kəm'pækt][ænd; ənd] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] ,

especially	is	this	so	when	their	walls	are	compact	and	well	organized	,
尤其	是	这	所以	什么时候	他们的	墙壁	是	袖珍的	和	出色地	组织	,

尤其当它们的墙体结构紧凑且布局合理时，情况更是如此。

['nɪrli] [ɪf] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌflʌktʃu'eɪʃn] [wen] ['preʃər] [ɪz] [meɪd]

nearly	if	not	altogether	obliterating	the	sense	of	fluctuation	when	pressure	is	made
几乎	如果	不是	共	彻底摧毁	这	感觉	的	波动	什么时候	压力	是	制成

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

几乎完全消除了受到压力时产生的波动感。

['keɪsɪz][hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]

Cases	have	come	under	the	observation	of	the	writer	where	it	required	the
案例	有	来	在下面	这	观察	的	这	作家	在哪里	它	必需的	这

[moʊst] ['delɪkət] [tʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] [ˌflʌktʃu'eɪʃn] [wen] ['preʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

most	delicate	touch	to	detect	any	fluctuation	when	pressure	was	made	upon	the
最多	精美的	触碰	到	探测	任何	波动	什么时候	压力	曾是	制成	之上	这

['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmər] .

apex	of	the	tumor	.
顶点	的	这	瘤	.

作者曾观察到一些病例，需要极其轻柔的手法才能察觉到按压肿瘤顶端时的任何波动。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs]['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ækjərətli] [ʌn'tɪl]['æftər][wʌn][ɔːr]

In	some	cases	the	diagnosis	cannot	be	determined	accurately	until	after	one	or
在	一些	案例	这	诊断	不能	是	决定	准确	直到	后	一	或者

[mɔːr] [tiːθ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tuːmər] .

more	teeth	are	removed	that	are	involved	with	the	tumor	.
更多的	牙齿	是	已移除	那	是	涉及	和	这	瘤	.

有些情况下，只有在拔除一颗或多颗与肿瘤有关的牙齿后，才能准确确定诊断结果。

['æftər] [sʌtʃ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
After **such** **operation** **,**
后 这样的 手术 ,

手术后，

[ə; eɪ] [proʊb] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [æl'viːələs] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truː] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
a **probe** **carried** **through** **the** **alveolus** **will** **usually** **reveal** **the** **true** **condition** **of**
一个 探测 携带 通过 这 肺泡 将要 通常 揭示 这 真的 状况 的
[ðə; ði] ['liːʒ(ə)n] .
the **lesion** **.**
这 病变 .

通过牙槽骨插入探针通常可以揭示病变的真实情况。

[wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ded] [tiːθ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn'vɑːlvd] — [wʌn] , [haʊ'evər] ,
One **or** **more** **dead** **teeth** **are** **found** **involved** **—** **one** **,** **however** **,**
一 或者 更多的 死的 牙齿 是 成立 涉及 — 一 , 然而 ,

发现一颗或多颗死牙——但其中一颗，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] ,
being **the** **rule** **in** **most** **cases** **which** **have** **come** **to** **the** **notice** **of** **the** **writer** **,**
存在 这 规则 在 最多 案例 哪个 有 来 到 这 注意 的 这 作家 ,

在作者所注意到的绝大多数情况下，这都是一条普遍规律。

[waɪl] [tuː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] , [ɑːr; ər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ðə; ði] ['tuːmər] .
while **two** **,** **and** **sometimes** **three** **,** **are** **implicated** **with** **the** **the** **tumor** **.**
尽管 二 , 和 有时 三 , 是 牵涉其中 和 这 这 瘤 .

而肿瘤则与两个，有时甚至是三个细胞有关。

[ðə; ði] [ded] [tuːθ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] [baɪ] [ɪts] [oʊ'peɪk]
The **dead** **tooth** **may** **be** **easily** **distinguished** **from** **the** **living** **ones** **by** **its** **opaque**
这 死的 齿 可能 是 容易地 杰出的 从 这 活的 一个 经过 它是 不透明
[ə'pɪrəns] .
appearance **.**
外貌 .

死牙很容易与活牙区分开来，因为它外观不透明。

[sʌtʃ] [tuːθ] [meɪ] [biː; bi] ['keriəs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] .
Such **tooth** **may** **be** **carious** **,** **and** **it** **may** **not** **.**
这样的 齿 可能 是 龋齿 , 和 它 可能 不是 .

这样的牙齿可能龋坏了，也可能没有龋坏。

[praɪ'merəli] [ðə; ði] [den'tritik] [sɪst] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm] [wʌt] [pə'θɒlədʒɪsts] [kɔːl] [ə; eɪ] " [koʊld] ['æbses] ,
Primarily **the** **dentritic** **cyst** **originates** **from** **what** **pathologists** **call** **a** **"** **cold** **abscess** **,**
主要 这 树突状的 囊肿 起源于 从 什么 病理学家 称呼 一个 " 寒冷的 脓肿 ,
" [ðæt] [ɪz] ,
" **that** **is** **,**
" 那 是 ,

牙根囊肿主要起源于病理学家所称的"冷脓肿"，即

[æn; ən] ['æbses] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] ['oʊpənd] ; ['sʌbsɪkwəntli] , ['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
an **abscess** **which** **has** **never** **opened** **;** **subsequently** **,** **having** **developed** **into** **a**
一个 脓肿 哪个 有 绝不 打开 ; 随后 , 拥有 发达 进入 一个
['tuːmər] .
tumor **.**
瘤 .

从未破溃的脓肿；随后发展成肿瘤。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪst] [hæz; həz][ə; eɪ]['faɪbrəs]['laɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'pækt][ɪn]

The	interior	of	the	cyst	has	a	fibrous	lining	,	and	being	compact	in
这	内部的	的	这	囊肿	有	一个	纤维状的	衬垫	,	和	存在	袖珍的	在

['strʌktʃər] ,

structure	,
结构	,

囊肿内部有纤维衬里，结构致密，

[ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'flæmətɔːri] ['prɑːses] .

is	the	seat	of	an	inflammatory	process	.
是	这	座位	的	一个	炎症	过程	.

是炎症过程的发生地。

[ðə; ði] [sɪst] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pirifɔːm] ['fluːɪd] ;

The	cyst	contains	a	pyriform	fluid	;
这	囊肿	包含	一个	梨形	体液	;

囊肿内含有梨状液；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'teɪn] [sʌtʃ] ['mægnɪtuːd] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'vest] ['sevrəl] [tiːθ] [ænd; ənd][ɪk'stend] [bɪ'jɑːnd]

it	may	attain	such	magnitude	as	to	invest	several	teeth	and	extend	beyond
它	可能	达到	这样的	震级	作为	到	投资	一些	牙齿	和	延长	超过

[ðə; ði][æl'viːələr] ['prɑːses] .

the	alveolar	process	.
这	肺泡	过程	.

它可能发展到如此大的程度，以至于包绕多颗牙齿，并延伸到牙槽突之外。

[ðə; ði]['tuːmər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['eɪpeks][ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	tumor	is	usually	oval	in	shape	,	with	its	apex	on	a	line	with	the
这	瘤	是	通常	椭圆形	在	形状	,	和	它是	顶点	在	一个	线	和	这

[dɪ'ziːzd] [tuːθ]

diseased	tooth
患病的	齿

肿瘤通常呈椭圆形，其顶点与病变牙齿位于同一直线上。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn'vɑːlvd] .

directly	involved	.
直接地	涉及	.

直接参与。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmər] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [hʌld] ['wɔːlnʌt][ɔːr][æz; əz] [smɔːl]

The	size	of	the	tumor	may	be	as	large	as	a	hulled	walnut	or	as	small
这	尺寸	的	这	瘤	可能	是	作为	大的	作为	一个	去壳	核桃	或者	作为	小的

[æz; əz]['heɪz(ə)l] - [nʌt] ;

as	hazel	-	nut	;
作为	榛	-	坚果	;

肿瘤的大小可能像去壳核桃一样大，也可能像榛子一样小；

['krepɪteɪt] ['ʌndər] ['preʃər] , [ænd; ənd] [fiːlz] [laɪk] ['pɑːrtʃmənt] .

crepitates	under	pressure	,	and	feels	like	parchment	.
捻发音	在下面	压力	,	和	感觉	喜欢	羊皮纸	.

受压时会发出嘎吱声，摸起来像羊皮纸。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] , [kən'sɪdərəb(ə)l][rɪ'sɔːrpʃən; rɪ'zɔːrpʃən][ʌv; əv][ðə; ði][æl'viːələr] ['prɑːses]

In	cases	of	long	standing	,	considerable	resorption	of	the	alveolar	process
在	案例	的	长的	常设	,	大量	吸收	的	这	肺泡	过程

[teɪks] [pleɪs] ,

takes	place	,
需要	地方	,

如果病程较长，会发生大量的牙槽骨吸收。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] [wɪl] [biː; bi] [luːs] ;

and	the	teeth	immediately	connected	will	be	loose	;
和	这	牙齿	立即地	连接	将要	是	松动的	;

与其直接相连的牙齿会松动；

[ɪ'speʃəli] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði][æl'viːələr]['bɔːrdərz][ɑːr; ər]['broʊkən] ; [ðiːz] [tiːθ]

especially	will	this	be	the	case	if	the	alveolar	borders	are	broken	;	these	teeth
尤其	将要	这	是	这	案件	如果	这	肺泡	边界	是	破碎的	;	这些	牙齿

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

should	be	removed	.
应该	是	已移除	.

如果牙槽骨边缘破损，这种情况尤其如此；这些牙齿应该拔除。

[ðiːz] ['tuːmɚz][ɑːr; ər][faʊnd] ['peɪnləs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

These	tumors	are	found	painless	,	as	a	rule	.
这些	肿瘤	是	成立	无痛	,	作为	一个	规则	.

这些肿瘤通常不会引起疼痛。

[aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ]['keɪsɪz] , [haʊ'evər] , [wer] [æn; ən][ə'kjuːt] [ɪn'flæmətɔːri] [kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

I	have	met	with	cases	,	however	,	where	an	acute	inflammatory	condition	was
我	有	遇见	和	案例	,	然而	,	在哪里	一个	急性	炎症	状况	曾是

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

然而，我也遇到过一些病例，其中存在急性炎症。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə'kjuːt][ˌperiədɑːn'taɪtɪs] ['mænɪfestɪd] .

with	all	the	symptoms	of	acute	periodontitis	manifested	.
和	全部	这	症状	的	急性	牙周炎	表现出来	.

表现出急性牙周炎的所有症状。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['redɪli] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

So	that	it	could	have	been	readily	mistaken	for	the	pointing	of	an
所以	那	它	可以	有	到过	容易	错误	为了	这	指向	的	一个

[æl'viːələr] ['æbses] .

alveolar	abscess	.
肺泡	脓肿	.

因此很容易将其误认为是肺泡脓肿的尖端。

[pə'θɑːlədʒi] . — [sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] ['sɪmp(ə)l][ɔːr]['kɑːmpaʊnd] ; ['weðər] [ðeɪ]

Pathology	.	—	Cysts	of	the	jaw	may	be	either	simple	or	compound	;	whether	they
病理	.	—	囊肿	的	这	颚	可能	是	任何一个	简单的	或者	化合物	;	无论	他们

[biː; bi] [sɪsts] [ʌv; əv] [rɪ'tenʃ(ə)n] ,

be	cysts	of	retention	,
是	囊肿	的	保留	,

病理学——颌骨囊肿可分为单纯性囊肿和复合性囊肿；无论是潴留性囊肿，

[ˌeksjʊ'deʃən] [sɪsts] , [ɔːr][ekˌstrævə'seɪʃən] [sɪsts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔːz] , [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [nɑːt]

exudation	cysts	,	or	extravasation	cysts	belonging	to	the	jaws	,	is	a	matter	not
渗出液	囊肿	,	或者	渗出	囊肿	属于	到	这	下颚	,	是	一个	事情	不是

[æz; əz] [jet] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] .

as	yet	fully	established	.
作为	然而	完全	已确立的	.

颌骨渗出囊肿或外渗囊肿的问题尚未完全确定。

[ðə; ði][ˌeksjʊ'deʃən] [sɪst] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kritəri] [sɪst] ; [ɪn][ə; eɪ][dʒə'nerɪk] [rɪ'leɪʃn] , [haʊ'evər] ,

The	exudation	cyst	is	a	secretory	cyst	;	in	a	generic	relation	,	however	,
这	渗出液	囊肿	是	一个	分泌	囊肿	;	在	一个	通用的	关系	,	然而	,

渗出囊肿是一种分泌性囊肿；然而，从广义上讲，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [sɪst] .

it	is	just	the	opposite	of	the	retention	cyst	.
它	是	只是	这	对面的	的	这	保留	囊肿	.

它与潴留性囊肿正好相反。

['sɪrəs] [sæks][fɔːrm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksjʊ'deʃən] [sɪsts] .

Serous	sacs	form	the	foundations	of	the	exudation	cysts	.
浆液	囊	形式	这	基础	的	这	渗出液	囊肿	.

浆液囊构成渗出囊肿的基础。

" [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] , " [sez] - , " [hæz; həz][nɑːt]

"	The	mode	of	development	of	cysts	of	the	jaws	,	"	says	Wedl	,	"	has	not
"	这	模式	的	发展	的	囊肿	的	这	下颚	,	"	说道	-	,	"	有	不是

[jet] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] ;

yet	been	determined	;
然而	到过	决定	;

韦德尔说："颌骨囊肿的发展方式尚未确定；

[ˌaɪ ˈtiː] ['ðerfɔːr] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [θroʊ] [mɔːr] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

it	therefore	becomes	necessary	,	in	order	to	throw	more	light	on	the	subject	,
它	所以	变成	必要的	,	在	命令	到	扔	更多的	光	在	这	主题	,

因此，为了更深入地了解这个问题，就有必要.....

[tuː; tə] [pər'suː] ['fɜːrðər] [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	pursue	further	anatomical	investigations	in	that	direction	.
到	追求	更远	解剖学	调查	在	那	方向	.

继续开展该方向的解剖学研究。

" ['rɪndˌflaɪʃ] [sez] : " [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][ɪz][nɑːt] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]

"	Rindfleisch	says	:	"	The	accumulation	of	the	fluid	is	not	produced	by	the
"	林德弗莱施	说道	:	"	这	积累	的	这	体液	是	不是	生产	经过	这

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [sɪ'kriːʃn] ,

continuance	of	the	normal	secretion	,
继续	的	这	普通的	分泌	,

林德弗莱施说："液体的积聚并非由正常分泌的持续进行所致，

[bʌt; bət][baɪ][æn; ən][ˌeksjʊ'deʃən] [sər'pæsɪŋ] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪrəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	by	an	exudation	surpassing	the	normal	measure	of	the	serum	of	the
但	经过	一个	渗出液	超越	这	普通的	措施	的	这	血清	的	这

[blʌd] [wɪð; wɪθ][sɔːlts] ,

blood	with	salts	,
血	和	盐	,

但是，由于渗出物超过了血清中盐分的正常含量，

[æl'bjuːmən] , [faɪ'brɪnədʒənəs] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪvz] , [ɪn][ðə; ði][moʊst]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

albumen	,	fibrinogenous	substance	,	and	extractives	,	in	the	most	varying
蛋白	,	纤维蛋白原	物质	,	和	提取物	,	在	这	最多	变化

[prə'pɔːʃəns] .

proportions	.
比例	.

蛋白、纤维蛋白原和提取物，比例变化极大。

[ðə; ði][ˌeksjʊ'deʃən] [sɪsts] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [nuː] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

The	exudation	cysts	have	little	to	do	with	pathological	new	formation	.
这	渗出液	囊肿	有	小的	到	做	和	病理	新的	形成	.

渗出性囊肿与病理性新形成关系不大。

[ʌv; əv][ekˌstrævə'seɪʃən] [sɪsts] , " [hiː; hi] [sez] ,

Of	extravasation	cysts	,	"	he	says	,
的	渗出	囊肿	,	"	他	说道	,

"关于外渗囊肿，"他说，"

" [ə; eɪ] [pæ'rentʃɪmətəs] ['bliːdɪŋ] [kæn; kən] ['veri] [wel] [biː; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər]

"	a	parenchymatous	bleeding	can	very	well	be	the	point	of	departure	for
"	一个	薄壁组织	出血	能	非常	出色地	是	这	观点	的	离开	为了

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪst] .

the	formation	of	a	cyst	.
这	形成	的	一个	囊肿	.

“实质出血很可能是囊肿形成的起点。”

[ðə; ði] [ˌhemə'rædʒɪk] ['diːpoʊ][kæn; kən]['prez(ə)nt][ɪt'self][praɪ'merəli][æz; əz][ə; eɪ] [sɪst] , ['neɪmli] ,

The	hemorrhagic	depot	can	present	itself	primarily	as	a	cyst	,	namely	,
这	出血性	仓库	能	展示	本身	主要	作为	一个	囊肿	,	即	,

出血性积液主要表现为囊肿，即：

[wen] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [pɔːd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ɪn] [ðəm'selvz] [smuːð] ; [fɔːr; fər]

when	the	blood	is	poured	out	between	two	surfaces	in	themselves	smooth	;	for
什么时候	这	血	是	倾倒	出去	之间	二	表面	在	他们自己	光滑的	;	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

当血液从两个光滑的表面之间流出时；例如，

[boʊn][ænd; ənd] [ˌperi'ɑːstiəm] , ['kɑːrtɪlɪdʒ][ænd; ənd] [ˌperə'kɑːndriəm] , [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [rɪ'meɪnz]

bone	and	periosteum	,	cartilage	and	perichondrium	,	and	thereafter	remains
骨	和	骨膜	,	软骨	和	软骨膜	,	和	此后	遗迹

['fluːɪd] .

fluid	.
体液	.

骨和骨膜，软骨和软骨膜，之后保持液态。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɪst] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [fɔːrmd] [wen] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði]['lɪməˌteri]

As	a	cyst	may	also	be	formed	when	upon	the	one	hand	the	limitary
作为	一个	囊肿	可能	还	是	形成	什么时候	之上	这	一	手	这	极限

当一方面边界.....时，也可能形成囊肿。

[pə'reŋkɪmə] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] ['membreɪn] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

parenchyma	furnishes	a	connective	tissue	membrane	,	upon	the	other	hand	,
薄壁组织	提供	一个	连接词	组织	膜	,	之上	这	其他	手	,

另一方面，薄壁组织提供结缔组织膜。

[ðə; ði] [blʌd] [ɪt'self][ɪz] [ri'sɔːbd] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl]

the	blood	itself	is	resorbed	through	a	series	of	metamorphoses	up	to	a	small
这	血	本身	是	吸收	通过	一个	系列	的	变态	向上	到	一个	小的

[rɪ'meɪndər] ,

remainder	,
余	,

血液本身会经过一系列的转化过程被重新吸收，最终只剩下少量残留。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [klɪr] ['fluːɪd] .

and	is	replaced	by	a	clear	fluid	.
和	是	替换	经过	一个	清除	体液	.

并被清澈的液体所取代。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['mænɪfest][ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

"	The	above	-	mentioned	condition	is	liable	to	manifest	itself	within	the	body	of
"	这	多于	-	提及	状况	是	容易	到	显现	本身	之内	这	身体	的

[ðə; ði][dʒɔː] ,

the	jaw	,
这	颚	,

“上述情况容易在下颌骨内表现出来，

[ðə; ði][boʊn][ænd; ənd][ˌperiˈɑːstiəm] , ['æftər] [sɪ'vɪr] [mə'kænɪk(ə)l]['ɪndʒəriz][tuː; tə][ðə; ði][boʊn] ,

the	bone	and	periosteum	,	after	severe	mechanical	injuries	to	the	bone	,
这	骨	和	骨膜	,	后	严重	机械的	受伤	到	这	骨	,

骨骼和骨膜在骨骼遭受严重机械损伤后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [blʌd] - ['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pə'reŋkɪmə] .

and	the	rupture	of	blood	-	vessels	within	the	parenchyma	.
和	这	破裂	的	血	-	船只	之内	这	薄壁组织	.

以及实质内血管的破裂。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [den'tritik] [sɪsts] [ʌv; əv]

There	can	be	little	doubt	that	many	of	the	so	-	called	dentritic	cysts	of
那里	能	是	小的	怀疑	那	许多	的	这	所以	-	称为	树突状的	囊肿	的

[ðə; ði][dʒɔːz][hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][praɪ'merəli][frʌm; frəm] ['kɔːzɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][fɔːlz] ,

the	jaws	have	their	origin	primarily	from	causes	brought	about	by	falls	,
这	下颚	有	他们的	起源	主要	从	原因	带来	关于	经过	瀑布	,

毫无疑问，许多所谓的颌骨牙槽囊肿主要是由跌倒引起的。

[stroʊks] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] ['vaɪələns] , ['kɔːzɪŋ] ['rʌptʃər] [ʌv; əv] [blʌd] - ['ves(ə)lz] .

strokes	and	mechanical	violence	,	causing	rupture	of	blood	-	vessels	.
笔画	和	机械的	暴力	,	导致	破裂	的	血	-	船只	.

中风和机械性暴力导致血管破裂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['keɪsɪz] ['fʊli] [kən'fɜːmz] [sʌtʃ] [fækts] .

It	is	quite	true	,	history	of	cases	fully	confirms	such	facts	.
它	是	相当	真的	,	历史	的	案例	完全	确认	这样的	事实	.

这完全属实，过往案例充分证实了这些事实。

['klɪnɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['oʊnli][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]

Clinical	observations	leads	us	to	believe	,	however	,	that	only	in	cases	where	the
临床	观察	线索	我们	到	相信	,	然而	,	那	仅有的	在	案例	在哪里	这

['æbses] [dʌz] [nɑːt]['oʊpən] ,

abscess	does	not	open	,
脓肿	做	不是	打开	,

然而，临床观察使我们相信，只有在脓肿没有破溃的情况下，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [nuː] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʒɔːz] .

we	find	the	pathological	new	formation	taking	place	within	the	jaws	.
我们	寻找	这	病理	新的	形成	采取	地方	之内	这	下颚	.

我们发现颌骨内正在形成病理性新组织。

[pʌl'paɪdɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ˌpɛriˌsiːmən'taɪtɪs][ænd; ənd]

Pulpitis	,	and	as	has	been	observed	,	followed	by	pericementitis	and
牙髓炎	,	和	作为	有	到过	观察到	,	随后	经过	冰碲炎	和

[ˌperiədɑːn'taɪtɪs] ,

periodontitis	,
牙周炎	,

牙髓炎，正如所观察到的，随后会发展为牙周炎和牙周炎。

[ɪz][ə; eɪ][prə'lɪfɪk] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [den'tritik] ['sɪstɪk] ['tuːmər] .

is	a	prolific	cause	of	the	development	of	the	dentritic	cystic	tumor	.
是	一个	多产的	原因	的	这	发展	的	这	树突状的	囊性	瘤	.

是导致树突状囊性肿瘤发生的常见原因。

['triːtmənt] . — [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ded] [tiːθ] [ɪn'vɑːlvd] .

Treatment	.	—	The	removal	of	all	dead	teeth	involved	.
治疗	.	—	这	移动	的	全部	死的	牙齿	涉及	.

治疗方法——拔除所有坏死牙齿。

['ʌðər] [tiːθ] [huːz] [pʌlps] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [luːs] ,

Other	teeth	whose	pulps	are	living	may	be	loose	,
其他	牙齿	谁	纸浆	是	活的	可能	是	松动的	,

其他牙髓存活的牙齿可能会松动，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

and	to	a	casual	observer	appear	to	be	complicated	,
和	到	一个	随意的	观察员	出现	到	是	复杂的	,

在不了解内情的人看来，这似乎很复杂。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd]

but	a	careful	examination	will	reveal	the	fact	that	they	should	not	be	disturbed
但	一个	小心	考试	将要	揭示	这	事实	那	他们	应该	不是	是	不安

[bʌt; bət] [ri'teind] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ;

but	retained	in	their	places	;
但	保留	在	他们的	地方	;

但仔细检查就会发现，它们不应该被移动，而应该保留在原处；

['oʊnli][wʌn] [tuːθ] [meɪ][biː; bi][ðə; ði] [ə'fendər] , ['biːɪŋ][ə; eɪ] [ded] [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði]

only	one	tooth	may	be	the	offender	,	being	a	dead	one	which	has	caused	the
仅有的	一	齿	可能	是	这	罪犯	,	存在	一个	死的	一	哪个	有	导致	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

可能只有一颗牙齿是罪魁祸首，这颗死牙才是罪魁祸首。

['æftər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

After	the	removal	of	the	cause	,
后	这	移动	的	这	原因	,

病因消除后，

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːðər] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ded] [tiːθ] [ɔːr] [fæŋz] [ʌv; əv] [tiːθ] ,

let	it	be	either	one	or	more	dead	teeth	or	fangs	of	teeth	,
让	它	是	任何一个	一	或者	更多的	死的	牙齿	或者	獠牙	的	牙齿	,

可以是死牙，也可以是獠牙。

[sɪst] [wɔːlz] [meɪ] [biː; bi] ['pʌŋktʃəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv]

cyst	walls	may	be	punctured	with	a	sharp	instrument	,	and	the	contents	of
囊肿	墙壁	可能	是	刺破	和	一个	锋利的	乐器	,	和	这	内容	的

[ðə; ði][sæk] [rɪ'liːst] ,

the	sac	released	,
这	囊	发布	,

可以用锋利的器械刺破囊壁，释放囊内物质。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [θruː] [ðə; ði][æl'viːəˌlaɪ] ,

this	being	done	by	carrying	the	instrument	through	the	alveoli	,
这	存在	完毕	经过	携带	这	乐器	通过	这	肺泡	,

这是通过将器械带入肺泡来实现的。

[ænd; ənd][nɑːt] [θruː] [ðə; ði]['boʊni][pə'raiəti:z][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] .

and	not	through	the	bony	parietes	of	the	jaw	.
和	不是	通过	这	骨质	壁层	的	这	颚	.

而不是通过下颌骨的骨性顶骨。

['æftər][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][sæk][ɪz][let][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['spikjuːlə][ʌv; əv][boʊn]

After	the	contents	of	the	sac	is	let	out	,	and	the	sharp	spicula	of	bone
后	这	内容	的	这	囊	是	让	出去	,	和	这	锋利的	骨针	的	骨

[trɪmd] ,

trimmed	,
修剪过的	,

囊内物质排出后，尖锐的骨刺被修剪掉，

[wɪð; wɪθ]['endʒɪn] [bɜːr] , ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv]['aɪədaɪn] [fʊl] [streŋθ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪst]

with	engine	burs	,	tincture	of	iodine	full	strength	may	be	forced	into	the	cyst
和	引擎	毛刺	,	酊剂	的	碘	满的	力量	可能	是	强制	进入	这	囊肿

[sæk] ,

sac	,
囊	,

用发动机钻头，可以将全浓度碘酊强行注入囊肿内。

[baɪ]['sætʃəreɪtɪŋ] [tʌfts] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

by	saturating	tufts	of	cotton	-	wool	and	allowing	them	to	remain	,
经过	饱和	簇绒	的	棉布	-	羊毛	和	允许	他们	到	保持	,

将棉絮浸透并使其保持湿润状态，

[ə'gen] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] .

again	repeating	the	treatment	at	intervals	of	a	day	.
再次	重复	这	治疗	在	间隔	的	一个	天	.

再次重复治疗，间隔一天。

[ɪf] [neˈkroʊsɪs][ʌv; əv][boʊn][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

If	necrosis	of	bone	be	present	,
如果	坏死	的	骨	是	展示	,

如果存在骨坏死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['præktɪs] [tuː; tə] ['ɔːltərnət] [ðə; ði]['aɪədaɪn] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ][ˌærə'mætɪk] [sʌlˌfjʊrɪk]

it	is	good	practice	to	alternate	the	iodine	treatment	with	aromatic	sulphuric
它	是	好的	实践	到	备用	这	碘	治疗	和	芳香	硫磺

['æsɪd] .

acid	.
酸	.

碘处理与芳香硫酸处理交替进行是一种良好的做法。

['keɪsɪz]['dʒen(ə)rəli] [jiːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['triːtmənt] [ɪn][frʌm; frəm][sɪks] [wiːk] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] .

Cases	generally	yield	to	this	treatment	in	from	six	week	to	three	months	.
案例	一般来说	屈服	到	这	治疗	在	从	六	星期	到	三	几个月	.

通常情况下，接受这种治疗后，病例会在六周到三个月内好转。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['keɪsɪz][nɑːt] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][naɪn] [mʌnθs] .

I	have	seen	cases	not	yielding	to	treatment	for	nine	months	.
我	有	已见	案例	不是	屈服	到	治疗	为了	九	几个月	.

我见过一些病例，治疗长达九个月都没有效果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ['meθədz] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [pər'hæps][sʌm; səm]

There	are	other	and	shorter	methods	in	the	treatment	which	perhaps	some
那里	是	其他	和	较短	方法	在	这	治疗	哪个	也许	一些

[wʊd] [prɪ'fɜːr] — [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmər] ,

would	prefer	—	the	cutting	down	through	the	body	of	the	tumor	,
会	更喜欢	—	这	切割	向下	通过	这	身体	的	这	瘤	,

还有其他一些治疗方法，时间更短，或许有些人会更喜欢——比如切开肿瘤主体。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][sæk] ,

by	making	a	crucial	incision	and	scraping	out	the	contents	of	the	sac	,
经过	制作	一个	至关重要的	切口	和	刮擦	出去	这	内容	的	这	囊	,

通过做一个关键切口并刮出囊内的内容物，

['æftərwərdz] [ə'laʊɪŋ] ['neɪtʃər][tuː; tə][duː][ðə; ði][rest] — [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

afterwards	allowing	nature	to	do	the	rest	—	but	I	do	not	believe	it	is	the
然后	允许	自然	到	做	这	休息	—	但	我	做	不是	相信	它	是	这

[best][ɔːr]['seɪfɪst] [weɪ] .

best	or	safest	way	.
最好的	或者	最安全	方式	.

然后就让大自然来完成剩下的事情——但我认为这不是最好或最安全的方法。

[ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [lɔːs] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] ,
There is surely a much greater loss of structure ,
那里 是 一定 一个 很多 更大的 损失 的 结构 ,

结构损失肯定要严重得多。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nevər] [rɪ'stɔːrd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['meθəd] [baɪ][ˌgrænjə'leɪʃən] ,
which is never restored as in the former method by granulation ,
哪个 是 绝不 恢复 作为 在 这 以前的 方法 经过 颗粒化 ,

它不像以前那样通过造粒法进行修复，

['æftər][ðə; ði] [sɪ'kriːtɪŋ] ['sɛlz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [mə'dɪsɪnl] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]['aɪədaɪn]
after the secreting cells have been destroyed by medicinal applications of iodine
后 这 分泌 细胞 有 到过 损毁 经过 药用 应用程序 的 碘
[ænd; ənd] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] ['triːtmənt] . — ['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜːrdʒɪkl] [rɪ'pɔːrtər] .
and sulphuric acid treatment . — Medical and Surgical Reporter .
和 硫磺 酸 治疗 . — 医疗的 和 外科 记者 .

在用碘和硫酸进行药物治疗破坏分泌细胞之后。——医学与外科记者。

['ɑːrtɪk(ə)l][viː] .
ARTICLE V .
文章 V .

第五条

['θɜːroʊnəs] .
THOROUGHNESS .
彻底性 .

彻底性。

[baɪ][el] . [piː] . ['dɑːtɝɝ] , [diː] . [diː] . [es] .
BY L . P . DOTTERER , D . D . S .
经过 L . P . 多特勒 , D . D . S .

作者：LP DOTTERER，DDS

[[riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]['dent(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .]
[Read before the South Carolina Dental Association .]
[读 前 这 南 卡罗莱纳 牙科 协会 .]

[在南卡罗来纳州牙科协会宣读。]

[ðoʊ] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ɪn][ðə; ði][væst] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɑːpərətɪv] ['dentɪstri] ,
Though scarcely more than a novice in the vast field of Operative Dentistry ,
尽管 几乎 更多的 比 一个 新手 在 这 广阔的 场地 的 操作 牙科 ,

尽管在广阔的牙体修复学领域，他充其量只是个新手，

[aɪ][hæv; həv] [gliːnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['præktɪs] [tuː; tə] [noʊ]
I have gleaned sufficient experience from observation and practice to know
我 有 收集 充足的 经验 从 观察 和 实践 到 知道
[ðæt] ['θɜːroʊnəs] [ɪz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [miːnz] [ʌv; əv] [sək'ses] .
that THOROUGHNESS is the surest means of success .
那 彻底性 是 这 最可靠的 方法 的 成功 .

我从观察和实践中积累了足够的经验，知道一丝不苟是成功的最佳途径。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ] [ðer; ðər] [siːdz] , [wɑːtʃ] [ðer; ðər][krɑːps] ,
Just as the tillers of the soil sow their seeds , watch their crops ,
只是 作为 这 耕耘机 的 这 土壤 母猪 他们的 种子 , 手表 他们的 农作物 ,

就像耕耘者播种一样，要留意他们的庄稼。

[ænd; ənd] [riːp] [ðer; ðər] ['hɑːvists] , [soʊ][mʌst; məst][wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] ,
and reap their harvests , so must we do our duty ,
和 收割 他们的 收获 , 所以 必须 我们 做 我们的 责任 ,

我们必须尽到自己的责任，并承受他们的果实。

[əd'vaɪz]['aʊər; ɑːr] ['peɪʃnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd]
advise **our** **patients** **as** **to** **the** **best** **means** **of** **preservation** **,** **and** **would**
建议 我们的 患者 作为 到 这 最好的 方法 的 保存 , 和 会
[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ,
that **I** **could** **say** **,**
那 我 可以 说 ,

告知患者最佳的保存方法，我多么希望我能这样说：

[riːp] ['aʊər; ɑːr]['hɑːrvɪst] .
reap **our** **harvest** **.**
收割 我们的 收成 .

收获我们的果实。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [nuː] [tuː; tə]
There **has** **been** **so** **much** **written** **upon** **this** **subject** **that** **I** **have** **nothing** **new** **to**
那里 有 到过 所以 很多 书面 之上 这 主题 那 我 有 没有什么 新的 到
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

关于这个话题已经有很多文章论述过了，我没有什么新的内容要说。

[bʌt; bət] [wɪl] [tʌtʃ] [ə'pɑːn] ['sevrəl] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['θɜːroʊnəs] ,
but **will** **touch** **upon** **several** **points** **,** **and** **in** **giving** **my** **idea** **of** **thoroughness** **,**
但 将要 触碰 之上 一些 积分 , 和 在 给予 我的 主意 的 彻底性 ,

但我会涉及几个要点，并阐述我对全面性的理解：

[æz; əz][ðer; ðər] [ə'plaɪd] , [aɪ] [meɪ] [drɔː] [aʊt][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
as **there** **applied** **,** **I** **may** **draw** **out** **some** **discussion** **.**
作为 那里 应用 , 我 可能 画 出去 一些 讨论 .

如果情况允许，我可能会展开一些讨论。

[ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
The **first** **step** **towards** **the** **preparation** **of** **the** **mouth**
这 第一的 步 向 这 准备 的 这 嘴

口腔准备的第一步

[fɔːr; fər]['dent(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪz][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]['kælkjələs][ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [fæŋz] .
for **dental** **operations** **is** **the** **removal** **of** **calculus** **and** **decayed** **fangs** **.**
为了 牙科 运营 是 这 移动 的 结石 和 腐烂的 獠牙 .

牙科手术包括去除牙结石和龋齿。

[let] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] ['fjuːtʃər] ['klenlinəs] ,
Let **this** **be** **done** **in** **a** **manner** **that** **will** **insure** **future** **cleanliness** **,**
让 这 是 完毕 在 一个 方式 那 将要 保证 未来 清洁 ,

务必以确保日后清洁的方式进行这项工作。

[wer] [ðə; ði]['prɑːpər]['æftər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
where **the** **proper** **after** **attention** **is** **given** **on** **the** **part** **of** **the** **patient** **.**
在哪里 这 恰当的 后 注意力 是 给定 在 这 部分 的 这 病人 .

患者给予了适当的后续关注。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['kævitiz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni]
As **regards** **the** **preparation** **and** **filling** **of** **cavities** **,** **there** **are** **so** **many**
作为 问候 这 准备 和 填充 的 空腔 , 那里 是 所以 许多
[kən'flɪktɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conflicting **conditions** **,**
冲突 状况 ,

关于龋洞的预备和填充，存在很多相互矛盾的情况。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['gʌvənd] [ɪn'taɪərli][baɪ][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ;
that **we** **must** **be** **governed** **entirely** **by** **the** **case** **before** **us** **;**
那 我们 必须 是 受统治 完全 经过 这 案件 前 我们 ;

我们必须完全受摆在我们面前的案件的约束；

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['θɜ:roʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

but	to	be	thorough	in	our	preparation	,
但	到	是	彻底	在	我们的	准备	,

但为了做好充分的准备，

[wi:; wi][mʌst; məst][soʊ] [ʃeɪp] [ðə; ði]['kævəti][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɔ:lz] ['nɪrli] [plʌm] ,

we	must	so	shape	the	cavity	as	to	have	the	walls	nearly	plumb	,
我们	必须	所以	形状	这	空腔	作为	到	有	这	墙壁	几乎	垂直	,

['ju:nɪfɔ:rm]['mɑ:rdʒɪn] , ['slaɪtli] [ˌʌndər'kʌt] .

uniform	margin	,	slightly	undercut	.
制服	利润	,	轻微地	底切	.

我们必须将空腔塑造成这样的形状：壁面几乎垂直，边缘均匀，略微内凹。

[ɪn]['prɑ:ksɪməl] ['kævitiz] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gru:v] [ɔ:r][pɪt][æt; ət]['sɜ:rvɪk(ə)l][wɔ:l] ,

In	proximal	cavities	there	may	be	a	groove	or	pit	at	cervical	wall	,
在	近端	空腔	那里	可能	是	一个	槽	或者	坑	在	颈椎	墙	,

近端腔的颈壁上可能存在沟槽或凹陷，

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [nɪr] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][ˌlaɪə'bɪlətɪ][tu:; tə]

but	do	not	have	it	too	near	the	margin	,	on	account	of	its	liability	to
但	做	不是	有	它	也	靠近	这	利润	,	在	帐户	的	它是	责任	到

[prə'du:s] ['fræktʃər] ,

produce	fracture	,
生产	断裂	,

但不要将其放置得离边缘太近，因为它容易导致断裂。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwent] ['feɪljər] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

and	consequent	failure	at	that	point	.
和	后果	失败	在	那	观点	.

因此，在这一点上失败了。

[ɑ:n] ['graɪndɪŋ] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] , [kʌt] [aʊt] [ɔ:l] ['fɪʃərz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:]['kævəti] , [ænd; ənd][bi:; bi]

On	grinding	surfaces	,	cut	out	all	fissures	leading	into	cavity	,	and	be
在	研磨	表面	,	切	出去	全部	裂缝	领导	进入	空腔	,	和	是

['kerf(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][noʊ] ['æŋglz] .

careful	to	have	no	angles	.
小心	到	有	不	角度	.

在研磨面上，切掉所有通向凹槽的裂缝，注意不要有角度。

[ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] , ['æftər][ɔ:l] , [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɔɪnt] ; [fɔ:r; fər][dʒʌst] [hɪr] ['feɪljər] [bɪ'gɪnz] ,

The	margin	,	after	all	,	is	the	most	important	point	;	for	just	here	failure	begins	,
这	利润	,	后	全部	,	是	这	最多	重要的	观点	;	为了	只是	这里	失败	开始	,

毕竟，余地才是最重要的；因为失败往往就始于此。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rvɪk(ə)l][wɔ:l] , [ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] ['θɜ:rəli]

especially	at	the	cervical	wall	,	and	care	should	be	taken	to	thoroughly
尤其	在	这	颈椎	墙	,	和	关心	应该	是	已采取	到	彻底

[rɪ'mu:v] [ɔ:l] ['sɔfənd] ['strʌktʃər] ,

remove	all	softened	structure	,
消除	全部	软化	结构	,

尤其是在宫颈壁处，应注意彻底清除所有软化组织。

[ænd; ənd][eɪm][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	aim	to	reach	a	solid	foundation	.
和	目的	到	抵达	一个	坚硬的	基础	.

目标是打下坚实的基础。

[ðiːz] ['mɑːrdʒɪnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [trɪmd] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['aʊər; ɑːr]

These	margins	should	be	carefully	trimmed	and	burnished	,	and	thus	our
这些	边距	应该	是	小心	修剪过的	和	抛光	,	和	因此	我们的

['kævəti][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] .

cavity	is	ready	for	the	filling	.
空腔	是	准备好	为了	这	填充	.

这些边缘应该仔细修剪和打磨，这样我们的牙洞就可以进行填充了。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [præk'tiʃənəz] [dɪ'kraɪ][ðə; ði] ['rʌbər] [dæm] , [ænd; ənd] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər]['skɪlf(ə)l]

We	often	hear	practitioners	decry	the	rubber	dam	,	and	boast	of	their	skillful
我们	经常	听到	从业者	谴责	这	橡皮	坝	,	和	夸	的	他们的	熟练

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['næpkɪn] ;

use	of	the	napkin	;
使用	的	这	餐巾	;

我们经常听到从业者贬低橡皮障，并吹嘘他们熟练地使用纸巾；

[bʌt; bət] , ['dʒent(ə)lmən] , ['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪljɚz] ['kɑːnsɪkwent] !

but	,	gentlemen	,	many	are	the	failures	consequent	!
但	,	先生们	,	许多	是	这	失败	后果	!

但是，先生们，随之而来的失败却有很多！

[fɔːr; fər][ɪn] [diːp] ['prɑːksɪməl] ['kævitiz] ,

For	in	deep	proximal	cavities	,
为了	在	深的	近端	空腔	,

对于深部近端腔，

[ðə; ði][dæm][ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] [ə'genst] ['uːzɪŋ] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌmz] ,

the	dam	is	invaluable	in	keeping	guard	against	oozing	moisture	from	the	gums	,
这	坝	是	无价	在	保持	警卫	反对	渗出	水分	从	这	牙龈	,

水坝对于防止牙龈渗出水分至关重要。

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] , [wɪl] [floʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] .

which	,	without	this	precaution	,	will	flow	upon	the	filling	without	our	knowledge	.
哪个	,	没有	这	预防	,	将要	流动	之上	这	填充	没有	我们的	知识	.

如果没有这种预防措施，液体就会在我们不知不觉中流到填充物上。

[ðə; ði][dæm] [ə'dʒʌstɪd] , [wiː; wi][proʊ'siːd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][nɑːn] - [koʊ'hiːsɪv][goʊld] ,

The	dam	adjusted	,	we	proceed	to	form	a	mass	of	non	-	cohesive	gold	,
这	坝	调整	,	我们	继续	到	形式	一个	大量的	的	非	-	凝聚力	金子	,

大坝调整完毕后，我们开始形成一大块不具粘性的金块。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

and	where	the	walls	are	strong	enough	,	we	can	continue	with	this
和	在哪里	这	墙壁	是	强的	足够的	,	我们	能	继续	和	这

[mə'tɪriəl] [θruː'aʊt] .

material	throughout	.
材料	自始至终	.

如果墙体足够坚固，我们可以一直使用这种材料。

[bʌt; bət] [wer] [koʊ'hiːsɪv][goʊld][ɪz] ['nesəseri] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['kʌvər]['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] , [æz; əz][fɑːr]

But	where	cohesive	gold	is	necessary	,	we	should	cover	our	borders	,	as	far
但	在哪里	凝聚力	金子	是	必要的	,	我们	应该	覆盖	我们的	边界	,	作为	远的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

但是，在需要稳定黄金供应的地方，我们应该尽可能地保护好我们的边界。

[wɪð; wɪθ][sɔːft] [fɔɪl] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] .

with	soft	foil	;	for	this	is	more	adaptable	to	the	walls	.
和	柔软的	挫败	;	为了	这	是	更多的	适应性强	到	这	墙壁	.

采用柔软的箔材；因为这种箔材更能贴合墙面。

[ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][nɑ:n] - [koʊ'hi:sɪv][goʊld] , [ɪz][ɪts][ˌplaɪə'bɪləti] , [i:z] [ʌv; əv]
Another advantage to be found in non - cohesive gold , is its pliability , ease of
其他 优势 到 是 成立 在 非 - 凝聚力 金子 , 是 它是 柔韧性 , 舒适 的
['sta:tiŋ] ,
starting ,
开始 ,

非粘性金的另一个优点是其延展性好，易于起坯。

[ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] .
and rapidity in finishing .
和 快速 在 精加工 .

以及快速完成任务。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['θɜ:rəli] [kən'dens] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] , [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]
We should thoroughly condense from beginning to end , whatever may be the
我们 应该 彻底 凝结 从 开始 到 结尾 , 任何 可能 是 这
[kaɪnd][ʌv; əv][fɔɪl] [ju:st] .
kind of foil used .
种类 的 挫败 用过的 .

无论使用何种类型的箔片，我们都应该从头到尾彻底压缩。

['faɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] ['hɜ:rid] [θru:] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rplʌs][ʌv; əv] [mə'tɪriəl]
Filing and finishing is too often hurried through , leaving a surplus of material
备案 和 精加工 是 也 经常 慌忙 通过 , 离开 一个 剩余 的 材料
[æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rvɪk(ə)l][wɔ:l] ,
at the cervical wall ,
在 这 颈椎 墙 ,

锉削和修整工作常常过于仓促，导致颈椎壁处残留过多材料。

[ɔ:r] ['læpɪŋ]
or lapping
或者 交叠

或重叠

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] — [ə'nʌðər] [ʃʊr] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['feɪljər] ;
the edges — another sure cause of failure ;
这 边缘 — 其他 当然 原因 的 失败 ;

边缘——另一个必然导致失败的原因；

[ænd; ənd] ['evri] [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][də'rektɪd][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [wei] [ðæt][æn; ən] ['ɪnstrəmənt]
and every care should be directed to finish in such way that an instrument
和 每一个 关心 应该 是 指导 到 结束 在 这样的 方式 那 一个 乐器
['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌdi:mɑ:'keiʃən] ['kænɑ:t] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'ti:] .
passing over the line of demarkation cannot detect it .
通过 超过 这 线 的 划界 不能 探测 它 .

应尽一切努力确保完工后，任何越过分界线的仪器都无法检测到它。

['æftər]['faɪlɪŋ] , [wi:; wi] [wʊd] [ju:z] ['pʌmɪs] , ['i:ðər] [ɑ:n][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - [wʊd] ,
After filing , we would use pumice , either on a strip of orange - wood ,
后 备案 , 我们 会 使用 浮石 , 任何一个 在 一个 条 的 橙子 - 木头 ,

锉削之后，我们会用浮石，要么放在橙木条上，

[ɔ:r][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [kən'vi:niənt] [mi:nz] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑ:lɪʃ] .
or by some other convenient means , and then polish .
或者 经过 一些 其他 方便的 方法 , 和 然后 抛光 .

或者通过其他方便的方法，然后进行抛光。

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [hoʊldz] [gʊd] [ɪn][ə'mælgəm][wɜ:rk] ,
The same general rule holds good in amalgam work ,
这 相同的 一般的 规则 持有 好的 在 汞合金 工作 ,

这条普遍规律同样适用于汞合金填充工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [kɔːz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɪz] [ðæt] [læk] [ʌv; əv] ['θɜːroʊnəs] [ɪn]

and	the	main	cause	of	failure	in	these	cases	is	that	lack	of	thoroughness	in
和	这	主要的	原因	的	失败	在	这些	案例	是	那	缺少	的	彻底性	在

['fɪnɪʃɪŋ] .

finishing	.
精加工	.

这些案例中失败的主要原因是收尾工作不够细致。

[ɪn] ['greɪndɪŋ] ['sɜːrfɪs] ['kævitiz] , [wer] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌðer'tuː] [ɪz] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ,

In	grinding	surface	cavities	,	where	the	enamel	leading	thereto	is	funnel	-	shaped	,
在	研磨	表面	空腔	,	在哪里	这	搪瓷	领导	到	是	漏斗	-	形状	,

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntrə'duːs] [tuː] [mʌtʃ] [ə'mælgəm] ,

we	often	introduce	too	much	amalgam	,
我们	经常	介绍	也	很多	汞合金	,

在磨削牙面龋洞时，由于牙釉质呈漏斗状，我们常常会注入过多的银汞合金。

[ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn]

extending	it	beyond	the	margins	of	the	cavity	,	and	finishing	to	a	fine
扩展	它	超过	这	边距	的	这	空腔	,	和	精加工	到	一个	美好的

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

将其延伸到腔体边缘之外，并修整成精细的边缘。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] , [wen] [hɑːrd][ænd; ənd][bɪt][ə'pɑːn] , [wɪl] ['fræktʃər] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ə'raʊnd][ðə; ði]

This	material	,	when	hard	and	bit	upon	,	will	fracture	perpendicularly	around	the
这	材料	,	什么时候	难的	和	少量	之上	,	将要	断裂	垂直	大约	这

['mɑːrdʒɪnz] ,

margins	,
边距	,

这种材料变硬后，受到啃咬时会沿着边缘垂直断裂。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bʌldʒd] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [kræk] ,

giving	the	finishing	a	bulged	appearance	,	and	exposing	a	V	-	shaped	crack	,
给予	这	精加工	一个	鼓胀	外貌	,	和	暴露	一个	V	-	形状	裂缝	,

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [dɪ'keɪ] .

which	will	invite	decay	.
哪个	将要	邀请	衰变	.

使表面呈现凸起状，并露出 V 形裂缝，这会导致腐烂。

['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['sɜːrplʌs] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

Consequently	,	we	should	remove	all	surplus	material	,	and	finish	at	the	very
最后	,	我们	应该	消除	全部	剩余	材料	,	和	结束	在	这	非常

['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] .

margin	of	the	cavity	.
利润	的	这	空腔	.

因此，我们应该去除所有多余的材料，并在空腔边缘完成加工。

[wen] [goʊld][ɪz] [juːst] , [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['nesəseri] ,

When	gold	is	used	,	this	precaution	is	not	so	necessary	,
什么时候	金子	是	用过的	,	这	预防	是	不是	所以	必要的	,

使用黄金时，这种预防措施就没那么必要了。

[æz; əz][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld] ['fɪlɪŋ] [wɪl] [nɑːt] ['fræktʃər] .

as	the	edges	of	a	gold	filling	will	not	fracture	.
作为	这	边缘	的	一个	金子	填充	将要	不是	断裂	.

因为金填充物的边缘不会断裂。

[sɪns] [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['mælɪt] [ə'mælgəm] ,

Since	we	do	not	have	to	mallet	amalgam	,
自从	我们	做	不是	有	到	槌	汞合金	,

因为我们不需要锤击汞合金，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] [wiː; wi][dəunt][rɪ'kwaɪər][fɜːrm]['mɑːrdʒɪnz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]

it	is	natural	to	suppose	we	don't	require	firm	margins	,	but	this	is	a
它	是	自然的	到	认为	我们	不	要求	公司	边距	,	但	这	是	一个

[mis'teik] ;

mistake	;
错误	;

人们很自然地会认为我们不需要固定的利润率，但这其实是错误的；

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ,

and	as	much	,
和	作为	很多	,

而且，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kævəti][fɔːr; fər]

or	even	more	care	should	be	exercised	in	the	preparation	of	a	cavity	for
或者	甚至	更多的	关心	应该	是	锻炼	在	这	准备	的	一个	空腔	为了

[ə'mælgəm][ðæn; ðən][goʊld] ,

amalgam	than	gold	,
汞合金	比	金子	,

或者说，在准备充填汞合金的牙洞时，应该比准备充填金合金的牙洞时更加小心。

[æz; əz] [tuːθ] - ['strʌktʃər] [siːmz] [tuː; tə] [weɪst] [ə'weɪ] [mɔːr] ['ræpɪdli][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] .

as	tooth	-	structure	seems	to	waste	away	more	rapidly	from	the	former	.
作为	齿	-	结构	似乎	到	浪费	离开	更多的	快速	从	这	以前的	.

因为前者的牙齿结构似乎磨损得更快。

[let] ['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][biː; bi] , " [wət'evər] [ɪz] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] [wel] .

Let	our	motto	be	,	"	Whatever	is	worth	doing	at	all	is	worth	doing	well	.
让	我们的	座右铭	是	,	"	任何	是	值得	正在做	在	全部	是	值得	正在做	出色地	.

我们的座右铭是："凡是值得做的事，都值得做好。"

" [ɪf] [ə'plaɪɪŋ] ['ɑːrsnɪk][ɔːr][ə; eɪ][ˌdɪsɪn'fektənt] , ['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ,

"	If	applying	arsenic	or	a	disinfectant	,	cover	it	with	gutta	-	percha	,
"	如果	申请	砷	或者	一个	消毒剂	,	覆盖	它	和	古塔	-	胶	,

"如果使用砷或消毒剂，请用牙胶覆盖。"

[fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][wiː; wi] [æn'tɪsɪpeɪt] ;

for	the	patient	may	be	delayed	a	few	days	longer	than	we	anticipate	;
为了	这	病人	可能	是	延迟	一个	很少	天	更长	比	我们	预料	;

患者的就诊时间可能会比我们预期的晚几天；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

and	what	is	worse	than	removing	a	foul	piece	of	cotton	,
和	什么	是	更糟	比	移除	一个	犯规	片	的	棉布	,

还有什么比取出一块脏兮兮的棉花更糟糕的呢？

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [tuːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['puːrɝ] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi][left][ˌaɪ 'tiː] ?

and	finding	the	tooth	in	a	poorer	condition	than	we	left	it	?
和	寻找	这	齿	在	一个	贫穷	状况	比	我们	左边	它	?

我们发现牙齿的状况比离开时更糟？

[ɪf] [wiː; wi] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['stɑːpɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər][ɔːr] ['freɪlti] , [let][ˌaɪ 'tiː]

If	we	introduce	a	temporary	stopping	on	account	of	exposure	or	frailty	,	let	it
如果	我们	介绍	一个	暂时的	停止	在	帐户	的	接触	或者	虚弱	,	让	它

[biː; bi] [dʌn] ['θɜːrəli] ;

be	done	thoroughly	;
是	完毕	彻底	;

如果因为暴露或脆弱而采取暂时停止措施，那就必须彻底执行；

[ænd; ənd]['æftər][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

and	after	relating	its	importance	to	the	patient	,
和	后	相关	它是	重要性	到	这	病人	,

在向患者阐述其重要性之后，

['kɔ:ʃ(ə)n] [hɜ:r; hər][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][taɪm][fɔ:r; fər][ɪts][rɪ'mu:v(ə)l][ænd; ənd]['pɜ:rmənənt]
caution **her** **to** **return** **at** **a** **certain** **time** **for** **its** **removal** **and** **permanent**
警告 她 到 返回 在 一个 肯定 时间 为了 它是 移动 和 永恒的
['fɪlɪŋ] .
filling **.**
填充 .

叮嘱她按时回来取出填充物并进行永久性填充。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['ti:tʃərz] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [tʃerz] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə]
We **must** **be** **teachers** **at** **our** **chairs** **,** **if** **we** **wish** **the** **public** **to**
我们 必须 是 教师 在 我们的 椅子 , 如果 我们 希望 这 民众 到
[ə'pri:ʃieɪt] [ˌju: 'es] ,
appreciate **us** **,**
欣赏 我们 ,

如果我们希望公众认可我们，我们就必须在自己的岗位上扮演好教师的角色。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'strʌkt] ['peɪʃnts] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ti:θ] [baɪ][æn; ən]
and **we** **should** **instruct** **patients** **in** **the** **proper** **care** **of** **their** **teeth** **by** **an**
和 我们 应该 指示 患者 在 这 恰当的 关心 的 他们的 牙齿 经过 一个
[ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,
intelligent **and** **thorough** **use** **of** **the** **brush** **,**
聪明的 和 彻底 使用 的 这 刷子 ,

我们应该指导患者正确护理牙齿，包括合理、彻底地使用牙刷。

[pɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
pick **,** **etc** **.**
挑选 , ETC .

挑选等等。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] ['θɜ:roʊnəs] [ɪn]['dent(ə)l][ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .
Such **is** **the** **importance** **of** **thoroughness** **in** **dental** **operations** **.**
这样的 是 这 重要性 的 彻底性 在 牙科 运营 .

这就是牙科手术中细致入微的重要性所在。

[ðɪs] ['peɪpər] [dʌz] [nɑ:t][hæf] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'ti:] ,
This **paper** **does** **not** **half** **express** **it** **,**
这 纸 做 不是 一半 表达 它 ,

本文并未完全表达这一点，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['trespæsɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n][jʊr; jər]['væljuəb(ə)l][taɪm] ,
but **for** **fear** **of** **trespassing** **too** **much** **on** **your** **valuable** **time** **,**
但 为了 害怕 的 擅闯私人领地 也 很多 在 你的 有价值的 时间 ,

但恐怕会占用您太多宝贵时间，

[aɪ] [kə'mend] [ði:z] [aɪ'di:əz][tu:; tə][jʊr; jər]['krɪtɪsɪzəm] . — ['sʌðərn] ['dent(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] .
I **commend** **these** **ideas** **to** **your** **criticism** **.** **—** **Southern** **Dental** **Journal** **.**
我 表彰 这些 想法 到 你的 批评 . 一 南方 牙科 杂志 .

我将这些想法提交给各位批评指正。——《南方牙科杂志》

['ɑ:rtɪk(ə)l]['vaɪ, 'vi:] .
ARTICLE **VI** **.**
文章 六年级 .

第六条

[wʌt] ['fɪlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][ju:z] ?
WHAT **FILLINGS** **SHOULD** **WE** **USE** **?**
什么 填充物 应该 我们 使用 ?

我们应该使用哪种填充材料?

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . - , [ˌfɪlə'delfɪr] .

W	.	**G**	.	**A**	.	**BONWILL**	,	**PHILADELPHIA**	.
W	.	G	.	一个	.	-	,	费城	.

WGA 邦威尔，费城。

[wen] [aɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [maɪ] [kə'mensmənt] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðæt] [maɪ] ['ɜːrli] ['præktɪs] [wʌz; wəz]

When	**I**	**look**	**back**	**at**	**my**	**commencement**	**and**	**reflect**	**that**	**my**	**early**	**practice**	**was**
什么时候	我	看	后退	在	我的	开始	和	反映	那	我的	早期的	实践	曾是

['faʊndɪd] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] ['oʊldər] [men] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [tɔːt] ,

founded	**on**	**what**	**the**	**older**	**men**	**in**	**authority**	**had**	**published**	**and**	**taught**	**,**
创立	在	什么	这	老	男人	在	权威	有	已发布	和	教授	,

回首我的求学之路，我意识到我早期的实践是建立在那些德高望重的前辈们所发表和传授的知识之上的。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [fɪrd] [tuː; tə] [duː] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [di'mɑːndid] ,

and	**how**	**I**	**feared**	**to**	**do**	**other**	**than**	**they**	**demanded**	**,**
和	如何	我	害怕	到	做	其他	比	他们	要求	,

我多么害怕做他们要求之外的事情啊！

[aɪ] ['ʃʌdər] [æt; ət] [ðə; ði] ['meni] [tiːθ] [aɪ] [ɪk'stræktɪd] [aɪ] [naʊ] [noʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] ,

I	**shudder**	**at**	**the**	**many**	**teeth**	**I**	**extracted**	**I**	**now**	**know**	**might**	**have**	**been**	**saved**	**,**
我	不寒而栗	在	这	许多	牙齿	我	提取	我	现在	知道	可能	有	到过	已保存	,

想到我拔掉的那些原本可能保住的牙齿，我就不寒而栗。

[wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ə'mælgəm] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

with	**even**	**the**	**amalgam**	**of**	**that**	**day**	**.**
和	甚至	这	汞合金	的	那	天	.

甚至包括那天的混合体。

[ænd; ənd] [aɪ] ['tremb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [goʊld] ['oʊnli]

And	**I**	**tremble**	**at**	**the**	**advice**	**now**	**given**	**by**	**the**	**authorities**	**that**	**gold**	**only**
和	我	颤抖	在	这	建议	现在	给定	经过	这	当局	那	金子	仅有的

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['fɪlɪŋ] .

should	**be**	**used**	**as**	**a**	**permanent**	**filling**	**.**
应该	是	用过的	作为	一个	永恒的	填充	.

而现在有关部门建议只用黄金作为永久性填充物，这让我感到不寒而栗。

[jʌŋ] [men] [nuː] [noʊ] ['betər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊldər] [duː] .

Young	**men**	**knew**	**no**	**better**	**,**	**but**	**the**	**older**	**do**	**.**
年轻的	男人	知道	不	更好的	,	但	这	老	做	.

年轻人不懂事，但年纪大的人懂得。

[gɑːd] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] , [aɪ] ['kænɑːt] .

God	**forgive**	**them**	**,**	**I**	**cannot**	**.**
上帝	原谅	他们	,	我	不能	.

上帝会原谅他们，但我不能。

[waɪl] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

While	**I**	**do**	**not**	**belong**	**to**	**the**	**disciples**	**of**	**the**	**new**	**departure**	**,**
尽管	我	做	不是	属于	到	这	门徒	的	这	新的	离开	,

虽然我并不属于新教派的信徒，

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðer; ðər] ['θiːəri] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

so	**far**	**as**	**their**	**theory**	**is**	**concerned**	**,**
所以	远的	作为	他们的	理论	是	担心的	,

就他们的理论而言，

[aɪ] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kæn; kən] [seɪv] [tiːθ] [baɪ] ['plæstɪk] [mə'tɪriəlz] ,

I	**stand**	**side**	**by**	**side**	**with**	**any**	**person**	**who**	**can**	**save**	**teeth**	**by**	**plastic**	**materials**	**,**
我	站立	边	经过	边	和	任何	人	WHO	能	节省	牙齿	经过	塑料	材料	,

我支持任何能够用塑料材料挽救牙齿的人。

[wer] [goʊld]['kænɑːt][biː; bi] [juːst] .
where **gold** **cannot** **be** **used** **.**
在哪里 金子 不能 是 用过的 .

在无法使用黄金的地方。

['betər] [duː] [ðɪs] [ðæn; ðən][pər'sɪst][wɪð; wɪθ][goʊld] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [ænd; ənd] [luːz] [tiːθ] ,
Better **do** **this** **than** **persist** **with** **gold** **indiscriminately** **,** **and** **lose** **teeth** **,**
更好的 做 这 比 坚持 和 金子 不加区分地 , 和 失去 牙齿 ,

这样做总比盲目地使用黄金而导致牙齿脱落要好得多。

['ræðər] [ðæn; ðən] [stuːp] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [ɪz][nɑːt][goʊld] .
rather **than** **stoop** **to** **conquer** **with** **any** **article** **that** **is** **not** **gold** **.**
相当 比 哈腰 到 征服 和 任何 文章 那 是 不是 金子 .

宁愿屈尊用非黄金之物去征服。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][goʊld] .
The **public** **are** **demoralized** **on** **the** **subject** **of** **gold** **.**
这 民众 是 士气低落 在 这 主题 的 金子 .

公众对黄金价格感到沮丧。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][goʊld] ? " [sez] ['nɪrli] ['evri] [nuː]
" **Are** **you** **not** **going** **to** **fill** **my** **teeth** **with** **gold** **?** **"** **says** **nearly** **every** **new**
" 是 你 不是 去 到 充满 我的 牙齿 和 金子 ? " 说道 几乎 每一个 新的
['kʌstəmər] ;
customer **;**
顾客 ;

几乎每个新顾客都会问：“你们不打算给我补金牙吗？”

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . — — [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .
" **Dr** **.** **—** **—** **would** **not** **think** **of** **using** **anything** **else** **.**
" 博士 . — — 会 不是 思考 的 使用 任何事物 别的 .

“——博士根本不会考虑使用其他任何东西。”

" [ə; eɪ] ['sɪti] ['ɑːpəreɪtər][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwoʊtə][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]
" **A** **city** **operator** **must** **have** **more** **than** **the** **usual** **quota** **of** **courage** **to**
" 一个 城市 操作员 必须 有 更多的 比 这 通常 配额 的 勇气 到
[stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] [steɪt] " [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['juːzɪŋ][ə'mælgəm] [mɔːr] ['friːli]
stand **before** **the** **societies** **and** **state** **"** **he** **has** **been** **using** **amalgam** **more** **freely**
站立 前 这 社会 和 状态 " 他 有 到过 使用 汞合金 更多的 自由
[ʌv; əv] [leɪt] .
of **late** **.**
的 晚的 .

“城市运营商必须有比通常更多的勇气才能站在社会和国家面前” “他最近一直在更自由地使用汞齐。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] ['præktɪs] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **For** **the** **first** **eight** **years** **of** **my** **practice** **I** **would** **not** **touch** **it** **,**
" 为了 这 第一的 八 年 的 我的 实践 我 会 不是 触碰 它 ,

“在我执业的前八年里，我根本不会碰它。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dɑːktɚz] [ɪ'laɪʃə] ['taʊnzənd] [ænd; ənd]
because **Doctors** **Elisha** **Townsend** **and**
因为 医生 以利沙 汤森德 和

因为伊莱沙·汤森德医生和

[dʒeɪ] . [diː] . [waɪt] [pæst] [ðer; ðər] [ə'næθəmə] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][goʊld][ænd; ənd][tɪn] .
J **.** **D** **.** **White** **passed** **their** **anathemas** **on** **everything** **but** **gold** **and** **tin** **.**
J . D . 白色的 通过了 他们的 诅咒 在 一切 但 金子 和 锡 .

JD White 对除黄金和锡以外的所有东西都深恶痛绝。

[aɪ] [wɜːrkt] [maɪ'self] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][tɪn][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] ['keriːz]
I worked myself nearly to death with tin to find it preserves from caries
我 工作 我 几乎 到 死亡 和 锡 到 寻找 它 果酱 从 龋齿
[bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm] [ə'trɪʃn] .
but not from attrition .
但 不是 从 损耗 .

我几乎累死在锡罐里，才发现它能防止蛀牙，但不能防止磨损。

[sɪns] - , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [maɪ] [weɪ] ,
Since 1862 , I have been feeling my way ,
自从 - , 我 有 到过 感觉 我的 方式 ,

自1862年以来，我一直在摸索前进。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [riəd] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['mɔnjumənts]
and while I think I have reared many beautiful and substantial monuments
和 尽管 我 思考 我 有 饲养 许多 美丽的 和 重大的 纪念碑
[ʌv; əv][goʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,

虽然我认为我已经建造了许多美丽而坚固的黄金丰碑，

[ænd; ənd][hæv; həv] [pɜ'fɛktəd] [mə'ʃiːnəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [jet] [aɪ] [kən'suːm] [mɔːr]
and have perfected machinery with which to do it , yet I consume more
和 有 完善 机械 和 哪个 到 做 它 , 然而 我 消耗 更多的
[ə'mælgəm][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .
amalgam than ever before .
汞合金 比 曾经 前 .

并且已经研制出了完善的机器来制造汞合金，然而我消耗的汞合金却比以往任何时候都多。

[ə; eɪ][goʊld] ['fɪlɪŋ] ['prɑːpərli] [ɪm'pæktɪd] , [wɪð; wɪθ]['kævəti] [dʒu'dɪʃəsli] [prɪ'perd] ,
A gold filling properly impacted , with cavity judiciously prepared ,
一个 金子 填充 适当地 受影响 , 和 空腔 谨慎地 准备 ,

金填充物填充得当，牙洞也经过精心预备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʃeɪpt] [æz; əz][tuː; tə][fər'bɪd]['fjuːtʃər] [dɪ'keɪ] , [wɪl] [seɪv] ,
and the walls shaped as to forbid future decay , will save ,
和 这 墙壁 形状 作为 到 禁止 未来 衰变 , 将要 节省 ,

而那些被设计成能防止未来腐朽的墙壁，将会保存下来。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪlti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['boʊni] ['strʌktʃər] ?
irrespective of the frailty of their bony structure ?
无论如何 的 这 虚弱 的 他们的 骨质 结构 ?

即使他们的骨骼结构脆弱?

[bʌt; bət][æz; əz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tiːθ] ['kænɑːt][biː; bi][soʊ] [prɪ'perd] , [bəuθ][ʌv; əv] [strɔːŋ]
But as thousands of teeth cannot be so prepared , both of strong
但 作为 数千 的 牙齿 不能 是 所以 准备 , 两个都 的 强的
[ænd; ənd][ʌv; əv] [freɪl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
and of frail organizations ,
和 的 脆弱 组织 ,

但是，无论是强壮的牙齿还是脆弱的牙齿，都不可能全部都进行这样的处理。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ['kænɑːt][biː; bi] [kən'troʊld] ,
and the circumstances cannot be controlled ,
和 这 情况 不能 是 受控 ,

而且情况无法控制，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈʃʊrli] [tuː; tə] [miːt]

we	should	resort	to	something	that	will	enable	us	the	more	surely	to	meet
我们	应该	采取	到	某物	那	将要	使能够	我们	这	更多的	一定	到	见面

[ðə; ði] [ˈɪʃuː] .

the	issue	.
这	问题	.

我们应该采取一些措施，以便更有把握地解决这个问题。

[tuː; tə] [ɪˈnuːmərəɪt] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [pɪˈkjuːliər] [ˈkærəktər] [ðæt] [fərˈbɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [goʊld] ,

To	enumerate	the	many	cases	of	peculiar	character	that	forbid	the	use	of	gold	,
到	枚举	这	许多	案例	的	奇特	特点	那	禁止	这	使用	的	金子	,

列举许多禁止使用黄金的特殊情况，

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [tæsk] .

would	be	too	great	a	task	.
会	是	也	伟大的	一个	任务	.

这将是一项过于艰巨的任务。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsəˈbɪlətiː] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər]

Physical	impossibilities	lie	in	the	way	of	every	undertaking	;	and	it	is	for
身体的	不可能的事	说谎	在	这	方式	的	每一个	承诺	;	和	它	是	为了

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] ,

the	successful	engineer	,
这	成功的	工程师	,

任何事业都会面临物理上的限制；而对于成功的工程师来说，

[huː] [ɪz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [məˈtɪrɪəl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈrelətɪv] [streŋθ] [ænd; ənd]

who	is	well	acquainted	with	his	material	,	and	their	relative	strength	and
WHO	是	出色地	熟人	和	他的	材料	,	和	他们的	相对的	力量	和

[əˌdæptəˈbɪlətiː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] ,

adaptability	for	his	purposes	,
适应性	为了	他的	目的	,

他非常了解自己的材料，以及它们的相对优势和对自身用途的适应性。

[tuː; tə] [soʊ] [juːz] [iːtʃ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɔnsəˌmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt]

to	so	use	each	,	that	his	design	will	be	consummated	,	and	which	shall	not
到	所以	使用	每个	,	那	他的	设计	将要	是	完成	,	和	哪个	将	不是

[baɪ] [ˈfjuːtʃər] [wer] ,

by	future	wear	,
经过	未来	穿	,

如此使用，使他的设计得以实现，并且不会因未来的磨损而损坏。

[pruːv] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .

prove	a	failure	.
证明	一个	失败	.

证明失败。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪtnəs] [ɪn] [ˈevri] [məˈtɪrɪəl] [ðæt] [ɪkˈspɪrɪəns] [hæz; həz] [ˈpruːvn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈspeʃəli]

There	is	a	fitness	in	every	material	that	experience	has	proven	to	be	specially
那里	是	一个	健康	在	每一个	材料	那	经验	有	已证实	到	是	特别

[əˈdæptɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈgɪv(ə)n] [wɜːrk] ,

adapted	for	a	given	work	,
改编	为了	一个	给定	工作	,

每种材料都有其独特的适用性，经验证明，这种适用性是专门针对特定工作而开发的。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɪz] [ˈrekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [fɜːrst] - [klæs] [ˈɛndʒəˈnɪrz]

and	when	this	general	law	is	recognized	and	we	become	first	-	class	engineers
和	什么时候	这	一般的	法律	是	认可	和	我们	变得	第一的	-	班级	工程师

,

,

,

当这条普遍规律被人们认识到，我们成为一流工程师的时候，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['betər] [siː] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][ə'dæpt]['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk]

we	shall	the	better	see	where	we	can	adapt	our	materials	to	the	work
我们	将	这	更好的	看	在哪里	我们	能	适应	我们的	材料	到	这	工作

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

to	be	done	,
到	是	完毕	,

我们将更好地了解如何调整材料以适应需要完成的工作。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] ,

and	we	can	be	the	more	certain	of	success	,
和	我们	能	是	这	更多的	肯定	的	成功	,

这样我们就能更有把握获得成功。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] .

for	it	is	founded	on	the	logic	of	mechanics	and	physical	law	.
为了	它	是	创立	在	这	逻辑	的	机械学	和	身体的	法律	.

因为它建立在力学和物理定律的逻辑之上。

[wer] [ɪz][ðə; ði]['dentɪst] [ðæt] [fɜːrst] [leiz] [aʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['ɔːrdərz] [mə'tɪriəlz] [best]

Where	is	the	dentist	that	first	lays	out	his	design	and	orders	materials	best
在哪里	是	这	牙医	那	第一的	躺下	出去	他的	设计	和	订单	材料	最好的

[ə'dæptɪd][fɔːr; fər][spə'sɪfɪk] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

adapted	for	specific	portions	of	it	?
改编	为了	具体的	部分	的	它	?

哪里有牙医会先制定治疗方案，然后订购最适合特定部位使用的材料?

[æz; əz] [wel] [seɪ] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['oʊnli][ʌv; əv]['aɪərn] , [ɔːr] [stiːl] , [ɔːr] [wʊd] ,

As	well	say	everything	should	be	made	only	of	iron	,	or	steel	,	or	wood	,
作为	出色地	说	一切	应该	是	制成	仅有的	的	铁	,	或者	钢	,	或者	木头	,

这就好比说所有东西都应该只用铁、钢或木头制成一样。

[æz; əz] [ðæt] ['evri] [tuːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][goʊld] ; [ɔːr] , [æz; əz] ['iːkwəli] [rɪ'dɪkjələs] ,

as	that	every	tooth	should	be	filled	with	gold	;	or	,	as	equally	ridiculous	,
作为	那	每一个	齿	应该	是	已填	和	金子	;	或者	,	作为	同样地	荒谬的	,

比如，每颗牙齿都应该用金子填充；或者，同样荒谬的是，

[ðæt] [ðə; ði][ə'mælgəm][ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['plæstɪk] ['fɪlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]

that	the	amalgam	or	some	one	of	the	plastic	fillings	should	be	the	only
那	这	汞合金	或者	一些	一	的	这	塑料	填充物	应该	是	这	仅有的

[mə'tɪriəl] [juːst] .

material	used	.
材料	用过的	.

只能使用汞合金或某种塑料填充物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [kriːd] [ɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti]

It	is	not	necessary	to	found	a	creed	or	departure	on	a	law	of	incompatibility
它	是	不是	必要的	到	成立	一个	信条	或者	离开	在	一个	法律	的	不兼容性

[tuː; tə] [tuːθ] ['sʌbstəns] .

to	tooth	substance	.
到	齿	物质	.

没有必要以牙齿物质不相容的法则为基础来建立信条或立场。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ʌn'noʊəbl] .

We	need	not	look	so	far	into	the	unknown	and	unknowable	.
我们	需要	不是	看	所以	远的	进入	这	未知	和	不可知的	.

我们不必探究未知和不可知的领域。

[wiː; wi] [pʊr] , [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] ['kriːtʃərz] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['tændʒəb(ə)l] ; [nɑːt][ə; eɪ]

We	poor	,	short	-	sighted	creatures	must	have	the	tangible	;	not	a
我们	贫穷的	,	短的	-	目击者	生物	必须	有	这	有形	;	不是	一个

[haɪ'pɑːθəsɪs][ɑːn][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['θiːəri] .

hypothesis	on	a	supposed	theory	.
假设	在	一个	据称	理论	.

我们这些目光短浅的可怜虫，必须拥有实实在在的东西，而不是基于所谓理论的假设。

['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ɪz] ;

Any	one	with	half	an	eye	can	see	just	where	the	incompatibility	is	;
任何	一	和	一半	一个	眼睛	能	看	只是	在哪里	这	不兼容性	是	;

任何稍有常识的人都能看出问题出在哪里；

[nɑːt] [bɪ'twiːn] [goʊld][ænd; ənd] - ,

not	between	gold	and	dentos	,
不是	之间	金子	和	-	,

并非介于黄金和牙膏之间，

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ˌʌn'tuːtərd] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] [breɪn][ænd; ənd][hændz][tuː; tə]

but	between	dentos	and	untutored	and	unskilled	brain	and	hands	to
但	之间	-	和	未经训练的	和	非熟练工	脑	和	双手	到

['kæri] [aʊt][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] - — [ðə; ði][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔːrsɪz] [ɪn'vɑːlvd] .

carry	out	the	law	of	adaptibility	—	the	correlation	of	forces	involved	.
携带	出去	这	法律	的	-	—	这	相关性	的	力量	涉及	.

但是，在牙齿和未经训练、缺乏技能的大脑和双手之间，要执行适应性法则——所涉及的力量的相关性。

[wʌn] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌbər] - [dæm][ænd; ənd][ə; eɪ]

One	skilled	in	the	use	of	the	mallet	,	with	the	rubber	-	dam	and	a
一	熟练	在	这	使用	的	这	槌	,	和	这	橡皮	-	坝	和	一个

[səb'stænʃ(ə)l] ['staːtɪŋ] [pɔɪnt] ,

substantial	starting	point	,
重大的	开始	观点	,

熟练使用木槌的人，配合橡皮障和坚实的起始点，

[wɪð; wɪθ] [wɔːlz] ['evər][soʊ][freɪl] , [kæn; kən] ['pɜːrfɪktlɪ] ['ɪmpækt][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][goʊld]

with	walls	ever	so	frail	,	can	perfectly	impact	and	complete	the	work	in	gold
和	墙壁	曾经	所以	脆弱	,	能	完美	影响	和	完全的	这	工作	在	金子

['fɪlɪŋ] ,

filling	,
填充	,

墙体如此脆弱，却能完美地影响并完成金箔填充工作。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

provided	the	surroundings	are	there	.
假如	这	周围环境	是	那里	.

前提是环境条件具备。

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [wʌn]['lɪt(ə)l]['vækjuːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuːθ] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ,

But	allow	one	little	vacuum	between	the	tooth	substance	and	the	filling	,
但	允许	一	小的	真空	之间	这	齿	物质	和	这	填充	,

但要在牙体组织和填充物之间留出一点真空。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpəleri] [tuːb] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [tuː; tə] [sʌk] [ʌp] [fər'mentəbəl] [mə'tɪrɪəl] ;

and	a	capillary	tube	will	be	formed	to	suck	up	fermentable	material	;
和	一个	毛细血管	管子	将要	是	形成	到	吸	向上	可发酵的	材料	;

形成毛细管以吸收可发酵物质；

[ænd; ənd][ðə; ði]['æsɪd]['dʒenəreɪtɪd] [wɪl] [ækt][ɑ:n][ðə; ði] [tu:θ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][goʊld]

and	the	acid	generated	will	act	on	the	tooth	whether	it	be	filled	with	gold
和	这	酸	生成的	将要	行为	在	这	齿	无论	它	是	已填	和	金子

,

,

,

产生的酸会侵蚀牙齿，无论牙齿是否填充了金。

[ə'mælgəm] , [ˌɑ:ksi'fɑ:sfeɪt] , [ɔ:r] ['gʌtə] ['pɜ:rtʃə] .

amalgam	,	oxyphosphate	,	or	gutta	percha	.
汞合金	,	氧磷酸盐	,	或者	古塔	胶	.

汞齐、氧磷酸盐或古塔胶。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæpələri] [tjʊb] ['meɪkɪŋ] [pɔ:'rɑ:səti][ɪn][ðə; ði][goʊld][ɔ:r][ðə; ði][ə'mælgəm] , [wɪl] [nɑ:t][du:]

A	thousand	capillary	tubes	making	porosity	in	the	gold	or	the	amalgam	,	will	not	do
一个	千	毛细血管	管子	制作	孔隙率	在	这	金子	或者	这	汞合金	,	将要	不是	做

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

即使使用上千根毛细管在黄金或汞合金中制造孔隙，也无济于事；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [haʊ'evər] [smɔ:l] , [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ,

but	if	there	is	one	,	however	small	,	between	dentos	and	filling	,
但	如果	那里	是	一	,	然而	小的	,	之间	-	和	填充	,

但如果牙齿和填充物之间存在哪怕很小的缝隙，

[dɪ'strʌkʃn] [ɪz] [ʃʊr] . — [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊˌdɑ:ntə'lɑ:dʒɪkl][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

destruction	is	sure	.	—	Transactions	of	the	Odontological	Society	of	Pennsylvania	.
破坏	是	当然	.	—	交易	的	这	牙科	社会	的	宾夕法尼亚州	.

毁灭是必然的。——宾夕法尼亚牙科学会会刊。

['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

ARTICLE	VII	.
文章	七	.

第七条

[sʌm; səm] ['meθədz] [ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [ti:θ] [wɪð; wɪθ] [wedʒz] .

SOME	METHODS	OF	SEPARATING	TEETH	WITH	WEDGES	.
一些	方法	的	分离	牙齿	和	楔形	.

用楔子分离牙齿的一些方法。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

BY	DR	.
经过	博士	.

作者：博士

[dwaɪt] [em] . ['klæp] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

DWIGHT	M	.	CLAPP	,	OF	BOSTON	.
德怀特	M	.	鼓掌	,	的	波士顿	.

波士顿的德怀特·M·克拉普。

[[ri:d] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ['væli]

[	Read	at	the	joint	meeting	of	the	Massachusetts	and	Connecticut	Valley
[	读	在	这	联合的	会议	的	这	马萨诸塞州	和	康涅狄格州	谷

['dent(ə)l] [sə'saiətiz] ,

Dental	Societies	,
牙科	社会	,

[在马萨诸塞州和康涅狄格河谷牙科协会联合会议上宣读]

[held][æt; ət] ['wʊstər] , [mæs] . , [dʒu:n] , - .]

held	at	Worcester	,	Mass	.	,	June	,	1885	.	]
握住	在	伍斯特	,	大量的	.	,	六月	,	-	.	]

1885年6月在马萨诸塞州伍斯特市举行。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['peɪnf(ə)l] ,

Among	the	many	disagreeable	and	annoying	,	not	to	say	painful	,
之中	这	许多	令人不快的	和	恼人的	,	不是	到	说	痛苦	,

在众多令人不快和恼火，甚至痛苦的事情中，

[θɪŋz] [ðæt] ['peɪʃnts] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['dentists] , ['nʌθɪŋ] , [pər'hæps]

things	that	patients	have	to	suffer	at	the	hands	of	dentists	,	nothing	,	perhaps
事物	那	患者	有	到	遭受	在	这	双手	的	牙医	,	没有什么	,	也许

,

,

,

病人从牙医那里要遭受的痛苦，或许什么都没有。

[ɪz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [dred] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði]

is	received	with	greater	dread	and	disgust	than	the	announcement	that	the
是	已收到	和	更大的	恐惧	和	厌恶	比	这	公告	那	这

[tiːθ] [mʌst; məst][biː; bi] " [wedʒd] " [bɪ'fɔːr] ['fɪlɪŋ] .

teeth	must	be	"	wedged	"	before	filling	.
牙齿	必须	是	"	楔形	"	前	填充	.

比起宣布补牙前必须先"楔入"牙齿，人们听到这个消息会更加恐惧和厌恶。

[sʌm; səm] , [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɔːrəti] [ə'mʌŋ]

Some	,	a	small	minority	among
一些	,	一个	小的	少数民族	之中

其中一些，少数人

[ˌjuː 'es] , [aɪ] [θɪŋk] , ['ɔːlweɪz] [fɪl] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [ˌsepə'reɪʃn] .

us	,	I	think	,	always	fill	without	previous	separation	.
我们	,	我	思考	,	总是	充满	没有	以前的	分离	.

我认为，我们总是无需事先分离就能彼此满足。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] ['entər][noʊ]['ɑːrgjumənt] [hɪr] ,

In	regard	to	the	necessity	for	it	,	I	will	enter	no	argument	here	,
在	看待	到	这	必要性	为了	它	,	我	将要	进入	不	争论	这里	,

至于其必要性，我在此不做任何争论。

[bʌt; bət]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] ['pɜːrsənəli] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːvər] [ɪn] [waɪd] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	only	say	that	personally	I	am	a	firm	believer	in	wide	spaces	between	the
但	仅有的	说	那	亲自	我	是	一个	公司	信徒	在	宽的	空间	之间	这

[tiːθ] [æt; ət][ðer; ðər] [neks] ,

teeth	at	their	necks	,
牙齿	在	他们的	脖子	,

但我个人坚信，牙齿颈部的缝隙应该比较宽。

[ænd; ənd]['leɪbər][tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪləti][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

and	labor	to	the	best	of	my	ability	to	obtain	this	result	.
和	劳动	到	这	最好的	的	我的	能力	到	获得	这	结果	.

并尽我所能努力取得这一结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['laɪkli] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə]

It	is	most	likely	that	many	of	you	are	using	the	same	means	that	I	am	to
它	是	最多	可能	那	许多	的	你	是	使用	这	相同的	方法	那	我	是	到

[get][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ruːm] [fɔːr; fər] ['fɪlɪŋ] ,

get	the	desired	room	for	filling	,
得到	这	想要的	房间	为了	填充	,

很可能你们中的许多人都在使用和我一样的方法来获得所需的填充空间。

[bʌt; bət][baɪ] ['prezəntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

but	by	presenting	and	discussing	the	subject	,
但	经过	呈现	和	讨论	这	主题	,

但是通过介绍和讨论这个主题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][wiː; wi][meɪ] [əb'teɪn][sʌm; səm][help][ɪn]['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ] [fɪr] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]

it	is	possible	we	may	obtain	some	help	in	doing	what	I	fear	the	most	of
它	是	可能的	我们	可能	获得	一些	帮助	在	正在做	什么	我	害怕	这	最多	的

[ˌjuː 'es][faɪnd] ,

us	find	,
我们	寻找	,

我们或许可以得到一些帮助，来做我最担心我们大多数人会遇到的事情。

[æt; ət][taɪmz] , ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [pər'pleksɪŋ] .

at	times	,	difficult	and	perplexing	.
在	时代	,	难的	和	令人费解	.

有时，这既困难又令人困惑。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['rʌbər] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juːst][fɔːr; fər]['sepəreitiŋ] .

For	a	long	time	rubber	was	about	the	only	thing	used	for	separating	.
为了	一个	长的	时间	橡皮	曾是	关于	这	仅有的	事物	用过的	为了	分离	.

很长一段时间以来，橡胶几乎是唯一用于分离的材料。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['kwɑːlətiz][ænd; ənd] ['meni][bæd][wʌnz] .

It	has	some	good	qualities	and	many	bad	ones	.
它	有	一些	好的	品质	和	许多	坏的	一个	.

它有一些优点，但也有很多缺点。

[ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] ['kɔːzɪz] [mɔːr] [peɪn][ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]

It	probably	causes	more	pain	and	annoyance	to	the	patient	than	any	other
它	大概	原因	更多的	疼痛	和	烦恼	到	这	病人	比	任何	其他

[wedʒ] .

wedge	.
楔	.

它可能比任何其他楔形物都更容易给患者带来痛苦和不适。

[ɪts][ˌlaɪə'bɪlətɪ][tuː; tə][slaɪd]['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gʌm] , ['kɔːzɪŋ] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd]

Its	liability	to	slide	into	contact	with	the	gum	,	causing	great	pain	and
它是	责任	到	滑动	进入	接触	和	这	胶	,	导致	伟大的	疼痛	和

['sɔːrnəs] ,

soreness	,
疼痛	,

它容易滑入牙龈，造成剧烈疼痛和酸痛。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌsʌpju'reɪʃn] , [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'taɪərli][ə'bændən][ɪts][juːz] ,

and	even	suppuration	,	has	caused	me	to	entirely	abandon	its	use	,
和	甚至	化脓	,	有	导致	我	到	完全	放弃	它是	使用	,

甚至出现化脓的情况，都让我彻底放弃了使用它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [sək'sesfəli] ['sʌmtaɪmz] .

I	am	willing	to	admit	that	it	may	be	used	successfully	sometimes	.
我	是	愿意的	到	承认	那	它	可能	是	用过的	成功地	有时	.

我承认，有时候这种方法或许能奏效。

[ðə; ði][best] ['rʌbər] [tuː; tə][juːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [æt; ət][ɔːl] ,

The	best	rubber	to	use	,	if	it	must	be	used	at	all	,
这	最好的	橡皮	到	使用	,	如果	它	必须	是	用过的	在	全部	,

如果必须使用橡胶，那么最好的橡胶是

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ˌɪnɪ'læstɪk] ['tuːbɪŋ] [ɪz] [meɪd] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪ'reɪsəz] [soʊld][baɪ]

is	that	of	which	the	most	inelastic	tubing	is	made	,	or	the	erasers	sold	by
是	那	的	哪个	这	最多	非弹性	管道	是	制成	,	或者	这	橡皮擦	卖	经过

['steɪʃənəz] ,

stationers	,
文具店	,

是指用最缺乏弹性的管子制成的那种，还是文具店出售的橡皮擦?

[kʌt]['ɪntuː]['suːtəb(ə)l] [ʃeɪp] .

cut	into	suitable	shape	.
切	进入	合适的	形状	.

切成合适的形状。

[wedʒz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːr; ər] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv] [tiːθ] [tuː; tə][biː; bi]

Wedges	of	wood	are	well	adapted	to	cases	where	the	sides	of	teeth	to	be
楔形	的	木头	是	出色地	改编	到	案例	在哪里	这	侧面	的	牙齿	到	是

[wedʒd] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['pærəlel] ,

wedged	are	nearly	parallel	,
楔形	是	几乎	平行线	,

木楔非常适合用于楔入牙齿侧面几乎平行的情况。

[ɔːr] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [les] [speɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [gʌm] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tiːθ] .

or	where	there	is	less	space	at	the	gum	than	at	the	points	of	the	teeth	.
或者	在哪里	那里	是	较少的	空间	在	这	胶	比	在	这	积分	的	这	牙齿	.

或者牙龈处的空间比牙齿尖端的空间小。

[ðə; ðɪ] [wedʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz][waɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,

The	wedge	should	be	about	as	wide	as	the	length	of	the	crown	,
这	楔	应该	是	关于	作为	宽的	作为	这	长度	的	这	王冠	,

楔形物的宽度应该与牙冠的长度大致相同。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʌm] , ['nɪrli] .

that	is	,	it	should	extend	from	the	cutting	edge	to	the	gum	,	nearly	.
那	是	,	它	应该	延长	从	这	切割	边缘	到	这	胶	,	几乎	.

也就是说，它应该几乎从刀刃延伸到牙龈。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [trɪmd] [æz; əz][tuː; tə][nɑːt] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ɔːr] [tʃiːk] .

It	should	be	so	shaped	and	trimmed	as	to	not	irritate	the	tongue	or	cheek	.
它	应该	是	所以	形状	和	修剪过的	作为	到	不是	刺激	这	舌头	或者	脸颊	.

它的形状和修剪方式应该使之不会刺激舌头或脸颊。

[wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊd(ə)n] [wedʒ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['kliːnli] [ðæn; ðən] [teɪp] , ['kɑːt(ə)n] , [ɔːr][sɪlk] .

One	advantage	of	the	wooden	wedge	is	that	it	is	more	cleanly	than	tape	,	cotton	,	or	silk	.
一	优势	的	这	木制的	楔	是	那	它	是	更多的	干净利落	比	磁带	,	棉布	,	或者	丝绸	.

木楔的一个优点是它比胶带、棉线或丝线更干净。

[ðɪs] [seɪm] [klæs] [ʌv; əv] [tiːθ] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['pærəlel] [saɪdz] , [kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz] [sək'sesfəli] ,

This	same	class	of	teeth	,	those	with	nearly	parallel	sides	,	can	be	separated	as	successfully	,
这	相同的	班级	的	牙齿	,	那些	和	几乎	平行线	侧面	,	能	是	分开	作为	成功地	,

这类牙齿，即两侧近乎平行的牙齿，也可以很成功地分离。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [les] [peɪn] , [wɪð; wɪθ] [teɪp] .

and	I	think	with	less	pain	,	with	tape	.
和	我	思考	和	较少的	疼痛	,	和	磁带	.

我觉得用胶带可以减轻疼痛。

['lɪnɪn] [teɪp] [ʌv; əv] ['veriəs] [wɪdθs; wɪtθs][ænd; ənd] [wel] [wækst] [ɪz][ðə; ðɪ][best] .

Linen	tape	of	various	widths	and	well	waxed	is	the	best	.
亚麻布	磁带	的	各种各样的	宽度	和	出色地	打蜡	是	这	最好的	.

各种宽度且涂蜡良好的亚麻布胶带是最好的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['foʊldɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['prɑːpər][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] ['θɪknəs] ,

It	should	be	folded	so	as	to	be	of	proper	width	and	thickness	,
它	应该	是	折叠	所以	作为	到	是	的	恰当的	宽度	和	厚度	,

应该折叠成合适的宽度和厚度。

[ænd; ənd] [ðen] [drɔːn] ['ɪntuː] [pleɪs] .

and	then	drawn	into	place	.
和	然后	绘制	进入	地方	.

然后将其拉到位。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['sɪzərz] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['ɛndz] .

A	sharp	knife	is	preferable	to	scissors	for	cutting	off	the	ends	.
一个	锋利的	刀	是	优选	到	剪刀	为了	切割	离开	这	结束	.

用锋利的刀比用剪刀更适合剪掉末端。

[ðə; ði] [teɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [wækst] , [wɪtʃ] [ə'sists] [mə'tɪriəli] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn]

The	tape	should	be	thoroughly	waxed	,	which	assists	materially	in	getting	it	between
这	磁带	应该	是	彻底	打蜡	,	哪个	助攻	重大	在	获得	它	之间

[ðə; ði] [tiːθ] ,

the	teeth	,
这	牙齿	,

胶带应该充分涂蜡，这样可以大大有助于将其塞入牙齿之间。

[ænd; ənd] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kliːnli] [wen] [left] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

and	renders	it	more	cleanly	when	left	in	the	mouth	for	several	days	.
和	渲染	它	更多的	干净利落	什么时候	左边	在	这	嘴	为了	一些	天	.

如果将食物留在口中几天，就能使其更加干净。

[ɪn] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] ['kævitiz] [soʊ]['sɪtʃueɪtɪd]

In	teeth	with	cavities	so	situated
在	牙齿	和	空腔	所以	位于

牙齿上有龋洞

[ðæt] ['kɑːt(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['kraʊdɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] ,

that	cotton	can	be	crowded	in	with	sufficient	force	,
那	棉布	能	是	挤	在	和	充足的	力量	,

棉花可以通过足够的力被挤压进去。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [wedʒz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][bəuθ]

this	is	one	of	the	best	wedges	that	can	be	used	,	as	regards	both
这	是	一	的	这	最好的	楔形	那	能	是	用过的	,	作为	问候	两个都

[ɪ'fektɪvnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

effectiveness	and	comfort	.
效力	和	舒适	.

就有效性和舒适性而言，这是最好的楔形垫之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][soʊ] [pleɪs] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

It	is	necessary	to	so	place	the	cotton	that	the	force	of	expansion	will	be
它	是	必要的	到	所以	地方	这	棉布	那	这	力量	的	扩张	将要	是

[ig'zəːtid] [ə'genst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tiːθ] [ænd; ənd][nɑːt][ɪk'spændɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kævəti] .

exerted	against	adjoining	teeth	and	not	expanded	within	the	cavity	.
施加	反对	相邻的	牙齿	和	不是	扩展	之内	这	空腔	.

必须将棉花放置得当，使膨胀力作用于邻近的牙齿，而不是在牙洞内膨胀。

[baɪ][wʌns] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] , [speɪs] [ɪ'nʌf] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [əb'teɪnd] .

By	once	changing	the	cotton	,	space	enough	can	generally	be	obtained	.
经过	一次	变化	这	棉布	,	空间	足够的	能	一般来说	是	获得	.

更换一次棉花，一般就能获得足够的空间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ænd; ənd] [kiːp] [wedʒz] [ɪn] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tiːθ] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ɔːr]

It	is	difficult	to	adjust	and	keep	wedges	in	place	between	teeth	having	more	or
它	是	难的	到	调整	和	保持	楔形	在	地方	之间	牙齿	拥有	更多的	或者

[les] [speɪs] [æt; ət][ðə; ðiː] [gʌm] ,

less	space	at	the	gum	,
较少的	空间	在	这	胶	,

牙齿间隙过大或过小时，很难调整楔子并将其固定在牙齿之间。

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['oʊnli][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ðiː] ['kʌtɪŋ] ['ɛndz] .

and	touching	only	at	a	small	point	near	the	cutting	ends	.
和	接触	仅有的	在	一个	小的	观点	靠近	这	切割	结束	.

仅在切割端附近的一小点处接触。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ðæt] ['lɪgəʧə-z] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [sɜːrv] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['pɜːrpəs] .

It	is	in	these	cases	that	ligatures	of	various	kinds	serve	an	admirable	purpose	.
它	是	在	这些	案例	那	连字	的	各种各样的	种类	服务	一个	令人钦佩的	目的	.

正是在这些情况下，各种类型的连字发挥了令人赞叹的作用。

[teɪk] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ðiː] [suː'pɪriər] ['sentrəl] [ɪn'saɪzəz] .

Take	for	instance	,	the	superior	central	incisors	.
拿	为了	实例	,	这	优越的	中央	门牙	.

以上中切牙为例。

[ðiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kɑːntækt] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]

These	usually	have	but	a	small	point	of	contact	,	with	considerable
这些	通常	有	但	一个	小的	观点	的	接触	,	和	大量

[speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðiː][gʌm] ,

space	between	them	at	the	gum	,
空间	之间	他们	在	这	胶	,

这些牙齿通常只有很小的接触点，牙龈处牙齿之间有很大的空隙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv] ['rʌbər] , [wʊd] ,

and	it	is	very	difficult	to	put	in	a	wedge	of	rubber	,	wood	,
和	它	是	非常	难的	到	放	在	一个	楔	的	橡皮	,	木头	,

而且很难塞入橡胶楔子或木头，

[ɔːr] [teɪp] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt][slɪp][ʌp] [ə'genst] [ðə; ðiː] [gʌm] , [ɔːr] [kʌm] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] .

or	tape	,	that	will	not	slip	up	against	the	gum	,	or	come	out	altogether	.
或者	磁带	,	那	将要	不是	滑	向上	反对	这	胶	,	或者	来	出去	共	.

或者用胶带，这种胶带不会滑到口香糖上，也不会完全脱落。

[ɪf] [ə; eɪ] ['lɪgətʃər] [ɪz] [juːst] ,

If	a	ligature	is	used	,
如果	一个	结扎	是	用过的	,

如果使用连字，

[ðə; ðiː] [nɑːts] [kæn; kən][biː; bi][soʊ][taɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [strɪŋ] [wɪl] [klæsp][ðə; ðiː] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kɑːntækt][ɪn]

the	knots	can	be	so	tied	that	the	string	will	clasp	the	point	of	contact	in
这	绳结	能	是	所以	系	那	这	细绳	将要	搭扣	这	观点	的	接触	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt]['fɜːrmli][ɪn] [pleɪs] .

such	a	manner	as	to	hold	it	quite	firmly	in	place	.
这样的	一个	方式	作为	到	抓住	它	相当	牢牢	在	地方	.

绳结可以系得恰到好处，使绳子紧紧扣住接触点，从而将其牢牢固定住。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [nɑːts] ;

There	are	many	ways	of	making	the	knots	;
那里	是	许多	方式	的	制作	这	绳结	;

打结的方法有很多种；

[wʌn][ɪz][tuː; tə] [pæs] [ðə; ðiː][sɪlk][wʌns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [tiːθ] , [ðen] [taɪ][ə; eɪ] ['sɝːdʒənz] [nɑːt] ;

one	is	to	pass	the	silk	once	between	the	teeth	,	then	tie	a	surgeon's	knot	;
一	是	到	经过	这	丝绸	一次	之间	这	牙齿	,	然后	领带	一个	外科医生的	结	;

一种方法是将丝线从牙齿间穿过一次，然后打一个外科结；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [pæs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛndz] [ə'gen] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] ,

but	,	before	drawing	it	up	,	pass	one	of	the	ends	again	between	the	teeth	,
但	,	前	绘画	它	向上	,	经过	一	的	这	结束	再次	之间	这	牙齿	,

但是，在把它拉起来之前，先把其中一端再次从牙齿间穿过去。

[ænd; ənd] [ðen] [drɔ:] [ðə; ði] [nɑ:t] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wedʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ]

and	then	draw	the	knot	so	it	will	wedge	from	the	gum	towards	the	cutting
和	然后	画	这	结	所以	它	将要	楔	从	这	胶	向	这	切割

['ɛndz] ;

ends	;
结束	;

然后拉紧绳结，使其从树胶处楔向切口端；

[drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] , [ðen] ['fɪnɪʃ] [baɪ] ['taɪɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [nɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪbiəl]

draw	it	closely	,	then	finish	by	tying	so	that	the	last	knot	will	be	at	the	labial
画	它	密切	,	然后	结束	经过	捆绑	所以	那	这	最后的	结	将要	是	在	这	唇

,

,
,

拉紧，然后打结，使最后一个结位于唇部。

[ɔ:r] ['pælətl] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ti:θ] .

or	palatal	side	of	the	teeth	.
或者	腭	边	的	这	牙齿	.

或牙齿的腭侧。

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [nɑ:ts] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [kroʊ'ʃeɪ] [wɜ:rk] ,

Another	way	is	to	make	a	series	of	knots	like	a	chain	stitch	in	crochet	work	,
其他	方式	是	到	制作	一个	系列	的	绳结	喜欢	一个	链	缝	在	钩针编织	工作	,

另一种方法是像钩针编织中的锁针一样打一系列结。

[ðʌs] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] ; [drɔ:] [ðɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ]

thus	enlarging	the	silk	for	a	suitable	length	;	draw	this	between	the	teeth
因此	扩大	这	丝绸	为了	一个	合适的	长度	;	画	这	之间	这	牙齿

[ænd; ənd] [taɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

and	tie	as	before	,
和	领带	作为	前	,

这样就能将丝线拉长到合适的长度；用牙齿咬住丝线，然后像之前一样系好。

[əu'mitɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [nɑ:t] [ðæt] [ɪz] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] .

omitting	the	first	knot	that	is	drawn	between	the	teeth	.
省略	这	第一的	结	那	是	绘制	之间	这	牙齿	.

省略在牙齿间打出的第一个结。

[ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] ['lɪgətʃər] , [ɪz] , ['æftər] [wel] ['wæksɪŋ]

Another	,	and	a	very	good	way	of	enlarging	the	ligature	,	is	,	after	well	waxing
其他	,	和	一个	非常	好的	方式	的	扩大	这	结扎	,	是	,	后	出色地	打蜡

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

另一种扩大结节尺寸的好方法是，在充分涂蜡后，

[tu:; tə] [roʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:t(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sɪlk] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [broʊtʃ] [fɔ:r; fər]

to	roll	a	little	cotton	around	the	silk	as	you	would	around	a	broach	for
到	卷	一个	小的	棉布	大约	这	丝绸	作为	你	会	大约	一个	拉钩	为了

['waɪpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ru:t] [kə'næl] ,

wiping	out	a	root	canal	,
擦拭	出去	一个	根	运河	,

像用棉签擦拭根管一样，用棉签将少量棉花包裹在丝绸上。

[ænd; ənd] [drɔ:] [ðɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ðə; ði][sɪlk][ɪz]
and **draw** **this** **between** **the** **teeth** **and** **tie** **the** **same** **as** **when** **the** **silk** **is**
和 画 这 之间 这 牙齿 和 领带 这 相同的 作为 什么时候 这 丝绸 是
['nɑ:tɪd] .
knotted **.**
打结的 .

然后用牙齿咬住它，像打丝结一样把它系起来。

[stɪl] [ə'nʌðər] ['meθəd] ,
Still **another** **method** **,**
仍然 其他 方法 ,

还有另一种方法，

['i:zi] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l]['keɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
easy **of** **application** **and** **very** **effective** **in** **almost** **all** **cases** **where** **there** **is** **a**
简单的 的 应用 和 非常 有效的 在 几乎 全部 案例 在哪里 那里 是 一个
['kævəti][ɪn][wʌn][ɔ:r][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] ,
cavity **in** **one** **or** **both** **of** **the** **teeth** **,**
空腔 在 一 或者 两个都 的 这 牙齿 ,

使用方便，对几乎所有单颗或双颗牙齿有龋齿的情况都非常有效。

[ɪz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['pelɪt] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪgətʃər] .
is **to** **secure** **a** **pellet** **of** **cotton** **with** **the** **ligature** **.**
是 到 安全的 一个 颗粒 的 棉布 和 这 结扎 .

是用绳子将棉球固定住。

[ðə; ði][sɪlk][ɪz] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd]
The **silk** **is** **placed** **between** **the** **teeth** **in** **some** **of** **the** **before** **-** **mentioned**
这 丝绸 是 放置 之间 这 牙齿 在 一些 的 这 前 - 提及

在上述某些情况下，丝线被放置在牙齿之间。

[weɪz] ; [ə; eɪ] ['pelɪt] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][ɪz] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævəti] , [prə'dʒektɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
ways **;** **a** **pellet** **of** **cotton** **is** **forced** **into** **the** **cavity** **,** **projecting** **against** **the** **adjoining**
方式 ; 一个 颗粒 的 棉布 是 强制 进入 这 空腔 , 投影 反对 这 相邻的
[tu:θ] ,
tooth **,**
齿 ,

方法；将一团棉花塞入牙洞，使其抵住相邻的牙齿，

[ðen] [ðə; ði][sɪlk][ɪz][taɪd]['fɜ:rmli][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] .
then **the** **silk** **is** **tied** **firmly** **around** **the** **cotton** **.**
然后 这 丝绸 是 系 牢牢 大约 这 棉布 .

然后将丝线牢牢地绑在棉线上。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd][sɪlk] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [speɪs] ['nesəseri] [bɪ'twi:n]
The **swelling** **of** **the** **cotton** **and** **silk** **will** **make** **all** **the** **space** **necessary** **between**
这 肿胀 的 这 棉布 和 丝绸 将要 制作 全部 这 空间 必要的 之间
['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ti:θ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
any **of** **the** **front** **teeth** **with** **but** **one** **application** **.**
任何 的 这 正面 牙齿 和 但 一 应用 .

棉花和丝绸膨胀后，只需涂抹一次，就能使前牙之间产生足够的空间。

[ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]['kævəti][ɔ:r] ['kævitiz] ,
The **bulging** **of** **the** **cotton** **into** **the** **cavity** **or** **cavities** **,**
这 凸起 的 这 棉布 进入 这 空腔 或者 空腔 ,

棉花塞入腔体或腔隙中，

[kɔ:zd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][sɪlk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] [pleɪs] .
caused **by** **tying** **the** **silk** **around** **it** **will** **hold** **it** **securely** **in** **place** **.**
导致 经过 捆绑 这 丝绸 大约 它 将要 抓住 它 安全地 在 地方 .

用丝线缠绕固定后，就能将其牢牢固定到位。

[ðɪs] [meɪks] [baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [wedʒ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [juːst] , [ænd; ənd] ,

This	makes	by	far	the	most	satisfactory	wedge	I	have	ever	used	,	and	,
这	制作	经过	远的	这	最多	令人满意的	楔	我	有	曾经	用过的	,	和	,

这无疑是我用过的最令人满意的楔子，而且，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] , [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

so	far	as	I	am	aware	,	is	original	with	me	.
所以	远的	作为	我	是	意识到的	,	是	原来的	和	我	.

据我所知，这是我的原创作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wel] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['kævəti] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekskəveɪtər][ɔːr]['tʃɪz(ə)l]

It	is	sometimes	well	to	open	the	cavity	slightly	with	an	excavator	or	chisel
它	是	有时	出色地	到	打开	这	空腔	轻微地	和	一个	挖掘机	或者	凿

[bɪ'fɔːr] ['wɛdʒɪŋ] ,

before	wedging	,
前	楔形	,

有时最好在楔入之前，先用挖掘机或凿子稍微打开一下空腔。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['redɪli] [ri'teind] .

so	that	the	cotton	will	be	more	readily	retained	.
所以	那	这	棉布	将要	是	更多的	容易	保留	.

这样棉花就更容易被保留下来。

[fɔːr; fər][baɪ'kʌspədz][ænd; ənd][məʊ'ləz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪf] [mʌtʃ]

For	bicuspids	and	molars	more	than	one	application	may	be	needed	if	much
为了	双尖牙	和	臼齿	更多的	比	一	应用	可能	是	需要	如果	很多

[speɪs] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

space	is	required	.
空间	是	必需的	.

对于双尖牙和磨牙，如果需要较大的空间，可能需要多次涂抹。

[kwɪk] ['wɛdʒɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['redɪli] [ɪz]

Quick	wedging	is	sometimes	possible	,	and	when	it	can	be	done	readily	is
快的	楔形	是	有时	可能的	,	和	什么时候	它	能	是	完毕	容易	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

usually	desirable	.
通常	理想	.

快速楔入有时是可行的，如果能轻易做到，通常是可取的。

[tiːθ] [ðæt] [muːv] ['iːzəli] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]

Teeth	that	move	easily	may	be	separated	sufficiently	for	operations	by	placing	a
牙齿	那	移动	容易地	可能	是	分开	足够	为了	运营	经过	放置	一个

[wedʒ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kɑːntækt] ,

wedge	at	the	point	of	contact	,
楔	在	这	观点	的	接触	,

对于容易松动的牙齿，可以在接触点处放置楔子，使其充分分离以便进行手术。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [nɪr] [ðə; ði] [gʌm] , [ə'plaɪɪŋ] [fɔːrs] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] , [ɔːr] [laɪt] [bloʊz]

and	another	near	the	gum	,	applying	force	gently	with	the	hand	,	or	light	blows
和	其他	靠近	这	胶	,	申请	力量	轻轻地	和	这	手	,	或者	光	打击

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mælɪt] ,

with	a	mallet	,
和	一个	槌	,

在牙龈附近再用手轻轻施力，或者用木槌轻轻敲击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国牙科科学杂志，第十九卷，(The American Journal of Dental Science,)

[fɜːrst][ɑːn][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl] [wedʒd] [ɪ'nʌf] .

first	on	one	,	and	then	on	the	other	,	until	wedged	enough	.
第一的	在	一	,	和	然后	在	这	其他	,	直到	楔形	足够的	.

先在一根棍子上楔入，然后再在另一根棍子上楔入，直到楔入足够深为止。

[ðen] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [wedʒ] [ðæt] [ˌɪntə'fiəz] [moʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [pleɪs] .

Then	remove	the	wedge	that	interferes	most	with	the	operation	,	leaving	the	other	in	place	.
然后	消除	这	楔	那	干扰	最多	和	这	手术	,	离开	这	其他	在	地方	.

然后移除对操作干扰最大的楔子，保留另一个楔子。

[ə'nʌðər] [wei] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [wɜːrks] [wel] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tiːθ] [ðæt] [muːv] ['redɪli] ,

Another	way	that	often	works	well	with	children	and	with	teeth	that	move	readily
其他	方式	那	经常	作品	出色地	和	孩子们	和	和	牙齿	那	移动	容易

,

另一种方法通常对儿童和牙齿容易移动的孩子效果很好。

[ɪz][tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

is	to	insert	a	large	piece	of	rubber	and	let	it	remain	from	fifteen	to	twenty	minutes	,
是	到	插入	一个	大的	片	的	橡皮	和	让	它	保持	从	十五	到	二十	分钟	,

方法是将一大块橡胶塞入体内，并使其停留十五到二十分钟。

[wen] [ðə; ði] ['rʌbər] [wɪl] [hæv; həv]['oʊpənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] .

when	the	rubber	will	have	opened	a	considerable	space	.
什么时候	这	橡皮	将要	有	打开	一个	大量	空间	.

当橡胶撑开相当大的空间时。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wedʒ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [tiːθ] [frʌm; frəm] ['sprɪŋɪŋ] [tə'geðər] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

A	wooden	wedge	will	keep	the	teeth	from	springing	together	while	the	work	is	being	done	.
一个	木制的	楔	将要	保持	这	牙齿	从	弹簧	一起	尽管	这	工作	是	存在	完毕	.

在工作过程中，可以用木楔子防止齿轮弹到一起。

[ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

The	appliances	designed	by	Drs	.
这	电器	设计	经过	医生们	.

由博士们设计的设备

['peri] , ['bəug] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] [sepə'reɪʃnz] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [juːst] ,

Perry	,	Bogue	and	others	,	for	making	rapid	separations	,	I	have	not	used	,
佩里	,	博格	和	其他的	,	为了	制作	迅速的	分离	,	我	有	不是	用过的	,

我没有使用 Perry、Bogue 等人的快速分离方法。

[bʌt; bət] [hɪr] ['feɪvərəbl] [rɪ'pɔ:rts] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	hear	favorable	reports	in	regard	to	them	.
但	听到	有利	报告	在	看待	到	他们	.

但听到的都是关于他们的正面评价。

['hævɪŋ] ['spoʊkən][ʌv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd]['semi] - ['ræpɪd] [sepə'reɪʃnz] ,

Having	spoken	of	rapid	and	semi	-	rapid	separations	,
拥有	说	的	迅速的	和	半	-	迅速的	分离	,

谈到快速分离和半快速分离之后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][left]['oʊnli][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [wɜ:rks] ['veri] ['sloʊli] .

it	is	left	only	to	speak	of	a	method	which	works	very	slowly	.
它	是	左边	仅有的	到	说话	的	一个	方法	哪个	作品	非常	缓慢地	.

最后只能谈谈一种见效非常慢的方法。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'plaɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][məʊ'ləz]['oʊnli] .

It	applies	,	as	a	rule	,	to	the	biscuspids	and	molars	only	.
它	适用	,	作为	一个	规则	,	到	这	-	和	臼齿	仅有的	.

通常情况下，它只适用于双尖牙和臼齿。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] ['kævitiz] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ti:θ] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ,

In	many	cases	where	there	are	large	cavities	between	these	teeth	,	and	often	,
在	许多	案例	在哪里	那里	是	大的	空腔	之间	这些	牙齿	,	和	经常	,

在许多情况下，当这些牙齿之间出现较大的龋洞时，而且通常情况下，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] ['veri] ['prɑ:pərli]

when	it	is	desirable	that	they	should	be	filled	with	what	I	think	is	very	properly
什么时候	它	是	理想	那	他们	应该	是	已填	和	什么	我	思考	是	非常	适当地

[kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['tri:tmənt] ['fɪlɪŋ] ,

called	a	"	treatment	filling	,
称为	一个	"	治疗	填充	,

当需要用我认为非常恰当地称为"治疗填充物"的材料填充时，

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] [wɪð; wɪθ] ['gʌtə] - ['pɜ:rtʃə] .

"	it	is	well	to	fill	the	entire	space	between	the	teeth	with	gutta	-	percha	.
"	它	是	出色地	到	充满	这	全部的	空间	之间	这	牙齿	和	古塔	-	胶	.

最好用牙胶将牙齿之间的空隙完全填满。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ˌmæstɪ'keɪʃn] [wɪl] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['gʌtə] -

In	the	course	of	a	few	months	the	process	of	mastication	will	force	the	gutta	-
在	这	课程	的	一个	很少	几个月	这	过程	的	咀嚼	将要	力量	这	古塔	-

['pɜ:rtʃə] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gʌm] ,

percha	toward	the	gum	,
胶	朝向	这	胶	,

几个月后，咀嚼作用会将牙胶推向牙龈。

[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ'mu:vɪŋ] [wʌt] [hæz; həz][nɑ:t][wɔ:rn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ti:θ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [wel]

and	on	removing	what	has	not	worn	away	the	teeth	will	be	found	well
和	在	移除	什么	有	不是	磨损	离开	这	牙齿	将要	是	成立	出色地

['sepəreɪtɪd] ,

separated	,
分开	,

去除未磨损的部分后，会发现牙齿已经充分分离。

[ðə; ði]['sɜ:rvɪk(ə)l]['mɑ:rdʒɪnz] [wel] [ɪn] [vju:] ,

the	cervical	margins	well	in	view	,
这	颈椎	边距	出色地	在	看法	,

宫颈边缘清晰可见，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kævitiz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['met(ə)l] ['fɪlɪŋ] . — ['aːkaivz] [ʌv; əv]

and	the	cavities	in	good	condition	for	a	metal	filling	.	—	Archives	of
和	这	空腔	在	好的	状况	为了	一个	金属	填充	.	—	档案	的

['dentɪstri] .

Dentistry	.
牙科	.

龋洞状况良好，适合进行金属填充。——《牙科文献》

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

ARTICLE	VIII	.
文章	八	.

第八条

[koʊ'keɪn] .

COCAINE	.
可卡因	.

可卡因。

['wɔːltər] ['dʌbljuː] . ['ɔlˌpɔrt] , [em] . [diː] . , [diː] . [diː] . [es] . , [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

WALTER	W	.	ALLPORT	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	S	.	,	OF	CHICAGO	,	ILL	.
沃尔特	W	.	奥尔波特	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	S	.	,	的	芝加哥	,	患病的	.

沃尔特·W·奥尔波特，医学博士，牙科博士，伊利诺伊州芝加哥市

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][koʊ'keɪn][æz; əz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ,

The	introduction	of	cocaine	as	a	local	anæsthetic	,
这	介绍	的	可卡因	作为	一个	当地的	麻药	,

可卡因作为局部麻醉剂的引入，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] (H2O2) [ɪn][ðə; ði]

and	the	more	general	use	of	peroxide	of	hydrogen	(	H2O2	)	in	the
和	这	更多的	一般的	使用	的	过氧化物	的	氢	(	H2O2	)	在	这

['triːtmənt] [ʌv; əv]['dent(ə)l][ænd; ənd]['ɔːrəl] [dɪ'ziːzɪz] ,

treatment	of	dental	and	oral	diseases	,
治疗	的	牙科	和	口服	疾病	,

以及过氧化氢（H2O2）在治疗牙科和口腔疾病中的更广泛应用，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [æd'væns] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] ['dʊrɪŋ]

are	the	principal	advance	made	in	the	medical	department	of	this	practice	during
是	这	主要的	进步	制成	在	这	医疗的	部门	的	这	实践	期间

[ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ɪz] [meɪd] .

the	year	for	which	this	report	is	made	.
这	年	为了	哪个	这	报告	是	制成	.

是本报告所述年度内，本诊所医疗部门取得的主要进展。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz][ʌv; əv][koʊ'keɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn]['sɜːrdʒəri][ɑːr; ər]

The	two	forms	of	cocaine	which	have	been	most	generally	used	in	surgery	are
这	二	表格	的	可卡因	哪个	有	到过	最多	一般来说	用过的	在	外科手术	是

[ðə; ði] [haɪdrək'lɔːrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊlɪˌeɪt] .

the	hydrochlorate	and	the	oleate	.
这	盐酸盐	和	这	油酸	.

外科手术中最常用的两种可卡因形式是盐酸盐和油酸盐。

[ɪn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membren] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	operations	in	the	mouth	,	involving	the	mucous	membranes	,	together	with	the
在	运营	在	这	嘴	,	涉及	这	粘液	膜	,	一起	和	这

[ɪ'miːdiətli] [sʌb'dʒeɪs(ə)nt]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] ,

immediately	subjacent	tissues	,
立即地	底层	组织	,

在口腔手术中，涉及黏膜及其下方的组织，

[ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [hæv; həv] [ˈpruːvn] [soʊ] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ɪts][ˈvæljuː][æz; əz]

these	preparations	have	proven	so	efficient	there	is	little	question	of	its	value	as
这些	准备工作	有	已证实	所以	高效的	那里	是	小的	问题	的	它是	价值	作为

[ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] .

a	local	anæsthetic	in	such	cases	.
一个	当地的	麻药	在	这样的	案例	.

这些制剂已被证明非常有效，毫无疑问，它们在这些情况下可作为局部麻醉剂。

[bʌt; bət][ɪts][ˈækʃ(ə)n][ɑːn] [diːpər] [ˈstrʌktʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [tiːθ] ,

But	its	action	on	deeper	structures	,	such	as	involve	the	roots	of	teeth	,
但	它是	行动	在	更深	结构	,	这样的	作为	涉及	这	根	的	牙齿	,

但它对更深层结构的作用，例如牙根，

[ɪz][soʊ][ʌnˈsɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ˈrendər][ɪts] [ˈpræktɪkəbl] [ˈbenɪfɪts] [ˈkwestʃənəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]

is	so	uncertain	as	to	render	its	practicable	benefits	questionable	in	the	operation
是	所以	不确定	作为	到	使成为	它是	切实可行的	好处	值得怀疑	在	这	手术

[ʌv; əv][ɪkˈstrækʃ(ə)n] .

of	extraction	.
的	萃取	.

其不确定性如此之大，以至于在开采作业中其实际效益令人质疑。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrdʒɪkl] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈpɑːkəts] [kɔːzd] [baɪ] [ˌpaɪəˈriːə] - ,

In	the	surgical	treatment	of	pockets	caused	by	pyorrhea	alveolaris	,
在	这	外科	治疗	的	口袋	导致	经过	牙周炎	-	,

在对牙槽脓漏引起的牙周袋进行外科治疗时，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeɪdʒənt][ɪz][ˈɔːf(ə)n][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə][ˈrendər] [ðɪs]

the	anæsthetic	effect	of	this	agent	is	often	so	great	as	to	render	this
这	麻药	影响	的	这	代理人	是	经常	所以	伟大的	作为	到	使成为	这

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [kəmˈpærətɪvli] [ˈpeɪnləs] ,

sometimes	very	painful	operation	comparatively	painless	,
有时	非常	痛苦	手术	比较	无痛	,

这种麻醉剂的麻醉效果通常非常显著，以至于这种有时非常痛苦的手术变得相对无痛。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][ʃʊd; ʃəd] [ˈrerli] [biː; bi] [dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ] .

and	its	employment	in	such	cases	should	rarely	be	dispensed	with	.
和	它是	就业	在	这样的	案例	应该	很少	是	分发	和	.

在这种情况下，很少应该放弃使用它。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˌhaɪpərˈsensətɪv] [ˈdentiːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv]

In	the	treatment	of	hypersensitive	dentine	,	as	well	as	in	the	removal	of
在	这	治疗	的	过敏	牙本质	,	作为	出色地	作为	在	这	移动	的

[tuːθ] - [pʌlps] ,

tooth	-	pulps	,
齿	-	纸浆	,

在治疗牙本质过敏症以及去除牙髓时，

[ɪts][ˈækʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [hæz; həz] , [ˈʌndər][sʌm; səm][ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [siːmd] [tuː; tə]

its	action	as	an	anæsthetic	has	,	under	some	circumstances	,	seemed	to
它是	行动	作为	一个	麻药	有	,	在下面	一些	情况	,	似乎	到

[biː; bi][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] .

be	all	that	could	be	desired	.
是	全部	那	可以	是	想要的	.

在某些情况下，它作为麻醉剂的作用似乎已经达到了人们所能期望的一切。

[bʌt; bət][ɪn][fɑːr][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pruːvd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈpræktɪk(ə)l]

But	in	far	the	greater	number	of	cases	it	has	proved	of	little	practical
但	在	远的	这	更大的	数字	的	案例	它	有	已证实	的	小的	实际的

[ˈvæljuː] .

value	.
价值	.

但在绝大多数情况下，它已被证明几乎没有实际价值。

[mɔːr] ['riːs(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv][koʊ'keɪn] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɪtreɪt] ,

More	recently	,	however	,	a	new	form	of	cocaine	,	known	as	the	citrate	,
更多的	最近	,	然而	,	一个	新的	形式	的	可卡因	,	已知	作为	这	柠檬酸盐	,

然而，最近出现了一种新型可卡因，称为柠檬酸盐可卡因。

[hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn]['dʒɜːrməni][baɪ] ['mɜːk] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]

has	been	introduced	in	Germany	by	Merck	,	and	is	now	being	manufactured	by
有	到过	介绍	在	德国	经过	默克	,	和	是	现在	存在	制造	经过

[mə'kɛsən] & ['rɑːbɪnz] ,

McKesson	&	Robbins	,
麦克森	&	罗宾斯	,

该产品由默克公司引入德国，目前由麦克森-罗宾斯公司生产。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

纽约的。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [kən'dʌktɪd] [baɪ]

In	a	series	of	experiments	,	conducted	by
在	一个	系列	的	实验	,	实施	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑː]n][es] . ['mɑːrʃl] , [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Dr	.	John	S	.	Marshall	,	of	Chicago	,
博士	.	约翰	S	.	马歇尔	,	的	芝加哥	,

在芝加哥的约翰·S·马歇尔博士进行的一系列实验中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt][fɔːr; fər] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [ɑːn][sʌb] - ['mjuːkəs]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] , [ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ]

it	has	been	shown	that	for	operations	on	sub	-	mucous	tissues	,	or	in	the
它	有	到过	所示	那	为了	运营	在	子	-	粘液	组织	,	或者	在	这

[ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv] [tiːθ] ,

extraction	of	teeth	,
萃取	的	牙齿	,

研究表明，对于黏膜下组织手术或拔牙，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [pə'zes] [noʊ]['speʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər][ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃnz] ['priːviəsli] [neɪmd]

it	seems	to	possess	no	special	advantages	over	the	preparations	previously	named
它	似乎	到	具有	不	特别的	优势	超过	这	准备工作	之前	命名

.

:

.

它似乎并不比前面提到的那些制剂具有任何特殊优势。

[bʌt; bət] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['dentiːn] [ɔːr][ðə; ðɪ] [pʌlp] , [ɪts]['ækʃ(ə)n] — [ðoʊ] [nɑːt]['ɔːlweɪz] ['pɑːzətɪv]

But	when	applied	to	dentine	or	the	pulp	,	its	action	—	though	not	always	positive
但	什么时候	应用	到	牙本质	或者	这	纸浆	,	它是	行动	—	尽管	不是	总是	积极的

— [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,

—	seems	to	be	more	reliable	,
—	似乎	到	是	更多的	可靠的	,

但当应用于牙本质或牙髓时，其作用——虽然并非总是积极的——似乎更可靠。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['dentiːn] , [ænd; ənd] ['gɪvz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['betər] [rɪ'zʌlts] .

especially	on	the	dentine	,	and	gives	promise	of	better	results	.
尤其	在	这	牙本质	,	和	给予	承诺	的	更好的	结果	.

尤其对牙本质有效，有望取得更好的效果。

['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːrts][ɪn][frʌm; frəm]

Under	favorable	conditions	it	produces	anæsthesia	of	the	parts	in	from
在下面	有利	状况	它	产	麻醉	的	这	部分	在	从

[faɪv][tuː; tə][ten] ['mɪnɪts] ,

five	to	ten	minutes	,
五	到	十	分钟	,

在适宜条件下，它可在五到十分钟内使相关部位产生麻醉效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz][ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [taɪm][fɔːr; fər]

and	the	duration	of	the	effect	is	of	sufficient	length	to	afford	time	for
和	这	期间	的	这	影响	是	的	充足的	长度	到	买得起	时间	为了

[ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævəti] .

the	preparation	of	the	cavity	.
这	准备	的	这	空腔	.

且该效果的持续时间足够长，足以提供准备牙洞的时间。

[ðɪs] [ɪˈfekt] [hæz; həz] , [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [bɪn] [prəˈlɔːŋd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] .

This	effect	has	,	in	some	cases	been	prolonged	for	more	than	an	hour	.
这	影响	有	,	在	一些	案例	到过	延长	为了	更多的	比	一个	小时	.

在某些情况下，这种影响会持续一个多小时。

[ðə; ði] [pʌlp] [hæz; həz] [bɪn] [ˈekstəˌpeɪtɪd] [wɪˈðaʊt] [peɪn][ˈæftər][ðə; ði] [drʌg] [hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [ɪn]

The	pulp	has	been	extirpated	without	pain	after	the	drug	has	been	applied	in
这	纸浆	有	到过	根除	没有	疼痛	后	这	药品	有	到过	应用	在

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [twelv] [ˈmɪnɪts] .

from	three	to	twelve	minutes	.
从	三	到	十二	分钟	.

用药后三到十二分钟内，牙髓被无痛地取出。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪtreɪt] [ʌv; əv][koʊˈkeɪn][biː; bi] [kept] [ɪn][səˈluːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz]

If	the	citrate	of	cocaine	be	kept	in	solution	for	more	than	three	or	four	days
如果	这	柠檬酸盐	的	可卡因	是	保留	在	解决方案	为了	更多的	比	三	或者	四	天

[ˌaɪ ˈtiː][ˌdiːkəmˈpoʊzɪz][ænd; ənd][ˈluːzɪz][ɪts] [ˈæktɪv] [ˈprɑːpərtiz] .

it	decomposes	and	loses	its	active	properties	.
它	分解	和	失败	它是	积极的	特性	.

如果柠檬酸可卡因在溶液中保存超过三四天，它就会分解并失去活性成分。

[æz; əz] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmɜːrk] [fɔːr; fər][ˈdent(ə)l][ˈpɜːrpəsəz, ˈpɜːrpəsɪz] ,

As	introduced	by	Mr	.	Merck	for	dental	purposes	,
作为	介绍	经过	先生	.	默克	为了	牙科	目的	,

由默克先生引入用于牙科用途

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ˈɪntuː] [pɪlz] [baɪ] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [gʌm] [ˈtrægəˌkænθ] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn] [ˈglɪsərɪn]

it	is	made	into	pills	by	incorporating	it	with	gum	tragacanth	dissolved	in	glycerine
它	是	制成	进入	药片	经过	合并	它	和	胶	黄蓍胶	溶解	在	甘油

,

,

,

它与溶解在甘油中的黄蓍胶混合制成药片。

[iːtʃ] [pɪl] [kənˈteɪnɪŋ] [wʌn] / [eɪt][greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtreɪt] .

each	pill	containing	1	/	8	grain	of	the	citrate	.
每个	丸	包含	1	/	8	粮食	的	这	柠檬酸盐	.

每片药片含1/8格令柠檬酸盐。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [wel] .

In	this	form	it	keeps	well	.
在	这	形式	它	保持	出色地	.

这种形式可以保存很久。

[ə; eɪ] [pɪl] [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensətɪv] [ˈkævəti][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːt(ə)n] [ˈpledʒɪt] ,

A	pill	is	applied	to	the	sensitive	cavity	and	covered	with	a	cotton	pledget	,
一个	丸	是	应用	到	这	敏感的	空腔	和	涵盖	和	一个	棉布	抵押品	,

将药片敷在敏感的腔体上，并用棉球覆盖。

[ˈmɔɪsnd] [ɪn][ˈtepɪd][ˈwɔːtər] .

moistened	in	tepid	water	.
湿润	在	温热	水	.

用温水润湿。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] [twelv] ['mɪnɪts] ,

It	should	be	allowed	to	remain	from	five	to	twelve	minutes	,
它	应该	是	允许	到	保持	从	五	到	十二	分钟	,

应该让它停留五到十二分钟。

[wen] — [ɪf] [æt; ət][ɔːl] — [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [prə'duːst] .

when	—	if	at	all	—	the	desired	result	is	produced	.
什么时候	—	如果	在	全部	—	这	想要的	结果	是	生产	.

当——如果——能够产生预期结果时。

[ɪn] ['twenti] [pər] [sent] .

In	twenty	per	cent	.
在	二十	每	中心	.

百分之二十。

[ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [wer] [ðɪs] ['remədi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pruːvn]

of	the	cases	where	this	remedy	has	been	employed	it	has	proven
的	这	案例	在哪里	这	补救	有	到过	受雇	它	有	已证实

[ˌʌnsək'sesfl] ,

unsuccessful	,
不成功	,

在已采用此方法的案例中，均已证明无效。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [pər'sentɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ][ə; eɪ] ['betər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

but	it	is	hoped	that	this	percentage	will	be	reduced	by	a	better	knowledge	of
但	它	是	希望	那	这	百分比	将要	是	减少	经过	一个	更好的	知识	的

[ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz] .

the	drug	and	the	improved	methods	of	its	preparation	and	use	.
这	药品	和	这	改进	方法	的	它是	准备	和	使用	.

但人们希望，随着对药物的了解加深以及制备和使用方法的改进，这一比例能够降低。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɑːrʃl] ,

With	this	in	view	,	and	at	the	suggestion	of	Dr	.	Marshall	,
和	这	在	看法	,	和	在	这	建议	的	博士	.	马歇尔	,

鉴于此，并根据马歇尔博士的建议，

[mə'kɛsən] & ['rɑːbɪnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][grænjuːls] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

McKesson	&	Robbins	are	now	manufacturing	granules	containing	one	-	sixteenth	of	a
麦克森	&	罗宾斯	是	现在	制造业	颗粒	包含	一	-	第十六	的	一个

[greɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtreɪt] [ʌv; əv][koʊ'keɪn] ,

grain	of	the	citrate	of	cocaine	,
粮食	的	这	柠檬酸盐	的	可卡因	,

麦克森和罗宾斯公司目前正在生产含有十六分之一格令柠檬酸可卡因的颗粒。

[wɪ'ðaʊt] ['glɪsərɪn] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['sækərɪn] [ɪk'sɪpɪənt] ,

without	glycerine	or	any	other	saccharine	excipient	,
没有	甘油	或者	任何	其他	糖精	赋形剂	,

不含甘油或任何其他糖类赋形剂，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːb'tʌndənt] [meɪ] [ækt] [mɔːr] ['prɑːmptli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

so	that	the	obtundent	may	act	more	promptly	than	it	can	in	the	presence
所以	那	这	镇痛	可能	行为	更多的	及时	比	它	能	在	这	在场

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] . — [ə'dres] [æt; ət] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

of	sugar	.	—	Address	at	American	Medical	Association	.
的	糖	.	—	地址	在	美国人	医疗的	协会	.

这样，迟钝者在有糖的情况下就能比在有糖的情况下更快地行动。——在美国医学会的演讲。

[ˌedɪ'tɔːriəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Editorial	,	Etc	.
社论	,	ETC	.

社论等。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] ,

University	of	Maryland	,
大学	的	马里兰州	,

马里兰大学

['dent(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] . — [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n]['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Dental	Department	.	—	The	fourth	Annual	session	of	this	institution	opened	with	a
牙科	部门	.	—	这	第四	年度的	会议	的	这	机构	打开	和	一个

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [məˈtrɪkjəˌleɪts] [ðæn; ðən]['evər] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

much	larger	number	of	matriculates	than	ever	before	in	its	history	,
很多	更大的	数字	的	入学	比	曾经	前	在	它是	历史	,

牙科系——本机构第四届年会开幕，入学人数比以往任何一届都多得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz][soʊ]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [klæs] [ʌv; əv] ['sinjər]

and	the	number	is	so	rapidly	increasing	that	the	present	class	of	seniors
和	这	数字	是	所以	快速	增加	那	这	展示	班级	的	老年人

[ænd; ənd]['dʒuːniəs][bɪdz] [fer] [tuː; tə][biː; bi]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['eni] [prɪˈsiːdɪŋ] [wʌn] .

and	juniors	bids	fair	to	be	larger	than	any	preceding	one	.
和	青少年	出价	公平的	到	是	更大的	比	任何	前	一	.

而且人数增长如此迅速，以至于目前的高年级学生和低年级学生人数很可能比以往任何一届都多。

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['sʌliːd] [baɪ][ðə; ði][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	reputation	of	this	school	has	never	been	sullied	by	the	graduation	of
这	名声	的	这	学校	有	绝不	到过	污秽	经过	这	毕业	的

['stjʊdnts] [fɔːr; fər] [fiːz] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [əˈbɪləti] ,

students	for	fees	irrespective	of	professional	ability	,
学生	为了	费用	无论如何	的	专业的	能力	,

这所学校的声誉从未因收取学费而不顾学生专业能力而受到玷污。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['stedəli] [pər'suːd] [sɪns]

and	the	consequence	of	such	a	course	as	has	been	steadily	pursued	since
和	这	结果	的	这样的	一个	课程	作为	有	到过	稳步	追击	自从

[ɪts][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,

its	organization	,
它是	组织	,

以及自成立以来一直坚持的这种做法所带来的后果，

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ɪts][dɪˈploʊmə] [wɪtʃ] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ]

has	been	to	give	a	professional	standing	to	its	diploma	which	that	of	no
有	到过	到	给	一个	专业的	常设	到	它是	文凭	哪个	那	的	不

['ʌðər] ['dent(ə)l] [skuːl] [ikˈselz] .

other	dental	school	excels	.
其他	牙科	学校	卓越	.

其目标是使本校的文凭具有专业地位，这是其他任何牙科学校都无法比拟的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [klæs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	present	class	consists	of	representatives	from	all	parts	of	this	country	,
这	展示	班级	由	的	代表	从	全部	部分	的	这	国家	,

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['dʒɜːrməni] ,

and	also	Germany	,
和	还	德国	,

本届学员来自全国各地以及德国。

[fræns] , [saʊθ] [əˈmerɪkə] , ['kænədə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tɜːrki] .

France	,	South	America	,	Canada	,	and	even	Turkey	.
法国	,	南	美国	,	加拿大	,	和	甚至	火鸡	.

法国、南美洲、加拿大，甚至土耳其。

['meni] [steɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ˌreprɪ'zentɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nuː] [jɔːk] , ['dʒɔːrdʒə] ,

Many	states	of	this	country	are	largely	represented	,	such	as	New	York	,	Georgia	,
许多	各州	的	这	国家	是	很大程度上	代表	,	这样的	作为	新的	约克	,	乔治亚州	,

这个国家的许多州都有大量代表，例如纽约州、佐治亚州等。

[vər'dʒɪniə] , [ˌpensl'veɪniə] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] ['merilənd] [ɪ'speʃəli] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

Virginia	**,**	**Pennsylvania**	**,**	**South**	**Carolina**	**and**	**Maryland**	**especially**	**,**	**and**	**also**	**the**
弗吉尼亚州	,	宾夕法尼亚州	,	南	卡罗莱纳	和	马里兰州	尤其	,	和	还	这

[nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] ,

New	**England**	**states**	**,**
新的	英格兰	各州	,

尤其是弗吉尼亚州、宾夕法尼亚州、南卡罗来纳州和马里兰州，以及新英格兰各州。

[waɪl] ['nɪrli] ['evri] ['ʌðər] [steɪt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

while	**nearly**	**every**	**other**	**state**	**is**	**represented**	**.**
尽管	几乎	每一个	其他	状态	是	代表	.

几乎其他所有州都有代表出席。

['stjʊdnts] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] ['ʌðər] ['dent(ə)l] [skuːlz] [hæv; həv] ['entərd] [ɑːn]

Students	**who**	**have**	**passed**	**a**	**session**	**at**	**other**	**dental**	**schools**	**have**	**entered**	**on**
学生	WHO	有	通过了	一个	会议	在	其他	牙科	学校	有	进入	在

[ə; eɪ]['sekənd] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] ,

a	**second**	**session**	**at**	**the**	**University**	**of**	**Maryland**	**,**
一个	第二	会议	在	这	大学	的	马里兰州	,

在其他牙科学校通过一期课程的学生已进入马里兰大学参加第二期课程。

['dent(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪts][dɪ'ploʊmə]

Dental	**Department**	**,**	**to**	**complete**	**their**	**course**	**of**	**study**	**and**	**receive**	**its**	**diploma**
牙科	部门	,	到	完全的	他们的	课程	的	学习	和	收到	它是	文凭

,

,

,

牙科系学生完成学业并获得毕业证书。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [huː] [hæv; həv] [ə'tendid] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn]

and	**not**	**one**	**of**	**the**	**hundreds**	**of**	**students**	**who**	**have**	**attended**	**a**	**course**	**in**
和	不是	一	的	这	数百	的	学生	WHO	有	参加	一个	课程	在

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

this	**institution**	**,**
这	机构	,

而且，在这所院校上过课的数百名学生中，没有一个人是这样的。

[hæz; həz]['evər] [gɔːn] ['elsˌwer] [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

has	**ever**	**gone**	**elsewhere**	**to**	**graduate**	**.**
有	曾经	已消失	别处	到	毕业	.

曾到其他地方完成学业。

[ɪn] [mə'trɪkjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [klæs] ,

In	**matriculating**	**the**	**present**	**class**	**,**
在	入学	这	展示	班级	,

在招收本届学生时，

[ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv] [steɪt] ['dent(ə)l][ɪg'zæmɪnəz][hæv; həv]

the	**resolutions**	**adopted**	**by**	**the**	**National**	**Board**	**of**	**State**	**Dental**	**Examiners**	**have**
这	决议	已采用	经过	这	国家的	木板	的	状态	牙科	考官	有

[bɪn] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ,

been	**strictly**	**adhered**	**to**	**,**
到过	严格	粘着	到	,

全国州牙科医师考试委员会通过的决议得到了严格遵守。

[ænd; ənd] ['meni] ['æplikənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['jʊrəp] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]

and	many	applicants	of	this	country	and	Europe	have	been	refused
和	许多	申请人	的	这	国家	和	欧洲	有	到过	拒绝

[əd'mɪʃ(ə)n] [hu:] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'tendəns] [ə'blɪgətɔ:ri] [ɑ:n][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['æftər] [wʌn]

admission	who	desired	to	make	their	attendance	obligatory	on	graduation	after	ONE
入学	WHO	想要的	到	制作	他们的	出席	强制性的	在	毕业	后	一

['sɛʃənz] [ə'tendəns] .

session's	attendance	.
会议的	出席	.

许多来自本国和欧洲的申请者，在参加了一期课程后，希望毕业时必须参加所有课程，但都被拒绝录取。

[ðə; ði] [ɪn'fɜ:rməri] [ænd; ənd] ['læbrətɔ:ri] ['præktɪs] [ɪz][nɑ:t] [ɪk'sɛld] [ɪn][saɪz] [ɪf] ['i:kwəld] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv]

The	Infirmary	and	Laboratory	practice	is	not	excelled	in	size	if	equalled	by	that	of
这	医务室	和	实验室	实践	是	不是	表现出色	在	尺寸	如果	等于	经过	那	的

['eni] ['ʌðər] ['dent(ə)l] [sku:l] ,

any	other	dental	school	,
任何	其他	牙科	学校	,

该校的医务室和实验室规模，即使与其他任何牙科学校相比，也毫不逊色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rekərdz] [wɪl] [ʃoʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [goʊld] ['fɪlɪŋz] ['kredɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	the	records	will	show	hundreds	of	gold	fillings	credited	to	the	individual
和	这	记录	将要	展示	数百	的	金子	填充物	已认可	到	这	个人

['præktɪs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [fɔ:r; fər] [bəuθ] [ðə; ði] ['regjələr] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] ['seʃnz] .

practice	of	students	for	both	the	regular	winter	and	summer	sessions	.
实践	的	学生	为了	两个都	这	常规的	冬天	和	夏天	会议	.

记录显示，数百颗金牙都是学生在常规冬季和夏季课程中个人练习的成果。

[noʊ] ['ʌðər] [sku:l] [kæn; kən] ['ɔ:fər] ['greɪtər] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] ['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

No	other	school	can	offer	greater	facilities	for	practical	instruction	,
不	其他	学校	能	提供	更大的	设施	为了	实际的	操作说明	,

没有其他学校能提供比这更好的实践教学设施，

[nɔ:r] ['prez(ə)nt] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] [tu:; tə] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs]

nor	present	more	complete	equipment	as	to	building	and	appliances	than	this
也不	展示	更多的	完全的	设备	作为	到	建筑	和	电器	比	这

['dent(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

Dental	Department	.
牙科	部门	.

牙科部门的建筑和设备没有其他部门能与之媲美。

['dent(ə)l] [præk'tiʃənəz] [ɑ:r; ər] ['kɔ:rdʒəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði]

Dental	practitioners	are	cordially	invited	to	visit	the	University	and	inspect	the
牙科	从业者	是	诚挚地	受邀	到	访问	这	大学	和	检查	这

['spesɪmən] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪts] ['grædʒueɪtɪŋ] ['klæsɪz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mju'zi:əm] .

specimen	work	of	its	graduating	classes	deposited	in	the	museum	.
标本	工作	的	它是	毕业	课程	已存	在	这	博物馆	.

诚挚邀请牙科从业人员参观大学，并参观博物馆中保存的毕业生标本作品。

[lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ]

Large	and	valuable	contributions	from	all	parts	of	this	country	and	also
大的	和	有价值的	贡献	从	全部	部分	的	这	国家	和	还

[frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] ['deɪli] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mju'zi:əm] ,

from	Europe	are	almost	daily	being	received	for	the	Museum	,
从	欧洲	是	几乎	日常的	存在	已收到	为了	这	博物馆	,

博物馆几乎每天都会收到来自全国各地以及欧洲的大量珍贵捐赠。

[wɪtʃ] [wɪl] [kəm'per] ['feivərəbli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['dent(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər]['væljuəb(ə)l]

which	will	compare	favorably	with	that	of	any	other	dental	school	for	valuable
哪个	将要	比较	有利	和	那	的	任何	其他	牙科	学校	为了	有价值的

[ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesimənz] ,

pathological	specimens	,
病理	标本	,

在珍贵病理标本方面，它将毫不逊色于任何其他牙科学校。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['juːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['lektʃərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kɔːrs] .

which	are	also	utilized	for	illustrating	the	lectures	of	each	course	.
哪个	是	还	利用	为了	图示	这	讲座	的	每个	课程	.

这些图片也用于各课程的讲座演示。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] . — [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['dent(ə)l]

Correspondence	.	—	The	following	letter	was	received	from	a	prominent	dental
一致	.	—	这	下列的	信	曾是	已收到	从	一个	著名的	牙科

[præk'tɪʃənər] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] :

practitioner	of	Georgia	for	publication	:
实践者	的	乔治亚州	为了	发布	:

来信——以下是佐治亚州一位著名牙医寄来的来信，供我们发表：

[ɔː'gʌstə] , [sept] . 30th , - .

Augusta	,	Sept	.	30th	,	1885	.
奥古斯塔	,	九月	.	30th	,	-	.

奥古斯塔，1885年9月30日。

['edɪtər] " [ˌeɪ 'em] .

Editor	"	Am	.
编辑	"	是	.

编辑"Am。

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['dent(ə)l] ['saɪəns] " :

Journal	of	Dental	Science	"	:
杂志	的	牙科	科学	"	:

牙科科学杂志：

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	Sir	:
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [noʊn] [æz; əz]

According	to	my	knowledge	of	the	proceedings	of	the	organizations	known	as
根据	到	我的	知识	的	这	诉讼程序	的	这	组织	已知	作为

[ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv]['dent(ə)l][ɪg'zæmɪnəz] ,

the	"	National	Board	of	Dental	Examiners	,
这	"	国家的	木板	的	牙科	考官	,

根据我对"国家牙科考试委员会"这一组织运作程序的了解，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['dent(ə)l] ['fækltiz] ,

"	and	the	"	National	Association	of	Dental	Faculties	,
"	和	这	"	国家的	协会	的	牙科	学院	,

以及"全国牙科院校协会"，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ]['dent(ə)l] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['repjətəb(ə)l]

"	it	was	determined	that	no	dental	school	would	be	regarded	as	reputable
"	它	曾是	决定	那	不	牙科	学校	会	是	认为	作为	信誉良好的

[ðæt] [dɪd][nɑːt]['æftər][dʒuːn] ,

that	did	not	after	June	,
那	做过	不是	后	六月	,

"经认定，任何牙科学校，如果在六月之后没有这样做，都不会被视为享有声誉。"

- , [rɪ'kwaɪər] [tuː] [fʊl] ['seʃnz] [ʌv; əv] [faɪv] [mʌnθs] [iːtʃ] [ɪn] ['seprət] ['jɪrz] [fɔːr; fər]

1885	**,**	**require**	**TWO**	**FULL**	**SESSIONS**	**OF**	**FIVE**	**MONTHS**	**EACH**	**IN**	**SEPARATE**	**YEARS**	**FOR**
-	,	要求	二	满的	会议	的	五	几个月	每个	在	分离	年	为了

[ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

GRADUATION	**.**
毕业	.

1885 年，毕业要求在不同的年份分别完成两个完整的五个月学期。

[ðə; ði]['oʊnli] [ik'sepʃənz] [meɪd] ['biːɪŋ] [ðoʊz] [huː] ['æftər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['medɪs(ə)n][hæd; həd] [pæst]

The	**only**	**exceptions**	**made**	**being**	**those**	**who**	**after**	**graduation**	**in**	**medicine**	**had**	**passed**
这	仅有的	例外情况	制成	存在	那些	WHO	后	毕业	在	药品	有	通过了

[wʌn] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]['klɪnɪk(ə)l] ['dentɪstri] ,

one	**year**	**in**	**the**	**study**	**and**	**practice**	**of**	**clinical**	**dentistry**	**,**
一	年	在	这	学习	和	实践	的	临床	牙科	,

唯一的例外是那些医学毕业后经过一年临床牙科学习和实践的人。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l]

and	**also**	**those**	**who**	**had**	**attended**	**a**	**previous**	**session**	**at**	**a**	**reputable**
和	还	那些	WHO	有	参加	一个	以前的	会议	在	一个	信誉良好的

['dent(ə)l] [skuːl] .

dental	**school**	**.**
牙科	学校	.

以及那些曾在知名牙科学校参加过先前课程的人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dent(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['ɔːlsoʊ][ə'dɑːptɪd][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] .

I	**believe**	**that**	**the**	**American**	**Dental**	**Association**	**also**	**adopted**	**the**	**same**	**rule**	**.**
我	相信	那	这	美国人	牙科	协会	还	已采用	这	相同的	规则	.

我相信美国牙科协会也采用了同样的规定。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [kə'rekt] ?

Am	**I**	**not**	**correct**	**?**
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

[aɪ] ['ðerfɔːr] [æsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dent(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv] ['vændərbɪlt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪz]

I	**therefore**	**ask**	**how**	**it**	**is**	**that**	**the**	**dental**	**school**	**of**	**Vanderbilt**	**University**	**is**
我	所以	问	如何	它	是	那	这	牙科	学校	的	范德比尔特	大学	是

[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] ['seʃ(ə)n] ,

permitted	**to**	**offer**	**graduation**	**at**	**the**	**close**	**of**	**but**	**one**	**session**	**,**
允许	到	提供	毕业	在	这	关闭	的	但	一	会议	,

因此，我想问，范德比尔特大学牙科医学院为何被允许只进行一个学期就授予毕业证书?

[tuː; tə][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [huː] [hæz; həz] [pæst] [wʌn] ['seʃ(ə)n] ['oʊnli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri]

to	**a**	**student**	**of**	**this**	**city**	**who**	**has**	**passed**	**one**	**session**	**only**	**,**	**and**	**that**	**very**
到	一个	学生	的	这	城市	WHO	有	通过了	一	会议	仅有的	,	和	那	非常

[ɪ'regjələrli] ,

irregularly	**,**
不规则地	,

对于本市一位只通过了一门课程，而且成绩很不规律的学生来说，

[æt; ət][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ?

at	**the**	**Georgia**	**Medical**	**College**	**?**
在	这	乔治亚州	医疗的	大学	?

在佐治亚医学院?

[aɪ]['ɔːlsoʊ][æsk] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [kæn; kən]['ɔːfər]['sɪmələr] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] # /

I	**also**	**ask**	**how**	**the**	**same**	**school**	**can**	**offer**	**similar**	**inducements**	**to**	**#**	**/**
我	还	问	如何	这	相同的	学校	能	提供	相似的	诱导	到	#	/

我还想问，同一所学校怎么能向#/提供类似的诱因呢?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [dɪ'klerd] ['repjətəb(ə)l] ?

it	has	done	,	and	yet	be	declared	reputable	?
它	有	完毕	,	和	然而	是	声明	信誉良好的	?

它确实做到了，却还能被誉为信誉卓著?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pə'mitɪŋ] [sʌtʃ] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ə'dɑːptɪd]

Was	it	for	the	purpose	of	permitting	such	violations	of	the	rules	adopted
曾是	它	为了	这	目的	的	允许	这样的	违规行为	的	这	规则	已采用

[baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

by	the	different	organizations	referred	to	,
经过	这	不同的	组织	指	到	,

其目的是否在于允许违反上述各组织制定的规则?

[ðæt] [ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['dent(ə)l] ['fækltiz] " [ə'laʊd] [ðə; ði]['dent(ə)l] [skuːl]

that	the	"	National	Association	of	Dental	Faculties	"	allowed	the	dental	school
那	这	"	国家的	协会	的	牙科	学院	"	允许	这	牙科	学校

[ʌv; əv] ['vændərbɪlt][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt]

of	Vanderbilt	University	to	abstain	from	becoming	a	member	of	that
的	范德比尔特	大学	到	弃权	从	成为	一个	成员	的	那

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] ,

Association	for	the	present	year	,
协会	为了	这	展示	年	,

"全国牙科院校协会"允许范德比尔特大学牙学院本年度暂不加入该协会。

[ænd; ənd] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ɪts] [diːn] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ɪts] [leɪt] ['miːtɪŋ] [ɪn]

and	accorded	to	its	Dean	the	privileges	of	the	floor	at	its	late	meeting	in
和	同意	到	它是	院长	这	特权	的	这	地面	在	它是	晚的	会议	在

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ?

Chicago	?
芝加哥	?

并在最近于芝加哥举行的会议上，赋予了院长发言权?

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [waɪ] [sʌm; səm] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːl]

I	cannot	see	why	some	schools	should	be	compelled	to	conform	to	a	rule
我	不能	看	为什么	一些	学校	应该	是	被迫	到	符合	到	一个	规则

[ðæt] ['ʌðər] [meɪ] ['vaɪəleɪt][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] ,

that	others	may	violate	with	impunity	,
那	其他的	可能	违反	和	免责	,

我不明白为什么有些学校必须遵守其他学校可以肆意违反的规则。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['bɔrdz] [ʌv; əv]['dent(ə)l][ɪg'zæmɪnəz][ʌv; əv][bəuθ][maɪ][oʊn] [steɪt]

and	I	think	that	the	State	Boards	of	Dental	Examiners	of	both	my	own	state
和	我	思考	那	这	状态	板	的	牙科	考官	的	两个都	我的	自己的	状态

[ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	South	Carolina	should	investigate	the	matter	and	act	accordingly	.
和	南	卡罗莱纳	应该	调查	这	事情	和	行为	因此	.

我认为我所在州和南卡罗来纳州的州牙科医师委员会都应该调查此事并采取相应行动。

[rɪ'spektfəli] , & [siː] . ,

Respectfully	,	&	c	.	,
尊敬	,	&	c	.	,

谨致敬意，等等。

" ['dʒʌstɪs] .

"	Justice	.
"	正义	.

"正义。

" [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letər] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['sevrəl] ['stjʊdnts] [hu:]

"	We	can	only	reply	to	the	above	letter	by	stating	that	several	students	who
"	我们	能	仅有的	回复	到	这	多于	信	经过	声明	那	一些	学生	WHO

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [prɪ'sɛptərz] ,

as	we	had	learned	from	their	preceptors	,
作为	我们	有	学习	从	他们的	导师	,

“对于上述信件，我们只能回复说，据我们从他们的导师那里了解到的情况，有几名学生……”

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [mə'trɪkjuleɪt] [ɪn][ðə; ði]['dent(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['merilənd]

intended	to	matriculate	in	the	Dental	Department	of	the	University	of	Maryland
故意的	到	录取	在	这	牙科	部门	的	这	大学	的	马里兰州

,

,

,

计划就读马里兰大学牙科系。

[ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ə'tend] [tu:] ['seʃnz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]

on	discovering	that	they	would	be	required	to	attend	two	sessions	in	the	institution
在	发现	那	他们	会	是	必需的	到	出席	二	会议	在	这	机构

,

,

,

得知他们需要在该机构参加两次课程后，

[hæd; həd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmd] ,

had	,	we	are	informed	,
有	,	我们	是	知情的	,

据我们所知，

[bɪn] [ɪn'djʊst] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['vændərbɪlt][baɪ][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɑ:n][wʌn]

been	induced	to	go	to	Vanderbilt	by	the	promise	of	graduation	on	one
到过	诱导	到	去	到	范德比尔特	经过	这	承诺	的	毕业	在	一

['sɛʃənz] [ə'tendəns] .

session's	attendance	.
会议的	出席	.

被诱骗到范德比尔特大学就读，对方承诺只需参加一个学期即可毕业。

['edɪtər][ʌv; əv] " [ˌeɪ 'em] .

Editor	of	"	Am	.
编辑	的	"	是	.

《美国》编辑

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]['dent(ə)l] ['saɪəns] .

Journal	of	Dental	Science	.
杂志	的	牙科	科学	.

牙科科学杂志。

" [ˌbɪbliə'græfɪkl] .

"	Bibliographical	.
"	书目	.

“书目。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]['stu:d(ə)nt] . —

A	Series	of	Questions	Pertaining	to	the	Curriculum	of	the	Dental	Student	.	—
一个	系列	的	问题	相关的	到	这	课程	的	这	牙科	学生	.	—

[ɪm'breɪsɪŋ] ['dent(ə)l][hɪ'stɑ:lədʒi] ,

Embracing	Dental	Histology	,
拥抱	牙科	组织学	,

关于牙科学生课程的一系列问题——涵盖牙科组织学

['dent(ə)l] [pə'θɑ:lədʒi] , ['dent(ə)l]['sɜ:rdʒəri] , ['dent(ə)l] [prɑ:s'θi:sɪs] , ['dent(ə)l] ['metəlɜ:rdʒi] , ['dent(ə)l]

Dental	Pathology	,	Dental	Surgery	,	Dental	Prosthesis	,	Dental	Metallurgy	,	Dental
牙科	病理	,	牙科	外科手术	,	牙科	假肢	,	牙科	冶金	,	牙科

[mə'ti(ə).ɹi.ə]['mɛdɪkə][ænd; ənd] [ˌθerə'pju:tɪks] , [ə'nætəmi] , [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] .

Materia	Medica	and	Therapeutics	,	Anatomy	,	Physiology	and	Chemistry	.
物质	医学	和	疗法	,	解剖学	,	生理	和	化学	.

牙科病理学、牙科外科、牙科修复学、牙科冶金学、牙科药物学和治疗学、解剖学、生理学和化学。

[baɪ]['fə:də,nænd][dʒeɪ] . [es] . ['gɔrgəz] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] . , [di:] . [di:] . [es] . , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]

By	Ferdinand	J	.	S	.	Gorgas	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	S	.	,	University	of
经过	费迪南德	J	.	S	.	戈尔加斯	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	,	D	.	D	.	S	.	,	大学	的

['meriləndˌ]

Maryland	.
马里兰州	.

作者：费迪南德·JS·戈尔加斯，医学硕士、医学博士、牙科博士，马里兰大学。

['pʌblɪʃərz] : ['dʌblju:] . [keɪ] . [bɔɪl] & [sʌn] , [kɔ:r] .

Publishers	:	W	.	K	.	Boyle	&	Son	,	Cor	.
出版商	:	W	.	K	.	博伊尔	&	儿子	,	科尔	.

出版商：WK Boyle & Son, Cor.

['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [stri:ts] , ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] . - .

Baltimore	and	St	.	Paul	Streets	,	Baltimore	,	Md	.	1885	.
巴尔的摩	和	英石	.	保罗	街道	,	巴尔的摩	,	马里兰州	.	-	.

马里兰州巴尔的摩市巴尔的摩街和圣保罗街，1885 年。

[praɪs] , $1 . - .

Price	,	$1	.	50	.
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.50美元。

[ðɪs] [wɜ:rk] [kəm'praiziz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kwestʃənz] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs]

This	work	comprises	leading	questions	on	all	the	branches	belonging	to	the	course
这	工作	包括	领导	问题	在	全部	这	分支	属于	到	这	课程

[ʌv; əv] ['stʌdi] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði]['dent(ə)l]['stu:d(ə)nt] ,

of	study	pursued	by	the	dental	student	,
的	学习	追击	经过	这	牙科	学生	,

这项工作包含了牙科学生所学课程所有分支领域的一些指导性问题，

[ænd; ənd][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['dent(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪts] [kə'lætərəl]

and	its	object	is	to	facilitate	the	study	of	dental	science	and	its	collateral
和	它是	目的	是	到	促进	这	学习	的	牙科	科学	和	它是	抵押品

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

sciences	.
科学	.

其宗旨是促进牙科科学及其相关学科的研究。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['ɔ:θər] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wɜ:rk] [ɪm'breɪsɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'brɪdʒd]

Some	years	ago	the	author	published	a	small	work	embracing	in	an	abridged
一些	年	前	这	作者	已发布	一个	小的	工作	拥抱	在	一个	简略

[fɔ:rm] ,

form	,
形式	,

几年前，作者出版了一部篇幅不长的作品，其中包含节选版本。

['kwestʃənz] [ɑ:n]['dent(ə)l] ['saɪəns] ,

questions	on	Dental	Science	,
问题	在	牙科	科学	,

关于牙科科学的问题

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs]

and	the	favor	with	which	it	was	received	by	the	students	of	his	class
和	这	偏爱	和	哪个	它	曾是	已收到	经过	这	学生	的	他的	班级

,

,

,

以及他班上学生们对这本书的喜爱，

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['ræpɪdli] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

was	such	as	to	rapidly	exhaust	the	limited	edition	,	and	induce	him	to
曾是	这样的	作为	到	快速	排气	这	有限的	版	,	和	诱导	他	到

[prɪ'per] ,

prepare	,
准备	,

正因如此，限量版迅速售罄，促使他做好准备。

[wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] , [ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

when	opportunity	offered	,	a	more	complete	series	of	questions	embracing	the	entire
什么时候	机会	提供	,	一个	更多的	完全的	系列	的	问题	拥抱	这	全部的

[kə'rɪkjələm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dent(ə)l]['stuːd(ə)nt] ,

curriculum	of	the	dental	student	,
课程	的	这	牙科	学生	,

如果有机会，可以提出一系列更全面的问题，涵盖牙科学生的全部课程内容。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt][soʊ][fɑːr][æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ə'nætəmi] ,

and	even	that	of	the	medical	student	so	far	as	related	to	Anatomy	,
和	甚至	那	的	这	医疗的	学生	所以	远的	作为	有关的	到	解剖学	,

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] .

Physiology	and	Chemistry	.
生理	和	化学	.

甚至包括医学生在解剖学、生理学和化学方面的知识。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n] ,

The	present	work	,	therefore	,	is	the	result	of	such	an	intention	,
这	展示	工作	,	所以	,	是	这	结果	的	这样的	一个	意图	,

因此，这部作品正是出于这样的意图而创作的。

[ænd; ənd][ɪz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər]

and	is	presented	with	the	hope	that	it	may	accomplish	the	object	for
和	是	呈现	和	这	希望	那	它	可能	完成	这	目的	为了

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .

which	it	has	been	prepared	.
哪个	它	有	到过	准备	.

并希望它能实现其准备的目的。

['præktɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kemɪstri] . — ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kɔːrs] [ɪn] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs]

Practical	and	Analytical	Chemistry	.	—	Being	a	Complete	Course	in	Chemical	Analysis
实际的	和	分析	化学	.	—	存在	一个	完全的	课程	在	化学	分析

.

:

.

实用分析化学——化学分析完整教程。

[baɪ] ['henri] ['trɪmbəl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [dʒiː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kemɪstri] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr]

By	Henry	Trimble	,	Ph	.	G	.	,	Professor	of	Analytical	Chemistry	in	the	Philadelphia
经过	亨利	特林布尔	,	菲尔	.	G	.	,	教授	的	分析	化学	在	这	费城

['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] .

College	of	Pharmacy	.
大学	的	药店	.

作者：亨利·特林布尔，博士，费城药学院分析化学教授。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['pʌblɪʃərz] : [piː] . ['blækɪstən] , [sʌn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] . - .
Publishers : P . Blackiston , Son & Co . , Philadelphia . 1885 .
出版商 : P . 布莱克斯顿 , 儿子 & 合作 . , 费城 . - .

出版商：P. Blackiston, Son & Co.，费城。1885年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 50 .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['fɑːrməsi]
The object of this excellent work is to place before the student of pharmacy
这 目的 的 这 出色的 工作 是 到 地方 前 这 学生 的 药店
[ænd; ənd]['medɪs(ə)n][ə; eɪ][kəm'pækt] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kemɪstri] .
and medicine a compact course of analytical chemistry .
和 药品 一个 袖珍的 课程 的 分析 化学 .

这部优秀著作的目的是为药学和医学专业的学生提供一个简明扼要的分析化学课程。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kwɑːlɪteɪtɪv] [ə'næləsɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The distinguished author believing that the study of Qualitative Analysis should be
这 杰出的 作者 相信 那 这 学习 的 定性 分析 应该 是
[ˌpriː'siːdid] [baɪ][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
preceded by some practical experience such as relates to the preparation of
之前 经过 一些 实际的 经验 这样的 作为 相关 到 这 准备 的
[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['gæsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlts] ,
the important gases and a few of the salts ,
这 重要的 气体 和 一个 很少 的 这 盐 ,

这位杰出的作者认为，定性分析的研究应该以一些实践经验为先导，例如制备重要气体和一些盐类。

[di'vəuts] [pɑːrt][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] , ['klɔːriːn] , [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] ,
devotes Part First to the consideration of Hydrogen , Chlorine , Hydrochloric Acid ,
奉献 部分 第一的 到 这 考虑 的 氢 , 氯 , 盐酸 酸 ,
['ɑːksɪdʒən] , ['naɪtrədʒən] ,
Oxygen , Nitrogen ,
氧 , 氮 ,

第一部分专门讨论氢、氯、盐酸、氧、氮，

[ə'moʊniə] , ['naɪtrɪk]['æsɪd] , ['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [sɔːlts][æz; əz]
Ammonia , Nitric Acid , Carbon Dioxide and the preparation of such salts as
氨 , 一氧化氮 酸 , 碳 二氧化硫 和 这 准备 的 这样的 盐 作为
[pə'tæsiəm] ['klɔːraɪd] ,
Potassium Chloride ,
钾 氯化物 ,

氨、硝酸、二氧化碳以及氯化钾等盐的制备

[pə'tæsiəm] [ænd; ənd]['soʊdiəm]['tɑːrˌtreɪt] , [ə'moʊniəm] ['naɪtreɪt][ænd; ənd]['ɑːksəˌleɪt] , ['kælsiəm]
Potassium and Sodium Tartrate , Ammonium Nitrate and Oxalate , Calcium
钾 和 钠 酒石酸盐 , 铵 硝酸盐 和 草酸盐 , 钙
['fɑːsfeɪt] , [mæg'niːziəm] ['sʌlfeɪt] , ['kɑːrbənət] [ænd; ənd]['ɑːksaɪd] ,
Phosphate , Magnesium Sulphate , Carbonate and Oxide ,
磷酸盐 , 镁 硫酸盐 , 碳酸盐 和 氧化物 ,

酒石酸钾和酒石酸钠、硝酸铵和草酸铵、磷酸钙、硫酸镁、碳酸盐和氧化物

[ˌæljə'mɪniəm] ['haɪdreɪt] , ['ferəs] ['sʌlfeɪt] , ['ferɪk] ['sʌlfeɪt] [ænd; ənd] ['haɪdreɪt] , ['kɑːpər] ['sʌlfeɪt]

Aluminium	Hydrate	,	Ferrous	Sulphate	,	Ferric	Sulphate	and	Hydrate	,	Copper	Sulphate
铝	水合物	,	亚铁	硫酸盐	,	三价铁	硫酸盐	和	水合物	,	铜	硫酸盐

[ænd; ənd] [liːd] ['æsɪteɪt] .

and	Lead	Acetate	.
和	带领	醋酸盐	.

水合铝、硫酸亚铁、硫酸铁和水合物、硫酸铜和醋酸铅。

[pɑːrt] ['sekənd] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['kwɑːlɪteɪtɪv] [ə'næləsɪs] , [ænd; ənd] [pɑːrt] [θɜːrd] [tuː; tə] ['kwɑːntəteɪtɪv] [ə'næləsɪs] ,

Part	Second	is	devoted	to	Qualitative	Analysis	,	and	Part	Third	to	Quantitative	Analysis	,
部分	第二	是	奉献	到	定性	分析	,	和	部分	第三	到	定量	分析	,

第二部分致力于定性分析，第三部分致力于定量分析。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [fɪl'treɪʃn] , [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] , [ɪg'nɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

together	with	a	description	of	apparatus	,	and	the	processes	of	filtration	,	evaporation	,	crystallization	,	ignition	,	etc	.
一起	和	一个	描述	的	设备	,	和	这	流程	的	过滤	,	蒸发	,	结晶	,	点火	,	ETC	.

以及对仪器的描述，以及过滤、蒸发、结晶、点燃等过程。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['oʊvər] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [tekst] - [bʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] .

The	work	extends	over	nearly	one	hundred	pages	,	and	is	a	valuable	text	-	book	for	the	student	.
这	工作	扩展	超过	几乎	一	百	页面	,	和	是	一个	有价值的	文本	-	书	为了	这	学生	.

这部作品长达近百页，是一本对学生来说很有价值的教科书。

['kemɪk(ə)l] ['prɔːbləms] . — [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɑːrl] ['stæmər] .

Chemical	Problems	.	—	By	Dr	.	Karl	Stammer	.
化学	问题	.	—	经过	博士	.	卡尔	结巴	.

化学问题——卡尔·斯塔默博士著。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒɜːrmən] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] , [baɪ] ['dʌbljuː] . [es] . ['hɑːskɪnsən] ,

Translated	from	the	second	German	edition	,	with	explanations	and	answers	,	by	W	.	S	.	Hoskinson	,
翻译	从	这	第二	德语	版	,	和	解释	和	答案	,	经过	W	.	S	.	霍斯金森	,

由 WS Hoskinson 根据德文第二版翻译，并附有解释和答案。

[ə; eɪ] . [em] . , [ʌv; əv] ['witn,bəːg] ['kɑːlɪdʒ] , [oʊ'haɪoʊ] .

A	.	M	.	,	of	Wittenberg	College	,	Ohio	.
一个	.	M	.	,	的	维滕贝格	大学	,	俄亥俄州	.

AM，俄亥俄州威滕贝格学院。

['pʌblɪʃərz] : [piː] . ['blækɪstən] , [sʌn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] . - .

Publishers	:	P	.	Blackiston	,	Son	&	Co	.	,	Philadelphia	.	1885	.
出版商	:	P	.	布莱克斯顿	,	儿子	&	合作	.	,	费城	.	-	.

出版商：P. Blackiston, Son & Co.，费城。1885年。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	75	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：75美分。

[ðə; ði][tekst][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ænsər] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end]

The	text	is	in	the	form	of	questions	to	which	answers	are	given	at	the	end
这	文本	是	在	这	形式	的	问题	到	哪个	答案	是	给定	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəm] ,

of	the	volume	,
的	这	体积	,

正文以问答的形式呈现，答案则在书末给出。

[wɪtʃ] [kəm'praiziz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] ['peɪdʒɪz] .

which	comprises	one	hundred	and	nine	pages	.
哪个	包括	一	百	和	九	页面	.

共一百零九页。

[pɑːrt][fɜːrst] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ænd; ənd][pɑːrt]['sekənd][tuː; tə]

Part	First	relates	to	the	recognized	elements	,	and	Part	Second	to
部分	第一的	相关	到	这	认可	元素	,	和	部分	第二	到

[ə'prɑːksɪmət] ['reiʃiəuz] ,

approximate	ratios	,
近似	比率	,

第一部分涉及已识别的要素，第二部分涉及近似比例。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [ænd; ənd] [mɪkst] ['prɔːbləms] ,

temperature	,	atmospheric	pressure	and	mixed	problems	,
温度	,	大气	压力	和	混合	问题	,

温度、大气压力和混合问题

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tekst] - [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l]

making	a	compact	and	useful	text	-	book	for	the	study	of	chemical
制作	一个	袖珍的	和	有用	文本	-	书	为了	这	学习	的	化学

['prɔːbləms] .

problems	.
问题	.

编写一本简洁实用的化学问题研究教科书。

[kwɪz] ['kwestʃənz] . — [kɔːrs] [ɑːn]['dent(ə)l][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪks] , [ˌfɪlə'delfɪr]

Quiz	Questions	.	—	Course	on	Dental	Pathological	and	Therapeutics	,	Philadelphia
测验	问题	.	—	课程	在	牙科	病理	和	疗法	,	费城

['dent(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] .

Dental	College	.
牙科	大学	.

测验题——费城牙科医学院牙科病理学与治疗学课程。

[prɑːf] . [dʒeɪ] . ['fɑːstər] [flæg] , [diː] . [diː] . [es] . ['ænsər] [baɪ] ['wɪljəm] [siː] . ['fuːlks] , [diː] . [diː] . [es] .

Prof	.	J	.	Foster	Flagg	,	D	.	D	.	S	.	Answered	by	William	C	.	Foulks	,	D	.	D	.	S	.
教授	.	J	.	促进	弗拉格	,	D	.	D	.	S	.	回答	经过	威廉	C	.	犯规	,	D	.	D	.	S	.

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] ,

Third	edition	,
第三	版	,

J·福斯特·弗拉格教授，牙科博士；威廉·C·福克斯，牙科博士解答；第三版

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] .

Revised	and	Enlarged	.
修改	和	放大	.

修订和扩充。

['pʌblɪʃərz] : [ðə; ði][es] . [es] . [waɪt] ['dent(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [nuː] [jɔːk] ,

Publishers	:	The	S	.	S	.	White	Dental	Manufacturing	Company	,	Philadelphia	,	New	York	,
出版商	:	这	S	.	S	.	白色的	牙科	制造业	公司	,	费城	,	新的	约克	,

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Boston	and	Chicago	.
波士顿	和	芝加哥	.

出版商：SS White牙科制造公司，费城、纽约、波士顿和芝加哥。

[ðɪs] ['eksələnt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ɑ:n]['dent(ə)l] [pə'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd]
This excellent series of questions and answers on Dental Pathology and
这 出色的 系列 的 问题 和 答案 在 牙科 病理 和
[ˌθerə'pju:tɪks] [ɪz] [ə'gen] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði]['dent(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] ['refrəns]
Therapeutics is again offered to the dental profession as a work of reference
疗法 是 再次 提供 到 这 牙科 职业 作为 一个 工作 的 参考
[ɪn] ['deɪli] ['ɑ:fɪs] ['præktɪs] ,
in daily office practice ,
在 日常的 办公室 实践 ,

这套优秀的牙科病理学和治疗学问答集再次提供给牙科专业人士，作为日常诊疗实践的参考资料。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [bʊk] [ðæt] [kən'teɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'denst] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][fɔ:rm][ðə; ði]
and is the only book that contains in a condensed and practical form the
和 是 这 仅有的 书 那 包含 在 一个 浓缩版 和 实际的 形式 这
[fækts][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ði:z] ['sʌbdʒekts] ,
facts and principles of these subjects ,
事实 和 原则 的 这些 主题 ,

是唯一一本以简明实用形式涵盖这些主题的事实和原理的书籍。

[æz; əz] [ɪ'nʌnsi:ˌeɪtid] [baɪ] [prə'fesər] [flæg] .
as enunciated by Professor Flagg .
作为 清晰的 经过 教授 弗拉格 .

正如弗拉格教授所阐述的那样。

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ði:z] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [rɪ'leɪt] [tu:; tə]
Commencing with General Principles , these questions and answers relate to
开始 和 一般的 原则 , 这些 问题 和 答案 涉及 到
[dɪ'sɪdʒuəs] [ti:θ] , [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [den'tɪʃn] ,
Deciduous Teeth , Pathological Dentition ,
落叶 牙齿 , 病理 牙齿 ,

从一般原则入手，这些问答涉及乳牙、病理牙列等内容。

[læns] , ['pɜ:rmənənt] [ti:θ] , ['dent(ə)l] ['keri:z] , ['sensətɪv] ['denti:n] , [gæl'vænɪk]['ækʃ(ə)n] , [pʌlp]
Lancing , Permanent Teeth , Dental Caries , Sensitive Dentine , Galvanic Action , Pulp
兰辛 , 永恒的 牙齿 , 牙科 龋齿 , 敏感的 牙本质 , 电化学 行动 , 纸浆
[prə'tektəz] , [ɒb'tʌndɪŋ] [ˌæplə'keɪʃ(ə)nz] ,
Protectors , Obtunding Applications ,
保护者 , 阻碍 应用程序 ,

穿刺、恒牙、龋齿、敏感牙本质、电化学作用、牙髓保护剂、钝化应用

[pʌlp] ['kæpɪŋ] , [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [pʌlp] , ['dent(ə)l][ˌeksɑ:s'toʊsɪs] , [ˌmæl'fɔ:rmd] [ti:θ] ,
Pulp Capping , Pathological Conditions of Pulp , Dental Exostosis , Malformed Teeth ,
纸浆 封顶 , 病理 状况 的 纸浆 , 牙科 骨外生骨疣 , 畸形 牙齿 ,
[ˌperiədɑ:n'taɪtɪs][ænd; ənd][æl'vi:ələr] ['æbses] ,
Periodontitis and Alveolar Abscess ,
牙周炎 和 肺泡 脓肿 ,

牙髓覆盖术、牙髓病理状况、牙骨质外生骨疣、牙齿畸形、牙周炎和牙槽脓肿

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
the whole constituting a work of great value to all engaged in the practice of
这 所有的 构成 一个 工作 的 伟大的 价值 到 全部 已订婚的 在 这 实践 的
['dentɪstri] .
dentistry .
牙科 .

这部作品整体而言对所有从事牙科实践的人来说都极具价值。

[ðə; ði] [wɜ:rk][ɪz] [intə'livd] [wɪð; wɪθ][blæŋk]['peɪdʒɪz][fɔ:r; fər] [noʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The work is interleaved with blank pages for notes , etc . ,
这 工作 是 交错式 和 空白的 页面 为了 笔记 , ETC . ,

作品中穿插着空白页，供读者做笔记等。

[ænd; ənd] ['gɑːtn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] ['eksələnt] [staɪl] .

and	gotten	up	in	a	neat	and	excellent	style	.
和	获得	向上	在	一个	整洁的	和	出色的	风格	.

他起床的姿态整洁利落。

[wiː; wi] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [kə'mendɪŋ] [ðɪs] ['triːtɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə]

We	take	great	pleasure	in	commending	this	treatise	as	a	valuable	adjunct	to
我们	拿	伟大的	乐趣	在	表扬	这	论文	作为	一个	有价值的	附件	到

[ðə; ði]['regjələr][tekst] - [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

the	regular	text	-	books	of	the	profession	.
这	常规的	文本	-	图书	的	这	职业	.

我们非常高兴地推荐这部专著，它是本专业常规教科书的宝贵补充。

['mʌnθli] ['sʌməri] .

Monthly	Summary	.
月度	概括	.

月度总结。

[pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] . — ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Peroxide	of	Hydrogen	.	—	Dr	.
过氧化物	的	氢	.	—	博士	.

过氧化氢。——博士

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['ɔlˌpɔrt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] . — [ðə; ði][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] (H2 O2) , [ðoʊ]

W	.	W	.	Allport	,	Chicago	.	—	The	peroxide	of	hydrogen	(	H2	O2	)	,	though
W	.	W	.	奥尔波特	,	芝加哥	.	—	这	过氧化物	的	氢	(	H2	O2	)	,	尽管

[nɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['remədi] ,

not	a	new	remedy	,
不是	一个	新的	补救	,

WW Allport，芝加哥报道——过氧化氢（H2 O2）虽然不是一种新的疗法，

[hæz; həz]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [geɪnd] [mʌtʃ] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

has	only	within	the	last	few	years	gained	much	prominence	in	the	treatment	of
有	仅有的	之内	这	最后的	很少	年	获得	很多	显赫地位	在	这	治疗	的

['sɜːrdʒɪkl] [dɪ'ziːzɪz] .

surgical	diseases	.
外科	疾病	.

近几年，它在外科疾病治疗领域才获得了广泛的关注。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts]['juːzɪz][ɪn]['dent(ə)l][ænd; ənd]['ɔːrəl]['sɜːrdʒəri][ɪz][ɪn][blaɪnd][ɔːr] [diːp] - ['siːtɪd] ['æbˌsɛsɪz] ,

One	of	its	uses	in	dental	and	oral	surgery	is	in	blind	or	deep	-	seated	abscesses	,
一	的	它是	用途	在	牙科	和	口服	外科手术	是	在	瞎的	或者	深的	-	坐着	脓肿	,

它在牙科和口腔外科手术中的用途之一是治疗盲端或深部脓肿。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə'raɪz][frʌm; frəm] [ruːts] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzd] [tiːθ] .

such	as	arise	from	roots	of	diseased	teeth	.
这样的	作为	出现	从	根	的	患病的	牙齿	.

例如，由病牙的牙根引起的。

[æz; əz][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [pʌs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['daʊnwərd] ,

As	the	tendency	of	pus	is	always	downward	,
作为	这	趋势	的	脓	是	总是	向下	,

由于脓液总是向下流动，

[wen] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'friːkwənt] [ðæt] [ðə; ði] ['æbses] ,

when	these	cases	occur	in	the	lower	jaw	it	is	not	infrequent	that	the	abscess	,
什么时候	这些	案例	发生	在	这	降低	颚	它	是	不是	不频繁	那	这	脓肿	,

当这些病例发生在下颌时，脓肿并不少见，

[ɪf] [left][tuː; tə][ɪt'self] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [tuːθ] [ɪz][ɪk'stræktɪd] ,

if	left	to	itself	,	and	sometimes	even	after	the	tooth	is	extracted	,
如果	左边	到	本身	,	和	有时	甚至	后	这	齿	是	提取	,

如果任其自然发展，有时甚至在拔牙后也会如此，

[wɪl] [pɔɪnt] [θruː] [ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] ,

will	point	through	the	external	tissues	at	the	lower	margin	of	the	jaw	,
将要	观点	通过	这	外部的	组织	在	这	降低	利润	的	这	颚	,

将穿过下颌骨下缘的外部组织，

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['daʊnwərd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd]['oʊpən]

and	occasionally	downward	between	the	muscles	of	the	neck	,	and	open
和	偶尔	向下	之间	这	肌肉	的	这	脖子	,	和	打开

[æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] ,

at	various	points	,
在	各种各样的	积分	,

有时向下延伸至颈部肌肉之间，并在不同位置张开。

['iːv(ə)n][æz; əz] [loʊ] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['klævɪkl] .

even	as	low	down	as	the	clavicle	.
甚至	作为	低的	向下	作为	这	锁骨	.

甚至低至锁骨处。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['triːtmənt] [ɪz][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [tuːθ] [ænd; ənd] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] [pʌs]

The	usual	treatment	is	to	extract	the	tooth	and	evacuate	the	pus
这	通常	治疗	是	到	提炼	这	齿	和	撤离	这	脓

[θruː] [ðə; ði][æl'viːələs] ,

through	the	alveolus	,
通过	这	肺泡	,

通常的治疗方法是拔除患牙，并通过牙槽排出脓液。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv]

but	it	often	happens	that	the	formation	of	pus	and	the	continuance	of
但	它	经常	发生	那	这	形成	的	脓	和	这	继续	的

[ˌsʌpju'reɪʃn] [ɪz][nɑːt] [tʃekt] ,

suppuration	is	not	checked	,
化脓	是	不是	已检查	,

但脓液的形成和化脓的持续进行往往得不到控制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbses] [pɔɪnts] , [ɔːr][ɪz]['oʊpənd] [θruː] [ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs]

and	the	abscess	points	,	or	is	opened	through	the	external	tissue	of	the	face
和	这	脓肿	积分	,	或者	是	打开	通过	这	外部的	组织	的	这	脸

[ɔːr] [nek] ,

or	neck	,
或者	脖子	,

脓肿尖端或开口穿过面部或颈部的外部组织，

['liːvɪŋ] , [wen] [hiːld] , [ə; eɪ] [dɪs'fɪgjərɪŋ] [skɑːr] .

leaving	,	when	healed	,	a	disfiguring	scar	.
离开	,	什么时候	已治愈	,	一个	毁容	瘢痕	.

愈合后会留下难看的疤痕。

[baɪ][inˈdʒektɪŋ][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['æbˌsɛsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pɔɪnt] [θruː] [ðə; ði]

By	injecting	peroxide	of	hydrogen	into	such	abscesses	before	they	point	through	the
经过	注射	过氧化物	的	氢	进入	这样的	脓肿	前	他们	观点	通过	这

[ɪkˈstɜːrn(ə)l]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ,

external	tissues	,
外部的	组织	,

在脓肿突破外部组织之前，向其中注入过氧化氢，

[ðɪs] ['sɪriəs] [dɪs'fɪgərmənt] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi][əˈvəːtid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌpjəˌreɪtɪv]

this	serious	disfigurement	can	usually	be	averted	,	and	the	suppurative
这	严肃的	毁容	能	通常	是	避免了	,	和	这	化脓性

['prɑːses] [ɪz] [mə'tɪriəli] ['ʃɔːtnd] .

process	is	materially	shortened	.
过程	是	重大	缩短	.

这种严重的毁容通常是可以避免的，化脓过程也会大大缩短。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrələnt]['kɑːntents][ʌv; əv]

It	is	also	a	valuable	aid	for	the	evacuation	of	the	purulent	contents	of
它	是	还	一个	有价值的	援助	为了	这	疏散	的	这	化脓的	内容	的

[ðə; ði]['æntrəm][ʌv; əv] ['haɪˌmɔr] ,

the	antrum	of	Highmore	,
这	窦	的	海莫尔	,

它还有助于清除海格莫尔窦内的脓性内容物。

[ɪn] [kəˈtɑːrəl] [ænd; ənd] ['sʌpjəˌreɪtɪv] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] ,

in	catarrhal	and	suppurative	inflammations	,
在	卡他性	和	化脓性	炎症	,

在卡他性和化脓性炎症中，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wer] [ðə; ði]['saɪnəsɪs][ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['pɑːkəts] [baɪ]['boʊni] ['sɛptaɪ] .

and	especially	where	the	sinuses	are	divided	into	two	or	more	pockets	by	bony	septi	.
和	尤其	在哪里	这	鼻窦	是	分割	进入	二	或者	更多的	口袋	经过	骨质	septi	.

尤其是当鼻窦被骨隔分隔成两个或多个腔隙时。

[ðiːz] ['keɪsɪz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][prəˈtræktɪdˌproʊˈtræktɪd][baɪ][ðə; ði][ˌɪnəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒən][tuː; tə]

These	cases	are	often	protracted	by	the	inability	of	the	surgeon	to
这些	案例	是	经常	拖延	经过	这	无力	的	这	外科医生	到

['pɜːrfɪktli] [ɪˈvækjueɪt] [ðem; ðəm] .

perfectly	evacuate	them	.
完美	撤离	他们	.

由于外科医生无法彻底清除异物，这些病例往往会被拖延很长时间。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] ['æftər] ['ækses] [hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kævəti][baɪ][ðə; ði][ɪkˈstrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːθ] [ɔːr][ðə; ði] [ˌpɜːrfəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [ɪkˈstɜːrn(ə)l][wɔːl][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

But	with	this	preparation	it	becomes	a	simple	matter	after	access	has	been	gained	to	the	cavity	by	the	extraction	of	a	tooth	or	the	perforation	of	its	external	wall	in	the	proper	place	at	the
但	和	这	准备	它	变成	一个	简单的	事情	后	使用权	有	到过	获得	到	这	空腔	经过	这	萃取	的	一个	齿	或者	这	穿孔	的	它是	external	外部的	wall	墙	in	在	这	恰当的	地方	在	这

但是，有了这样的准备，一旦通过拔牙或在适当位置穿孔牙洞外壁而进入牙洞，事情就变得很简单了。

['dʒʌŋktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ælˈviːələr]['bɔːrdər] .

juncture	of	the	cheek	with	the	alveolar	border	.
契机	的	这	脸颊	和	这	肺泡	边界	.

颊部与牙槽缘的交界处。

[ə; eɪ] [friː] ['oʊpənɪŋ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents] ,

A	free	opening	must	always	be	made	for	the	escape	of	the	contents	,
一个	自由的	开幕	必须	总是	是	制成	为了	这	逃脱	的	这	内容	,

必须始终留出畅通的开口，以便内容物排出。

[ɪn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['preʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪd][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][gæs] .

in	in	order	to	avoid	pressure	from	the	rapid	evolution	of	gas	.
在	在	命令	到	避免	压力	从	这	迅速的	进化	的	气体	.

为了避免气体快速逸出造成的压力。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ][dræm] [iːtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['empti] [ðə; ði][sæk] .

Two	or	three	applications	of	a	dram	each	is	usually	sufficient	to	completely	empty	the	sac	.
二	或者	三	应用程序	的	一个	德拉姆	每个	是	通常	充足的	到	完全地	empty	空的	这	囊	.

通常每次使用一德拉姆（dram）两到三次就足以将囊肿完全排空。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'riːə]

It	is	used	with	the	most	gratifying	results	in	the	treatment	of	pyorrhea
它	是	用过的	和	这	最多	可喜	结果	在	这	治疗	的	牙周炎

-
,

alveolaris	,

-
,

它用于治疗牙槽脓漏，效果非常令人满意。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn] ['triːtɪŋ] ['pʌlpləs] [tiːθ] ,

and	is	an	invaluable	agent	in	treating	pulpless	teeth	,
和	是	一个	无价	代理人	在	治疗	无浆	牙齿	,

它是治疗无髓牙的宝贵药物，

[æz; əz][baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɔːl] [ˌdiːkəm'poʊzd] ['mætər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['dentɪnl]

as	by	its	action	all	decomposed	matter	from	the	pulp	chamber	and	dentinal
作为	经过	它是	行动	全部	分解	事情	从	这	纸浆	房间	和	牙本质

['tjuːbjuːˌlaɪ][ɪz] ['redɪli] [ɪ'dʒɛktɪd] ,

tubuli	is	readily	ejected	,
小管	是	容易	被弹出	,

因为它的作用能迅速将牙髓腔和牙本质小管中所有腐烂的物质排出体外。

[ˌðer'baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['friːkwənt] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪs'kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [tiːθ] ,

thereby	removing	the	most	frequent	cause	of	discoloring	of	this	class	of	teeth	,
从而	移除	这	最多	频繁	原因	的	变色	的	这	班级	的	牙齿	,

从而消除了这类牙齿变色的最常见原因。

[ʌv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɛrədɑːntəl] ['membreɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æl'viːələr] ['æbˌsɛsɪz] .

of	inflammation	of	the	peridontal	membrane	,	as	well	as	alveolar	abscesses	.
的	炎	的	这	牙周	膜	,	作为	出色地	作为	肺泡	脓肿	.

牙周膜炎症以及牙槽脓肿。

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	efficacy	of	peroxide	of	hydrogen	depends	on	the	case	with	which	it	is
这	功效	的	过氧化物	的	氢	取决于	在	这	案件	和	哪个	它	是

[ˌdiːkəm'poʊzd] ['ɪntuː]['ɑːksɪdʒən][ænd; ənd]['wɔːtər] .

decomposed	into	oxygen	and	water	.
分解	进入	氧	和	水	.

过氧化氢的功效取决于它分解成氧气和水的条件。

[pʌs][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðɪs] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] .

Pus	is	one	of	the	many	substances	which	causes	this	decomposition	.
脓	是	一	的	这	许多	物质	哪个	原因	这	分解	.

脓液是导致这种腐烂的众多物质之一。

['haɪdrədʒən][pə'rɑːksaɪd][ækts][fɜːrst] ['kemɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [mə'kænɪkli] .

Hydrogen	peroxide	acts	first	chemically	and	then	mechanically	.
氢	过氧化物	行为	第一的	化学	和	然后	机械地	.

过氧化氢首先发生化学作用，然后发生机械作用。

[wen] [ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][ɪz][set] [friː] [ænd; ənd] [is'keips] [frʌm; frəm]

When	the	decomposition	takes	place	the	oxygen	is	set	free	and	escapes	from
什么时候	这	分解	需要	地方	这	氧	是	放	自由的	和	逃脱	从

[ə; eɪ]['lɪkwɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['gæsiəs] [fɔːrm] ;

a	liquid	to	a	gaseous	form	;
一个	液体	到	一个	气态	形式	;

分解过程中，氧气被释放出来，从液体逸散成气体；

[ðɪs] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] [dɪ'stendz] [ðə; ði] [pʌs] ['kævəti] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [is'keips]

this	expansion	of	the	gas	distends	the	pus	cavity	,	and	as	it	escapes
这	扩张	的	这	气体	膨胀	这	脓	空腔	,	和	作为	它	逃脱

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] ,

from	the	orifice	,
从	这	孔	,

气体膨胀使脓腔扩张，当脓液从孔口逸出时，

[ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌs] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ,

it	carries	much	of	the	pus	with	it	,
它	携带	很多	的	这	脓	和	它	,

它携带了大量的脓液。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [tɪl] [ɔ:l] ['pjʊrələnt] [əˌkju:mjə'leɪʃənz] [ɑ:r; ər]

and	its	application	should	be	repeated	till	all	purulent	accumulations	are
和	它是	应用	应该	是	重复	直到	全部	化脓的	累积	是

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] .

evacuated	.
疏散	.

应重复使用，直至所有脓液积聚物排出。

[ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['ɑ:ksɪdʒən] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪs(ə)nt] [ɔ:r] ['æktɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['ræpɪdli] ['ɔksɪˌdaɪziz] [ðə; ði]

The	liberated	oxygen	,	being	in	a	nascent	or	active	condition	,	rapidly	oxidizes	the
这	解放	氧	,	存在	在	一个	新生	或者	积极的	状况	,	快速	氧化	这

['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] ,

products	of	suppuration	,
产品	的	化脓	,

释放出的氧气处于新生或活跃状态，能迅速氧化化脓产物。

[ænd; ənd] [dis'trɔiz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪkroʊ] ['ɔrgən,ɪzəm] [ʌv; əv] [ˌsʌpju'reɪʃn] . [[ə; eɪ]] [hens] [ˌaɪ 'ti:]

and	destroys	many	of	the	micro	organisms	of	suppuration	.	[	A	]	Hence	it
和	摧毁	许多	的	这	微	生物	的	化脓	.	[	一个	]	因此	它

[ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [ænd; ənd] ['ænti] - ['septɪk] .

is	a	disinfectant	and	anti	-	septic	.
是	一个	消毒剂	和	反对	-	化粪池	.

并能杀死化脓中的许多微生物。[A] 因此，它是一种消毒剂和防腐剂。

['faɪnəli] , [pə'rɑ:ksaɪd] [ʌv; əv] ['haɪdrədʒən] , ['æftər] [ɪts] [ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] ,

Finally	,	peroxide	of	hydrogen	,	after	its	decomposition	,
最后	,	过氧化物	的	氢	,	后	它是	分解	,

最后，过氧化氢分解后，

[li:vz] [noʊ] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔ:rən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,

leaves	no	material	in	the	system	which	is	foreign	to	the	system	,	and	it	is	,
树叶	不	材料	在	这	系统	哪个	是	外国的	到	这	系统	,	和	它	是	,

它不会在系统中留下任何外来物质，而且确实如此。

['ðerfɔ:r] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑ:rmləs] [dɪsɪn'fektənts] [ænd; ənd] ['ænti] -

therefore	,	one	of	the	most	efficient	and	harmless	disinfectants	and	anti	-
所以	,	一	的	这	最多	高效的	和	无害	消毒剂	和	反对	-

['septɪk] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] ,

septics	that	can	be	used	,
化粪池	那	能	是	用过的	,

因此，它是最有效、最无害的消毒剂和防腐剂之一。

[ɪn] [ɔ:l] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['pjʊrələnt] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] . — [ə'dres] [æt; ət] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]

in	all	forms	of	purulent	inflammation	.	—	Address	at	American	Medical
在	全部	表格	的	化脓的	炎	.	—	地址	在	美国人	医疗的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

适用于所有形式的化脓性炎症。——在美国医学会上的讲话。

[ˌælkə'hɑːlɪk][pə'ræləsɪs] . — [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [ɪ'fekts]
Alcoholic Paralysis . — The immediate and transient effects
酗酒者 麻痹 . — 这 即时 和 瞬态 效果
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]['hjuːmən] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,
of an excessive quantity of alcohol upon the human nervous system ,
的 一个 过多的 数量 的 酒精 之上 这 人类 紧张的 系统 ,

酒精性麻痹——过量饮酒对人体神经系统造成的直接且短暂的影响。

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] , [ɔːr][ʌv; əv] [dɪ'lɪrɪəm] ['trɛmənz] ,
whether they are manifested in the form of drunkenness , or of delirium tremens ,
无论 他们 是 表现出来 在 这 形式 的 酒醉 , 或者 的 谵妄 震颤 ,

无论表现为醉酒，还是震颤性谵妄，

[ɔːr][ʌv; əv][æn; ən][ə'kjuːt] [ə'tæk] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] , [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] .
or of an acute attack of insanity , are well known .
或者 的 一个 急性 攻击 的 疯狂 , 是 出色地 已知 .

或者急性精神错乱发作，这些都是众所周知的。

['skersli] [les] ['evɪdənt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [baɪ][ə; eɪ] [les]
Scarcely less evident are the effects produced upon the nervous system by a less
几乎 较少的 明显 是 这 效果 生产 之上 这 紧张的 系统 经过 一个 较少的
[ɪk'sesɪv] ,
excessive ,
过多的 ,

同样显而易见的是，较少过量摄入对神经系统的影响

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [prə'lɔːŋd] , [ə'bjuːs][ʌv; əv][ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋks] .
but a more prolonged , abuse of alcoholic drinks .
但 一个 更多的 延长 , 虐待 的 酗酒者 饮料 .

但更长期的是酗酒。

[ðiːz] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] ['mænɪfestɪd] ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]
These effects may be manifested either in a general failure of physical and
这些 效果 可能 是 表现出来 任何一个 在 一个 一般的 失败 的 身体的 和
['ment(ə)l] ['paʊər] ,
mental power ,
精神的 力量 ,

这些影响可能表现为身心整体衰弱，

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [prə'gresɪv] [ˌpærə'lɪtɪk] [dɪ'menʃə] ,
or in a form of disease closely resembling progressive paralytic dementia ,
或者 在 一个 形式 的 疾病 密切 类似 进步 麻痹 失智 ,

或者患有与进行性麻痹性痴呆症非常相似的疾病，

[ɔːr][ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['krɑːnɪk] [ɪn'sænəti] , [ɔːr][ɪn] ['epɪlepsi] , [ɔːr][ɪn] [nʊ'rældʒə] , [ɔːr][ɪn][pə'ræləsɪs]
or in various forms of chronic insanity , or in epilepsy , or in neuralgia , or in paralysis
或者 在 各种各样的 表格 的 慢性的 疯狂 , 或者 在 癫痫 , 或者 在 神经痛 , 或者 在 麻痹
.
:
.

或者患有各种形式的慢性精神疾病、癫痫、神经痛或瘫痪。

[ɪn][ðə; ði][ə'kjuːt][fɔːrm][ʌv; əv][ˌælkə'hɑːlɪk] ['pɔɪzənɪŋ] ,
In the acute form of alcoholic poisoning ,
在 这 急性 形式 的 酗酒者 中毒 ,

急性酒精中毒

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,
no change in the structure of the nervous system has been found ,
不 改变 在 这 结构 的 这 紧张的 系统 有 到过 成立 ,

未发现神经系统结构发生变化。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][mə'nɪndʒi:z][ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['ɔrgənz][ænd; ənd][ðə; ði]['mju:kəs]
except that the meninges in common with the internal organs and the mucous
除了 那 这 脑膜 在 常见的 和 这 内部的 器官 和 这 粘液
['membren] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [dɪ'saɪdɪd][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [slaɪt] [ˌeksjʊ'deʃən] .
membranes are the seat of a very decided injection and slight exudation .
膜 是 这 座位 的 一个 非常 决定 注射 和 轻微 渗出液 .

但脑膜与内脏器官和粘膜一样，是明显注射和轻微渗出物的部位。

[ɪn][ðə; ði] ['krɑ:nɪk] [fɔ:rm][ʌv; əv]['ælkəhɑ:lɪzəm] ,
In the chronic form of alcoholism ,
在 这 慢性的 形式 的 酗酒 ,

慢性酒精中毒

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] ,
a number of pathological changes have been discovered in the nervous system ,
一个 数字 的 病理 变化 有 到过 发现 在 这 紧张的 系统 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

人们在神经系统中发现了一些病理变化，这些变化包括：

[haʊ'evər] , ['veri] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['keɪsɪz] .
however , vary greatly in different cases .
然而 , 各不相同 非常 在 不同的 案例 .

然而，不同案例中的情况差异很大。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði][pə'ræləsɪs] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv]['ælkəhɔ:l][hæz; həz]
Of late years the paralysis which results from the abuse of alcohol has
的 晚的 年 这 麻痹 哪个 结果 从 这 虐待 的 酒精 有
[bɪn] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['nu:mərəs] [əb'zɜ:vəz] ,
been accurately described by numerous observers ,
到过 准确 描述 经过 很多的 观察员 ,

近年来，许多观察者对酗酒导致的瘫痪症状进行了准确的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['li:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rvəs]
and the attempt has been made to discover the lesion of the nervous
和 这 试图 有 到过 制成 到 发现 这 病变 的 这 紧张的
['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv][pə'ræləsɪs] .
system which is associated with this form of paralysis .
系统 哪个 是 联系 和 这 形式 的 麻痹 .

人们已经尝试找出与这种瘫痪形式相关的神经系统病变。

[tu:] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['henri] [hʌn] , [ʌv; əv] ['ɔ:lbəni] ,
Two cases which are reported by Dr . Henry Hun , of Albany ,
二 案例 哪个 是 据报道 经过 博士 . 亨利 匈奴 , 的 奥尔巴尼 ,

奥尔巴尼的亨利·亨医生报告了两例病例：

[ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]['medɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][fɔ:r; fər]['eɪprəl] , - , [ɑ:r; ər]['tɪpɪk(ə)l]
in the American Journal of Medical Sciences for April , 1885 , are typical
在 这 美国人 杂志 的 医疗的 科学 为了 四月 , - , 是 典型的
[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,
examples of this disease ,
示例 的 这 疾病 ,

1885年4月《美国医学科学杂志》上刊登了一些这种疾病的典型病例。

[ænd; ənd] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and contribute to a better understanding of it .
和 贡献 到 一个 更好的 理解 的 它 .

并有助于更好地理解它。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [hʌn] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌælkə'hɑ:lɪk][pə'ræləsɪs] ,

Dr	**.**	**Hun**	**has**	**collected**	**the**	**recorded**	**cases**	**of**	**alcoholic**	**paralysis**	**,**
博士	.	匈奴	有	集	这	记录	案例	的	酗酒者	麻痹	,

洪博士收集了有记录的酒精性麻痹病例，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌdi] [hi:; hi][hoʊldz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

and	**from**	**their**	**study**	**he**	**holds**	**that**	**we**	**are**	**justified**	**in**	**regarding**	**it**
和	从	他们的	学习	他	持有	那	我们	是	合理的	在	关于	它

[æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɪmptəmz] :

as	**a**	**special**	**form**	**of**	**disease**	**with**	**the**	**following**	**symptoms**	**:**
作为	一个	特别的	形式	的	疾病	和	这	下列的	症状	:

根据他们的研究，他认为我们有理由将其视为一种特殊形式的疾病，具有以下症状：

['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sə'ri:brəl] [ænd; ənd]['gæstrɪk] [dis'tə:bənsiz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk]

After	**a**	**number**	**of**	**cerebral**	**and**	**gastric**	**disturbances**	**due**	**to**	**the**	**alcoholic**
后	一个	数字	的	大脑	和	胃	干扰	到期的	到	这	酗酒者

['pɔɪzənɪŋ] ,

poisoning	**,**
中毒	,

由于酒精中毒，患者出现了一系列脑部和胃部不适症状。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['prɑ:pər] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][nʊ'rældʒɪk][peɪnz][ænd; ənd]

the	**symptoms**	**of**	**the**	**disease**	**proper**	**commence**	**with**	**neuralgic**	**pains**	**and**
这	症状	的	这	疾病	恰当的	开始	和	神经痛	疼痛	和

[ɪn][ðə; ði][legz] ,

paræsthesiæ	**in**	**the**	**legs**	**,**
感觉异常	在	这	腿	,

该疾病的真正症状始于腿部的神经痛和感觉异常，

[wɪtʃ] ['grædʒuəli][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [iks'tremitis] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'kʌmpənid]

which	**gradually**	**extend**	**to**	**the**	**upper**	**extremities**	**,**	**and**	**which**	**are**	**accompanied**
哪个	逐步地	延长	到	这	上	四肢	,	和	哪个	是	伴随

[æt; ət][fɜ:rst][baɪ] ,

at	**first**	**by**	**hyperæsthesia**	**,**
在	第一的	经过	感觉过敏	,

这些症状逐渐蔓延至上肢，起初伴有感觉过敏。

['leɪtər][baɪ] , [ænd; ənd][ɪn]['veri] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][baɪ] [ˌri:tɑ:r'deɪʃn] [ʌv; əv] [kən'dʌkʃn] [ʌv; əv]

later	**by**	**anæsthesia**	**,**	**and**	**in**	**very**	**severe**	**cases**	**by**	**retardation**	**of**	**conduction**	**of**
之后	经过	麻醉	,	和	在	非常	严重	案例	经过	迟钝	的	传导	的

[peɪn] .

pain	**.**
疼痛	.

之后通过麻醉，在非常严重的情况下通过延缓疼痛传导来缓解疼痛。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['sɪmptəmz] [ə'pɪrz] [ə; eɪ]['mʌskjələr] ['wi:knəs] , [wɪtʃ] ['stedəli] [ɪn'kri:sɪz]

Along	**with**	**these**	**symptoms**	**appears**	**a**	**muscular**	**weakness**	**,**	**which**	**steadily**	**increases**
沿着	和	这些	症状	出现	一个	肌肉发达的	弱点	,	哪个	稳步	增加

[tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:m] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pə'ræləsɪs] ,

to	**an**	**extreme**	**degree**	**of**	**paralysis**	**,**
到	一个	极端	程度	的	麻痹	,

除了这些症状之外，还会出现肌肉无力，而且这种无力感会逐渐加重，最终导致极度瘫痪。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['ræpɪd] ['ætrəfi] [ænd; ənd][baɪ] [greɪt] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**is**	**accompanied**	**by**	**rapid**	**atrophy**	**and**	**by**	**great**	**sensitiveness**	**of**	**the**
和	是	伴随	经过	迅速的	萎缩	和	经过	伟大的	敏感性	的	这

['mʌslz] [tu:; tə] ['preʃər] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ['moʊʃ(ə)n] .

muscles	**to**	**pressure**	**and**	**passive**	**motion**	**.**
肌肉	到	压力	和	被动的	运动	.

同时伴有肌肉快速萎缩，以及肌肉对压力和被动运动的高度敏感性。

[bəuθ][ðə; ði] ['sensəri] [ænd; ənd]['moʊtər] [dis'tə:bənsiz] [ɑ:r; ər] [sɪ'metrɪkli] [dɪ'strɪbju:tɪd] , [ænd; ənd]

Both	**the**	**sensory**	**and**	**motor**	**disturbances**	**are**	**symmetrically**	**distributed**	**,**	**and**
两个都	这	感官	和	发动机	干扰	是	对称地	分布式	,	和

[ðə; ði][pə'ræləsɪs] [ə'tæks] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ɪk'stensərˌek'stensər] ['mʌslz] .

the	**paralysis**	**attacks**	**especially**	**the**	**extensor**	**muscles**	**.**
这	麻痹	攻击	尤其	这	伸肌	肌肉	.

感觉和运动障碍均呈对称分布，瘫痪主要侵袭伸肌。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðiːz] ['moʊtər][ænd; ənd] ['sensəri] ['sɪmptəmz] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]

In	**addition**	**to**	**these**	**motor**	**and**	**sensory**	**symptoms**	**,**	**there**	**is**	**also**	**a**	**decided**
在	添加	到	这些	发动机	和	感官	症状	,	那里	是	还	一个	决定

[dɪ'griː] [ʌv; əv]

degree	**of**
程度	的

除了这些运动和感觉症状外，还有明显程度的

[ə'tæksiə] .

ataxia	**.**
共济失调	.

共济失调。

[ðə; ði] ['tendən] ['ri:ˌfleksiz][ɑ:r; ər] [ə'bɑ:lɪʃt] [ænd; ənd]['veɪsəʊ] - ['moʊtər] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] -

The	**tendon**	**reflexes**	**are**	**abolished**	**and**	**vaso**	**-**	**motor**	**symptoms**	**,**	**such**	**as**	**œdema**
这	肌腱	反射	是	废除	和	血管	-	发动机	症状	,	这样的	作为	-

, [kən'dʒestʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['prez(ə)nt] .

,	**congestion**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**are**	**usually**	**present**	**.**
,	拥塞	,	ETC	.	,	是	通常	展示	.

肌腱反射消失，通常会出现血管运动症状，如水肿、充血等。

['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [lɔ:s] [ʌv; əv]

Symptoms	**of**	**mental**	**disturbance**	**are**	**always**	**present**	**in**	**the**	**form**	**of**	**loss**	**of**
症状	的	精神的	干扰	是	总是	展示	在	这	形式	的	损失	的

['meməri] [ænd; ənd][ɪn]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [dɪ'lɪriəm] .

memory	**and**	**in**	**transient**	**delirium**	**.**
记忆	和	在	瞬态	谵妄	.

精神障碍的症状总是表现为记忆丧失和短暂性谵妄。

[ðə; ði]['liːʒ(ə)n][ɪz][ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti][ə; eɪ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [nɜ:rv] ['faɪbəz][ænd; ənd]

The	**lesion**	**is**	**in**	**all**	**probability**	**a**	**degeneration**	**of**	**the**	**peripheral**	**nerve**	**fibres**	**and**
这	病变	是	在	全部	可能性	一个	退化	的	这	外围	神经	纤维	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɜ:rv] ['sɛlz] [ɪn][ðə; ði][sə'ri:brəl]['kɔ:rteks] ,

of	**the**	**nerve**	**cells**	**in**	**the**	**cerebral**	**cortex**	**,**
的	这	神经	细胞	在	这	大脑	皮层	,

该病变很可能是周围神经纤维和大脑皮层神经细胞的退化。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krɑ:nɪk] [kən'dʒestʃən][ɔ:r] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:ə]['mɑ:tər; 'meɪtər] .

together	**with**	**a**	**chronic**	**congestion**	**or**	**inflammation**	**of**	**the**	**pia**	**mater**	**.**
一起	和	一个	慢性的	拥塞	或者	炎	的	这	皮娅	母	.

同时伴有软脑膜慢性充血或炎症。

[ðɪs] ['liːʒ(ə)n][ɪk'spleɪnz] [wel] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,

This	**lesion**	**explains**	**well**	**the**	**symptoms**	**,**
这	病变	解释	出色地	这	症状	,

这种病变可以很好地解释这些症状。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] ['ælkəhɔ:l][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ə'tæk] [ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔ:rd] ,

although	**it**	**is**	**curious**	**that**	**alcohol**	**should**	**not**	**attack**	**the**	**spinal**	**cord**	**,**
虽然	它	是	好奇的	那	酒精	应该	不是	攻击	这	脊	绳索	,

虽然酒精不会损害脊髓这一点令人费解，

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['loʊɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ,

but	only	the	highest	and	lowest	part	of	the	nervous	system	,
但	仅有的	这	最高	和	最低	部分	的	这	紧张的	系统	,

但仅限于神经系统的最高层和最低层。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [soʊ][kɔːl][ðə; ði]['kɔːrteks][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

if	one	may	so	call	the	cortex	of	the	brain	and	the	terminal	branches	of
如果	一	可能	所以	称呼	这	皮层	的	这	脑	和	这	终端	分支	的

[ðə; ði] [pə'rɪfərəl] [nəːvs] . — [dɪ'trɔɪt] ['lænsɪt] .

the	peripheral	nerves	.	—	Detroit	Lancet	.
这	外围	神经	.	—	底特律	《柳叶刀》	.

如果可以这样称呼大脑皮层和周围神经的末端分支的话。——底特律柳叶刀。

['nɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] . — ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Nourishing	the	Tissues	of	the	Teeth	.	—	Dr	.
滋养	这	组织	的	这	牙齿	.	—	博士	.

滋养牙齿组织。——博士

[fræŋk] ['æbət] [sez] :

Frank	Abbott	says	:
坦率	雅培	说道	:

弗兰克·阿博特说：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [pæst][aɪ][hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] [vjuːz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

For	a	number	of	years	past	I	have	entertained	the	views	that	there	was
为了	一个	数字	的	年	过去的	我	有	娱乐	这	浏览	那	那里	曾是

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪg'zɪstɪŋ] [nɑːt] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv][laɪm] - [sɔːlts] ,

some	difficulty	existing	not	due	to	an	insufficiency	of	lime	-	salts	,
一些	困难	现存的	不是	到期的	到	一个	不足	的	酸橙	-	盐	,

过去几年里，我一直认为存在一些困难，但这并非由于石灰盐不足造成的。

[wɪtʃ] [ə'keiʒənz] [soʊ] ['meni] ['fɔːlti] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [tiːθ] .

which	occasions	so	many	faulty	and	imperfectly	formed	teeth	.
哪个	场合	所以	许多	故障	和	不完美地	形成	牙齿	.

这就造成了许多牙齿缺陷和发育不良。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ'diːə][ɪn] [vjuː] [aɪ][hæv; həv][əd'vaɪzd]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ænd; ənd] ['ʌðər]

With	that	idea	in	view	I	have	advised	exercise	in	the	open	air	and	other
和	那	主意	在	看法	我	有	建议	锻炼	在	这	打开	空气	和	其他

[kaɪndz][ʌv; əv] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['peɪʃnts] [wɪtʃ] [wʊd] ['feivərəbli] [ə'fekt] [ðer; ðər]

kinds	of	treatment	for	some	patients	which	would	favorably	affect	their
种类	的	治疗	为了	一些	患者	哪个	会	有利	影响	他们的

[daɪ'dʒestʃən] .

digestion	.
消化	.

基于这种想法，我建议一些患者进行户外运动和其他类型的治疗，这些治疗将对他们的消化产生有利的影响。

[ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [ˌɔːrdn'erəli] ['teɪkən] [kən'teɪnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪm] - [sɔːlts][tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə]

That	the	food	ordinarily	taken	contains	sufficient	lime	-	salts	to	form	and	to
那	这	食物	按说	已采取	包含	充足的	酸橙	-	盐	到	形式	和	到

[sə'steɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ([ɪk'sept] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ə'nimiə] ,

sustain	the	teeth	I	have	no	doubt	(	except	in	cases	of	extreme	anemia	,
维持	这	牙齿	我	有	不	怀疑	(	除了	在	案例	的	极端	贫血	,

我毫不怀疑，人们通常摄入的食物中含有足够的石灰盐来形成和维持牙齿（除非是极度贫血的情况）。

['dʊrɪŋ] [dʒe'steɪʃn] [ænd; ənd][læk'teɪʃ(ə)n]) .

during	gestation	and	lactation	)	.
期间	妊娠	和	哺乳	)	.

在妊娠和哺乳期间）。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

I	believe	the	fault	is	beyond	that	.
我	相信	这	过错	是	超过	那	.

我认为问题远不止于此。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['prɑːpər] ['nɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] , [duː] [tuː; tə] [ɪm'pɜːrfɪkt] [daɪ'dʒestʃən] ,

There	is	a	lack	of	proper	nourishment	of	the	tissues	,	due	to	imperfect	digestion	,
那里	是	一个	缺少	的	恰当的	营养	的	这	组织	,	到期的	到	不完善	消化	,

由于消化不良，导致组织缺乏足够的营养。

[wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər] " [nɜːrv] [toʊn] .

which	depends	again	on	the	proper	"	nerve	tone	.
哪个	取决于	再次	在	这	恰当的	"	神经	语气	.

这又取决于适当的"神经张力"。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

"	I	believe	this	to	be	the	real	cause	of	the	difficulty	.
"	我	相信	这	到	是	这	真实的	原因	的	这	困难	.

我认为这才是困难的真正原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['eni] ['tɑːnɪk] ,

It	is	reasonable	to	suppose	that	any	tonic	,
它	是	合理的	到	认为	那	任何	补品	,

可以合理地假设任何滋补品，

['weðər] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [fɔːrm] ,

whether	taken	in	the	form	of	exercise	in	the	open	air	,	or	in	any	other	form	,
无论	已采取	在	这	形式	的	锻炼	在	这	打开	空气	,	或者	在	任何	其他	形式	,

无论是在户外进行锻炼，还是以任何其他形式进行，

[wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts]['feivərəbli] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði] [tiːθ] ['feivərəbli][æz; əz] [wel] .

which	affects	favorably	other	portions	of	the	body	,	will	affect	the	teeth	favorably	as	well	.
哪个	影响	有利	其他	部分	的	这	身体	,	将要	影响	这	牙齿	有利	作为	出色地	.

对身体其他部位产生有利影响的因素，也会对牙齿产生有利影响。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [æsə'teind] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nɜːrv] - ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['fʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] ,

When	we	have	ascertained	the	functions	of	the	great	nerve	-	centers	,	and	those	functions	are	assured	,
什么时候	我们	有	已确定	这	函数	的	这	伟大的	神经	-	中心	,	和	那些	函数	是	保证	,

当我们确定了主要神经中枢的功能，并且这些功能得到证实之后，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [tiːθ] . — ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

then	we	will	probably	have	more	perfectly	formed	teeth	.	—	Items	of	Interest	.
然后	我们	将要	大概	有	更多的	完美	形成	牙齿	.	—	项目	的	兴趣	.

这样我们或许就能拥有更完美的牙齿了。——趣闻轶事。

['futnəuts]

Footnotes

脚注

脚注

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[siː]	['greɪdəl]	[ɑːn]	"	[bæk'tɪriə]	[ænd; ənd]	[ðə; ðiˈ]	[dʒɜːrm]	['θiːəri]	[ʌv; əv]	[dɪ'ziːz]	,	"	[piː'piː]	.	-	[ænd; ənd]
See	**Gradle**	**on**	**"**	**Bacteria**	**and**	**the**	**Germ**	**Theory**	**of**	**Disease**	**,**	**"**	**pp**	**.**	**39**	**and**
看	Gradle	在	"	细菌	和	这	细菌	理论	的	疾病	,	"	pp	.	-	和
-	.															
151	**.**															
-	.															

参见 Gradle 的《细菌与疾病的病原体理论》，第 39 页和第 151 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神